Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

## Cao Miên tiếp tục đi tìm sự hỗ trợ của lân bang để bảo vệ thủ đô và đánh đuổi C. S.

# Thái giúp Miên 50.000 bộ quân trang, Miên để Thái xài chung Hải cảng hải phận

Năm Thứ 7 — Số 1.862 — Thứ Bảy 30-5-1970 (Ngày 26 Tháng 4 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

# Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

## ★ Hai nhân vật đối lập với chế độ Sihanouk Sơn-Ngọc-Thành và Sim Var được mời làm cố vấn cho Lon Nol

★ MIÊN-THÁI SẼ TRAO ĐỔI ĐẠI SỨ TRONG THÁNG 6

★ Thái từ chối yểm trợ quân Miên bằng không lực.

*VỌNG CÁC, 29-5 (Reuter).— Sau cuộc thăm viếng 2 ngày tại thủ đô Nam Vang, phái đoàn Thái Lan do Phó Thủ tướng Praphas cầm đầu đã trở về Vọng Các tối hôm qua, và trong một cuộc họp báo, những thỏa hiệp giữa Vọng Các và Nam Vang đạt được trong cuộc thương nghị đã được công bố.*

Tướng Praphas là Phó Thủ tướng kiêm Tổng trưởng Nội vụ và TTM trưởng quân lực Thái, hôm qua đã hội đàm với TT Miên LonNol trong khi tướng Tư lệnh không quân Thái cùng đi đồng thời là Tổng trưởng Giao thông đã mở các cuộc hội đàm có tính cách kỹ thuật.

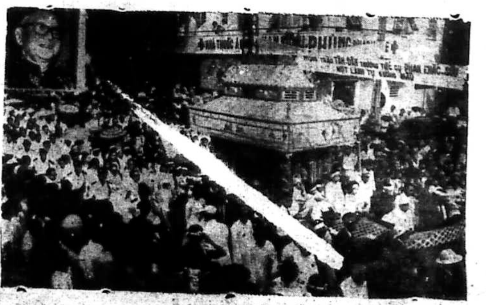
Cuộc viếng thăm Nam Vang của phái đoàn Thái nhằm 3 mục đích: Bình thường hóa bang giao 2 nước, thiết lập giao thông bưu tín giữa 2 nước, thảo luận vấn đề an ninh chung tại biên giới 2 nước.

Do các cuộc thương nghị, Thái và Miên đã thỏa thuận trao đổi đại diện ngoại giao trên cấp bực đại sứ vào tháng 6 tới. Thái và Miên tái lập giao thương bình thường giữa 2 nước, giang cảng Nam Vang và hải cảng Sihanouk cũ được mở cửa cho thương thuyền của cả hai nước, các tàu đánh cá của Miên và của Thái được tự do hoạt động trong hải phận Thái cũng như Miên. Để đáp lại, Thái phải 20 giang đỉnh có võ trang mạnh và tốc lực cao tuần tiễu trên sông Cửu long giúp cho Miên. Thái phải các phi cơ thám thính không sát giúp cho Miên tại các vùng duyên hải và một vài vùng khác; Thái viện trợ cho Miên 50 ngàn bộ trang bị cá nhân cho binh sĩ gồm quân phục, giày, nón, v.v.

Phó thủ tướng Thái tiết lộ rằng trong cuộc thương nghị, chính phủ Miên chính thức yêu cầu Thái gởi cho Cao Miên 10 ngàn binh sĩ (quân số

1 XEM TIẾP TRANG 12

## ĐÁM TÁNG CỰU Q. T. PHAN-KHẮC-SỬU



(Xin xem bài tường thuật trang 3) (Ảnh VNAX)

Nguồn tin quân sự Mỹ chính thức loan báo : Tất cả căn cứ của R đều đã bị khám phá

## Quả đã khám phá được 4 căn cứ của R lục soát xong 2 căn cứ, chỉ còn 2 nữa

✯ 1.000 cán bộ quân chánh của R đã phân tán và chạy sâu vào nội địa Miên quá 35 cây số

✯ Một số cán bộ quản trị trung cấp của R bị tóm cổ, 1 Đại tá B. V. xin ra hồi chánh.

*SAIGON, 29-5 (UPI).— Nguồn tin quân sự chính thức Hoa Kỳ hôm qua xác nhận quân đội Mỹ đã tìm ra bản khu đại bản doanh thuộc Trung Ương Cục Miền Nam (R) cơ quan chỉ huy quân sự tối cao của VC, trong vùng Lưỡi Câu, 67 cây số tây bắc Saigon.*

Quân Mỹ đang chiếm đóng và đã lục soát xong hai căn cứ hợp thành [illegible] mà giới quan sát gọi là «Thị Xã» [illegible] một trung tâm tiếp liệu rộng lớn và [illegible] tin được trang bị [illegible] dụng cụ tinh xảo.

Hai căn cứ còn lại thuộc phần đất [illegible] Câu hiện nằm trong vòng kiểm soát của quân Mỹ và sẽ được lục soát trước khi quân Mỹ rút hết ra khỏi Miên. Theo giới quân sự Hoa kỳ, Trung Ương Cục Miền Nam của VC được chia ra đóng thành 4 căn cứ riêng biệt ở mé bắc vùng Lưỡi Câu.

Hiện nay, TƯCMN gồm khoảng trên 1.000 thuộc viên quân sự và dân sự đã được dời vào sâu nội địa Miên và ra ngoài vòng đai 35cs trong đó quân Mỹ được phép hành quân.

Bộ tư lệnh Mỹ cho rằng nếu nhận định TƯCMN dưới khía cạnh nhân viên thì quân Mỹ chưa bắt được TƯCMN nhưng, dưới khía cạnh trụ sở, quân đội Mỹ quả đã chiếm được TƯCMN.

Ngày 1-5, khi quân Mỹ bắt đầu vượt biên sang Miên, TT Nixon đã công bố sứ mệnh của quân Mỹ là lùng kiếm và tiêu diệt TƯCMN, và tiết lộ cơ quan tình báo Mỹ biết đích xác vị trí của trung tâm chỉ huy tối cao của CSVN. Từ đấy đến nay phe chống đối không ngớt chỉ trích TT Nixon cả tin giới phân tích quân sự đã quá giản dị hóa thực trạng địch khi họ cả quyết rằng TƯCMN là một tổ chức hết sức lưu động và phân tán thành nhiều cơ sở rải rác ra nhiều nơi.

Giới quân sự Mỹ giữ kín những chiến lợi phẩm mà quân Mỹ thu hoạch được tại 2 căn cứ đã lục soát nhưng cho biết đã bắt được một số cán bộ quản trị trung cấp thuộc TƯCMN trong có một đại tá BV tự ý ra hồi chánh. Qua lời khai của tù binh và 1 số tài liệu bắt được, người ta được biết Cộng quân VN tại vài vùng đang thiếu thực phẩm và đạn dược. Sự kiện này, thêm vào sự uy hiếp của liên quân Việt Mỹ đã khiến cho hàng ngũ cán binh du kích [illegible] tinh thần. Hiện nay các đơn vị chính quy lớn đã được chia thành bộ đội nhỏ sát nhập vào quân du kích địa phương để ẩn bám cho qua thời kỳ thiếu thốn cực khổ này.

Nguồn tin Mỹ hôm nay cho hay các vụ khám phá vũ khí, đạn dược, gạo, xe cộ và thuốc men trong các khu

3 XEM TIẾP TRANG 12

## Tổng Thống Nam Dương hội đàm với Tổng thư ký LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC 28-5 (UPI) : Hôm nay, TT Nam Dương Suharto đã đến viếng thăm chính thức trụ sở LHQ và được sự tiếp đón của Tổng Thư Ký U Thant cùng các nhân vật cao cấp khác trong LHQ.

Tổng thống Suharto ngay khi đó được đưa lên lầu thứ 38 để họp trong 20 phút với ông Thant. Cùng đi với

7 XEM TIẾP TRANG 12

*Vụ đồn điền cao su*

## Pháp hỏi Miên Miên bảo để hỏi lại VNCH

NAM VANG 28-5 (AP).—Hai nhà đồn điền Pháp Jean Marx Rozez và Jean Pierre Scoffier đã vượt qua 1 đoạn đường nguy hiểm 110cs từ đồn điền Prek Kak bằng 1 chiếc xe díp thoát khỏi quân BV và về tới Nam Vang.

6 XEM TIẾP TRANG 12

## GIAO TRANH TIẾP DIỄN TẠI VÙNG TRỊ THIÊN

SAIGON, 29-5.— Khoảng 15g40 hôm qua, một thành phần thiết kỵ Sư đoàn 5BB Hoakỳ hoạt động vùng 3cs Đông CồnTiên đã giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số bằng vũ khí cơ hữu. Sau một hồi giao tranh, địch rút lui để lại 5 xác chết 1

10 XEM TIẾP TRANG 10

Phát Bộ Ngoại giao 1 nước trung lập ở Nam Vang tiết lộ :

## Nixon báo cho Kosygin qua «giây nóng» trước khi quân Mỹ tấn công vào Miên

◕ Bạch Cung : Có thể báo tin cho Nga cần gì qua giây nóng

◕ UThant từ chối qua Mông Cổ để về chuyển ngay ý Nga cho Mỹ

◕ Đại Sứ Nga trở lại Hoa Thịnh Đốn sẽ hội đàm với Mỹ ngày 3-6.

*HOA THỊNH ĐỐN, 28-5 (AP).— Tham vụ báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler hôm nay bác bỏ tin đồn theo đó Tổng thống Nixon đã dùng «giây nóng», một hệ thống viễn ký chu luân trực tiếp nối liền Bạch Cung với Điện Cẩm Linh, báo cho chính phủ Nga biết là Hoakỳ sắp hành quân sang Cao Miên.*

Theo ông Ziegler, từ khi TT Nixon lên chấp chính hồi tháng giêng năm 1969 đến nay, [illegible] Hoa kỳ lẫn Nga xô chưa hề dùng đến giây nóng bao giờ. Tuy nhiên hai nước có thể sử dụng [illegible] liên lạc ngoại giao khác để hội ý [illegible] vấn đề Cao Miên.

Ziegler không muốn thảo luận về những câu chuyện trao đổi giữa Hoa kỳ và Nga xô hay quốc gia nào khác, nhưng tin rằng bất cứ một cuộc tiếp xúc ngoại giao nào của Hoa kỳ đều tuân theo các yếu tố an ninh và bất ngờ» nghĩa là ngôn từ trao đổi đã được sắp xếp làm sao để phe CS không thể đoán biết ý định của Hoa kỳ.

Trong khi ấy, một nguồn tin Bạch Cung khác cho biết một thời gian ngắn trước khi cuộc hành quân bắt đầu ngày 30-4, Đại lý Sự vụ Mỹ tại Nam Vang Rives đã trực tiếp thông báo cho chính phủ Lon Nol biết là Mỹ sắp hành quân sang Miên.

Được biết, hôm qua tại Nam Vang, phái bộ ngoại giao của một nước trung lập tiết lộ, trước khi ra lệnh cho quân Mỹ vượt biên sang Miên ngày 30-4, TT Nixon đã gửi điện tín qua đường giây nóng thông báo cho Điện Cẩm Linh về kế hoạch Cao Miên của Hoakỳ.

Sau đây nhà cầm quyền Nga chuyển điện văn của Nixon cho Đại sứ Nga tại Nam Vang và đại sứ Nga báo cho Tướng Lon Nol biết kế hoạch đánh phá một khu an toàn CSVN trên đất Miên của Hoakỳ. Người ta không rõ chi tiết bức điện đánh qua giây nóng của Nixon, nhưng có điều đáng chú ý là ngay sau khi quân Mỹ đánh sang Miên, thủ tướng Nga Kosygin đã mở cuộc họp báo đầu tiên trong 5 năm làm thủ tướng của ông để lên án hành động của Mỹ và tỏ lòng «nghi ngờ» của Nga đối với sự «ngay thẳng» của TT Nixon.

### Hoạt động của U Thant

LIÊN HIỆP QUỐC 28-5 (AFP) Nguồn tin thông thạo tại LHQ đêm qua cho biết Tổng thư ký LHQ U Thant đã khước từ đề nghị thăm viếng Ngoại Mông sau khi ông công du Nga Xô vào tháng 6.

Theo nguồn tin, UThant phải từ chối lời mời chính thức của chính phủ OulanBator vì ông muốn về Nữu Ước ngay sau khi các cuộc thảo luận tại Mạc tư Khoa kết thúc để thông báo cho chính phủ Hoa Thịnh Đốn biết lập trường của Nga về vấn đề Đông Dương và vấn đề Trung Đông.

Theo lịch trình công du, ông Thant sẽ tới San Francisco ngày 16-6 dự lễ kỷ niệm lần thứ 25 ngày các nước ký tên vào bản Hiến chương LHQ, rồi sau đó sang Luân

2 XEM TIẾP TRANG 12

*CS VN lên án Ngoại Trưởng Miên viếng thăm VNCH*

## Sihanouk : Coi chừng phi cơ Mỹ Còn lâu mới chiếm được Nam Vang

SAIGON, 29-5.— Đài Hànội nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã lên án cuộc viếng thăm VNCH của Ngoại Trưởng Miên Sambaur.

Đài Hanoi cho rằng Ngoại Trưởng Miên đến Saigon chỉ để cùng VNCH và Hoakỳ âm mưu kéo dài và mở rộng chiến tranh bằng cách thỏa thuận cho QLVNCH và Hoakỳ «chiếm đóng lâu dài» lãnh thổ Cao Miên.

Ngoài ra, đài Hanoi loan báo tối 27-5, CSBV đã tổ chức cuộc mít tinh ở Quảng trường Ba Đình ở Hanoi để đón chào Sihanouk và bộ hạ.

Trong cuộc mít tinh, Chủ tịch ủy ban Hành chánh Hanoi là Trần duy Hưng đã trao tặng Sihanouk bức tượng thêu chữ vàng chúc tình đoàn kết chiến đấu giữa Sihanouk và CSVN.

### Sihanouk tuyên bố

LE CAIRE, 28-5 (AFP).— Trong một cuộc phỏng vấn dành cho tuần báo Ai Cập «Al Mosawar» số ra sáng nay, Sihanouk tuyên bố «Việc giải phóng Nam Vang sẽ khó khăn và chúng ta không thể coi thường sự can thiệp mạnh mẽ của Không lực Hoakỳ».

Ông nói tiếp [illegible] các lực lượng đế quốc Mỹ [illegible] VNCH không can thiệp tại Cao miên [illegible] quân đội giải phóng [illegible] chiếm Nam Vang [illegible].

Sihanouk [illegible] rằng tiêu suất được [illegible] là bước đầu trong kế hoạch giải phóng Nam Vang của ông.

Sihanouk còn tái xác nhận trong cuộc phỏng vấn đó, là bác bỏ một Hội nghị Genève mới.

Ông nói : «Những nước đã đề nghị một hội nghị đó, là những kẻ đạo đức giả, muốn [illegible] lại gần Mỹ và tước đoạt quyền tự quyết của dân tộc Đông Dương».

Mặt khác, Tân Hoa xã TC thuật lại lời Sihanouk sỉ vả Thủ tướng Nhật Sato theo đuổi 1 chính sách can thiệp vào nội bộ Miên.

Trong 1 bản thông điệp gửi cho ủy ban chống đối bom nguyên tử và khinh khí ở Nhật, Sihanouk lên án chính phủ Sato cầm đầu 1 phong trào «các nước thân đế quốc» nhằm «hợp pháp hóa» chính phủ Nam Vang.

*C. S. chiếm quận lỵ Krasaing trên đường đi Angkor Watt*

## Tấn công thị xã Prey Veng Cộng quân đã bị đánh bật

▼ Đơn vị Việt-Miên tiếp giao khai thông quốc lộ 7

● Nhiều đơn vị Miên quá nhiều tân binh bị tổn thất nặng

NAM VANG 28-5 (UPI).— Nguồn tin quân sự Miên hôm nay loan báo quân BV và VC lúc 1 giờ sáng ngày thứ Năm đã mở cuộc tấn công vào tỉnh lỵ Preyveng sau khi pháo kích dữ dội tỉnh lỵ này bằng súng cối và hỏa tiễn.

Cộng quân đột nhập Trung tâm nông nghiệp tỉnh và đến sáng sớm thì quân Miên tập trung phản công và cuộc [illegible] xảy ra ngoài đường phố và [illegible] giờ địch bị đẩy lui.

[illegible] Miên nói trước đó, Cộng quân đã phá hủy tất cả các cây cầu dẫn tới Preyveng. Đây là cuộc tấn công lớn nhất của địch sau trận đánh ở Tonle Bet và do quân BV bị đuổi khỏi Tonle Bet hợp lực cùng các đơn vị CS bị đánh khỏi bến đò Neak Leung.

Ngoài ra, trên quốc lộ 6 nối liền thủ đô Nam vang với đến Angkor Wat, cộng quân mở cuộc tấn công chiếm quận lỵ Krasaing hôm thứ Năm làm cô lập tỉnh lỵ Kampong Thom và gián đoạn mọi liên lạc giữa thủ đô với miền Bắc Miên.

Áp lực nặng của Cộng quân tại vùng này làm chính phủ Miên rất quan tâm.

Nguồn tin khác cho biết phần lớn sư đoàn 9 BV vẫn còn lẩn quất phía Bắc Kompong Cham và tạo áp lực nặng đối với đồn điền Prek Kak.

Tại Kompong Cham, hôm thứ Năm, quân đội VNCH và Miên đã gặp nhau và tái lập lưu thông trên quốc lộ 7.

Cộng quân hiện đang rút về phía Bắc và cuộc giao tranh xảy ra tại đồn điền Prek Kak với quân số BV ước khoảng 1 trung đoàn. Viên chỉ huy Miên nói quân ông bị thiệt hại nặng mà phần lớn là học sinh võ trang và tân binh quân dịch.

Trong 1 bản hiệu triệu dân chúng, Bộ Tư lệnh quân lực Cao Miên cho hay «VC và BV đã kiệt lực, các căn cứ và khu an toàn tiếp vận của chúng phần lớn đã bị chúng ta và lực lượng bạn phá hủy».

Bản hiệu triệu viết tiếp: Cộng quân đã mất dấu và «mặc dầu chúng ta thiếu phương tiện, chúng ta đã chiến thắng trong nhiều trận đánh».

*Chứng minh CS VN ngoan cố, hiếu chiến, chống hòa bình*

## Đại Sứ Lâm đọc báo Nga Pravda cho các đại diện phe Cộng sản nghe

BA LÊ, 28-5 (Reuter).— Trưởng phái đoàn VNCH tại hội đàm Ba-Lê, ĐS Phạm đăng Lâm trong phiên họp khoáng đại lần thứ 68 khai diễn thứ Năm đã mượn những lời lẽ trong nhật báo Pravda để hỗ trợ cho những lời đả kích các nhà lãnh đạo TC và BV của ông.

ĐS Lâm nói : «Không có bằng chứng nào hùng biện hơn để vạch trần chính sách của CS BV và người anh lớn của họ là TC cho bằng những lời tố cáo mà nhật báo Pravda của Nga đưa ra».

Ông Lâm nói tờ Pravda đã lên án những kẻ «cách mạng giả hiệu» từng theo đuổi từ nhiều năm nay tại Á Châu, một chính sách cực kỳ hiếu chiến và phiêu lưu, và lợi dụng một cách đê hèn cái gọi là phong trào giải phóng để thỏa mãn những tham vọng đế quốc của họ».

Ông nói : Những lời Bắc Kinh vừa thúc giục các mặt trận CSĐD, tay sai của họ, hy sinh thêm nữa, gây đổ máu thêm nữa và đốt những ngọn lửa chiến tranh mới trên toàn thế giới, lại còn hiếu chiến hơn».

Đại Sứ Lâm nói, «làm như vậy phe quý vị có dụng ý kéo dài chiến cuộc và mang lại thêm nhiều đau khổ cho người dân vô tội».

Ông Lâm nói tiếp : «Ngay cả Nga Xô cũng đồng ý rằng chính sách nguy hiểm này sẽ đưa đến những hậu quả tai hại».

Trước đó, đại sứ Lâm đã đáp lại

5 XEM TIẾP TRANG 12

*Quân lực V. N. khám phá thêm nhiều kho tàng của C. S.*

## Trực thăng Mỹ bắn hạ 34 C. S. trong 4 vụ xạ kích gần Snoul

SAIGON, 29-5— Nguồn tin quân sự Mỹ tại Saigon hôm nay loan báo trực thăng thuộc sư đoàn 1 Không Kỵ Mỹ hạ được 34 Cộng quân trong bốn cuộc xạ kích lúc trưa hôm thứ năm tại một vùng cách Đông Bắc thị trấn Snoul 29cs, nơi đây các trực thăng Mỹ phát kiến sự di chuyển của các toán VC.

Theo nguồn tin quân sự VN, chiều hôm qua các thành phần Biệt kích quân và BB khám phá 2 hầm vũ khí của Cộng quân trong khi lục soát các vùng 20cs TTN Đức Huệ và 24cs TN Hiếu Thiện.

Lực lượng bạn tịch thu 4 súng cối 81 ly, 1 súng trung liên, 33 súng cá nhân cùng 1 số đạn dược đủ loại.

Ngày hôm qua, lực lượng BB và Thiết kỵ giao tranh với Cộng quân trong khi hành quân vùng 15 cây số và 34 cây số TTB Đức Lập. Lực lượng bạn hạ sát 7 Cộng quân, tịch thu 55 tấn gạo, 1 tấn đường, 1 xe hơi, 3 súng cá nhân, 3 xe đạp và 50 hộp sữa. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương và 1 bị thương.

Theo phái viên AP, thì nếu tin loan báo thiệt hại về phía Cộng quân là đúng thì cứ 1 binh sĩ đồng minh hy sinh có 12 Cộng quân chết. Tuy nhiên, theo phái viên AP, con số 10 ngàn Cộng quân chết do đồng minh loan làm người ta nghi ngờ sự chính xác trong việc «đếm xác chết địch quân».

Vẫn theo tin AP thì các ký giả đi theo các cuộc hành quân của VNCH chỉ thuật lại cuộc đụng độ nhỏ, nhưng trong các bản thông cáo lại nói tới 200 Cộng quân bị giết.

Các sĩ quan Mỹ nói gần một nửa số địch quân bị hạ là do phi cơ và pháo binh, và việc đếm xác chỉ dựa trên con số ước lượng.

*Không dám nói bị Cộng quân B. V. ở Lào bắt*

## Toán truyền hình Bỉ tuyên bố: HỌ ĂN CƠM TẺ VÀ CẦM ĐŨA

VẠN TƯỢNG, 28-5 (AP).— Nguồn tin quân sự Vạn Tượng hôm nay cho biết Hoàng quân Ai Lao hôm qua chạm súng với quân BV tại địa điểm 1 cây số đông Phou LuangNoi, một trung tâm huấn luyện du kích chiến quan trọng của chính phủ nằm ở ven đông nam Cao nguyên Bolovens ở Nam Lào vừa bị quân Hoàng gia chiếm lại hôm Chủ nhật rồi. Sau 30 phút giao tranh, quân BV rút lui bỏ lại 5 xác chết và 5 binh sĩ bị thương.

Tại Bắc Lào, hoàng quân hôm qua tấn công Ban Na 10cs bắc thung lũng Tha Tam Bleung cách Long Cheng 15cs về phía bắc. Cuộc tấn công này được coi là quan trọng vì Ban Na là một vị trí trọng yếu kiểm soát đường xuyên sơn đưa đến điểm quân BV chở tiếp liệu vào vùng Long Cheng—Sam Thong. Đến nay, hoàng quân còn ra sức đánh Ban Na mặc dầu gặp trở ngại vì mưa lớn.

Mặt khác, theo hãng Reuter, trong cuộc họp báo hôm nay tại thủ đô Lào, toán truyền hình Bỉ gồm Raoul Goulard, Roger Beeckmans, Robert Jacobs và Abass Aidara cho biết, sau khi bị Pathet Lào cầm giữ 2 tháng họ đã được trả tự do và từ Luang Prabang đến đây sáng nay. Giới chức an ninh quân đội Lào đã thẩm vấn họ và cấm họ sau này không được trở lại xứ này vì họ đã không tuân theo chỉ thị của chính phủ là chỉ được đi lại trong vùng mà chính phủ ấn định. Họ sẽ lên đường về nước ngày 2.6. Cả bốn người đều mày râu nhẵn nhụi chỉnh tề trông không có vẻ gì là mệt mỏi, đau yếu hay đói ăn.

Theo Goulard, giữa lúc xuống máy

9 XEM TIẾP TRANG 12

Chủ trương «Dung Nga diệt Mao» của Pháp bị phản ứng ác liệt

## Pháp bỏ tù 2 viên chủ bút theo Mao Đồ đệ Mao đang nổi dậy ở Ba Lê

◕ Đồ đệ Mao biểu tình, liệng bom, đốt phá, đánh du kích

◕ Sơ kết : 81 Cảnh sát bị thương, 487 đồ đệ Mao bị bắt.

*BA LÊ, 28-5 (Reuter).— Một tòa án ở Ba Lê hôm nay đã xét xử và tuyên án phạt giam có thời hạn 2 viên chủ bút tờ báo của nhóm Cộng Sản theo Mao Trạch Đông. Vụ án này đã gây những cuộc xáo trộn, bạo động dữ dội nhất kể từ các biến cố hồi tháng 5 và tháng 6 năm 1968.*

Cảnh sát huy động một lực lượng hùng hậu để vây quanh tòa án trong khi tòa xử 2 bị cáo. Ông Le Dantec bị kết án 1 năm tù và ông Le Bris 8 tháng.

Cả hai bị kết tội đã bênh vực tội ác và xúi dục chống lại nền an ninh quốc gia.

Vụ án tờ báo «Chính nghĩa Nhân Dân» của phe «vô sản tả khuynh» theo Mao bị hội đồng nội các giải tán ngày hôm qua, đã chấm dứt vào trưa nay.

Ngoài việc kết án tù hai bị cáo như đã nói ở trên, tòa còn ra lệnh tịch thu những số báo có những bài biện minh cho tội ác.

Tuy nhiên tòa không đồng ý lời yêu cầu của công tố viện là đình bản tờ «Chính nghĩa Nhân Dân» trong 3 tháng. Văn hào Jean Paul Sartre, hiện là chủ bút tờ «Chính nghĩa Nhân Dân» cũng có mặt với tư cách nhân chứng.

Trước khi tòa nghị án, một cuộc xung đột giữa các sinh viên tả khuynh theo Mao và cảnh sát đã xảy ra tại khu La tinh (tả ngạn sông Seine), nơi diễn ra những vụ dụng độ dữ dội và kéo dài suốt từ trưa hôm qua.

Những người biểu tình đã phản đối phiên tòa và sử dụng chiến thuật du kích trong đêm trước để chận đường, đốt lửa, đập kính cửa sổ và xung đột với cảnh sát.

Dân chúng ở khu La tinh đã qua một đêm quả là không yên tĩnh chút nào. Thôi thì tiếng nổ lựu đạn cay, tiếng la hét phản đối nhân viên công lực, tiếng kèn xe hơi nhận inh ỏi vì bị kẹt đường, tiếng còi hụ của xe cảnh sát và xe cứu hỏa.

Chương trình «Paris by Night» đêm đó là những hoạt cảnh cửa sổ bể tung, gạch đá ngổn ngang trên đường, xe buýt bị lật đổ, xe hơi lật nhào, lửa cháy tứ tung.

Sáng hôm nay tổng kết lại có 81 cảnh sát viên bị thương và 487 sinh viên tả khuynh theo Mao bị bắt.

Trưa nay (28-5) khoảng từ 200 đến 300 thanh niên rút vào trung tâm Đại Học Censier khi bị lực lượng giữ trật tự tấn công.

Sinh viên chiếm đại học đã dùng gạch đá ném vào cảnh sát. Cảnh binh dùng lựu đạn cay chống lại. Đến chiều những toán cảnh sát đi mô tô đến tăng cường.

Tập trung tại sau công trường Jussieu, lực lượng cảnh sát lâu lâu bắn lựu đạn cay để phản ứng lại những sinh viên nấp trên nóc phân khoa khoa học đang dùng gạch đá ném vào cảnh sát.

Tuy nhiên, đến 19g00 tình hình ở trung tâm Censier dường như yên tĩnh. Nhiều sinh viên đã tiến về phía Cảnh sát. Sau khi khám xét, Cảnh sát cho họ đi. Đến tối, một lực lượng an ninh quan trọng vẫn còn tại chỗ trong khi chỉ còn một nhóm ít sinh viên tiếp tục biểu tình.

Tại một khu gần vườn Bách Thảo, 300 đảng viên theo Mao đội nón sắt đã dùng gậy gộc tấn công cảnh sát. Họ đã tung 3 trái bom lửa vào cảnh sát.

Bộ Quốc Gia Giáo Dục Pháp thông cáo : «Trước sự đe dọa đè nặng lên các cơ sở Khoa học Halles aux Vins, với sự hiện diện của những lực lượng võ trang, giống như những lực lượng đã gây những vụ hư hại trong đêm

4 XEM TIẾP TRANG 12

## Ý KIẾN Cửa thua

*Không ai dại gì mà «đặt tiền vào một cửa thua» !*

*Đó là thái độ thực tế của Nga sô trong ván bài Cam Bốt, kể từ sau khi ông Hoàng Sihanouk bị lật đổ, và tiếp theo, VNCH cùng Hoa kỳ xua quân ồ ạt tiến sang lãnh thổ Cam Bốt, nhằm cấp cứu tân chánh phủ Lon Nol, đồng thời tiêu diệt những căn cứ an toàn của CSVN.*

*Trong ván bài Cam Bốt hiện nay, Nga sô nhận định rằng : Cửa Sihanouk (và CSVN, được coi như «cũng là một» với Sihanouk) đang là cửa thua. Nhận định này là một khích lệ lớn cho TT Nixon, trong tính toán «can thiệp» của ông vào CamBốt. Bởi vì, trái với ý kiến của TNS Fulbright và Kennedy, tố cáo sự can thiệp ấy, tiên đoán rằng «nó là một hành động điên rồ», chắc chắn sẽ đưa đến thất bại đau đớn, các nhà lãnh đạo Nga xô lại nhìn thấy khác hẳn. Họ rất sợ rằng : đứng về quan điểm Hoa kỳ mà xét, thì nó có thể là một thành công lớn lao (quá chỗ Hoakỳ mong muốn) ; và do đó, sẽ là một «khúc quẹo» dứt khoát, dẫn tới kết thúc chiến tranh Đông Dương, bằng một thắng lợi trọn vẹn cho Hoa kỳ (trong khi, nếu họ không muốn cho Bắc kinh lấn át Hoa kỳ, thì họ cũng không thích cho Hoa kỳ thắng lợi trọn vẹn — hai trường hợp cũng có chung một hậu quả là «họ đương nhiên sẽ bị gạt ra ngoài»).*

*Theo rõi hành động của Nga sô trong [illegible] tuần qua, về vấn đề Cam Bốt, nhiều nguồn tin tình báo thông thạo của Tây phương đã xác nhận như vậy. Theo những nguồn tin này, thì điểm cần phải chú ý khi tìm hiểu thái độ của Nga sô, là ở chỗ «Nga sô rất khôn vặt và thực tế, không bao giờ chịu ủng hộ một kẻ đang thua».*

(Xem tiếp trang 10)

Chính Luận

*Câu chuyện hôm nay*

# Tránh nạn vi-hiến

**NGUYỄN-VĂN**

Trong sự giải quyết các vấn đề kinh tế tài chánh, giới hữu trách tất nhiên nhằm trước hết các trạng thái chuyên môn.

Song những việc xảy ra mới đây, chứng tỏ rằng trạng thái pháp lý phải được chú trọng đặc biệt, theo tinh thần thượng tôn pháp luật đã được đề cao.

Những quyết định vi hiến hay bất hợp pháp gây trở ngại cho cả những biện pháp rất cần thiết trong thực tế : vụ thuế kiệm ước 1969 là một tỉ dụ cụ thể.

Sự tăng thuế ở bất cứ nước nào thời nào cũng bị chán ghét, nhất là giữa lúc vật giá đang lên không ngừng : nếu lại bị coi là trái pháp lý, thì nỗi bất mãn của đa số còn tăng gấp bội.

Có khi pháp lý không được tôn trọng chỉ vì sự hiểu lầm của Hành pháp, vì luật pháp với những điều khoản trừu tượng và tổng quát, thường có thể giải thích theo nhiều lối khác nhau.

Song sự vi hiến hay bất hợp pháp, dù vô tình, vẫn bị coi như một hành động xúc phạm uy tín của các công quyền khác, một sự lạm quyền thường gặp dưới chế độ độc tài, một sự lộng hành để chạm đến tự ái của người đại diện dân cử hoặc thể diện của cơ quan có thẩm quyền hiến định. Mặc cảm này rất nặng trong những thời kỳ thí nghiệm dân chủ.

Hành pháp đành phải thận trọng để cố tránh những hậu quả vô cùng bất lợi như trên.

Song nếu vậy, Hành pháp sẽ gặp hai sự khó khăn, dù ở trường hợp không khẩn bách, và nhất là khi tình thế khẩn trương.

x^x^x

Hiến pháp đã được ban hành từ ngày 1-4-1967.

Vậy thì kể từ đó, các cơ cấu, các thiết bị, các luật lệ nào trái với Hiến Pháp, phải được bãi bỏ hay sửa đổi thế nào cho phù hợp với chế độ mới.

Đành rằng công cuộc này đòi hỏi khá nhiều thời gian. Nhưng hơn 4 năm đã trôi qua, các định chế dân chủ đã được thiết lập. Tối Cao Pháp Viện đã bắt đầu hoạt động từ cuối 1968.

Song ai đảm trách công cuộc trên ? rất khó trả lời.

Chỉ biết rằng nếu không bùng nổ ra vụ sinh viên tranh đấu, thì chẳng ai để ý rằng thành phần Tòa án Mặt trận có tính cách vi hiến, rằng những trực tố lịnh căn cứ vào bản điều tra cảnh sát và thiếu sự hiện diện của trạng sư cũng trái với Hiến pháp 1967.

Tối Cao Pháp Viện chỉ cho biết như vậy trong phán quyết ngày 29/4/70, nghĩa là hơn 3 năm sau khi Hiến Pháp được ban hành. Vậy nếu không ai kiện cả, thì có lẽ sự vi hiến sẽ tồn tại cùng Cộng Hòa II ?

Không thể trách Pháp Viện. Vì trong Hiến Pháp cũng như trong đạo luật 007/68 ngày 3-6-68 ấn định tổ chức và điều hành Pháp Viện, không có điều khoản nào bắt buộc Pháp Viện phải tự ý tự động tìm ra những gì vi hiến mà hủy bỏ hay yêu cầu sửa đổi. Pháp Viện chỉ giải thích và phán quyết theo đơn xin hợp lệ.

Thế thì Bộ Tư Pháp phải giúp chánh quyền về việc trên ? Bộ có cả một Trung tâm Nghiên cứu, cũng như Tối Cao Pháp viện.

Nhưng có lẽ không mấy ai dám tin. Vì chính Bộ đã quả quyết rất hùng hồn trước Thượng Viện là nghị định về thuế kiệm ước hợp pháp hợp hiến.

Hay là Quốc Hội phải gánh vác? Hai Viện đều đầy chuyên viên thượng thặng. Nhưng chắc là hai Viện quá bận việc khác nên không quan tâm.

Vả lại, dù Quốc hội có chú trọng đến vấn đề, cũng chưa chắc gì đảm đương nổi. Mong gì, sau vụ vi phạm điều 37-2 của 102 Dân biểu ký giấy đòi truy tố mấy đồng viện ?

Thật là nguy. Người dân biết trông cậy vào ai ?

Và rất có thể còn bao sự vi hiến khác đã có, vẫn có, còn nằm trong bóng; còn đang được áp dụng ? ? ?

Chẳng lẽ cứ phải đợi bùng nổ những vụ phản đối và tranh tụng ? và khi chánh quyền nhận ra thì đã thua rồi ?...

xXx

Chỉ còn một cách đeu mách Quốc hội : là sửa luật 007/68 để giao cho Tối cao Pháp viện nhiệm vụ bài trừ vi hiến và bất hợp pháp, nhưng theo một đường lối tích cực thay vì tiêu cực như bây giờ.

Nghĩa là TCPV sẽ không chờ đợi kiện tụng rồi mới phán quyết, nhưng tự mình tìm dần ra, sau khi soát lại các cơ cấu và định chế hiện hữu, cùng luật lệ hiện hành.

Trung Tâm Nghiên Cứu của Pháp Viện với bao nhiêu ban và các chuyên viên đặc trách, là tổ chức rất thích ứng với công việc trên đây.

Hễ khám phá ra sự vi hiến hay bất hợp pháp, thì Trung Tâm trình ra Hội đồng Pháp viện xét định và can thiệp nếu cần với Hành pháp hoặc Lập pháp.

Nhược bằng Pháp Viện vì lý do gì từ chối, thì ít nhất cũng xin dạy cho người dân biết : làm thế nào giải thoát mặc cảm hay nỗi ngờ vi hiến ?

Dù sao, không nên lập Uỷ ban bài trừ vi hiến như Uỷ ban bài trừ tham nhũng, vì e rằng cũng lại phải bãi bỏ đi.

Mất bò thì phải lo làm chuồng, và chậm còn hơn không.

Trong khi chờ đợi Quốc hội để ý đến vấn đề, Hành pháp nên bắt các cơ quan thuộc quyền tự kiểm thảo phê bình, coi lại tổ chức, luật lệ liên hệ và những văn kiện đang tuân hành, xem có chi vi hiến hay bất hợp pháp thì trình bày và đề nghị thay đổi.

Chẳng Bộ nào không có những sở những nha gọi là Pháp Chế, hay Nghiên Cứu : việc cần giao không vượt quá nhiệm vụ.

(Còn một kỳ)

---

## GIAI TRÍ

**Rex**
«Topkapi», Melina Mercouri, Peter Ustinov, Maximilian Schell, Màu, Tiếng Pháp, PĐ Việt Hoa Anh

**Eden**
«[illegible] America», Frank Wolff, Harry Davis, Elena Karam, Sp. Tiếng Anh, PĐ Việt Hoa Anh.

**Kim Châu**
«Thạch Tú Sát Tẩu», Điều Dã, Vương Nhung, Điềm Ni, Scope, Màu, Tiếng Trung Hoa, PĐV Hoa Anh.

**Khải Hoàn**
«Nữ điệp viên nhu đạo», Hà Lỵ Lỵ, Trần Hậu Shawscope Màu, Tiếng Trung Hoa, PĐVH Anh.

**Đại Nam**
«Tiếu Ngạo Võ Lâm», Khương Đại Vệ, Lý Lệ Lệ, Trịnh Lôi, Màu, Shawscope, Phụ đề Việt Hoa Anh

**Văn Hoa Dakao**
«Topkapi», Melina Mercouri, Peter Ustinov, Maximilan Schell, Màu, Tiếng Pháp, PĐ Việt Hoa Anh.

**Casino Saigon**
«Nỗi Lòng Cô Gái Da Đỏ» (Rio Conchos) Richard Boone, S. Whitman Scope, Màu, Phụ đề Việt Hoa Anh

**Victory Lê Ngọc**
«Võ Lâm Huyết Sử», Giang Thanh, Điền Minh, Shawscope, Màu, Tiếng Trung Hoa, Phụ đề Việt Hoa Anh

**Hưng Đạo**
«Thạch Tú Sát Tẩu», Điều Dã, Vương Nhung, Điềm Ni, Scope, Màu Tiếng Trung Hoa PĐV Hoa Anh.

---

# Cứu-nguy tài-chánh : Nhưng bằng cách nào đây ?

### TỪ DỰ LUẬT PHAN-HUY-ĐỨC ĐẾN DỰ LUẬT CỦA HÀNH PHÁP, 9 DỰ LUẬT CUA TỔNG TRƯỞNG TÀI CHÁNH VÀ DỰ LUẬT CỦA KHỐI XÃ HỘI TẠI HẠ VIỆN. ◉ MỘT CUỘC CÂN NHẮC KHÓ KHĂN. ◉ NHỮNG NGUYÊN TẮC KHÔNG THỂ BỎ ĐI NẾU QUỐC HỘI NÀY CÓ TINH THẦN CÁCH MẠNG « DÂN CHỦ XÃ HỘI ».

**Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN**

*Đối với các dân biểu và các nghị sĩ «có lòng vì dân», có thể nói rằng chưa lúc nào mà sự lựa chọn khó bằng lúc này, khi phải đứng trước hàng loạt những ý kiến và đề nghị để cứu nguy tài chánh. Chúng ta không nói đến các vị dân biểu và nghị sĩ đã sẵn một đường rồi, tỷ dụ đã là «triệu phú, tỷ phú,» thì cứ nhất quyết bênh quyền lợi của giới giàu, bất chấp các hậu quả. Nhưng chúng ta nghĩ đến tâm trí của những đại biểu dân có lòng, mà phải đứng trước những trường hợp lương tâm phức tạp.*

## Những đề nghị đối đầu với nhau.

Đối đầu với nhau trong cuộc, có các ý kiến trong dự luật Phan huy Đức và các ý kiến trong dự luật của Hành Pháp. Mục tiêu chính của 2 dự luật cùng là cứu nguy tài chánh, riêng dự luật Phan Huy Đức còn lo đến việc hữu sản hóa dân nghèo và thực hiện công bằng xã hội, nhân dịp có các biện pháp cứu nguy tài chánh.

Các biện pháp chính được kể như sau :

## Dự luật của Hành pháp

Hành pháp xin được quyền lập qui trong 5 tháng để :

— qui định về các thị trường hối đoái, thị trường chứng khoán, thị trường vàng, thị trường sản phẩm.

— ấn định thể thức đầu tư.

— qui định về các khu quốc doanh, các khu kỹ nghệ, các khu chỉnh trang, các khu miễn thuế quan dành cho du khách.

— qui định về công thải và lập các cơ sở để quân nhân, công chức quản trị.

Các biện pháp đặc biệt trong các lãnh vực trên có thể là :

— Đổi tiền (100đ cũ ăn 1đ mới),

— Nhân đổi tiền, cưỡng bách ký thác hoặc cưỡng bách mua công thải. Lãi suất tăng lên.

— Thu hút đô la bằng cách tăng giá đô la (nhưng không phá giá đồng bạc bằng cách tăng giá đô la dùng để nhập cảng),

— Thu mua lúa gạo của nông dân.

— Thâu thuế giới giàu bằng các biện pháp khiến không thể trốn thuế được nữa.

## Dự luật của ông Phan huy Đức

Dự luật Phan huy Đức đã có từ 2 năm trước, đến nay mới được đưa ra bàn,— thì vừa lúc đó, Hành pháp đưa dự luật sang. Một số những điểm « tương đồng » giữa hai dự luật đã được ghi nhận, nhưng có những biện pháp mà dự luật của ông Đức đi xa hơn, trong khi dự luật Hành pháp bao quát thêm một số những vấn đề ứng vào thật tế.

Các đề nghị của ông Phan huy Đức :

— Đổi tiền (100 đồng cũ ăn 1 đồng mới).

— Nhân lúc đổi tiền, hữu sản hóa cho dân nghèo (tất cả các công dân, từ bé đến lớn, được quyền đổi 1.000 đồng cũ lấy 1.000 đồng mới).

— Đổi trên 5.000 đồng mới, số dư phải ký thác ngân hàng.

— Tài sản lớn phải chứng minh; không chứng minh được thì tài sản phải xung vào quỹ quốc gia để làm việc ích chung.

— Các món chi tiêu lớn trên 1.000 đồng mới thì sẽ phải thực hiện bằng chi phiếu. Ở chợ và xã ấp được miễn lệ đó.

— Các ngân hàng ứng trước cho chánh phủ thực hiện các đại công tác ích chung.

## Dư luận sai nổi, nhưng tin tưởng

Dư luận rất sôi nổi vì các biện pháp được nêu lên thật là quan trọng, và có thể gây nên những thay đổi lớn trong dân chúng (nông dân có thể gặp thu mua lúa, mọi người đều phải đổi tiền, dân nghèo có thể tự nhiên được hữu sản hóa). Nhiều người lại không tin rằng giấc mơ của họ lại có thể thực hiện được chỉ bằng một đạo luật và những cái giơ tay của các dân biểu, nghị sĩ.

Trong thật tế, các biện pháp trong hai dự luật đều có những tánh chất cách mạng riêng ; dự luật của ông Đức có phần mạnh bạo hơn và khiến cho dân nghèo sướng hơn, dân giàu thắc mắc hơn ; nhưng bảo rằng đó là những biện pháp quá đà thì thật là không đúng, vì đã có những nước thực hiện như vậy rồi. Ngoài ra, ở Ai cập thực hiện được việc chia ruộng cho dân cày mà không bồi thường cho chủ ruộng ; và ở Ấn Độ thực hiện được việc chia nhà để mỗi gia đình có một căn nhà : ở các nước Bắc Âu hữu sản hóa cho tất cả và ấn định mức chênh lệch lợi tức theo tỷ lệ kỷ lục là 1 phần 3; thì chúng ta có thể nghĩ rằng những biện pháp cách mạng của ông Phan huy Đức chưa phải là cách mạng quá đâu.

Tin tức lại cho biết thêm rằng, mặc dù dân chúng đã biết có các dự luật, đã không có một sự kinh hoàng nào về tài chánh. Nhịp xuất nhập vẫn bình thường ở các nhà Băng; và tỷ lệ gửi vào các chương mục tiết kiệm còn gia tăng 30°/o nữa, do đấy mà dân chúng vẫn vững tin vậy.

Có thể là dân vẫn tin tưởng ở tương lai; cũng có thể là dân nghĩ rằng rút tiền ra cũng không làm gì : vì tiền lấy ra mà để mua vàng, mua đồ, mua nhà, mua đô la trong lúc này, thì rất có thể là trong tương lai, các biện pháp tài chánh đã dự trù có thể khiến cho vàng, đồ, nhà và đô la cùng xuống giá. Ngoài ra, cũng có thể rằng người ta tin tưởng hơn là vì tình hình quân sự đã tốt đẹp hơn.

## So sánh và ước lượng

Các đề nghị của Hành pháp có những phần thật tế và rộng rãi hơn (như thâu thuế giới giàu, thu mua lúa gạo, thu hút đô la, thể thức đầu tư, lập các thị trường hối đoái, các cơ sở để cho quân nhân và công chức quản trị). Tuy nhiên, đó không phải là những phần thiếu xót của dự luật Phan huy Đức, bởi vì dự luật này là dự luật căn bản còn phải kèm thêm những dự luật khác.

Điểm tương đồng giữa 2 bên là việc đổi bạc. Nhưng dự luật Phan huy Đức đi xa hơn, muốn nhân cuộc đổi bạc thực hiện việc hữu sản hóa dân nghèo, như Hiến pháp đã ghi — và cách hữu sản hóa dản dị nhất là tặng mỗi người trong mỗi gia đình 1.000 đồng bạc mới. Đứa nhỏ vừa ra đời sẽ không phải là gánh nặng cho gia đình mà nó đã có khả năng sản xuất được ngay một giá trị tương đương với 100.000 đồng bạc hiện hành.

Một gia đình nghèo như vậy, sẽ hi vọng có được một căn nhà hoặc một cái vốn buôn bán. Cái đó là một trong những biện pháp nằm trong chương trình của các nhà cách mạng «dân chủ xã hội», đó là biện pháp mạnh nhất để chống Cộng và bảo vệ xã hội chống với các cuộc phá phách,—và cách đó cũng không phải là làm hại giới giàu có, bởi vì thị trường nội địa nhờ cuộc hữu sản hóa mà mở rộng được, thì các nhà tư bản trong nước tha hồ mà khuếch trương công việc kinh doanh. Và chính đại chúng, khi có tiền, cũng góp thêm vốn để cho quốc gia phát triển.

Dự luật của ông Đức cũng có tham vọng làm một cuộc kiểm kê tài sản để phát giác những người làm giàu bất chính nhờ lợi dụng chiến tranh. Điều này đã làm sôi nổi giới giàu, nhưng thật ra không phải là biện pháp quá lố, vì hầu hết các nước Tây phương đều phải làm việc đó như là một biện pháp công bằng không có không được. Nhưng ở tình trạng VN hiện tại, đó lại là một biện pháp táo bạo vì một số người làm giàu nhờ chiến tranh lại gần xa với một số người có quyền (kể cả giới có quyền nằm trong Lập Pháp).

Dự luật của ông Đức bị coi là «có thể gây xáo trộn» là vì hai điểm trên. Cũng có thể chỉ vì hai điểm trên mà có những ông dân biểu và nghị sĩ sẽ bác bỏ dự luật đó.

Có nguồn tin báo chí bảo rằng dự luật đó có gây xáo trộn, thì cũng không đến nỗi quá đáng như trong thời kỳ tăng thuế kiệm ước. Là vì hồi tăng thuế kiệm ước, toàn thể đại chúng bị tai họa, và toàn thể báo chí đã lên tiếng. Còn bây giờ các Ngài cứ thử hữu sản hóa dân nghèo và quyết định việc kiểm kê tài sản, xem báo chí có chống lại những việc đó không ?

## Sự xáo trộn sẽ đến vào giá cả.

Chúng tôi xin công nhận rằng sự xáo trộn sẽ đến cho giá cả và lương bổng, nếu việc hữu sản hóa đề nghị trong dự luật được thi hành. Là vì sau khi đổi bạc, 100 đồng cũ ăn một đồng mới, thì khối lượng tiền tệ từ 150 tỷ không phải tụt xuống 1 tỷ rưởi bạc, mà tụt xuống khoảng 15 đến 18 tỷ mà thôi (vì có cuộc hữu sản hóa dự trù cho dân nghèo). Do đấy mà giá cả và lương bổng không phải đương nhiên tụt xuống một phần trăm tính theo bạc mới ; như vậy tức là sẽ khó ấn định lại giá cả, lương bổng.

Tuy nhiên, sự khó khăn đó không phải là vô phương giải quyết vì còn có các nhà kinh tế học tài ba và một Hành pháp vững mạnh để lo việc đó. Sự xáo trộn nào cũng có sau một cuộc cách mạng và rồi cũng phải đi đến ổn định, trong một xã hội công bằng hơn. Vấn đề chính là Quốc Hội có chấp nhận một cuộc cách mạng xã hội hay không.

Vấn đề cách mạng xã hội, thực hiện công bằng và an lạc, cần được đặt ra như một căn bản chánh nghĩa của miền Nam; hơn nữa, đó là một sự an ủi cho biết bao nhiêu gia đình, sau cuộc chiến tranh, đã mất đi những người thân yêu nhất phải dâng hiến tánh mạng cho tổ quốc, cũng là sự an ủi cho thương phế binh, cho những chiến sĩ dâng trọn tuổi thanh xuân cho quốc gia kèm theo bao nhiêu mồ hôi nước mắt, mà chưa được hưởng một tí gì của xã hội.

Những điều đó được nêu ra như những nguyên tắc không thể bỏ được : và nói như vậy có nghĩa là : dù dự luật Phan huy Đức hay dự luật Hành pháp được chấp nhận tất cả hay một phần, không sửa đổi hoặc có sửa đổi, mà các Ngài đại biểu dân không nhận việc đổi tiền mà đặt được việc hữu sản hóa đại chúng, thì đó là một điều rất đáng tiếc.

Ngược lại, chúng tôi cũng công nhận rằng việc hữu sản hóa dân chúng không phải nhất thiết được thi hành như trong dự luật Phan huy Đức : nguyên tắc mà dự luật đó nêu ra là đúng, còn chi tiết và nội dung có thể sửa, hoặc là cho mỗi công dân một số tiền nhỏ hơn, hoặc là đặc biệt nêu lên như một công cuộc đền ơn đối với một hạng người đã hi sinh (tức là quân nhân), bằng tiền mặt hoặc là bằng một số vốn tạo nên bằng quyền đổi tiền đặc biệt—để dành đó trong một quỹ đặc biệt.

(Còn 1 kỳ)

---

# VỆ-TINH CỦA MAO VÀ THẾ TAM CƯỜNG

*Tàu Cộng đã đưa một vệ tinh vào quĩ đạo nhưng việc ấy chưa làm cho Tàu Cộng thành siêu cường quốc nguyên tử thứ 3. Lúc này đây thì Nga bận tâm về vệ tinh đó hơn là Mỹ.*

*Bài của THE ECONOMIST 8-5-1970*

**TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch**

Không phải là trong một đêm mà Tàu Cộng trở thành một siêu cường quốc nguyên tử. Kể từ khi Bắc Kinh loan báo phóng một vệ tinh nặng 180 cân vào quĩ đạo ngày 25 tháng 4 thì nhiều người có hơi hấp tấp trong việc phân chia lại địa cầu thành 3 phần. Dĩ nhiên đang có cái thế tam cường theo nghĩa ở bây giờ, trong khi Mỹ và Nga mở một loạt những cuộc nói chuyện về sự hạn chế vũ khí chiến lược thì cả 2 nước ấy đều theo dõi khả năng nguyên tử của Tàu Cộng. Nhưng cái thế tam cường ấy đã có từ lâu, trước khi Hoa Lục phóng vệ tinh. Tàu Cộng cho nổ thí nghiệm nguyên tử đầu tiên vào năm 1964. Cuộc phóng vệ tinh không chứng minh rằng Hoa Lục đã phát triển được mọi kỹ thuật và tài nguyên cần thiết để sản xuất những đầu đạn có tầm xa 2000 dặm, không nói tới tầm xa 6000 dặm.

Thành công của Tàu Cộng về mặt kỹ thuật chỉ xác nhận sự phỏng đoán rằng chẳng bao lâu nữa, nước ấy sẽ có thể phóng được những phi đạn tầm trung bình 2000 dặm đến Mạc tư Khoa (Nga đã dàn hệ thống phi đạn chống phi đạn chung quanh thủ đô Nga rồi) và sẽ đưa được những vệ tinh thám thính vào quĩ đạo.

Có thể là Tàu Cộng chú ý tới nhu cầu thám thính khẩn cấp vì Tàu Cộng đã chán ngấy bị cả Nga và Mỹ canh chừng từ trên cao xuống và Tàu Cộng muốn được trông thấy việc điều động binh sĩ và xây cất quân sự của Nga ở phía bên kia biên giới Tây bá lợi Á. Bây giờ, nỗi lo sâu xa nhất của Tàu cộng là sợ rằng người Nga có thể dùng lực lượng quy ước để mở trận đánh ra tay trước vào các cơ sở nguyên tử của Tàu Cộng.

Kỹ thuật không có nghĩa là tất cả. Tàu Cộng ý thức được đầy đủ nhu cầu phải khai thác tối đa vệ tinh của họ và chính họ đang làm như thế. Họ không có lý do để phàn nàn rằng đã thiếu kết quả. Bắc kinh hoàn toàn hài lòng khi thấy các nhà thương thuyết Nga và Mỹ tiếp nhận tin thành công của Tàu Cộng trong sự yên lặng nặng nề tại Vienne và cuộc hội nghị tài binh 25 nước ở Genève.

Tin tức ấy đã đến H.T.Đ. vào một lúc tế nhị đặc biệt vì quốc hội Mỹ tiếp tục thảo luận kế hoạch của ông Nixon muốn đưa chương trình phi đạn chống phi đạn Safeguard sang giai đoạn 2. Tại Viễn Đông, tấn một bài ca mới lấy chủ đề vệ tinh là Đông Phương Hồng đang vang dội mạnh mẽ. Chủ đề ấy làm cho tổng trưởng quốc phòng Ấn Độ rất bối rối khi ông này chạm trán với một quốc hội đang giao động.

Và bài ca mới trên bầu trời lại càng làm mờ nhạt hi vọng Nhật sẽ phê chuẩn và thi hành hiệp ước 1968 cấm phổ biến vũ khí nguyên tử. Nhật mới ký hiệp ước ấy tháng 2 vừa qua. Ấn Độ không ký và nói sẽ tiếp tục không ký. Ít nhất thì Tàu Cộng cũng không bận tâm về chuyện ấy. Tàu Cộng đã từng tố cáo hiệp ước ấy là dụng cụ của âm mưu Nga Mỹ mà Tàu Cộng đang phá vỡ và Tàu Cộng đã khuyến khích các nước khác, kể cả Nhật nữa, đừng ký vào hiệp ước ấy.

Trong thực tế, nếu Tàu Cộng phá vỡ được độc quyền nguyên tử của Nga Mỹ bằng cách thuyết phục được Nhật phát triển vũ khí nguyên tử riêng — Nhật đã phóng lên một vệ tinh tháng giêng năm nay— thì sự phá vỡ ấy có thể đem lại cho Tàu Cộng cái thứ vừa dễ chịu vừa chua cay.

Vệ tinh của Tàu Cộng chắc là sẽ không có ảnh hưởng trực tiếp đến những cuộc nói chuyện hạn chế vũ khí chiến lược ở Vienne, nơi đây, cả Nga và Mỹ đều đã có thể dựa vào việc Tàu Cộng phát triển khả năng nguyên tử để coi đó là một lý do thêm nữa biện minh cho sự đẩy mạnh hệ thống chống phi đạn. Việc này dễ dàng cho hai nước nhất là cho người Mỹ vì đó là điều mà Mỹ đã có ý định làm. Nhưng chính sự phát triển nguyên tử trong trường kỳ của Tàu Cộng sau này mới sẽ định đoạt xem Tàu Cộng có thật ngang hàng với những nước ngang hàng hay không.

Chiều hướng phát triển ấy sẽ ra sao ?

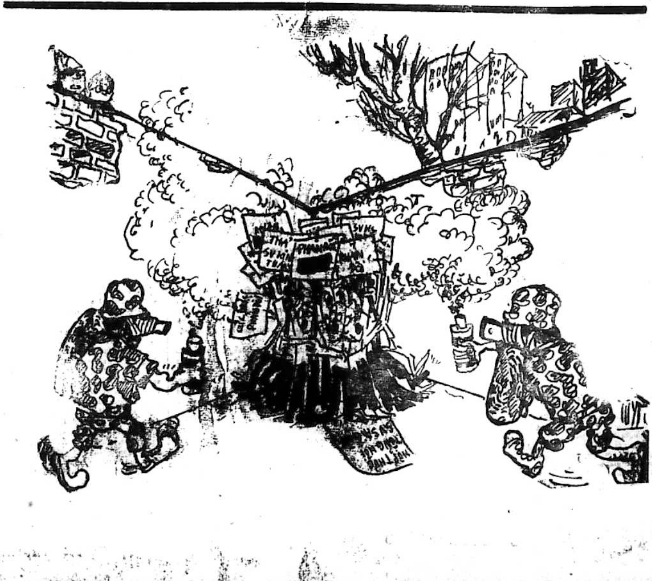
Người ta cần phải nhớ lại rằng cách đây 10 năm, không những Tàu Cộng được Nga trợ giúp nhiều về chương trình nguyên tử mà còn được hưởng nhiều lợi ích vì sự hồi hương từ Mỹ về của Chien Hsueh Shen và một số đông khoa học gia khác rất có khả năng. Trong số này có nhiều người không thể tiếp tục làm việc ở Mỹ nữa hoặc đã bị Mỹ trục xuất hồi đầu những năm 1950. Nhìn dưới góc cạnh đó thì Mỹ đã giúp khoa học của Tàu Cộng như Đức quốc xã đã giúp khoa học của Mỹ và Anh trong những năm 1930. Trong số 200 khoa học gia then chốt của Hoa Lục thì 3/4 được đào tạo ở nước ngoài và một nửa số này được Mỹ huấn luyện. Trong số 5 chuyên gia về hỏa tiễn thì 4 người học ở Mỹ và 1 người học ở Anh. Bây giờ, vì Tàu Cộng đã bị cô lập khỏi cả thế giới Tây Phương và Nga thì vấn đề là trong tương lai. Tàu Cộng làm được những gì khi không nhờ được sự sưu tầm của Tây phương và của Nga nữa.

Có điều chắc chắn là Tàu Cộng phải chế tạo bom và phi đạn mà không được hưởng lợi ích hạ tầng cơ sở kỹ nghệ của Nga, không kể đến cơ sở của Mỹ. Do đó, rất có thể trong một thời gian lâu dài nữa Tàu Cộng phải tiếp tục chế tạo võ khí từng chiếc một như lối các siêu cường quốc chế tạo các hỏa tiễn không gian tối tân nhất, thay vì sản xuất từng loạt hàng trăm chiếc. Nhưng họ vẫn có thể tiến tới phi đạn tầm trung bình bắn đến đất Nga cho tới phi đạn liên lục địa bắn đến đất Mỹ.

Nhưng chưa đạt được một căn bản máy móc tối tân thì chưa thể hi vọng sản xuất được vũ khí nguyên tử hàng loạt. Tàu cộng chỉ là một nước nguyên tử gây phiền phức không hơn không kém.

Cho nên, tuy có thể là Tàu Cộng sản xuất được vài phi đạn liên lục địa vào đầu những năm 1970 nhưng còn phải lâu nữa thì họ mới có thể leo lên được hàng siêu cường quốc thật sự.

Và nếu Tàu Cộng có đẩy mạnh nỗ lực để mà leo lên tới địa vị đó thì rồi Tàu cộng cũng sẽ thấy mình mới chỉ là một cường quốc nguyên tử voi giấy. Bây giờ, các siêu cường quốc đã mau lẹ tăng tiến khả năng của họ trong việc hủy diệt các phi đạn căn cứ trên đất liền dầu cho những phi đạn ấy có ở trong những hầm kiên cố. Một nước có khả năng nguyên tử nhỏ nhưng tham lam như Tàu Cộng trong lúc này lên nghĩ đến một hệ thống phóng phi đạn tương đối không bị đánh lại, đó là tàu ngầm nguyên tử phóng phi đạn. Nhưng muốn có thứ đó thì Tàu Cộng gặp nhiều khó khăn kỹ thuật nữa nếu không nhờ được kinh nghiệm căn bản của Nga hoặc của Mỹ. Vậy còn lâu nữa thì cái thế tam giác mới có 3 cạnh đều nhau — Ý nghĩa thật sự trong việc phóng vệ tinh này là Tàu Cộng có và sẽ có được khả năng tác hại nhưng không thể tiêu diệt được bất cứ một quân tấn công nào. Chừng nào phi đạn của Tàu Cộng còn có tầm ngắn thì Nga còn lo ngại hơn là Mỹ. Đối với phe diều hâu vẫn lập luận rằng Nga cần phải tính chuyện trước khi Tàu Cộng quá mạnh thì việc phóng vệ tinh của Tàu Cộng có thể là một lý do để cho phe diều hâu làm tới. Trong cuộc tranh luận ở Mạc tư Khoa thì phe diều hâu có thể không thắng. Nhưng nếu cho rằng âm thanh bài ca Đông Phương Hồng trên không trung đã làm tắt cuộc tranh luận đó thì thật là lầm.



# Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

# VÌ CÓ KẺ DÈM PHA LÚA THẦN NÔNG Bộ Kinh Tế sẽ thu mua hết lúa này

▶ QVK Vũ Quốc Thúc tuyên bố ở Tân Gia Ba : VNCH sắp thiệt mất một nguồn ngoại tệ quan trọng

SAIGON 28-5.— Bộ Kinh Tế vừa quyết định mua tất cả số gạo Thần Nông, không hạn chế trọng lượng, với giá 3.850/100Kg gạo 30o/o tấm giao tại kho Saigon.

Theo một thông cáo vừa được phổ biến, Bộ Kinh tế cho biết quyết định trên nhằm bảo đảm việc giữ vững giá gạo Thần Nông hầu khuyến khích việc tăng gia sản xuất loại lúa này.

Thông cáo cho biết tiếp, giá gạo nói trên được tính trên căn bản lúa Thần Nông mua tại chành vựa tỉnh lỵ, quận lỵ v.v... với giá tối thiểu là 480đ/1 giạ 20 kí lô.

Được biết sản lượng gạo Thần nông trong mùa vừa qua đã gia tăng một cách mỹ mãn. Nông dân nhờ đó có thể kiếm được số lợi tức lớn lao.

Theo Bộ Kinh Tế thì mấy lúc gần đây, có một vài tin đồn thất thiệt xuyên tạc cho rằng phẩm chất của lúa Thần Nông không được tốt, hầu gây hoang mang và làm cho giới nông dân mất tin tưởng, nhằm phá hoại chính sách tự túc về gạo của Chính phủ.

Do đó, loại gạo này đã không được tiêu thụ mạnh và giá cả có chiều hướng hơi sụt, nên Bộ Kinh tế quyết định như trên nhằm bảo đảm giữ vững giá gạo hầu khuyến khích việc gia tăng sản xuất loại lúa này.

### QVK Thúc tuyên bố

TÂN GIA BA, 28-5 (Reuter).— Hôm nay, Giáo sư Vũ Quốc Thúc tuyên bố tại đây là trong vài năm tới việc giao thương giữa Tân Gia Ba và VNCH sẽ bị giảm một phần lớn. Hiện nay, sự giao thương giữa 2 nước mỗi năm lên tới 55 triệu Anh kim, hầu hết là hàng xuất cảng từ Tân Gia Ba qua VN. Giáo sư Thúc còn nói chiến tranh VN «đang tàn dần», Khi chiến tranh kết liễu nửa triệu ngoại kiều sẽ rời VNCH và VNCH sẽ thiệt mất 1 nguồn ngoại tệ quan trọng.

# Lễ cấp phát nhà biến thành cuộc biểu tình

SAIGON 29-5.— Phế Binh sáng nay đã biến cuộc lễ cấp phát 141 căn nhà cho PB tại Bộ Chiến Binh thành một cuộc biểu tình. 300 PB đã xuất phát từ đường Nguyễn Thông kéo đến Bộ Cựu Chiến Binh, trèo lên giật 2 biểu ngữ treo ở cổng Bộ này ghi «Ngày 29-5 cấp phát nhà cho PB» và treo lên biểu ngữ khác của họ, ghi : «Hãy trả Chung cư cho đồng bào Tết Mậu Thân, chúng tôi không chấp nhận chính sách bố thí của Chính phủ». PB đòi mời ông Tổng Trưởng CCB ra nói chuyện, mãi về sau ông T.T mới ra. PB đòi ông đưa súng lục dắt trong mình cho cận vệ rồi mới nói chuyện. Ông T.T. vì sau đành trao súng lại cho cận vệ Cuối cùng ông phải đồng ý ngưng cấp phát nhà và sẽ tìm biện pháp khác để giải quyết thỏa đáng cho PB toàn quốc.

### TIN VẮN

— Thủ Tướng Chánh Phủ vừa ký Nghị định ấn định lại lãi xuất công khố phiếu thường và đặc biệt. Ngoài ra, Nghị định cũng qui định rằng các cơ quan công lập tự trị, các xí nghiệp quốc doanh và các công ty hợp doanh không được phép mua Công khố phiếu.

XEM TIẾP M TRANG 10

# Lễ Quốc táng Cựu Q.T. Phan-khắc-Sửu đã được cử hành trang nghiêm, trọng thể

*SAIGON 29-5.— Suốt buổi sáng nay, có thể nói cả thủ đô đã nghiêng mình tiễn đưa linh cửu cựu Quốc Trưởng Phan Khắc Sửu đến nơi an nghỉ cuối cùng. Thượng Hạ Viện đều ngưng phiên họp để các Nghị sĩ, Dân biểu dự tang lễ. Một vài chuyện lộn xộn đã diễn ra nhưng không làm cho tang lễ mất đi phần nghiêm trang, trọng thể.*

Đám tang cử hành theo nghi thức quốc táng và theo nghi lễ Cao Đài Giáo.

Lễ động quan bắt đầu từ lúc 9 giờ sáng, di chuyển từ tư thất ở số 636 Phan đình Phùng, đi Cao Thắng, Hồng Thập Tự, Duy Tân, Tự Do, ghé lại Hạ Viện, bọc qua đường Hai Bà Trưng, qua Phan thanh Giản để đến Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Đi đầu là một xe Quân cảnh hướng dẫn, trên có một viên đại úy, Sĩ quan an ninh Phủ Tổng thống cầm máy vô tuyến. Tiếp đến gồm 1 lá phướng, 1 bảo «Triệu», 23 xe xích lô đi hàng đôi chở vòng hoa cườm, 17 xe GMC nhà binh chở liễng, đối, trăng hoa, tiếp đến là Long Xa tức Thuyền Bát Nhã chở linh cửu cụ Sửu và sau cùng là khoảng 3000 người đưa tiễn mà đa số là Sinh Viên HọcSinh.

Nhiều biểu ngữ trắng đen được trương lên khắp ngả đường tỏ ý thương tiếc một nhà cách mạng lão thành quá cố.

Thuyền bát nhã được hộ tống bởi một đơn vị quân đội gồm đủ Hải Lục Không Quân.

Trong các vòng hoa phân ưu người ta thấy có những vòng hoa của những nhân vật tên tuổi như ĐT Dương văn Minh, TT Trần văn Đôn, Cựu Thủ tướng Trần văn Hương... Về phía chánh quyền có các vòng hoa của Tổng thống, Phó Tổng thống, Thủ tướng và Nội các, một số của các Tổng trưởng Quốc phòng, Thông tin.v.v. Người ta còn thấy những vòng hoa của các vị chủ tịch Thượng Hạ Nghị viện, Chủ tịch Tối Cao Pháp viện, Chủ tịch Giám sát Viện, Hội đồng Đô thành v.v

Ngoài ra, còn có một vòng hoa hồng tươi của Trung tướng Nguyễn chánh Thi từ Hoa kỳ nhờ một nhà báo hoa tại VN đưa đến để tưởng niệm một chiến hữu trong cuộc đảo chánh bất thành năm 1960.

Theo đưa tiễn linh cửu cụ Sửu có một số các chính trị gia, các lãnh tụ các đảng phái, các đoàn thể chính trị xã hội, các đại diện Nghiệp đoàn, các cựu Tướng lãnh của cuộc Cách mạng 1963, các nhân vật tên tuổi của cuộc đảo chánh 1960, các đại diện các giáo phái Cao Đài, Hòa Hảo, Phật giáo, Công giáo, Tin Lành, một số các Tướng Lãnh, 1số các Bộ Trưởng trong nội các 1sốCựu Dân biểu Quốc Hội Lập Hiến. Hai vị Chủ Tịch Lưỡng Viện Quốc Hội, một số Nghị Sĩ, Dân Biểu...

### Dừng trước Quốc Hội

Tại tiền đình Hạ Viện, các đội dàn chào chờ sẵn từ sáng sớm và các rào cản cũng được tháo gỡ để mở đường cho cụ Phan khắc Sửu đi qua đó lần cuối cùng.

Trên hành lang, nhiều Dân biểu, Nghị Sĩ chờ sẵn để tiễn biệt. Một Dân biểu chờ mãi chưa thấy đám tang đi qua đã nói với 1 đồng viện : «Cụ đi lâu quá, chắc cụ còn đau».

Đến tiễn đưa linh cửu cụ Sửu, trước thềm Quốc Hội có ông Chủ Tịch Thượng viện Nguyễn văn Huyền bên cạnh là ông Chủ tịch Nguyễn Bá Lương và đằng sau là từng hàng Dân biểu, Nghị sĩ sắp lớp.

Đúng 10g40, xe linh cửu của cựu Quốc Trưởng dừng lại ngay trước cửa Quốc Hội. Nhị vị Chủ tịch đứng nhìn một hồi không nói năng gì, một chốc cụ bà Phan Khắc Sửu bước lại nói 2 tiếng «cám ơn» rồi cúi chào bước lui. Nhị vị Chủ tịch vẫn đứng yên, mắt ông NB Lương hơi đỏ, dường như ông có thể khóc được, nhưng không.

Cụ Bà Phan khắc Sửu quay lui đứng bên quan tài chồng, nhạc truy điệu nổi lên, một vị trong ban tổ chức nói với ông Phụ tá Trần văn Ân : «Làm hấp tấp quá, lẽ đáng phải từ tế hơn». Ông Ân gật đầu.

Ông Trần Văn Ân hôm nay mặc đồ tang lễ, nhưng lại nói với chúng tôi là ông đi Đại diện cho Tổng Thống. Chúng tôi hỏi, còn ai đi đại diện cho Phó Tổng Thống, ông Ân nói :

« Tôi không được biết ».

Đúng 11 giờ, xe linh cửu Cựu Quốc Trưởng rời tiền đình Quốc Hội chậm rãi đi về phía đường Hai Bà Trưng, nhường chỗ cho những đoàn đưa đám tang phát truyền đơn và hoan hô đả đảo.

Riêng Tổng Thống và phu nhân, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng Phu nhân không đi theo linh cửu nhưng đến sẵn tại Nghĩa Trang Mạc đĩnh Chi.

Đoàn xe và người tiếp tục chầm chậm suốt dọc đường Hai bà Trưng vào Mạc đĩnh Chi. Một hàng rào kẽm gai được kéo giăng ngang đường Tự Đức, có lẽ để phòng SVHS đến gần tư dinh Đại Sứ Mỹ có nhiều. CSDC ứng trực chung quanh khu vực nghĩa trang.

Lúc này, 11g40. Tổng Thống và phu nhân, Phó Tổng Thống, các vị Quốc Vụ Khanh và vài Tổng Bộ Trưởng đã có mặt tại Nghĩa trang.

Đại Tá Đô Trưởng và các Sĩ quan phụ tá thở vắn than dài về việc SV học sinh cả nhân lúc đưa đám tang để làm dữ. Vừa nghe máy vô tuyến báo cáo, Đại Tá Nhiều lắc đầu rồi : «có làm thì cũng làm vừa phải thôi, chớ lèm quá như vậy ai chịu nổi ! ».

Sau đó, Đại Tá liên lạc với Ban Tổ Chức yêu cầu «cám ơn» SVHS và mời họ về không nên để họ vào bên trong nghĩa trang. Ban Tổ Chức đồng ý. Thế là, SVHS phải đứng ngoài, phản đối và lại kéo nhau đi biểu tình.

### Truy Tặng Đệ Nhất Đẳng Bảo Quốc Huân Chương

Đúng 12 giờ, Linh cửu được an vị phía trên miệng huyệt. Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đã ngỏ lời phân ưu với bà Phan Khắc Sửu, và tiến đến gắn Đệ nhất đẳng Bảo Quốc Huân Chương trên linh cửu người quá cố, vì thành tích công lao của cụ Sửu đáng được Tổ quốc ghi ân.

Tổng Thống cúi đầu thật thấp trước linh cửu, và xá ba cái trước khi về chỗ đứng.

15 phát súng chỉ thiên nổ vang theo lễ nghi dành cho một vị Quốc Trưởng.

### Điếu văn và nước mắt

Sau phần tiểu sử được thân nhân tuyên đọc, đại diện Giáo Hội Cao Đài Thống Nhứt đã đọc điếu văn kể lại những hoạt động của «Người Anh Cả» cho đạo pháp, cho đồng bào và cho tổ quốc. Bài điếu văn này để các tinh thần ôn hòa, độ lượng cao độ của cụ Sửu đến nỗi đã từng mang tiếng là Ba Phải.

Kế đó, Ban Tổ chức tạm ngưng chương trình, để mời Tổng Thống và phu nhân, Phó Tổng Thống, ông Chủ tịch Thượng Viện, các vị Tổng Bộ trưởng đến nghiêng mình trước linh cửu để rồi ra về trước.

XEM TIẾP N TRANG 10

Sau khi bị Dân biểu Hiền tố «bất nhân, phạm pháp»

# Bác sĩ Chà lên tiếng : Đó chỉ là lời lẽ hậm hực, vu khống

*SAIGON 29-5.— Trong số báo đề ngày 12-5-70, chúng tôi có lược đăng lại bản thuyết trình của Dân Biểu Lê Quang Hiền, thuyết trình viên của Ủy Ban Y Tế Hạ Viện. Theo đó, Dân Biểu Hiền đã nêu đích danh một số Y sĩ mà ông cho là «bất nhân và phạm pháp» trong số có bác sĩ Chà ở đường Trần Quang Khải, mà ông nói là «chuyên môn phá thai một cách trắng trợn gần như công khai nhưng lại cầu thả gây thiệt mạng cho nhiều thai phụ». Hôm nay bác sĩ Chà gửi đến Chính Luận bài trả lời sự tố cáo của Dân Biểu Lê Quang Hiền, xin đăng nguyên văn sau đây để công luận cùng rõ :*

«Tại tờ báo Chính Luận số 1846 ra ngày 12-5-1970 nơi trang 3, cột 1 và 2, có đăng một bài tựa đề « Ủy Ban Y Tế Hạ Viện phản công Y sĩ đoàn».

Bài báo đưa ra những nhận định của Ông Dân biểu để bác bỏ 5 điểm yêu sách của Y sĩ đoàn xin hoãn thảo luận «dự án luật qui định việc hành nghề Y dược Đông phương» tại Hạ Nghị viện.

Trong lời giải đáp để báo chứa [illegible] Lê quang Hiền đã tố lại Y sĩ đoàn cho là cơ quan này «nói sai sự thật, cố ý bóp méo và xuyên tạc», và «cũng như dự luật hành nghề Y tá tư đã bị phá thối vì những Y Sĩ tư vô tư cách, khư khư dành độc quyền để móc túi và làm tiền bệnh nhân cho nhiều, cho dễ». Ông Dân biểu không quên «nhắc nhở Y sĩ đoàn, thay vì mãi lo đi tranh lợi một cách bần thiểu hãy để dành thì giờ cải thiện, giáo hóa các Y sĩ đoàn viên bất lương và vô liêm sỉ của mình».

Do đó, [illegible] trường hợp : 2 có ghi danh tánh trong đó có tôi còn 3 không ghi danh tánh, cho là những trường hợp mà phái đoàn UB Y-tế HV công du Anh phải ngượng ngùng và gục mặt vì lấy làm xấu hổ cho Quốc gia».

Đành rằng trong đoàn thể nào, công cử cũng như dân cử cũng có người tốt kẻ xấu. Nhưng về phần tôi vốn không muốn quảng cáo khoe khoang, sự viện dẫn trường hợp kể trên đã nêu danh tánh tôi với lời lẽ có tính cách mạ lỵ và phỉ báng, tôi buộc lòng phải thanh minh nơi đây rằng tôi hành nghề Y Sĩ

XEM TIẾP L TRANG 1

Phát ngôn nhân Ấ.Q. loan báo :

# Ấ.Q. KHÔNG CHO PHÉP diễn hành sau cuộc TUYỆT THỰC 48 TIẾNG

SAIGON 29-5.— Trong cuộc gặp gỡ báo chí sáng nay, Thượng Tọa Huyền Quang, phát ngôn nhân chính thức của Phật Giáo Ấn Quang hôm nay đoan chắc rằng sau cuộc tuyệt thực 48 giờ khởi đầu từ 31-5-70 sẽ không có bất cứ một cuộc diễn hành nào của Giáo Hội Trung ương cho phép. Tin này được công bố để bác bỏ những tin đồn vô căn cứ trong những ngày gần đây nói rằng sẽ có diễn hành sau tuyệt thực.

Thượng tọa Huyền Quang cũng nhấn mạnh : bất cứ hành động nào khác, bất cứ ai, ở đâu trong Giáo Hội tuyệt đối chờ chỉ thị của Giáo Hội Trung ương, Giáo Hội Trung Ương sẽ không chịu trách nhiệm về mọi hành động tự tiện trực tiếp liên quan đến Giáo Hội.

Trong khi tham dự tang lễ Cựu Q.T Phan-khắc-Sửu

# Sinh viên HS vẫn làm dữ

## RẢI ĐẦY TRUYỀN ĐƠN BƯƠM BƯỚM chống chánh quyền

SAIGON 29-5 — Sáng nay, khoảng 2000 SVHS đã tham dự đám tang của Cựu Quốc Trưởng Phan Khắc Sửu.

Các SVHS này tề chỉnh trong hàng ngũ với băng tang đi theo sau xe tang. Nhân dịp này, SVHS vẫn tiếp tục lồng cuộc tranh đấu lâu nay vào.

Sinh Viên NH Trúc, ngồi trên nóc xe Lam điều khiển bằng loa phóng thanh và từ nhà tang cho đến Nghĩa địa Mạc Đĩnh Chi, các SV HS đã phát khoảng 10.000 truyền đơn bươm bướm.

Cả truyền đơn lẫn biểu ngữ mang nội dung chống chính quyền và lên án gay gắt chính TT Ng-v-Thiệu với nhiều sai lầm như : « Bất lực trong việc bảo vệ chủ quyền Quốc gia, kéo dài mở rộng chiến tranh, đàn áp Sinh viên, bất chấp Hiến pháp và chủ trương Kinh tế bóc lột.»

### Biểu tình có lính gác

Lần đầu tiên, SVHS đi ngang qua Quốc Hội để hoan hô đả đảo, 1 cách thong dong và có cả lính dàn chào.

Những khẩu hiệu nguyên văn như sau đây đã được đoàn sinh viên học sinh hô vang trước Quốc Hội:

— Đả đảo bọn hèn nhát Quốc Hội
— Đả đảo chế độ Cảnh Sát trị
— Đả đảo bầu cử gian lận
— Đả đảo độc tài sáng suốt
— Hoan hô tinh thần Cách Mạng của Cụ Phan Khắc Sửu.

Các Dân biểu, Nghị Sĩ thấy có vẻ sốt ruột nên rút lui không đứng nhìn xem nữa, một số thì vội vàng chạy nhanh về phía xe tang của cụ Phan để theo lên nghĩa địa.

Các Dân biểu ủng hộ cuộc tranh đấu đứng lại xem, một Sinh viên bước ra đưa cho DB Kiều Mộng Thu 1 tờ truyền đơn, bà cầm và hỏi : «Gì đây cưng», đọc xong tiêu đề truyền đơn : «Những sai lầm không thể tha thứ của Nguyễn văn Thiệu». Bà Thu đã lấy thêm 1 xấp để đi phát cho anh em chơi.

Thấy hàng ngũ đưa đám có cơ đưa đến rối loạn nên Cảnh Sát đã chặn lại ngay cửa ngoài của Nghĩa Trang... Sự ra vào nghĩa trang được kiểm soát nghiêm ngặt. SVHS tụ họp dài dài từ ngã ba Mạc đĩnh Chi Phan thanh Giản đến ngã ba Hai Bà Trưng Phan thanh Giản. Trong khi đó, hàng trung đội CSDC được huy động đứng dọc bên lề đường và sẵn sàng hành động.

12g20, khi Tổng Thống và Phó Tổng Thống sắp ra về, Phái đoàn Đại Diện SVHS do SV Đoàn văn Toại, Thích Quảng Trí và Tô thị Thủy hướng dẫn mới lọt được bên trong Nghĩa trang để đọc điếu văn tiễn đưa cụ Sửu.

SV Đoàn văn Toại đọc điếu văn nhắc lại thành tích cụ Phan khắc Sửu cho rằng cụ đã «can đảm bác bỏ cuộc bầu cử và từ chức Chủ tịch Quốc Hội năm 1967 và cho đến nay, trước khi vĩnh viễn ra đi, cụ vẫn không chấp nhận cuộc bầu cử và những kẻ cầm quyền hiện nay.»

Sau khi lên án Chính quyền hiện

Xem tiếp R trang 10

BỘ QUỐC PHÒNG CHÍNH THỨC LOAN BÁO :

# TẤT CẢ GIÁO CHỨC SƯ PHẠM 68-69 đều phải nhập ngũ ngày 13-7-1970

SAIGON 28-5 (VTX).— Tiếng Nói Động Viên hôm nay xác nhận rằng : Tất cả các giáo chức tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm, Cao Đẳng Sư Phạm Kỹ Thuật và Sư Phạm Nông Lâm Súc niên khóa 1968-1969 đều phải lên đường nhập ngũ vào ngày 13-7-70 tới đây.

Thành phần này đã được triển hạn nhập ngũ một năm cho đến hè năm 1970 để đi thực tập theo đề nghị của Bộ Giáo Dục và để thỏa mãn nhu cầu cấp bách về nhân viên giáo huấn của niên học vừa qua.

Do đó, sau khi chấm dứt thời gian một năm thực tập, thành phần kể trên sẽ phải nhập ngũ để thụ huấn quân sự, và sẽ được cứu xét biệt phái về Bộ Giáo dục để đảm nhận việc giảng huấn sau khi tốt nghiệp khóa đào tạo Sĩ quan trừ bị Thủ Đức

Tiếng nói Động viên nhắc nhở rằng tất cả các giáo chức được triển hạn nhập ngũ đến vụ hè 1970, có chứng chỉ hợp lệ quân dịch hiệu lực đến 31-5-70 cần đem Chứng chỉ Hợp Lệ Quân Dịch tới Nha Động Viên, 38 Gia Long, Saigon, ghi gia hạn hiệu lực đến 12-7-1970 để được hợp lệ quân dịch tới ngày nhập ngũ và tránh trở ngại cho việc cứu xét biệt phái về sau.

Riêng các giáo chức Đại Học Sư Phạm, Cao Đẳng Sư Phạm Kỹ Thuật và Sư Phạm Nông Lâm Súc tốt nghiệp niên học 69-70 sẽ lên đường nhập ngũ sau khi hoàn tất niên học. Ngày trình diện nhập ngũ sẽ được thông báo sau khi có sự xác nhận của Bộ Giáo Dục.

— Để giản dị hóa thủ tục và dành mọi dễ dàng cho các thí sinh Tú Tài, Nha Động Viên Bộ Quốc Phòng vừa gởi văn thư số 10322 ngày 27/5/70 đến Nha Khảo ThíBộ Giáo Dục, xác nhận các chứng Chỉ Hợp Lệ Quân Dịch do thí sinh đính nạp trước đây trong hồ sơ thí vụ, nay so với ngày thi mới được dời lại, dù hiệu lực không còn đến ngày dự thi, Chứng Chỉ Hợp Lệ Quân Dịch sẵn có vẫn được coi là hợp lệ. Các thí sinh khỏi cần xin chứng chỉ hợp lệ QD mới.

### Giản dị hóa thủ tục cho Việt Kiều

— Nha Động viên vừa cho biết, do Văn thư số 1315 ngày 20-5-70 của Nha Động Viên Bộ Quốc Phòng, các thủ tục khai báo về quân dịch đối với Việt kiều Cam Bốt mới hồi hương được giản dị hóa đến mức tối đa như sau :

Việt kiều Cam Bốt mới hồi hương được miễn khai Lược giải cá nhân vì giấy chứng nhận hồi hương do các cơ quan Hành chánh địa phương (Đô Thành, Thị Xã hoặc Tỉnh) cấp phát cho Việt Kiều được coi như Biên nhận khai Lược giải cá nhân hợp lệ.

Việt kiều Cam Bốt mới hồi hương được miễn khai văn bằng và địa chỉ. Việc ấn định giá trị tương đương

XEM TIẾP Đ TRANG 10

CÁC DÂN BIỂU KHỐI DÂN TIẾN TIẾT LỘ :

# Có thể sắp cải tổ Quân lực Tá trẻ lên thay Tướng già về vườn

SAIGON 29-5.— Vấn đề cải tổ Nội Các hiện nay không quan trọng bằng việc cải tổ Quân Đội mà Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đã loan báo trong cuộc họp báo đầu năm tại Dinh Độc Lập. Các Dân biểu trong khối Dân Tiến cho biết như vậy và tiết lộ rằng, rất có thể nhân ngày Quân Lực 19-6 tới, Tổng Thống sẽ loan báo những quyết định đó.

Những quyết định này nhằm vào việc kiện toàn Quân số, phân chia lại lãnh thổ Vùng Chiến thuật và nhất là, nhằm đưa một số Sĩ quan trẻ cấp Tá lên thay thế những Tướng lãnh già nua.

Những Tướng Lãnh già nua sẽ trở về với các công việc văn phòng nhường chỗ cho những khả năng mới, nguồn tin trên nói rõ, hiện trên bàn Tổng Thống Thiệu đang có 6 hồ sơ cấp Tá được đề nghị thăng lên Tướng trong nhu cầu cải tổ này.

Vấn đề cải tổ Nội Các, DB [illegible] nói rằng, chắc chắn với những chính sách mới, cũng phải có những yếu tố nhân sự mới, nhưng để khỏi gây trở ngại trong lúc thăm dò, ông xin tạm dấu tên những nhân vật sẽ được mời tham gia Nội các.

Các dân biểu thuộc ảnh hưởng Ấn Quang thì tỏ ý không tin rằng, Tổng Thống Thiệu sẽ cải tổ Nội Các. Dân biểu Dương văn Thụy nói rằng, Mỹ chưa làm áp lực thì Tổng Thống chưa cải tổ.

Dân biểu Hồ ngọc Cứ, thì đòi Tổng Thống phải cải tổ ngay 3 Bộ Ngoại Giao, Kinh Tế và Thông Tin. Ông nói, chắc TổngThống phải biết rõ, nhất là 2 ông Ngoại Giao và Kinh Tế đã quá bết, phải thay thế ngay 2 ông đó.

### Tổng Thống sắp nói chuyện về tình hình đất nước

SAIGON.— Tham Vụ Báo Chí tại Phủ Tổng Thống hôm nay, 29-5-70 xác nhận tin tức do một số báo chí đã

Xem tiếp H trang 10

# Lương bổng Nghĩa Quân được sửa đổi

SAICON 28-5 (VTX).— Thủ Tướng Chính Phủ Trần Thiện Khiêm vừa ký Nghị Định sửa đổi Điều 2 Nghị Định 522-NĐ/QP ngày 1 tháng 6 năm 1968 qui định về lương bổng của Nghĩa Quân.

Theo Điều 2 (mới) thì ngoài số lương khoán, các Nghĩa Quân còn được hưởng100đ cho mỗi bậc lương. Cứ hai năm quân vụ, Nghĩa quân được tăng lên một bậc lương và có tất cả tám bậc lương. Thời gian quân vụ để hưởng bậc lương này có thể được chiết giảm tùy theo số chiến công lập được. Cứ mỗi huy chương Anh Dũng Bội Tinh được tính tương đương với 6 tháng thâm niên quân vụ, và chỉ được tính tối đa là ba huy chương Anh Dũng Bội tinh cho mỗi bậc lương mà thôi. Các huy chương được ân thưởng trước ngày thăng bậc lương mới sẽ không được tính để tăng bậc lương kế tiếp.

Ngoài ra Nghĩa Quân còn được hưởng 200đ phụ cấp gạo về phần bản thân và gia đình (vợ và con vị thành niên phải cấp dưỡng) ấn định lại các Sắc lệnh số 99/SL/KTTC ngày 17-5-1967 và số 38 SL/KT ngày 20.12.1967.

— Thủ Tướng Chánh Phủ ngày 25/5/70 cũng ký sắc lệnh chấp thuận cho các nhơn viên và thủy thủ thuộc Hải học viện Nha Trang được hưởng phụ cấp khẩu phần khi thi hành công tác hoặc nhiệm vụ khảo cứu ngoài biển hay phục vụ trên các tàu biển.

Giá biểu phụ cấp khẩu phần như sau : Giáo sư, Giảng sư, Giảng nghiệm trưởng, Giảng nghiệm viên, Nghiệm chế viên, Phụ tá thí nghiệm 120đ một ngày và thủy thủ 70 một ngày.

## tin cần biết

### Khánh Hội không có nước trong ngày 2-6-1970

— Saigon Thủy Cục sẽ cho đóng nước trong khoảng 26giờ từ 8g sáng 2-6-70 đến 10 giờ sáng 3.6.70 tại một số khu vực vùng Khánh Hội. Các đường Đỗ Thành Nhân, Hoàng Diệu và Lê Quốc Hưng do đó sẽ không có nước trong thời gian kể trên.

### Biện pháp lưu thông mới tại công trường Diên Hồng

— Tòa Đô Chánh hôm nay đã áp dụng một vài biện pháp lưu thông đặc biệt quanh công trường Diên Hồng và các đường phụ cận nhằm giải tỏa số xe cộ tập trung tại vùng này Biện pháp nàyđược áp dụng như sau : Nối liền đường Lê Lai và Đại lộ Lê Lợi tất cả các loại xe từ đường Lê Lai hướng về Lê Lợi hoặc ngược lại xử dụng đường trước cửa chợ Saigon mà không cần phải đi vòng theo vòng xoay.

### Phát bằng Tú Tài II cho thí sinh trúng tuyển khóa 1964

— Những thí sinh trúng tuyển kỳ thi Tú Tài II niên khóa 1964, có thể đến lãnh Văn bằng tại Nha Khảo Thí, số 7 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm Sai Gon vào mỗi chiều từ 14 giờ đến 17 giờ kể từ ngày 30-5 đến 11-6-1970. Nha Khảo Thí Bộ Giáo Dục cho biết, quá thời hạn trên thí sinh chỉ có thể lãnh văn bằng vào mỗi chiều thứ hai trong tuần.

### Các lớp học nhạc, ca

— Trung Tâm Âm Nhạc Trẻ với sự bảo trợ của Phong Trào Du Ca Việt Nam tổ chức các khóa huấn luyện về Ca Diễn, Dân Ca các môn nhạc khí như Tây Ban Cầm, Dương Cầm, Vĩ Cầm Thập Lục (Đàn Tranh). Ngày khai giảng 1-6-970. Các bạn trẻ ham chuộng âm nhạc có thể tới hỏi thể lệ và ghi tên tại số 114 đường Sương Nguyệt Ánh Saigon hằng ngày từ 15g đến 19g.

### Bộ Tư Lệnh Không Quân tuyển Nữ quân nhân

— Bộ Tư Lệnh Không Quân cần tuyển mộ một số Nữ quân nhân để phục vụ trong binh chủng Không quân. Số Nữ quân nhân cần tuyển mộ gồm22 Truyền tin, 3 Quân y, 25 Kiểm soát an ninh, 15 thư ký Tổng quát,7 Chuyển vận và 3Tâm lý chiến.

Thời gian và địa điểm thâu nhận hồ sơ được ấn định từ nay đến khi thâu nhận đủ số dự tuyển, tại Ban Tuyển mộ Nữ quân nhân Không quân cổng Phi Long (Tân Sơn Nhất) hoặc Ban Tuyển mộ Nữ quân nhân Quân vụ Thị Trấn đường Lê văn Duyệt. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc tại một trong hai địa điểm thâu nhận hồ sơ kể trên.

# CẢ MỘT THÀNH PHỐ NGA bị chìm trong bóng tối CHỈ VÌ 2 CÔ GÁI SAY

MẠC TƯ KHOA 28-5 (Reuter) — Hôm nay tờ Trud của Công ĐoànNga loan tin thành phố Khabarovsk ở Nga hoàn toàn chìm trong bóng tối, các xe điện và xưởng máy đều ngừng hoạt động chỉ vì... 2 cô gái say rượu.

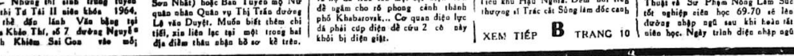
Nhật báo trên viết «hai cô này đã uống rượu để thêm can đảm» và họ đã trèo lên một cột điện lớn để ngắm cho rõ phong cảnh thành phố Khabarovsk... Cơ quan điện lực đã phải cúp điện để cứu 2 cô này khỏi bị điện giật.

# Vì chuyện cắt gác BẮN CHẾT THƯỢNG CẤP BỊ 8 NĂM KHỔ SAI

SAIGON 29-5.— Ngày 30-6-69, hồi 20 giờ tại Hậu Nghĩa, xích mích nhau về việc cắt gác, Thượng sĩ Nguyễn văn Trác đã bị Trung sĩ Vũ quốc Sũng bắn thiệt mạng. Sũng bị truy tố ra Tòa án Quân sự và bị xử phạt 8 năm khổ sai miễn biệt xứ.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và lời buộc tội của Thiếu Tá Nguyễn văn Anh trên ghế Ủy viên chính phủ thì cả bị can lẫn nạn nhân đều thuộc Đại Đội Địa Phương Quân tiểu khu Hậu Nghĩa. Đêm nói trên thượng sĩ Trác cắt Sũng làm đốc canh

XEM TIẾP B TRANG 10



### 31-5 : ngày lạc quyên cứu trợ Việt Kiều Cam Bốt

SAIGON.— Ủy Ban Nhân Dân Thủ đô cứu trợ Việt kiều Cambốt sẽ phát động ngày lạc quyên cứu trợ Việt kiều tại Cam Bốt vào sáng chủ nhật 31-5 tới đây. Cuộc lạc quyên này sẽ được tổ chức dưới nhiều hình thức như gắn huy hiệu, ký sổ vàng...tại các đường phố và địa điểm công cộng. (VTX)

### PG Hoà Hảo đào tạo Giảng Viên truyền bá Giáo Lý

CHÂU ĐỐC.— Ban TrịSự ThánhĐịa PGHH sẽ cho khai giảng khóa học «Đào tạo Giảng Viên Truyền Bá Giáo Lý» tại TrungTâm Thánh Địa, khoảng chừng 200 nam nữ học viên sẽ tham dự khóa tu học này trong thời gian 2 tháng do Dân Biểu Nguyễn Hữu Trinh phụ trách tổ chức và hướng dẫn. Học Viên phải được sự giới thiệu của Ban Trị Sự PGHH địa phương và trình diện tại địa điểm nhập học trưa ngày 1-6-70.

### 15 ông đãng trí cùng họ Trần

SAIGON 28/5 (VTX).— Phòng chỉ dẫn Nha Động Viên Bộ Quốc Phòng vừa nhắn tin 15 thanh niên cư ngụ tại cácTỉnh Đàlạt, Saigon, Vĩnh Long, Mỹ Tho, Biên Hòa, Gia Định đến lấy căn cước mà họ đã bỏ quên ở đó.Bệnh đãng trí không phải là 1 thứ bệnh hiếm hoi ở cõi đời này, mặc dù ở thời buổi hiện nay quên đến cả tấm thẻ tùy thân của mình cũng có thể được liệt vào loại đãng trí nặng rồi. Tất cả 15 vị đãng trí nặng đã được mời đến Phòng chỉ dẫn Nha Động Viên số 38 đường Gia Long Saigon để lấy lại «bản mệnh» của họ.Song có điều đáng chú ý là tất cả 15 ông đãng trí này đều cùng chung một họ Trần.

Sau đây là tên họ 15 ông đãng trí : Trần Tam Giang (174/115 Nguyễn thiện Thuật Saigon), Trần Văn Hà (93/10 Trần khắc Chân Saigon), Trần Văn Hổ (6/31 Ấp 9 An Nhơn Gò Vấp), Trần Xuân Hải (Tân Sơn Hòa Tân Bình Gia Định), Trần Trung Hồng (KBC.4100), Trần Văn Kinh (Biên Hòa), Trần Văn Lạp (18/20 Tổng Phước Hiệp Vĩnh Long), Trần Ngọc Lệnh (30 Đào Duy Từ Đà Lạt), Trần Quí Nhu (117 Lý thái Tổ Saigon). Trần Duy Nhựt (27C Hiền Vương Saigon), Trần Công Khẩn (53 bến Phú Vinh Saigon), Trần văn Tài (197/2 Ấp Đông 3 Phú Nhuận Gia Định), Trần Văn Thanh (Bình Hòa Gia Định), Trần Trịnh Trọng (177 Huỳnh Mẫn Đạt Saigon), Trần Vinh Sinh (2 Gia Long Mỹ Tho).

### Đã bắt được tên ném chất nổ vào ông Phó Biện Lý

SAIGON.— Sau nhiều ngày theo dõi, lúc 9giờ 30 đêm 27/5 Cảnh Sát đã bắt được tên liệng chất nổ ở đườngTrần quang Khải làm ông Phó Biện Lý Nguyễn thành Đảnh bị thương ở tay, đưa về bót. Y khai tên là Nguyễn văn S. (16t) nhà ở cùng đường nói trên. Người hiểu chuyện cho hay dường như tên S. và người làm công của ông Đảnh có sự [illegible] gây lộn, S. đến trước nhà ông Đ. [illegible] với người làm công, khi ông này thấy có tiếng cãi lộn trước cửa liền chạy ra thì tên S. liệng chất nổ. Tên này bị câu lưu để lập biên bản giải tòa. (CC)

### Xe Mỹ tông vào bờ tường trường Gia Long

SAIGON.— 7 giờ 30 sáng 28-5, một tai nạn lưu thông đã xảy ra tại góc đường Bà Huyện Thanh Quan và Phan Thanh Giản, gây thương tích nặng cho 1 em nhỏ 13 tuổi phải chở vào Bệnh viện cứu cấp. Nguyên vào giờ nói trên chiếc xe Bus Mỹ mang số US Army 0887 vượt đèn đỏ cán nát chiếc xe Honda và sẵn trớn, chiếc xe này liền lao lên lề đường đâm gẫy 1 cột đèn rồi húc luôn vào bờ tường trường Gia Long làm sập hết 3 cột trụ gạch. Rất may lúc này không có học sinh tụ tập tại đây.(THT)

### Cái chết bí ẩn của một thiếu phụ

GIA ĐỊNH.— 12 giờ đêm 27-5, người ta phát giác bà Đoàn thị N. (25t) ngụ tại ấp Bùi Môn xã Tân thới Trung Hốc Môn treo cổ tòn teng trên sườn nhà. Bà N. được chở vào bịnh viện cứu cấp nhưng vài giờ sau thì tắt thở. Thi hài được đưa vào nhà xác cho Bác sĩ khám nghiệm Trong mình nạn nhân có mang nhiều thương tích và không thấy lưỡi le ra nên người ta nghi có sự mờ ám trong cái chết này. Chồng nạn nhân được mời đến bót để xét hỏi và bị câu lưu để mở cuộc điều tra. Theo dư luận của người lối xóm cho biết trước khi xảy ra vụ treo cổ người ta có nghe vợ chồng bà N. ẩu đả, có lẽ vì chồng bà nghi bà ngoại tình. (DL)

### Trăn 2 thước làm náo loạn vùng Tự Đức

SAIGON.— 11g sáng 28-5, đồng bào ngụ tại hẻm số 3 đường Tự Đức, thấy 1 con nưa (lớn như trăn) dài độ 2 thước chui vào đống cây của bà Nguyễn thị C. nhà thầu ở số 3/6 đường Tự Đức nên vội đi báo cho nhà chức trách. Đội cứu hỏa đến nơi tìm cách bắt nưa nhưng vì đống cây quá lớn nên chưa bắt được, nhân viên khuyên đồng bào đừng lo sợ vì con nưa không thể nào ra ngoài vào xóm được vì chỗ hẻm chung quanh đều có vách tường (CC)

### Nổi cơn điên dùng dao mổ bụng chết

GIAĐỊNH.— Ông Lương Thiện H. (28t) ngụ tại ấp 3 xã Bình Trị Đông Gia Định mắc bịnh loạn trí, chạy chữa không hết nên gia đình đem từ dưỡng trí viện về nhà. 5 giờ chiều 27-5, cơn điên tái phát, ông H. lấy dao tự mổ bụng lòi ruột lòng thòng. Người nhà lo chở vào bệnh viện cứu cấp nhưng vừa đến nơi thì ông tắt thở. (DL)

### Tự té xe Honda vỡ sọ chết

GIAĐỊNH.— Trưa 27-5, ông Nguyễn văn Sinh (42 tuổi ngụ tại Ấp Vĩnh Thới xã Vĩnh Lộc) lái xe Honda chạy trên đường Lê văn Duyệt Tân Bình [illegible] té đập đầu xuống đất vỡ sọ chết (DL)

### Thêm 1 Mỹ kiều xài bạc 500đ giả

SAIGON.— Trưa ngày 27/5, tại 1 nhà hàng ở đường Phạm ngũ Lão [illegible] Mỹ kiều vào uống rượu. Uống xong Mỹ kiều này trả một giấy bạc 500 bỏ đi sau đó ông quản lý xem lại thấy mới hay đó là giấy bạc giả liền tới bót trình nhà chức trách. (CC)

### 4 đám cướp giựt, 3 tên sa lưới

SAIGON.— Trưa 27-5, ông Nguyễn văn L. (45t), nhà ở đường Nguyễn trung Trực, đem số bạc 130.000 tới đường Lê thánh Tôn để mua hàng, bị một tên chận đường, cướp chiếc tép da đựng bạc bỏ chạy. 16 giờ chiều ông Lâm Nh. (45t), nhà ở đường Trần hưng Đạo, đang ngồi trong nhà, thì có một tên lạ mặt giả đò vào nhà hỏi thăm, thừa lúc vắng về tên bất lương dùng dao uy hiếp, móc trong người ông lấy mất số bạc 15 ngàn. 22giờ30 đêm, bà Nguyễn ngọc B. (35t), nhà ở đường Lý thái Tổ, đi thăm người bạn ở đường Nguyễn tri Phương, khi ra về tới trước cửa Viện Hóa Đạo, bị hai tên cỡi xe Honda cướp chiếc xách tay đựng mười hai ngàn đồng. Cậu Trương B. (17 tuổi), nhà ở đường Bình Thới, đi tới góc đường Công Chúa Ngọc Hân và Lê đại Hành, bị 3 tên chận lại, giựt tiền và viết máy, Cảnh Sát đi tuần vừa tới nơi rượt theo bắt được cả ba tên về bót, chúng khai tên là Phạm văn C. (17t), Nguyễn văn X. (17t) và Nguyễn văn Q. (14t). (CC)

### Bị xét giấy tờ bỏ chạy để lại chiếc Honda

SAIGON.— 9giờ sáng 28-5, một xe Jeep chở quân cảnh Biệt Động Quân chạy trên đường Phan thanh Giản hướng Ngã Bảy ra Nguyễn Thiện Thuật bắt gặp 1 thanh niên mặc quân phục Biệt Động Quân cỡi chiếc xe Honda dame màu xanh mới toanh chạy trên đường Phan thanh Giản (ngược chiều ở hướng Nguyễn thiện Thuật hướng vào Ngã Bảy) nên thổi còi chận, xe nhưng anh ta chạy luôn, một quân cảnh rượt theo bắn 4 phát súng chỉ thiên thì anh thanh niên nọ vội vàng bỏ chiếc xe Honda lại chạy bỏ vào hẻm tẩu thoát mất dạng. (CC)

### Tin thêm vụ rắc rối ở quán cà phê L.H.

SAIGON —Trong số báo đề ngày 26-5-70, như các đồng nghiệp khác, chúng tôi đã loan tin «bà chủ quán tố CSDC bị CSDC tố lại» trong đó có nói đến chuyện 4 người tên T. V. Q. Ph. bị Cảnh Sát bắt về bót điều tra. Hôm nay bà chủ quán Liên Hương ở 19 Nguyễn Văn Thành Gia Định minh xác như sau : hôm đó có 3 người, 1 mặc Cảnh Sát Dã Chiến, 2 thường phục đến quán bà ăn uống rồi toan chuồn êm. Vì thế người nhà bà tên Nguyễn văn T. đi kêu Cảnh sát. Khi Ô. T. về đến nơi thì bọn khủng bố bỏ chạy, nhưng NDTV đã nổ súng chỉ thiên đã bắt được 2 (còn 1 trong bọn đã bỏ về trước). Ra Cảnh sát cả 2 đã nhận lỗi và trả tiền đã ăn nhậu cho bà. Còn ông V. chỉ là khách quen của quán có chứng kiến trong vụ và không hề bị bắt giữ. Vậy xin nói thêm cho rõ.

### Leo lên sửa ăng ten Tivi, bị ăng ten sóc vô bụng

SAIGON.— Khoảng 8 giờ đêm 28-5, ông Nguyễn Hoàng S. (21t), Cảnh sát Dã chiến Biệt đoàn 5, trèo lên nóc nhà để sửa cây vô tuyến, rủi ro té bị cây vô tuyến đâm vào bụng trọng thương. (CC)

### Cháy lớn ở đường Cô Bắc

SAIGON — Khoảng 11giờ56 ngày 28-5, có cháy lớn ở đường Cô Bắc Saigon. Sở cứu hỏa đến nơi 20 phút sau mới dập tắt được. Có 7 căn nhà tôn, vách ván và ngói bị thiêu rụi. Căn nhà phát hỏa mang số 100/114A do ông Huỳnh văn Y. làm chủ. Ông này đã bỏ trốn nên chưa rõ nguyên do. Có 2 người bị thương tên Trần M. (48t) và Phan Thiên B. Sự thiệt hại khá quan trọng. (CC)

## SỨC MẤY ghi chép

### HIẾM CÓ

Sau 40 ngày lập Uỷ ban hỗn hợp để điều tra, Phủ Thủ Tướng vừa ra thông cáo về vụ bốn va li bạc. Thông cáo chứa đựng rất nhiều chuyện đáng quý.

1— Trước hết, cuộc điều tra chỉ kéo dài có 40 ngày đã kết thúc. Từ trước đến nay, đã có nhiều vụ tham nhũng, hoặc buôn lậu, cũng có điều tra đàng hoàng, nhưng ít khi có sự công bố kết quả điều tra, hoặc có khi hồ sơ mốc, mủn, hay thất lạc, không biết đằng nào mà điều tra nữa, thành ra không công bố được kết quả điều tra. Đằng này, 4 va li bạc bị phát giác ngày 11-4, năm ngày sau Phủ Tướng đã ra lệnh điều tra, và 40 ngày sau đã có kết quả điều tra. Đó là một sự mau lẹ chưa từng có.

2— Liên hệ tới vụ buôn lậu này toàn là ngoại kiều như Tàu, Mỹ và Ấn Độ, chứ không có người Việt Nam. Đó là một điều rất đáng khích lệ. Vì chỉ có ngoại kiều làm ăn phi pháp, còn người nước ta đều trọng pháp, đàng hoàng, không hề biết chuyện ngảo lậu.

3— Không có một ông Tướng nào liên hệ đến nội vụ như tin đồn lúc đầu cả. Chỉ có một Thiếu Tá Không Quân liên hệ đến việc áp tải 4 va li ra phi trường bị coi là tòng phạm chứ không phải là chánh phạm.

4— Vị Thiếu Tá này, được thông cáo của Phủ Thủ Tướng viết tên tắt là Đ.C.Đ. chứ không nêu rõ danh tánh. Không như gần đây, nhà nước thưởng cho chiếu hình và tên tuổi của một số người trên Ti vi, (chẳng hạn mấy Sinh viên) bảo rằng có liên hệ tới các hoạt động Cộng Sản, mặc dầu chưa được Tư pháp thẩm vấn và xét xử. Đằng này, Phủ Thủ Tướng đã theo đúng nguyên tắc trong Hiến Pháp : Không ai bị coi là có tội trước khi Tòa xử, nên chỉ nêu tên tắt của ông Thiếu Tá. Danh dự ông Thiếu Tá không bị thương tổn, danh dự họ hàng của ông Thiếu Tá cũng không bị thương tổn. Cần phải nêu tên tắt như vậy, vì rất có thể, khi ra Tòa, ông Thiếu Tá được tha bổng.

5) Chỉ có mỗi một điều đáng tiếc bùi hụi, là vụ buôn lậu lớn đến như thế, xảy ra tại VN, một nước có chủ quyền về mọi phương diện, vậy mà chủ động lại không phải là các giới chức VN và nếu có dính thì cũng chỉ là ăn ké !

### DỄ HIỂU

Sáng 26-5 vừa qua, khi trả lời báo chí về vấn đề cải tổ Nội các, Nghị Sĩ Bùi văn Giải, Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện đã đưa ra một vụ điển hình, để chứng tỏ cái khả năng của Chánh phủ hiện hữu. Đó là vụ cách chức ông Phó Tỉnh Trưởng HC Thừa Thiên.

Ông VB, vốn là Trưởng Ty Thông Tin được đặc cách giữ chức Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh. Nhưng phạm nhiều lỗi lầm, bị Viện Giám Sát ghi sổ đen.

Lần thứ nhất, ngày 2-4-70, Bộ Nội Vụ thuyên chuyển ông VB về Bộ, cử người khác thay thế, nhưng ông VB không chịu đi.

Lần thứ nhì, Bộ Nội Vụ đánh thêm 2 công điện yêu cầu ông VB bàn giao gấp, nhưng vẫn không ăn thua gì.

Lần thứ ba, Bộ Nội Vụ đánh điện cho Tướng Lãm nói rõ Thủ Tướng nhất định thay thế ông VB. Nhưng ông này vẫn không nhúc nhích.

Lần thứ tư, ngày 12-5, Bộ Nội Vụ đánh điện cho Tỉnh Trưởng Thừa Thiên nói rằng Thủ Tướng chỉ thị phải chấm dứt ngay nhiệm vụ của ông Phó Hành Chánh, nhưng đến cuối tháng Năm, ông VB vẫn chưa ra đi.

Bộ Nội Vụ thời phong kiến, gọi là Bộ Lại tức là cai quản tất cả quan lại, là Bộ quan trọng vào hàng đầu trong các Bộ, và hiện có thế mạnh nhất, vì Bộ này do đích thân Đại Tướng Thủ Tướng kiêm nhiệm. Nếu bảo rằng ông PhóHànhChánhThừaThiên dựa vào ôngTướngVùng 1, thì Thủ Tướng cũng là một Đại Tướng chứ đâu phải dân «xi vin» như Phó Thủ Tướng mà ngán. Ấy thế mà bốn lần, với 5 công điện trong nửa năm, vẫn không «thay» nổi một Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh đã bị Viện Giám Sát ghi vào sổ đen.

Cách đây ít lâu, khi có vụ Nghị Sĩ tố mấy Tướng tham nhũng, thì Tổng Thống đã than phiền rằng nước ta đã đầy đủ các cơ chế hiến định như Tối Cao Pháp Viện, Viện Giám Sát v.v... Nên hãy để cho các cơ quan có nhiệm vụ diệt tham nhũng làm công việc của họ. Nghị sĩ không nên dùng diễn đàn Quốc Hội mà tố cáo. Bộ Nội Vụ do Thủ Tướng trực tiếp điều khiển mà không cách chức nổi một viên chức bê bối ở địa phương, thì VGS sức mấy mà đối phó nổi một ông Tướng ?

Một việc dễ dàng như lấy đồ trong túi mà không làm nổi, khiến người ta rất dễ hiểu vụ Sinh Viên lúng búng cả hơn tháng nay, mà vẫn không giải quyết được.

# Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

## Không tin cô gái họ Phương

Vừa cởi xuống ầm xốc thì thằng Thoại Đồng định đem bỏ ngoài hoa viên, chợt nghe bên ngoài có tiếng bước chân đến gần và có tiếng người gọi :

— Hoàng Thượng có chỉ đòi Tiểu Quế Tử !

Tiểu Bảo mừng quá đặt nhẹ thây Thoại Đồng xuống, nghĩ thầm : «Mình lo đêm nay không gặp được Hoàng Thượng ắt sẽ có chuyện lôi thôi, bây giờ có lịnh đòi thật là hay quá. Chiếc thây Thoại Đồng cứ giấu trong này cũng được ».

Tiểu Bảo lên tiếng đáp :

— Vâng, hãy chờ ta mặc áo cái đã...

Khom mình xuống cõ đẩy nhẹ thây Thoại Đồng xuống gầm giường, lấy tay ra giấu bảo Mộc Kiếm Bình và Phương Di hãy nằm yên đừng động đậy và đứng dậy leo ra...

Bước được mấy bước, Tiểu Bảo chợt nghĩ cô gái họ Phương này khó tin lắm, mình phải thủ trước cho chắc ăn... Gã liền quay lại lấy 2 bộ võ công quyển phổ và hốt cả Kim phiếu ngân phiếu nhét vào mình rồi mới tắt đèn đi ra.

Bốn tên thái giám đứng bên ngoài chờ đợi, Tiểu Bảo nhìn thấy toàn là những tên lạ quất lạ quơ, không người nào quen mặt cả..

Một tên trong bọn cười nói với Tiểu Bảo :

— Quế Công Công, đêm hôm khuya khoắt mà Hoàng Thượng vẫn cho gọi Công Công, như thế chứng tỏ Công Công được Hoàng Thượng tin yêu lắm đấy !

Tiểu Bảo nói :

— Có thích khách vào cung, ta rất mong gặp Hoàng Thượng để vấn an, nhưng vì đang đêm mà không có chiếu đòi nên không biết làm sao bái kiến.

Tên thái giám ấy nói :

— Công công có lòng trung nghĩa như vậy thảo nào mà Hoàng thượng lại chẳng luôn luôn hoan hỉ !

Vừa nói hắn vừa quay mình đi trước.

Tiểu Bảo cau mặt nghĩ thầm : «Mình là Tổng Quản: lẽ tự nhiên cấp bậc cao hơn, thế sao hắn lại dám đi trước mình ? Tên này xem cũng đã có tuổi chẳng lẽ hắn lại không thông suốt qui củ trong cung à »?

Tiểu Bảo bước theo và hỏi :

— Công công quí tính là chi nhỉ ? Sao hình như chúng mình ít gặp nhau quá vậy ?

Tên thái giám ấy cười cười :

— Quế công công là bậc trưởng thượng, còn chúng tôi bất quá chỉ là bọn thái giám quèn thì làm sao công công biết được !

Tiểu Bảo nói :

— Hoàng Thượng cho các vị đến gọi tôi thì đâu có phải là Thái Giám quèn...

Chợt thấy tên thái giám rẽ sang ngõ hướng đông, trong khi Tẩm cung của Hoàng Thượng thì ở hướng đông nam, nên Tiểu Bảo cười hỏi :

— Sao lại đi lạc đường thế ?

Trong bụng Tiểu Bảo cho rằng tên thái giám này qua chuyện thích khách vừa rồi làm cho hắn sảng sốt quên cả đường đi, nhưng hắn lại trả lời :

— Đâu có lạc, Hoàng Thượng đang thỉnh an Thái Hậu, cho nên chúng ta phải đến đó chứ.

Nghe nói đến cung Thái Hậu, Tiểu Bảo hoảng hồn chùn bước lại, ba tên Thái giám đi sau vội trờ tới, vây Tiểu Bảo vào chính giữa...

Tiểu Bảo kinh hãi kêu thầm : «Chết cha rồi, rõ ràng thái hậu muốn bắt ông đây, chứ đâu phải Hoàng thượng kêu gọi gì đâu !....,

Không biết bốn tên thái giám này có thể biết võ hay không, nhưng một chọi bốn thì cũng không dễ dàng gì thoát khỏi, vì thế nên mặc dù trong ngực tim đập như trống chiến, nhưng ngoài miệng Tiểu Bảo vẫn cười cười :

— Đến cung Thái Hậu à ? Ồ, thế thì hay biết mấy ! Mỗi lần gặp tôi Thái Hậu đều ban thưởng thật trọng hậu, nếu không kim phiếu thì cũng bánh quí của Thái Hậu nói tôi tuổi nhỏ thích ăn bánh ăn trái nên người ban cho nhiều lắm.

Vừa nói, Tiểu Bảo vừa thong dong đi về phía Tẩm Cung Thái Hậu...

Thấy Tiểu Bảo không tỏ ra nghi kỵ điều gì nên bốn tên thái giám lại cũng một trước ba sau thong thả đi cùng với gã.

Tiểu Bảo vừa đi vừa nói :

— Lần trước gặp Thái Hậu thật đúng là chuyện nhiều hạnh vận. Vừa thấy mặt tôi là Thái Hậu đã thưởng ngay cho năm ngàn lượng vàng, hai vạn lượng bạc, nhưng tôi thì yếu sức đâu có làm sao mang về hết nổi, cho nên Thái hậu bảo rằng :«Mang không hết thì cứ để đó lấy lần...»

Và người lại hỏi : Tiểu Quế Tử, nếu có nhiều tiền thì ngươi xài bằng cách nào» ?

Tôi đáp :«Tâu Thái Hậu, nô tài rất thích giao du bằng hữu, nếu trong mình có tiền thì trong các vị thái giám người nào tốt với nô tài, nô tài đều biếu mỗi người một ít để chi dụng, luôn luôn nô tài xem tiền trong túi mình là để xài chung...»

Tiểu Bảo cứ nói luôn miệng không dứt, nhưng trong bụng gã thì tính toán thật dữ, cố tìm cách thoát thân,

Một tên thái giám nghe Tiểu Bảo nói bèn hỏi :

— Sao Công Công lại được thưởng tiền nhiều thế?

Tiểu Bảo cười :

— Các vị không tin à? Đây, xem thử chơi cho biết...

Vừa nói Tiểu Bảo vừa móc ra một xấp kim phiếu, ngân phiếu, có tờ một ngàn lượng, có tờ hai ngàn lượng khoe dưới ánh đèn làm cho bốn tên thái giám đều lác mắt.

Tiểu Bảo lấy trong đó bốn tờ, cười nói :

— Sẵn đây các vị thử thời vận coi nào, bốn tờ này một ngàn có, hai ngàn có, các vị cứ rút mỗi người một tấm xài chơi. Hoàng Thượng và Thái Hậu cứ cho luôn, tôi đâu có làm sao xài hết ? Rút đi thử coi ai trúng nhiều ai trúng ít vậy mà !

(XEM TIẾP TRANG 10)

30 - 5 - 1970

COP ! COP ! COP !

XÚC CHUỒNG

ĐỌC BÁO CỌP ĐỂ :
- Biết điều cần BIẾT
- Nhớ điều đáng NHỚ
- Cười điều phải CƯỜI
- Quên điều nên QUÊN

Cánh Quạt Bàn

ĐẠI LÝ : Đủ loại cánh quạt bàn, Dùng thay thế cánh Nhật. Thư và Bưu phiếu về :

Ô. NGUYỄN-ĐỨC-SÂM hãng buôn Điện «KINH ĐÔ» 174 Võ di Nguy «Phú Nhuận» Saigon. Đ.T. 40.467.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : 2.000đ

Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : 4300đ) — Mono (4x900F 4.000đ).
Cassette (4 cuốn C90 : 6.000đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

# Thanh Cung mười ba triều

## Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

### HỒI 36

### Mối tình ngang trái

Giữa lúc nàng đang nghĩ vơ vẩn như vậy, thì bọn thị nữ mặt mày mất sắc, từ ngoài chạy vội vào bảo nàng :

— Nguy rồi ! quân Mãn châu đã xông vào cửa cung.

Tiếp sau đó là một trận dồn dập bước chân người đang rầm rập tiến vào. Đến lúc này, nàng Đại ngọc Nhi không còn thể ngồi đó mà lo mà sợ được nữa, nàng đứng phắt dậy, đem theo bọn cung nữ ra ngoài, ngăn đám quân binh lại mà bảo :

—Tụi bay mang binh khí, xông bừa vào cung thế là nghĩa lý gì?Hoàng đế của tụi bay với gia đình ta còn có tình xui gia nội ngoại, chỉ vì nhất thời bất hòa khiến tụi bay hoành hành xông xáo nội cung. Nếu Hoàng đế của tụi bay biết được điều này, ta e rằng ông sẽ cắt hết đầu tụi bay chứ chẳng phải đùa đâu.

Bọn binh sĩ nhìn thấy dung mạo của nàng đẹp như tiên nga giáng thế, nghe tiếng nói của nàng chẳng khác gì giọng oanh thánh thót trên cành, bỗng cảm thấy bối rối, do dự, tay chân bỗng luống cuống tự nhiên lâm vào tình trạng tiến thoái lưỡng nan. Giữa lúc khó xử đó, bỗng một vị thiếu niên tướng quân ngồi trên lưng ngựa phóng như bay xông tới. Vị tướng trẻ khi tới cửa cung nhảy xuống ngựa, Đạo binh sĩ nhìn thấy vội giạt ra 2 bên rồi cúi mình chào nghiêm chỉnh miệng xưng hô tứ bối lặc.

Nàng Đại Ngọc nhi nhận ra vị tướng trẻ quả là Hoàng thái Cực, nàng liếc nhìn thấy chàng hôm đó thực là một trang thiếu niên tướng quân tuấn tú anh dũng, thế rồi tự nhiên đôi má nàng ửng đỏ, đôi tay cuống quýt chỉ còn biết mân mê tà áo cho đỡ ngượng.

Thấy người đẹp hiện rõ trước mắt mình bằng da bằng thịt thật, Tứ bối lặc không còn cho là mình chiêm bao mơ mộng nữa. Chàng tỏ nỗi sung sướng lộ trên nét mặt, vội tiến lên mấy bước gật đầu chào thỉnh an và lên tiếng hỏi :

— Biểu tẩu được an hảo chứ ?

Vừa nói, chàng vừa để ý đến từ khuôn mặt tới tấm thân ngà ngọc của nàng. Thật là một giai nhân tuyệt thế ! Đối với chàng, nàng chỉ còn là một Tây Thi, một Dương phi, dù có cả ngàn vàng cũng khó đổi một nụ cười ! Chàng nhớ lại năm xưa, khi hai người mới gặp nhau và yêu nhau. Lúc đó, nàng đã đẹp nhưng so với ngày nay; có lẽ còn kém hơn nhiều. Thân hình nàng đẫy đà, tầm thước hơn, khuôn mặt nàng chắc chắn tươi đẹp, duyên dáng hơn. Mối tình đầu từ đâu lại nổi dậy một cách bồng bột và tha thiết. Không còn chịu nổi sự khích động mạnh mẽ của con tim, chàng tiến sát lại bên nàng định nắm lấy cánh tay ngà ngọc mà chàng đã có dịp âu yếm say sưa trước đó, nhưng chàng chợt nhớ ra rằng đám binh sĩ hiện còn đứng chung quanh thì hành động quá thân mật của chàng e có vẻ khó coi chăng. Bởi vậy chàng vội quay đầu lại, rồi cầm chiếc roi ngựa khoát mạnh một cái, miệng nói :

— Lui ra !

Được lệnh, tức thì đám binh sĩ rút ra khỏi cung như một làn sóng trào lui. Thấy chỉ còn có một mình mình với người đẹp, Hoàng Thái Cực lúc đó mới cất tiếng:

— Biểu đệ tới chậm một bước, khiến tẩu tẩu phải một phen lo sợ, mong tẩu tẩu thứ tội. Biểu đệ xin bồi lễ tại đây vậy.

Đại ngọc Nhi mắc cở, đôi má đã đỏ lại đỏ thêm. Nàng cúi đầu, lấy vạt áo che nửa miệng vừa cười vừa nói :

— Binh sĩ của quí Bộ xông vào nội cung ai lại chẳng sợ. May được Bối lặc tới kịp nên không có gì đáng lo ngại. Thân phận của tiện thiếp ngày nay đã là thân phận của một người cung tần vong quốc, thì việc lo sợ âu cũng là do định mạng, chứ đâu dám giận Bối lặc !

(Còn tiếp

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

## CHƯƠNG THỨ TÁM

### Trùng trùng huyền cơ.

### Hỏa Thần giáo chủ tâm lý cực kỳ mâu thuẫn.

Nghĩ đoạn, chàng không chậm trễ, vội tung mình lên trên cao mấy trượng, đầu dưới chân trên, lại xử dụng thức «Nguyên Cát Vô Cữu» nhắm thẳng đầu con Lục trảo hà mô bổ xuống.

Lúc ấy hai vuốt trước của con Hà Mô tựa hồ như đã thọ trọng thương buông thõng xuống, không sao cử động được nữa.

Ngờ đâu, khi thế thức «Nguyên Cát Vô Cữu» của Liễu Tồn Trung áo công tới mình con quái vật thì lại như muối bỏ bể, không có một chút kình lực nào. Trái lại, con Lục Trảo Hà Mô vuốt thứ ba ở phía bên trái đã thừa cơ phóng ra, chộp thẳng lấy thể chưởng của chàng.

Liễu Tồn Trung kinh hãi vô cùng, vội tung mình nhảy sang bên né tránh, may mắn thoát khỏi được thế chộp ấy.

Vừa định thần xong, Liễu Tồn Trung trong lòng thất vọng vô cùng, nghĩ bụng :

«Thức Nguyên Cát Vô Cữu này không hiểu tại sao lại quái lạ như vậy, lúc mình cố ý xử dụng thì lại không linh nghiệm, lúc đánh liều tấn công bừa thì lại bỗng phát huy oai lực. Không biết đây là môn công phu ma qui gì thế ?»

Lúc ấy dường như con Lục Trảo hà mô đã dưỡng sức xong, lục trảo lại chống thẳng xuống mặt đất, vươn thẳng thân hình lên, miệng nó há ngoác ra, như muốn ăn tươi nuốt sống Tồn Trung vậy. Liễu Tồn Trung thấy dáng hung tợn của con quái vật như thế, trong lòng cũng hơi kinh hãi. Chàng bỗng nghĩ tới Hỏa Thần giáo chủ, liền lớn tiếng kêu gọi :

— Hỏa Thần giáo chủ, mau lại đây tấn công vào phía sau lưng quái vật !

### Trong hộp sắt có một lưỡi kiếm mòn.

Liễu Tồn Trung kêu gọi luôn hai lần mà không thấy có tiếng đáp lại. Chàng quay đầu lại nhìn thì không còn thấy hình bóng của Hỏa Thần giáo chủ đâu nữa, và khối đá lớn cạnh đó đã bít chặt lấy cửa động. Chàng liền vỡ nhẽ ngay, và trong lòng còn lấy làm kinh dị thầm, là chỉ một mình Hỏa Thần giáo chủ lại có thể di chuyển tảng đá lớn đó bít chặt lấy cửa động. Chỉ với thần công lực này của lão, chàng cũng phải rất bội phục.

Nhưng lúc ấy không còn đủ thì giờ để Liễu Tồn Trung suy nghĩ lâu. Con Lục trảo hà mô miệng đã phun đầy khí độc, rú dài mấy tiếng khủng khiếp rồi nhảy xổ tới, lục trảo giương thẳng ra, chộp thẳng lấy đỉnh đầu Liễu Tồn Trung, cực kỳ dũng mãnh.

Liễu Tồn Trung tung mình nhảy lên trên không cao đến mấy trượng. So sánh với lúc bình thường, thế nhảy này của chàng đã nhẹ nhàng và cao hơn gấp bội, tựa hồ như đột nhiên đã tăng gia thêm mấy chục năm công lực nữa vậy.

Nhờ đâu con Lục trảo hà mô không chậm trễ cũng phóng mình lên trên không, vươn thẳng vuốt ra chộp lấy gót chân Liễu Tồn Trung.

Liễu Tồn Trung kinh hãi khôn tả, hai chân đạp vào nhau, một co một duỗi, rồi vội uốn mình khom lưng, lại Lăng không phi ra ngoài xa hơn trượng rồi nhẹ nhàng hạ thân xuống mặt đất.

Chỉ trong nháy mắt đó, tình thế đã khẩn trương và kinh hiểm không thể tưởng tượng được, rất tiếc là Hỏa Thần giáo chủ lúc ấy đã sớm rời khỏi động, bằng không thế nào lão cũng phải ngấm ngầm khen ngợi.

Liễu Tồn Trung vừa hạ thân xuống đất thì vuốt trước của con hà mô đã lại tấn công tới nơi. Chàng bỗng cả giận, tả chưởng vung lên, vỗ ra một thế xử dụng thức «Nguyên Cát Vô Cữu».

Ngờ đâu lần này lại mềm nhũn, không có hơi sức chút nào. Chàng vừa hơi chậm trễ thì đã thấy tả chưởng của mình bị con quái vật chộp trúng. Kinh hãi khôn tả, chàng thét lớn một tiếng, hữu chưởng thuận thế vỗ mạnh ra. Chưởng này của chàng đã hội tụ đến mười thành công lực, và thế thức chàng xử dụng là Chấn Thiên tâm pháp.

Chỉ nghe thấy có tiếng rú dài khủng khiếp, con Lục trảo hà mô đã vội nhảy bắn ra phía xa, vuốt trước đã bị trúng thương nhưng lại một chiếc vuốt khác đã đột nhiên thừa cơ tấn công ra.

Liễu Tồn Trung lại vung chưởng lên tấn công. Chàng nghĩ bụng :

«Chấn Thiên tâm pháp tuy không thể đánh chết con quái vật này, nhưng ta không thể nào bị nó đánh bại được»,

Ngờ đâu chưởng ấy của chàng vỗ ra lại là thức «Nguyên Cát Vô Cữu», không có chút kình lực nào. Nói thì chậm, việc xảy ra nhanh khôn tả, chiếc vuốt của con Lục trảo hà mô đã chộp trúng Liễu Tồn Trung. Nó liền lôi chàng lên cao, ngoác miệng ra định nuốt chết đối phương.

Cái miệng của con Lục trảo hà mô này to như chiếc vạc dầu, đỏ như máu, nom rất khủng khiếp. Liễu Tồn Trung kinh hãi đến biến sắc mặt, Trong lúc bối hoảng, chàng vội nghiêng đầu sang bên, tránh khỏi cái miệng khổng lồ của con quái vật, hữu chưởng liều mạng vỗ xéo lên một thế.

Cái vỗ này lại là «Nguyên Cát Vô Cữu», nhưng chàng bỗng cảm thấy có một luồng khí ấm áp từ dưới bụng bốc lên thẳng tới chưởng tâm, cơ hồ như mạnh mẽ đến vạn cân.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Phố Mới Tại Xa Cảng Vũng Tàu

Nhượng lại lộ bộ đất,
Bán hai căn phố đang xây cất,
Hỏi.. 277B. Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ.

TV. AMPLI. FM. TAPE. CASSETTE HI FI

BÌNH ELECTRONIC

185A TRƯƠNG MINH KÝ. ĐT 40.326

Bình Electron hân dịch thâu sửa chữa hầu quý ngài các loại : TV AMPLI, TAPE, FM, CASSETTE

Công việc buôn toàn bằng máy điện tử. Nếu cần mời quý ngài đến xưởng sửa chữa trước rồi hãy giao máy sau. Lúc nào cũng có xe lãnh máy tận nhà.

Mất Vợ !!

- Bạn đã có gia đình ? — Bạn sắp sửa lập gia đình ?
- Bạn tôn thờ chủ nghĩa độc thân ?
- Bạn muốn hiểu rõ sự thiêng liêng của tình yêu thương chồng—vợ cùng với những cảm giác của một kẻ bị MẤT VỢ, của một người vợ «BỊ MẤT TÍCH», bạn hãy tìm đọc :

Người Vợ Mất Tích

Tiểu thuyết của HOÀNG HẢI THỦY

[illegible]

Đã bán [illegible]

(Muốn được bớt 600 đồng bắt buộc phải cắt báo này)

Cô MỘNG-ĐIỆP

Chưa dùng — Đã dùng

Mời quí bạn đọc một đoạn thư của cô Mộng Điệp viết [illegible] : «Thưa Bà! Soutien-Automatique loại A EXTRA QUALITY kỹ thuật [illegible] mà Điệp đã dùng thử. Loại A trình bày đẹp [illegible]. Catalogue in thật đẹp, chỉ dẫn [illegible] độc đáo. Nhờ đó mà sau khi dùng 60 ngày Điệp thấy kết quả ngoài ý muốn. Điệp tin rằng loại EXTRA QUALITY này sẽ làm vừa lòng những bạn gái khó tính nhất. (Ký tên Mộng Điệp).

Muốn có bộ ngực nở nang, no tròn, cần đôi phải mua đúng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG loại A EXTRA QUALITY khi bộ ngực nẩy nở lớn rồi không bao giờ nhỏ trở lại, giá 2.500đ bớt 600đ còn 1900đ ; chú ý chỉ bớt trong tháng 5-1970 thôi. Loại N.V.T.Đ. cũ vẫn bán giá 1.600đ không bớt.

ĐẠI LÝ SAIGON, CÁC TỈNH :

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn, Hoa Đào 112 Lê Lợi, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo, Xuân Hòa 121 trưng Tân Nguyễn Huệ, 154 Hiền Vương Saigon, Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự. Uốn tóc 120 Đinh tiên Hoàng, 85/4H Nguyễn phi Khanh Đakao, Bà Bi 312 Phạm hồng Thái Gia Định (Ông Tạ). Kim Sơn 10 Hùng Vương (Bến xe mới) Cần Thơ, Tân Thịnh 234 Gia Long Qui Nhơn, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, Sạp 63 và 10 trong Chợ Biên Hòa, Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Bạch Tuyết 21/A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang. Hương Giang 30 Phan bội Châu Huế, Nhà sách Văn 21 Lý thường Kiệt và Minh Tâm 56 Quang Trung Ban mê Thuột, Uốn tóc 11/4 Phạm ngũ Lão Bình Long.

CẦN GẤP : Nhiều Đại Lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng. Ở xa muốn mua gửi mandat 1.900đ đề tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN. 523 Trần Hưng Đạo Saigon, gần Nancy ĐT 98.827.

QUAN TRỌNG : có Đại Lý tâm địa bất chính ham lời nhiều đã đỗ giá như loại ABC và MAI HOA quí bà chớ ham rẻ mất hai tiền mà uổng công, đòi cho được loại A Nịt V.T.Đ. Loại giá thường đổi [illegible] hiệu bày bán ở các chợ.

Nhớ cắt ngay báo này, để được bớt 600đ và để nhớ địa chỉ [illegible] 2 kỳ nữa thôi.

# RAO VẶT RAO VẶT

### GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

**Sang** hoặc cho mướn có thể chân phòng meuble lầu 4 thang chưa rộng đẹp tiện nghi. Hỏi 229 Trần hưng Đạo.

**Nhường** lại nhà đất 8x40m Bùi hữu Nghĩa Gia Định, điều kiện cất nhà lầu hai căn, cho chủ cũ một. Hỏi Ô. Giàu ĐT 99292 — 92466.

**Cần** sang gấp vì đi xa một tiệm uốn tóc rất đông khách khách, ở trung tâm Saigon. Xin hỏi ở 6 Lê văn Hưu Saigon (Nguyễn Du, sau nhà thương Grall).

### Phố sang gấp

Hai phố lầu Pasteur sang có tel, máy lạnh, sang gấp. Phố trệt Hồng thập Tự mặt tiền sang gấp tiền phố rẻ. Phố lầu Lê thánh Tôn 4x22 sang 10 triệu, 20.000đ tiền phố 1 tháng. Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon Đ.T : 90.167.

**Sang** Gấp : rẻ sạp chợ An Đông xin hỏi sạp số 55 Chợ An Đông Saigon.

**Cần** nhà đồ hợp tác mở hớt tóc loại Quốc tế vùng Tự Do. kỹ thuật khách, vốn sẵn có. L/L ông Robert giờ làm việc. Đ.T. 23.166, ngoài giờ 251A Công Lý Saigon.

**Sang** cửa hàng hành lang Eden và bán 3 căn phố lầu luôn đất tại chợ Tam Hiệp (Quận Đức Tu Biên hòa), Hỏi tại số 180 Trịnh minh Thế. Đ.T. 92.299 (hỏi ô. Khanh)

### Sang phố lầu gấp

Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

**Nhà** sang 012 chung cư Ấn Quang Lô C.

**Vì** không có người trông nom Chúng tôi sang một cửa hàng buôn bán rất tốt tại 76 đường Ngô tùng Châu Sài Gòn và bán rẻ hai căn nhà 1 căn tại 336 đường Tôn Đản 1 căn tại 312/23 Tôn Đản Khánh Hội Saigon. Liên lạc tại địa chỉ trên hay ĐT : 92978.

**Sang** 1 nhà ở chung cư, đủ tiện nghi Hỏi 051 lô A Cư xá Nguyễn Thiện Thuật.

### NHÀ [illegible]

**Nhà** bán 28mx3m8 đủ tiện nghi số 520 Phan th. Giản Sg.

**Bán** phố lầu đúc 1 tầng mặt tiền chợ Nancy giao trống. Hỏi cậu Tư Thông 134-136 Ký Con Sg.

**Bán** 1 căn nhà đường Công Lý số 333/9B 4m50x14m đầy đủ tiện nghi.

**Nhà bán** mặt tiền nhà đúc số 314 đường Dương Bá Trạc Tế Bần. Hỏi 119/26 Trần quốc Toản.

**Cần bán** 1 căn nhà đủ tiện nghi. 4x20. Hỏi 544C Nguyễn huỳnh Đức(PN)

### Phố lầu bán

1 căn phố 1 từng lầu bé o armé có đèn nước quạt trần giá 1.600.000đ 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon. Cần thương lượng Hồng Quang 51 Bùi quang Chiêu Saigon.

**Nhà bán** 800.000đ tiện nghi yên tịnh. vách tường gạch bông, gác suốt 3mx14m. Hỏi 475/9B Lê văn Duyệt Sg.

**Dalat** nhà lầu gạch tám phòng điện nước đủ tiện nghi trung tâm thành phố, bán giá phải chăng. Hỏi 38 Võ Tánh Dalat chỉ dẫn.

**Cần Thơ** Nhà bán 1 căn đủ tiện nghi gác suốt. 53 Công Quỳnh trong hẻm số 53/55.

**Cần Thơ** bán gấp đất nhà, trung tâm thương mại, vị trí lý tưởng : 1 căn rộng 8x30 hoặc phân nửa là 4x30, đường Phan đình Phùng và 1 thửa đất 252 thước vuông, đại lộ Nguyễn an Ninh. Cả hai nơi rất tiện mở chi nhánh ngân hàng, hiệu buôn, nhà hàng, khách sạn v.v... Hỏi Ô. Nguyễn văn Mai, 6 Cư xá khu Văn Hóa Cần Thơ.

**Bán** 1 Villa thật đẹp, có 7 ph. ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi.Đất 1.500th.v. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon.

### Nhà bán

Bán nhà Lầu đúc 4 phòng đủ tiện nghi. Tọa lạc tại đường Trương Minh Ký. Xin hỏi 159 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

**Bán** 1 căn nhà đúc 2 từng, tiện việc mua bán mọi ngành. Xem nhà và hỏi tại số 435D Võ Di Nguy Phú Nhuận (cần có xe xinh tố Thủy Tiên).

**620 ngàn** Nhà tường lầu cây suốt 3,5x8m điện nước, WC, douche, plafon, 2 quạt trần, cửa sắt, 5 cửa sổ, gần chợ trường, đường hẻm rộng 7m cách lộ 20m. Hỏi đại lộ Hưng Phú, hẻm 97 nhà số 15/30K Lò Heo Chánh Hưng, gần cầu Chữ Y.

**Giao liền** Nhà tại Cách Mạng và Minh Mạng khu thật lịch sự ngang 5m dài 16m, hai từng trệt cho Mỹ thuê 0,000đ. trên lầu 3 phòng xinh xắn lối đi riêng bán chắc giá 3 triệu 6. Hỏi Ô. Hưng Villa 70 Cách Mạng chỉ dẫn.

**Nhà bán** 300.000đ. 12mx4 xã Phú thọ Hòa Hương lộ 14 Hẻm 16 nhà số 402/2 Hỏi số 42/3.

**Bán** biệt thự lầu luôn đất đủ tiện nghi, trung tâm. Đô thành Đất trống ra lộ Phú Thọ chỗ thị tứ buôn bán. Hỏi 116 Cao Thắng Sg ĐT : 25.904.

**Nhà 4 tầng bán** 5x20 luôn đất đầy đủ tiện nghi kiến trúc mới đẹp, nhiều phòng, mỗi phòng có toilette riêng máy điều hòa máy nước nóng, điện 110-220. Hỏi số 3bis cư xá Đô Thành Phan thanh Giản.

**Nhà** bán tầng trệt Chung Cư, sửa đẹp chỗ đông người tiện mua bán. Xem tại số 038 lô B Chung Cư Ấn Quang giá 1.100.000đ

**Đất bán** 1.000m2 đất trống đường Nguyễn văn Học Gia Định. 10.000m2 đất có trại nuôi heo. 2 hồ cá, dựa đường lớn khu Bình Lợi. Hỏi 33, đường Nguyễn văn Thinh Sg. ĐT.20.472.

**Bán** nhà 4mx14m, có điện nước có bàn ghế sẵn, tiện mở café và tiệm ăn. Hỏi 209B. ngã tư Minh Mạng Cách Mạng TSN.

**Cần** bán phố đủ tiện nghi gần CX Kiến Thiết Thủ Đức giá rẻ. Hỏi 189 Cô Bắc Saigon.

**Bán** nhà đúc trệt ở Hùng Vương GĐ, mới xây cất 4mx18m căn bìa, đầy đủ tiện nghi xin hỏi 131/9K hẻm cây xăng Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ.

**Nhà** bán rẻ mặt tiền, đủ tiện nghi. lầu đúc, tiện lợi buôn bán các ngành, chắc giá 1T2 Hỏi 183C Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

**Bán** một căn nhà luôn đất mặt tiền đường Trần bình Trọng. Chợ Quán, tại số 98. Ngang 6m dài 20m. Có chỗ để xe hơi, có gác cao, có hẻm bên hông. có cửa hậu và đủ tiện nghi. Giá 6tr2. Xin hỏi nơi địa chỉ trên (cách đường Trần hưng Đạo 40m).—

**Đà Lạt** Nhà bán 550 ngàn, đủ tiện nghi nhà xây, gần trường Couvent des oiseaux tiện học hành. Hỏi tại 42 khu Hòa Bình Đà Lạt hoặc 16/74 Cư Xá Lữ Gia Sài Gòn.

**Bán** nhà 3x28m mặt tiền khu đông đúc. Đất bảo đảm, điện nước gạch bông. Có lầu cây sau, giá phải chăng. Hỏi 259 Tôn Đản Khánh Hội.

**Vũng Tàu** nhà đất bán ở mặt biển bãi trước. Xin hỏi số 9 đường Quang Trung Vũng Tàu.

**Bán** nhà 19mx3m,5 lầu suốt đúc trước đúc sau, điện nước riêng. có chỗ, để xe. mặt tiền đường. gần chợ, trường. chùa nhà thờ. tiện mua bán khu an ninh chắc giá 2.600.000đ. Hỏi 434 Bà Hạt.

### Trung Tâm Địa ốc

744 Trần H. Đạo Sg. ĐT 51.964

Đất bán rẻ : 2.500m2 mặt tiền đường Trương Minh Giảng. giá 18.000đ/m2.

Phố bán rẻ : 1 villa mặt tiền Trương Minh Ký, 10 phòng, sân rộng, đất 700m2, giá 16.000.000đ. 1 villa Thủ Đức đất 100m2 giá 2.500.000đ. 1 căn phố bến Nguyễn Duy 4,2x8m giá 500.000đ.

Cho thuê : Villa Chí Hòa mặt tiền, đầy đủ tiện nghi. giá 120.000đ 1 tháng.

Cần thuê hoặc mua giá cao : 1 kho hay căn phố có đất cạnh bến rộng trên 300m2 tại Hưng Phú Chánh Hưng.

**Bán** 1 Building 5 từng lầu (ngang 17 th. dài 40m.) luôn đất, mặt tiền đường Phan Th. Giản, giá phải chăng. Mua xong giao liền. Hỏi 86, Trần Quý Cáp Sg trong giờ làm việc

**Bán** 2 căn phố lầu liền nhau đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m : mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi xin hỏi 57 Cao Thắng trong giờ làm việc

### Villa Đalat

Vì xuất ngoại, bán rẻ đặc biệt Villa 35B Pasteur, Dalat, mới xây. đẹp và tiện nghi nhất, có meuble sang trọng, 15 phòng 2500m2 đất có B.K. Có thể thương lượng đổi nhà Saigon tại 288 Hòa Hưng.

**Bán** một căn nhà lầu 4-18m có contura điện nước gần chợ trường học bến xe hỏi 384/21B Lý thái Tổ Saigon.

**Bán** bán 237 Vĩnh Viễn 4mx16m lầu suốt, điện nước.

**Nhà bán** mặt tiền, hướng đông, gần chợ, trường học, nhà thờ. Tiện mở tiệm buôn. Hỏi 216 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

**Nhà đúc** nóc bằng 5mx22m có sân để xe 5mx5m, điện nước, bán 1.150.000đ Coi nhà cột xăng Esso 12 Nguyễn văn Thoại (Vườn cao su) đi vào 80m, quẹo trái 50m, số 229/1 cửa sắt 4 cánh sơn đen. Thương lượng tại 528/8 Phan Thanh Giản.

### BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Cả đất rộng 100th vuông, gác cửa hậu. Đồng hồ điện, nước riêng. Gần chợ trường nhà thờ, rạp chớp bóng. Hỏi 495B Lê văn Duyệt Sg.

**Nhà bán** Đủ tiện nghi 4mx17m điện nước riêng, có lầu đúc phía sau 4mx6m chắc giá 2 triệu. Hỏi 34/50 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

**Mỹ Tho** Bán nhà gạch, lầu đúc đầy đủ tiện nghi 5mx15m trên đất 15mx30m, đầu lưng trường Trung học bán công Vòng Nhỏ. Xem nhà tại 4/10B Lý Thường Kiệt Mỹ Tho. Thương lượng tại 3/131 Cư Xá Lữ Gia Saigon (buổi chiều).

**Nhà** bán gần chợ và trường học, có gác, compteur điện nước. Số 414/11 Lê văn Duyệt Sg.

**Bán gấp** 3.900.000đ nhà lầu 3 tầng luôn đất có Garage 4x21 hai mặt tiền vừa xây cất xong tại số 103G đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương-m-Giảng rẽ vào.

**Nhà** bán 650 ngàn có điện nước xem nhà số 467/14 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán rẻ** 2 căn lầu đúc 4x20m sân thượng. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 13C-15C cư xá 351 Lê Đại Hành (trước cửa trường đua)

**Nhà lầu** rộng mát, cho mướn hoặc bán, số 811 đường Hậu Giang Phú Lâm Hỏi : 118/1D hẻm 122 Nguyễn Trãi CL.

**750 ngàn** nhà bán thật rẻ, đủ tiện nghi, gạch bông, tường, gát, trung tâm Saigon, giao nhà liền, tại 372/49A Phan thanh Giản (ngang Bịnh Viện Bình Dân).

**Nhà** lầu xinh đẹp, đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện và nước, gần lộ ; mua xong lấy nhà ngay. Giá 1 triệu 2. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán gấp** nhà và đất 4mx32 mặt phố. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Vũng Tàu** bán 1 căn nhà lầu 4m20x12m có 6 phòng đủ điện nước cầu tiêu nhà tắm, lavabo, douche nhà bếp, gần mặt chợ gần đường. Hỏi 109/1 Khóm Lê Lai, đường Lý thường Kiệt, sau tiệm giải khát Hòa Bình Vũng Tàu hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định (hẻm trường Vẽ Gia định) giá 650.000đ.

**Bán** phố lầu hai từng đủ điện và nước góc đường 41 và Trần quốc Toản «Cholon». Số nhà 633/27.

**3T600** bán gấp Phố thương mại khu Ngân Hàng. 223A Nguyễn Biểu xem nhà : Sáng 8g—12g : chiều 3g —6g.

**Nhà bán** lầu đúc, 3 tầng, luôn đất, căn bìa 4mx20m, có huê lợi 20.000đ mỗi tháng, giá phải chăng. Do số 391/15H/TK53 Trần hưng Đạo Saigon (ngang chùa Thiện Phước).

**Bán gấp** nhà mặt tiền 3mx12m50 và 1 xe Honda P.50, còn, ít đi 14.000đ Hỏi 581 Phan đình Phùng (Saigon)

**Bán** gấp giá rẻ 1.700.000đ. Nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cholon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người nhứt là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhờ 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ dùm.

### Khu tái thiết Khánh Hội

Bán nhà lầu 2 tầng mới cất, bếp nhà tiêu, mặt tiền cùng cẩn gạch Nhật, cửa sắt đầy đủ tiện nghi 1.550.000đ. đường rộng 10 thước lô F 94 (nhà có xe lam). Hỏi 160 Hoàng Diệu.

**Bán** một căn nhà luôn đất 4x22 đủ tiện nghi, xem nhà tại 69 Huỳnh quang Tiên Saigon từ 10g đến 18g. Mời ông trả 3.200.000đ thương lượng.

**600.000đ** Bán căn nhà đủ tiện nghi cách biển 309m. Hỏi 55/4 Phan chu Trinh Vũng Tàu.

**550 ngàn** nhà tường 3x12m gạch bông có gác Compteur điện nước, cửa hậu đủ tiện nghi 76A/9 Thiệu Trị (cổng số 6).

**Nhà bán** đủ tiện nghi, có gác suốt, giá 600.000đ. Số 151/5 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè, xin hỏi số 125 cùng đường.

**Bán** Villa Phan thanh Giản Saigon, mặt tiền. Đ.Thoại (10mx30), 17T, Trần qu. Diệu Sg. mặt tiền 72m2, 3 tầng, 8T, Thiệu Trị PN. (4mx27) mặt tiền, 1 tầng. 5T5. Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận (5mx22). 3 tầng, 6T4 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, mặt tiền (3m,5x16) 2 tầng mặt tiền 3triệu 7. Còn nhiều nhà, phố bán dưới 2 triệu và đất bán. cho thuê. Hỏi số 1 Cách Mạng Điện Thoại : 41.361.

### 223A NGUYỄN BIỂU

phố lầu đúc Thương Mại bán gấp mời 2 ông trả 3Tr400 và 3T420 đến gặp. Sáng 8g-12g, chiều 3g-6g30.

**Nhà** 5m,20x12m50. 2 lầu đúc gần chợ trường học. Hỏi 1319 đường Huỳnh quang Tiên Gia Định (trước nhà thờ 3 chuông) đường Trương minh Ký.

**Nhà** mặt tiền mới đúc, 3 tầng lầu 3m,60x20m có điện thoại 2 công tơ điện 110 và 3 giây đầy đủ tiện nghi coi nhà 33 Võ di Nguy Phú Nhuận liên lạc điện thoại 40592 xin mời ông bà trả 6.700.000đ đến thương lượng.

**Dalat** Bán 1 Villa có nhiều phòng, có vườn bông đẹp, vườn chơi trẻ đẹp và 2.400 thước đất, có gara, phòng bồi riêng biệt. Xem nhà tại 14 Phan chu Trinh Đalat và thương lượng tại 46 Lê Lai Saigon.

**Bán nhà** mặt tiền đại lộ Ng. tri Phương trung tâm Saigon Cholon, ngang Ty Cảnh sát, quý vị ở cần sự an ninh, mở chi nhánh ngân hàng, tiệm cầm đồ, không sợ kẻ gian lảng vảng trước cửa cướp giựt, bảo đảm an ninh cơ sở cả khách hàng, mở nhà thuốc tây vì kế phòng mạch, có gắn máy lạnh, máy nước uống lạnh. Giá 2 triệu 950. Hỏi 393 Nguyễn tri Phương Cholon.

### Nhà bán

Đi xa bán gấp một căn nhà lầu đúc 2 từng mái bằng. Cư xá Trương m. Giảng đường Huỳnh quang Tiên trước nhà thờ Ba Chuông lô L. số 243/3 mua xong ở liền.

**Nhà bán** lầu đúc luôn đất 385/2 Cư Xá Đô Thành Saigon. do nơi 271 Nguyễn văn Thoại, Cư Xá Lữ Gia.

### Nhà bán rẻ

3,80x28m có lầu đúc, điện nước, đầy đủ tiện nghi cho gia đình [illegible] con hoặc mở công kỹ nghệ. H[illegible] 243 đường Hồ tấn Đức (Ngã [illegible] Bảy Hiền). Xin mời ông [illegible] 800.000đ đến thương lượng.

**Nhà** gạch bán luôn đất [illegible] 3m5x18m. Đủ tiện [illegible] hẻm riêng xe ra vô thuận tiện [illegible] khang trang. Xem nhà tại 133/[illegible] Chi Lăng Gia Định.

**Nhà** lầu đúc 1 từng 3x16 [illegible] tiện nghi thị tứ [illegible] đường thích hợp mọi ngành b[illegible] Coi nhà 6 Trần bình Trọng Ch[illegible]

**Đi xa** cần bán gấp một [illegible] nhà mặt tiền, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 53bis Nguyễn Th[illegible] (Saigon).

**Bán** 2 căn nhà gạch 20x8. 179 Nguyễn tri Phương Thủ Đức (quốc lộ số 1 gần khu chợ mới Gia Định) có giấy phép đầu hỏi, cạnh Garage Hưng.

**Bán** nhà lầu cây suốt 3m5x12m. cửa hậu đủ tiện nghi đường Bà Hạt lô 5 số 158/20C bán 1.150.000đ.

**Bán** 1 nhà lầu đúc 1 từng 4x20 luôn đất, kiến trúc mới, đủ tiện nghi Xin hỏi 164 Tự Đức Đakao

# mai hè bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

## HÈ

✻ DIỄM THY

(thương tặng các bạn 9A2 TV)

Hè! È lại về rồi đó ! Diễm biết chắc như vậy, Tại vì hôm nay. Trên con đường đến trường Diễm đã nghe văng vẳng có tiếng ve. Diễm có thói quen đi bộ đến trường vào buổi sáng, Thật sớm Con đường dẫn đến trường Diễm thật vắng lặng. Khoảng đường có con dốc nhỏ thoai thoải thấp thoáng vài tà áo trắng giữa hai hàng cây sao cao ngất. dễ thương chi lạ, Diễm thường cho thế và thích ghê là khi đi trên khoảng đường đó.

Nhưng hôm nay ngoài cái vắng lặng thường lệ đó tiếng ve đã rời rạc ca. Sau bức tường vắng thẳng tắp bên kia sở thú đã thấp thoáng những chiếc hoa đo đỏ hoa phượng đó nó tiêu biểu cho mùa hè đó.

Trường Diễm không có cây phượng nhưng trước cửa trường bên kia sở thú có hai cây phượng đã già nhưng đến hè thì có nhiều ơi là nhiều hoa, Diễm nhớ lại những mùa hè trước, dạo đó Diễm học buổi chiều Sau những cơn mưa tụi Diễm thường ùa ra vào những giờ nghỉ, Những con bé xinh xinh tranh nhau nhặt những búp hoa phượng non. chơi đá gà, Tuy là con gái nhưng dạo đó tụi Diễm cũng mê trò này ghê, Những khuôn mặt bạn bè lại lần lượt hiện qua trí Diễm

Nhỏ nhạn nhỏ Hương thì nghịch ngợm. Nhỏ Bình nhỏ Nga nhỏ Bích thì chăm chỉ. Còn nhỏ Dung với Diễm thì hiền hơn, thầm lặng hơn. Và cả lớp 9 A 2 này của Diễm nữa. Dễ thương làm sao,

Những mùa hè trước cũng đến và đi với Diễm nhưng sao nó không như mùa hè năm nay Có lẽ tại năm nay Diễm lớn, Diễm bắt đầu biết buồn rồi đó.

Vả lại những hè năm trước Diễm biết chắc là sau ba tháng hè thì tụi Diễm lại gặp nhau lại cùng học chung 1 lớp nữa. Còn năm nay, có thể sau kỳ hè này tụi Diễm sẽ chia bạn, sẽ vì thứ tự mà phải xa nhau, mỗi đứa 1 lớp — buồn buồn là,

Bây giờ ! Hè lại một lần nữa đến với Diễm rồi đó — Diễm chả biết thích hay ghét mùa hè — Hè nó làm Diễm phải xa các bạn nhưng bù lại nó cho Diễm những tháng nghỉ hè thật vui ở một nơi nào đó — Ừ ! Có lẽ Diễm thương hè mà cũng ghét hè, nữa, Thấm ghê nhỉ ?

Diễm đi thật chậm dẫm lên từng sợi nắng nắng hạ đầy vì trời hãy còn sớm nên nắng chưa gay gắt và chưa nóng nực. Trước mặt Diễm, trường Diễm đã hiện ra rồi đó. Nó uy nghiêm cổ kính chi lạ. Những bực thềm những ô cửa quen thuộc. Hàng chữ TTV đỏ thẫm trông qua Sở thú hôm nay Diễm trông nó đẹp hơn lên dễ thương nữa

Ngôi trường đó, những tà áo trắng xinh xinh đó nó quen thuộc với Diễm làm sao, Diễm mong những tháng hè sẽ qua thật mau để Diễm lại hằng ngày đi đến trường. Trên con đường xinh xắn dễ thương này gặp lại từng khuôn mặt bạn bè thầy cô cũ

Mùa hè ơi mi đến nhé. mang cho Diễm những ngày nghỉ thật vui đi, Nhưng mi phải qua nhanh nhanh à nha, để Diễm còn phải gặp các bạn nữa chứ. Hè nhỉ ? ✣✣

## MÙA HÈ VÀ BÉ

(Trìu mến về nhóm Bằng Lăng Tím và các bạn lớp tam 3)

✠ BĂNG SA

MÙA xuân ấm áp theo dòng thời gian lặng lờ trôi đi qua, nhường lại cho mùa Hè gay gắt hiện diện... trước mặt bé sân trường giờ đây đã hoàn toàn hoang vắng. không một tà áo, không một bóng người, tiếng cười, đùa huyên náo, tiếng thầy giảng bài cũng im bặt, có nghe chăng là tiếng xào xạc của hoa phượng rơi với tiếng kêu ri rỉ non của ve sầu từ xa vang vọng lại.

Ngước mắt nhìn cây phượng vĩ đang vươn mình khoe sắc thắm trong ánh nắng gay gắt của ban trưa, bé nghe lòng gợn lên một nỗi buồn man mát, còn một tháng nữa thôi bé và tụi bạn xa nhau rồi, ôi thời gian sao mà đi chóng quá. Bé nghĩ mà lấy làm kỳ, tại sao đối với những người đang mong đợi một cái gì đó thì họ thấy thời gian cứ dài dằng dặc, còn với tụi bé thì tụi bé có cảm tưởng thời gian đi nhanh như là gió vậy đó, lắm lúc bé muốn níu kéo thời gian ngừng lại để tuổi thơ còn mãi trong tâm hồn bé... song chịu thôi, vì rằng định luật đã dành sẵn rồi mấy ai tránh được cũng như hiện giờ đây bé nào có muốn xa tụi bạn đâu, thế mà còn 1 tháng nữa, dù không ai bắt buộc bé vẫn phải xa tụi bạn, xa thầy xa ngôi trường thân yêu. Càng nghĩ bé càng thấy giận và ghét hè kinh khủng, ghét ơi là ghét, bởi nhẽ mỗi lần hè đến là bé phải xa những người thân có cả mấy tháng trời mới gặp lại, thử hỏi bé hổng ghét hè sao được.

Cứ tưởng tượng đến lúc phải xa tụi bạn mà bé bắt ứa nước mắt (nước mắt cá sấu í mờ) còn gì buồn cho bằng... nhất là năm nay bé hổng muốn cho hè đến tí nào cả, vì bé có linh cảm rằng sau kỳ nghỉ hè này, tựu trường và bé sẽ không gặp lại đầy đủ các bạn và ngôi trường cũ kỹ (tuy bé nhỏ vậy chớ xin xắn dễ thương lắm cơ) thân yêu mà tụi bé đang học hiện giờ sẽ được thay thế vào đấy một ngôi trường mới đẹp hơn, xinh hơn,

Tuy nhiên đối với bé thì bé chả thích bởi nhẽ trong năm năm trời học tập, mái trường « Minh Tân » này đã gieo vào lòng bé biết bao nhiêu kỷ niệm từ vui đến buồn... và rồi dần dần niềm thương yêu lưu luyến bắt đầu lẹn nhẹ vào trong tâm tưởng của bé. để đến bi chừ thì bé hổng muốn xa nó nữa,

— Eo ơi : cho các bồ hay nha thường ngày đi học thì hổng sao mà hễ hôm nào bị bệnh Mẹ bắt bé phải nghỉ học ở nhà, Ối dào bé buồn. bé nhớ tụi bạn, nhớ trường nhớ lớp bé học, nhớ nhiều thật là nhiều vậy đó... nhớ đến muốn «khóc nhè» lận cơ (mít ướt là sở trường của bé mờ ly) ... ấy thế mà hè này bé phải xa nó vĩnh viễn, nói như vậy không có nghĩa là bé sẽ học trường khác, thật sự thì trường vẫn mang tên MT song nó rộng rãi, xinh xắn hơn trường cũ nhiều.

Vì hổng muốn có chuyện buồn đó đã xảy ra nên bé cứ thầm cầu mong sao cho mùa hè đừng đến, song là thế nào được, xuân tàn hạ đến đó là chu kỳ của tạo hoá cơ mà làm sao tránh khỏi, bé tự nhủ thầm như vậy và cảm thấy 1 cái gì nghèn nghẹn nơi cổ, bé hổng muốn khóc song nước mắt vẫn cứ trào ra 2 bên khoé (đã bảo bé hay nhè cơ mà) đây là lần đầu tiên bé thật sự khóc cho kỳ hè sắp đến (chả bù mấy lần trước bé chỉ rưng rưng thôi hà) phải chăng điều linh cảm của bé sẽ có thật.

Mãi suy nghĩ bé không hay sân trường giờ đã trở lại không khí ồn ào như cũ, những cô bé thướt tha với tà áo trắng trông xinh xinh chi lạ, bỗng một bàn tay dịu dàng nắm lấy vai bé, kéo bé trở về thực tại

—Lam làm gì đứng một mình mà khóc thế bộ có chuyện buồn hả :

— Hổng có

— Lam đừng có dấu Thy, nào có chuyện gì buồn nói đi Thy giải quyết dùm cho.

— Thy làm như Thy quân sư của Lam không bằng.

— Cũng gần như vậy, à mé quên nữa cho ta hỏi sao bữa ni mi phá luật lệ của mi vậy.

— Luật lệ gì :

— Còn phải hỏi hối nào tới giờ cứ thiếu năm phút nữa vô học mi mới có mặt, ấy vậy mà hôm ni lại sớm, thế hổng phải cô bé phá luật lệ à.

— Tại bữa nay Lam có việc phải ghé chợ nên đi hơi sớm, vào lớp chả thấy nó ai hết, cả mấy lớp kia cũng không có lấy một người, buồn quá bèn ra đây chơi

— Ra đây chơi hay là ra ngồi để mà nghĩ vẩn vơ rồi khóc.

Bé mỉm cười nhìn Thy không đáp, một cánh phượng vừa rơi xuống chân bé, bé cúi nhặt và ngẩng đầu lên bảo con nhỏ Thy

— Đó Thy biết hoa này là hoa gì, nếu giải nhờ đúng Lam sẽ bao Thy một chầu kem.

— Rõ khéo ngay như con nít bốn năm tuổi cũng biết đó là hoa phượng nữa huống chi ai.

— Nếu vậy ai đó làm gì để mất chầu kem cho uổng.

— Hay là hoa học trò,

— Hổng phải·

— Thế Lam nói nó tên gì

— Hoa chia ly.

— Ai đặt tên gì mà kỳ cục vậy.

— Của Lam vừa mới nghĩ ra đó, thôi chúng mình vào lớp chứ bộ tính đang nắng ngoài trời mãi sao, hơn nữa cũng sắp vô học rồi đó.

Vừa nói bé vừa nắm tay con nhỏ Thy drung drăng drung drẻ trở vào lớp và bé cũng tạm quên đi nỗi buồn của mình khi có Thy bên cạnh. ✣ ✣

## thơ trẻ

### Em tôi

*Tôi có một đứa em*
*Vừa được năm tuổi tròn*
*Em không ốm, không mập*
*Dáng đi thật thon thon*
*Vì em là con gái*
*Nên hay yểu điệu hoài*
*Ba tôi cưng em lắm*
*Đặt tên em là Mai*
*Tóc Mai cắt bum bê*
*Ai nhìn cũng phải mê*
*Mai hay mặc robe ngắn*
*Nhìn vào dễ thương ghê*
*Mắt Mai hơi to to*
*Em hay nói líu lo*
*Mai có thói quen lạ*
*Là rất thích ăn nho*
*Tôi rất thương em Mai*
*Giỡn với em cả ngày*
*Vì Mai còn bé nhỏ*
*Nên dạ rất thẳng ngay*

THU NGA

### Điệu buồn mùa hạ

*Phượng hồng tan tác rơi*
*Cúi nhặt cánh hoa mới*
*Mắt nai những trông vời*
*Thành đô ôi! xa xôi!*
*Bước chân giờ lạc lõng*
*Nhạc ve thêm não lòng*
*Nắng hè in chiếc bóng*
*Rạc rời nhịp guốc vuông*
*Mái trường xưa từ bỏ*
*Xa màu áo học trò*
*Đá sỏi hằn tuổi nhỏ*
*Bay cao rồi ước mơ*
*Nhớ vần thơ kết vội*
*Hôm chúng mình chia phôi*
*Mưa về giăng mờ lối*
*Lời tắt nghẹn bờ môi*
*Cánh hoa ươm thương mến*
*Khúc nhạc trôi buồn tênh*
*Hôm nay hè đã đến*
*Phiên sầu nào mông mênh?*
*Tay đan tay siết chặt*
*Đôi lòng cũng bâng khuâng*
*Quay lưng đi cuối mặt*
*Bóng bạn xa chợt gần*
*Cô đơn trào lên mi*
*Nghe là chết thầm thì*
*Tóc thề buông nghiêng ngả*
*Buồn nào hơn biệt ly?*
*-Chờ tôi bạn hay phượng*
*Lưu luyến quá phố phường*
*Con đường vương nắng ấm*
*Mái trường ơi! nhớ thương*

HOÀI VIỄN VỌNG

## Truyện cổ tích

### ẤM NƯỚC THẦN

✠ PHƯƠNG THU kể

Ngày xưa có một gã nhà giàu tên là Huỳnh Ninh. Gã rất keo kiệt và ích kỷ. Mỗi khi gặp một người bạn hoặc bà con họ hàng gã đều làm vẻ mặt thật đau khổ để xin người kia ít tiền hay bánh trái.

Một hôm, trên đường về nhà, hắn gặp một người bán đồ cũ tên là Bảy Thẹo. Bảy thẹo rất hiền lành mặc dù nghèo phải đi khắp làng để bán đồ cũ. Hắn vừa đi vừa rao :

— Ai mua xoong chảo, ấm nước cũ không ?

Huỳnh Minh nghe thấy thế liền vẫy lại để mua Nhưng khi lựa xong một cái ấm cũ, hỏi giá thì hắn lại chỉ chịu trả có phân nửa tiền. Dĩ nhiên Bảy Thẹo không chịu và tiếp tục đi nhưng hắn còn nói với lại :

— Ông keo kiệt lắm chỉ có 40 đồng mà cũng không chịu, thôi chào ông.

Huỳnh Ninh mua không được, tức giận liền nghĩ ra một kế. Hắn nhẹ nhàng đi theo Bảy Thẹo và chờ khi Bảy Thẹo đến một gốc cây nọ ngồi nghỉ và ngủ thì hắn sẽ đánh cắp chiếc ấm đó.

May mắn thay, Bảy thẹo đã ngồi xuống gốc cây kia rồi và nhắm mắt lại để nghỉ mệt, Huỳnh Ninh mon men lại gần và gở chiếc ấm ra đồng thời đặt 20 đồng cạnh người bán đồ cũ rồi chạy thật nhanh về nhà lòng mừng vô hạn vì đã mua được cái ấm với giá quá rẻ.

Nhưng trời không dung kẻ ác, nên khi về gần đến nhà, Huỳnh Ninh lại thấy Bảy Thẹo xuất hiện nơi cửa sổ, nói vọng vào :

— «Ấm nước ơi, mi hãy cho nó 1 bài học». Nói xong Bảy Thẹo biến mất.

Huỳnh ninh lo lắng, không biết chuyện gì sẽ xảy ra nhưng rồi hắn cũng bắc chiếc ấm lên bếp để nấu nước.

Nhưng 5 phút sau thì 1 trận mưa đổ xuống Thằng Tý ở nhà kế bên sang mượn chiếc áo mưa của Lão Huỳnh Ninh để đưa em nó đi học, Vốn là 1 tay nói láo khét tiếng nên lão vội trở giọng thương hại ;

— «Tội nghiệp không ! Vậy mà bác không có chứ, nếu có, bác đã cho cháu luôn rồi !»

Nhưng bỗng đâu 1 giọng nói trổi lên :

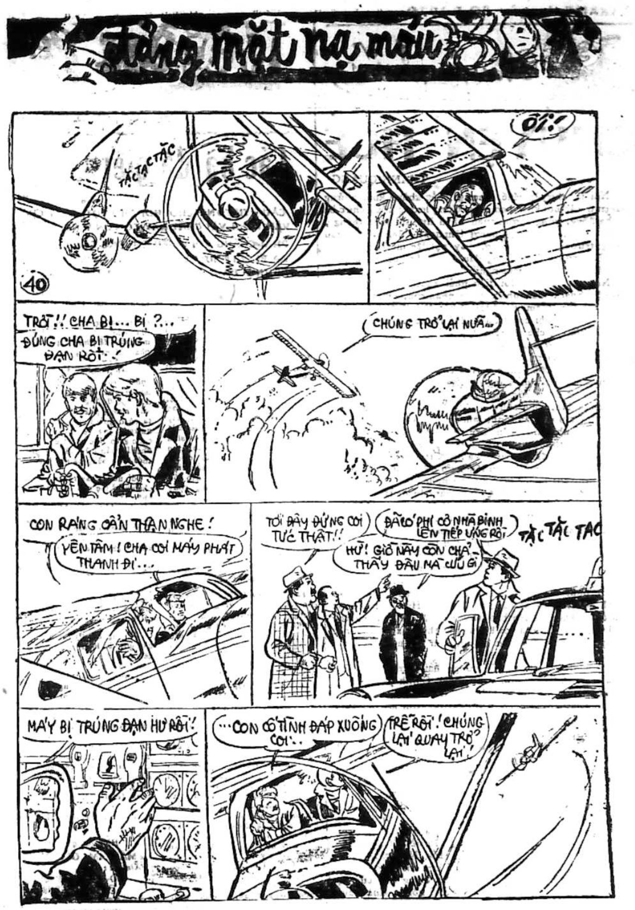
— «Lão Huỳnh Ninh nói dối đó ! Lão dấu chiếc áo mưa ở sau cánh cửa kia, vào mà lấy».

Thế là thằng Tý nhanh nhẩu vào lấy. Nó nói

— «Hồi nãy bác nói nếu có áo mưa bác cho cháu luôn, vậy thì bây giờ bác cho cháu nhé» !

Cầm chiếc áo, nó chạy vội ra cửa. Lão Huỳnh Ninh rất tức giận nhưng không làm sao gì được. Lão đến phía cái ấm tính đập bể, nhưng chiếc ấm vọt lên cao và rót xuống đầu lão 1 tia nước sôi nóng bỏng. Lão ôm đầu xuýt xoa.

(Còn 1 kỳ)


đảng mặt nạ máu
TẶC TẠC TẶC
40
ỐI !
TRỜI !! CHA BỊ... BỊ ?...
ĐÚNG CHA BỊ TRÚNG ĐẠN RỒI !
CHÚNG TRỞ LẠI NỮA...
CON RÁNG CẨN THẬN NGHE !
YÊN TÂM ! CHA COI MÁY PHÁT THANH ĐI...
TỚI ĐÂY ĐỨNG COI TỨC THẬT !!
ĐÂU PHI CƠ NHÃ BÌNH LÊN TIẾP ỨNG RỒI
HỪ ! GIỜ NÀY CÒN CHẢ THẤY ĐÂU NÃ CỨU GÌ
TẠC TẶC TẠC
MÁY BỊ TRÚNG ĐẠN HƯ RỒI !
...CON CỐ TÌNH ĐÁP XUỐNG COI...
TRỄ RỒI ! CHÚNG LẠI QUAY TRỞ LẠI !

## đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 359 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

An Be bò thêm vài thước tây, và rồi bỗng chàng lăn mình dưới đất mấy vòng,sát ngay chân bọn lính.Khi chỉ còn cách vừa tầm tay tầm chân,thì An Be vươn người lên dùng một thế thái cực đạo thượng thẳng chặt và đá liên tiếp bốn đòn vào bốn tên đi trước. Những đòn tung ra đều nhắm những yếu huyệt, nên bốn tên lập tức ngã lăn xuống. Tên đi sau hốt hoảng vừa chạy lên được vài bước thì Sin vi a đang nấp sau mô đất bỗng chồm tới chẹt lấy cổ. Đó là một miếng võ rất,.. tầm thường, ai cũng có thể làm được. Tuy nhiên nó cũng công hiệu vô cùng, vì là do đôi bàn tay cứng như sắt của Sin vi a. Bây giờ nàng không phải là «phái yếu» nữa. trái lại nàng khoẻ hơn bất cứ ai trên trái đất.

Thật thế, khi tên lính đi sau bị Sin vi a chẹt cổ, thì hắn không kịp kêu lên một tiếng, cổ hắn đã bị gảy rồi. Trong lúc vội vàng, Sin vi a chỉ chẹt sơ sơ thế mà cũng đủ làm cho xương của hắn bị gảy, thì đủ hiểu sức mạnh của nàng ghê đến như thế nào.

Năm tên lính từ vương tinh bị thanh toán trong nháy mắt. Cả hai người, An Be lẫn Sin vi a đều ghê thay cho sức mạnh của mình. Một sức mạnh mà hai người tuy đã có lần áp dụng, nhưng chỉ là với những vật vô tri giác. Hôm nay họ đã giết người, đó mới là điều quan trọng. Từ nhỏ đến lớn không ai dạy họ giết người, mà nếu họ có lỡ tay giết người thì cũng là do những máy móc tân kỳ, do súng điện tử, chứ chưa hề giết người bằng sức lực của mình. Giết người bằng súng nó dễ dàng lắm. Chỉ một cái lảy cò nhẹ nhàng là xong. nhưng giết người bằng chính sức mạnh của đôi tay hay đôi chân như trường hợp vừa rồi, dù rất là nhanh chóng nhưng nó vẫn ghê ghê thế nào ấy.

Sin vi a hỏi An Be :

— Chúng ta phải làm gì bây giờ ?

An Be đáp:

— Phải dấu xác chúng ngay, ta không thể để chình ình lừa đường giữa lối như thế này...

— Ừ nhỉ...

Sin vi a không bao giờ nghĩ ra điều đó. Nàng làm theo lời An Be như một cái máy, lập tức kéo xác tên lính vừa bị nàng hạ sang một bên.

Bỗng An Be nghĩ ra một cách :

— Chúng ta làm mất tang tích của chúng nó..,

— Bằng cách nào ?

An Be mỉm cười nói :

— Ánh sáng đen !

Hiểu ý người yêu, Sin vi a nói :

— Ừ nhỉ, có thế mà mình không nghĩ ra...Ánh sáng đen sẽ làm tan thây chúng không để lại một vết tích, số 77 đã bảo chúng ta như vậy...

An Be nói :

— Ta quẳng chúng vào vùng ánh sáng đen, chỉ nháy mắt chúng sẽ thành bụi...Chúng ta hết lo bị ai khám phá ra nữa..

Còn tiếp)

QUÝ BẠN ĐÓN ĐỌC :

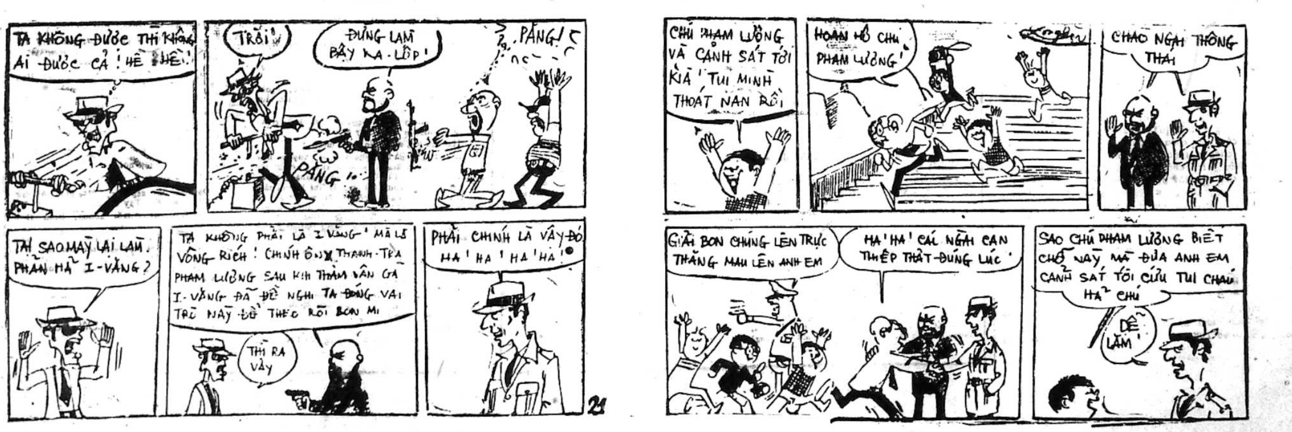
### NÚI SỌ

của Tô-Ngọc

— Núi Sọ : truyện phiêu lưu mạo hiểm
— Núi Sọ : truyện quái dản thần kỳ của một bộ lạc di dân từ Ấn Độ qua dãy Trường Sơn.
— Núi Sọ : truyện trả thù đầy cam go của một cậu bé sống ở ven rừng.
— Núi Sọ : MỘT TRUYỆN LY KỲ, BÍ MẬT, TOÁT MỒ HÔI LẠNH

Sẽ khởi đăng sau khi
« Đảng cướp liên hành tinh » chấm dứt.

## KHÁM PHÁ TUYỆT VỜI Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


TA KHÔNG ĐƯỢC THÌ KHÔNG AI ĐƯỢC CẢ ! HÊ HÊ !
TRỜI !
ĐỪNG LÀM BẬY HA - LỐP !
PẰNG !
PẰNG
TẠI SAO MÀY LẠI LÀM PHẢN HẢ I-VĂNG ?
TA KHÔNG PHẢI LÀ I-VĂNG ! MÀ LÀ VÔNG-RICH ! CHÍNH ÔNG THANH-TRA PHẠM LƯỠNG SAU KHI THẨM VẤN GÃ I-VĂNG ĐÃ ĐỀ NGHỊ TA ĐÓNG VAI TRÒ NÀY ĐỂ THEO RỒI BỌN MI
THÌ RA VẬY
PHẢI CHÍNH LÀ VẬY ĐÓ HA ! HA ! HA ! HA !
21
CHÚ PHẠM LƯỠNG VÀ CẢNH SÁT TỚI KÌA ! TỤI MÌNH THOÁT NẠN RỒI
HOAN HÔ CHÚ PHẠM LƯỠNG !
CHÀO NGÀI THÔNG THÁI
GIẢI BỌN CHÚNG LÊN TRỰC THĂNG MAU LÊN ANH EM
HA ! HA ! CÁI NGÀI CAN THIỆP THẬT ĐÚNG LÚC !
SAO CHÚ PHẠM LƯỠNG BIẾT CHỖ NÀY MÀ ĐƯA ANH EM CẢNH SÁT TỚI CỨU TỤI CHÁU HẢ CHÚ
DỄ LẮM !

Chuyện phiếm

# CHUYỆN HUẾ

THANH QUANG

Nói là chuyện Huế nhưng chắc không khác những chuyện ở các nơi khác bao năm. Cũng lương công chức ba cọc ba đồng, cũng lương quân nhân lính thì một tháng, nhưng ăn nhín chỉ được mươi lăm ngày, cũng một bó rau muống trước đây hai đồng, nay vọt lên mười ba mười năm đồng, cũng một thùng dầu ăn trước đây trên dưới một trăm, nay nghìn mốt nghìn hai...

Nhưng chắc là có đôi điều phải khác. Chẳng hạn như ở Saigòn Snack bar nhiều quân nhân công chức mỗi tối còn có thể làm thêm nghề tài xế bất đắc dĩ để kiếm thêm tiền đong gạo nuôi con, còn ở Huế thì có nhiều anh tối lại phải giữ con để cho vợ rảnh tay nói chân đi bán chè bán cháo. Hoặc giả ở Saigòn, nếu quân nhân công chức có đói thì Tổng cục Tiếp tế còn để tâm để sức giúp đôi phần, chứ quân nhân công chức ở Huế có đói đến kiệt sức tàn hơi thì cũng chỉ ôm bụng gắng chịu lấy một mình. Cơ quan kinh tế nhà nước còn lo liệu cho nhân dân, mà nhân dân là nhân dân, công chức là công chức, công chức không làm gì có « xin » để ăn cánh, làm áp phe với cơ quan kinh tế nhà nước như nhân dân nên công chức cứ đói.

Chuyện thường được tỉ tê tâm sự giữa các hưu quan hay các cụ đi làm việc nhà nước trước đây, nay đã về vườn, thường mỗi chiều lên ngồi trên Phu văn Lâu để hóng gió rồi vui miệng kể cho nhau nghe.

*Tôi* nhớ mọi lần, khi tôi mới bắt đầu đi làm, lương tháng vỏn vẹn có mươi lăm đồng mà ăn uống no đủ phủ phê ; ngoài tiền nuôi vợ nuôi con còn có tiền dư tiền để. Nay thì thằng út của tôi lương tháng đến những 7.000, nhưng tháng nào tháng nấy cũng níu lưng xin mạ. Nó bảo chỉ nội một buổi sáng đã đi đứt gần hai trăm. Hai tô bún bò một trăm, gói thuốc tám chục, cốc cà phê hai chục nữa là chẵn hai bò. Tôi hỏi nó tại sao không ăn cơm buổi sáng cho chắc bụng ? Nó bảo không ai nấu cơm sáng trong đơn vị. Anh em sĩ quan ai cũng ăn ở ngoài. Hỏi nó bỏ thuốc đi có được không ? Nó bảo thà nhịn ăn chứ không thể nhịn hút được. Đi lính mà không hút thuốc lá thì có nước buồn quá mà chết. Bác xem nó nói như thế nghe có được hay không ?

Không được nhưng rồi cũng phải được bác ạ. Tục ngữ ta có câu : Trời sinh voi sinh cỏ. Chính phủ ta hiện nay thuộc làm lòng câu đó cho nên, dù các ông không giải quyết, quân nhân công chức cũng phải tự tìm lấy mọi cách để giải quyết lấy.

Bác không thấy đó sao ? Con đường Mai-thúc-Loan là con đường cư xá công chức. Trong biến cố tết Mậu-Thân, nhà cửa ở đây điêu đổ nát. Ấy thế mà bây giờ nhà cao cửa lớn, phố xá cứ dựng nên nườm nượp. Chẳng phải là quân nhân công chức họ có tài xoay xở lắm đấy sao ?

—Bác nói lạ. Họ xoay xở bằng cách nào ?

--Thì họ phải có cách của họ chứ Nhân dân vạn năng. Họ không dựa vào chính phủ được thì họ phải dựa vào nhân dân chứ. Nếu chính phủ không trả đủ tiền cho họ nuôi vợ nuôi con thì họ phải làm thế nào để bắt nhân bản lòi tiền ra cho họ nuôi vợ nuôi con chứ. Nếu chính phủ không giúp họ đủ tiền dựng nhà dựng cửa thì họ phải tìm cách nốc tiền của nhân dân để xây nhà dựng cửa của họ chứ. Tôi nói như thế không phải là chỉ nói ở tỉnh đâu. Ngay cả ở dưới xã ấp cũng vậy. Lương bổng của cán bộ ở dưới xã ấp có là bao lăm ? Ấy thế mà, bác cứ về dưới ấp mà xem, có phải là ai nấy cũng nhà ngang nhà dọc rề rề ra cả đấy không ? Nếu không là tiền của nhân dân thì là tiền của ai ? Không lý thứ tiền lương ba cọc ba đồng của ông chính phủ phát cho họ mỗi tháng lại đẻ ra được trứng vàng hay sao ?

—Thật tình tôi không hiểu nổi những điều bác vừa trình bày. Riêng con cháu tôi, nó lấy chồng cán bộ. Lương chồng nó mỗi tháng 5, 6 nghìn gì đó. Hai vợ chồng và mấy đứa con ăn không đủ, tháng nào cũng đi vay mượn. Vay mượn một hồi, ai thấy mặt cũng chạy trốn. Con vợ nó thấy nhục quá, bèn đi bán đậu hủ. Buổi sáng một gánh, buổi chiều một gánh, mỗi gánh lời 6 trăm, vị chi mỗi tháng được 18.000, lớn gấp ba số tiền lương của chồng nó. Đi bán đậu hủ mà lợi tức mỗi tháng gấp đôi gấp ba tiền lương của một anh cán bộ, như vậy chồng nên về nhà giữ con cho vợ, lo việc bếp núc để vợ buôn tảo bán tần mà còn lợi cho ngân quỹ gia đình hơn.

Trường hợp vợ chồng cô cháu nhà bác như thế, dù sao chứ vẫn còn có thể hiểu được và chấp nhận được. Trường hợp mấy đứa con anh công chức ở gần nhà tôi thế này mới đau. Chẳng là vì lương tiền của ba nó mang về mỗi tháng không đủ chi dụng cho gia đình nên vợ chồng cứ đôi co mè nheo nhau hoài. Không biết chúng nó bàn tính với nhau thế nào mà mỗi sáng mỗi chiều chúng nó đều cắp sách đi học, nhưng thực tế là chúng nó không có đi đến trường mà lại đi bán cà rem. Thoạt đầu, cứ sau mỗi buổi đi học về, chúng lại dúi cho mẹ chúng mỗi đứa đôi ba trăm, nói là tiền nhặt được. Mấy ngày sau, mẹ chúng đâm nghi nên mới vặn hỏi ; và chúng đã phải nói thật. Tổng cộng trong tháng đầu, hai đứa kiếm được 14.500, vừa ngang với số tiền của ba chúng lĩnh hằng tháng. Nhưng khi ba chúng hay biết sự việc thì cũng vừa khi ông nhận được giấy cho thôi học của nhà trường dành cho hai đứa con của ông về lý do nghỉ lâu không xin phép. Từ những sự việc như thế, tôi thường tự hỏi : không biết rồi đây tương lai của con cái quân nhân công chức sẽ ra sao ?

À này, bác có nghe chuyện một ông chú bước vào nhà thổ tìm hoa, bắt gặp con cháu gái của mình ở trong ấy chưa ? Ông chú buồn đứt ruột, vừa khóc vừa hỏi nó thì nó thản nhiên trả lời : lương công chức hằng tháng của ba cháu không đủ ăn, mấy em cháu mỗi ngày một ốm đói, mấy đứa đi học thiếu sách vở bị thầy giáo cô giáo cho điểm xấu và phạt hoài. Cháu nghĩ tốt hơn là cháu nên hy sinh để giúp đỡ ba mẹ cháu ....

xXx

Năm con chó 1970, mùa kiện ước vi hiến của ông Tổng kim Ngọc vừa chấm dứt để cho mùa phản xuất quân bình của ông Tổng Ngọc nối tiếp.

Chuyện Huế cũng như chuyện ở các nơi khác khi nói về đời sống của gia đình quân nhân công chức hôm nay, chắc chắn là có nhiều điều bi đát và thấm thía hơn nữa. nhưng người chép chuyện không biết hết, nay mới nghe chừng nào, chép y lại chừng ấy. Mong sao bạn đọc bốn phương chép tiếp vào đây những điều nghe thấy của mình ở địa phương, góp thành « Truyện dài quân nhân công chức » như lâu nay báo chí từng đăng tải « Truyện dài Nhân dân tự vệ » vậy ./.

THANH QUANG

TÌM VIỆC

— Sinh Viên khoa học có 3 chứng chỉ Toán, khả năng có kinh nghiệm về Toán Lý Hoá.

Nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống.

Thư về : Nguyễn 73/9 Nguyễn đình Chiểu P.N.

---

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

# Các bà đã giết con như thế nào ?

Bài của NGUYỄN-THỊ-LINH

- CÂU « THƯƠNG CHO ROI CHO VỌT, GHÉT CHO NGỌT CHO BÙI », Ở THỜI ĐẠI VĂN MINH VẬT CHẤT NÀY CÓ CÒN Ý NGHĨA KHÔNG ?
- PHẢI CHĂNG LỐI CHIỀU CHUỘNG CON CÁI MỘT CÁCH VÔ Ý THỨC CỦA CÁC BÀ ĐÃ BỊ COI NHƯ LÀ MỘT LOẠI VI TRÙNG. TUY KHÔNG CÓ SỨC TÀN PHÁ DỮ DỘI NHƯNG ĐÃ GÂY MỘT HẬU QUẢ TAI HẠI KHÔN LƯỜNG.

*(Tiếp theo)*

Có một điều đáng nói nhất là đa số các thiếu nhi phạm pháp đó là thuộc thành phần các gia đình có của ăn của để là con cái của những ông lớn đang giữ nhiều chức vụ khả kính trong xã hội, là con cái những đại phú thương, những nhà giàu mới nứt đố đổ vách. Chúng đã bị liệt vào những loại thiếu niên bịnh hoạn không còn có một chút khả năng nào, hay nói cho đúng hơn, hoàn toàn bất lực và bị loại ra khỏi mọi sinh hoạt của xã hội. Chúng chỉ còn là những cái xác biết di động, nhưng lại hại hơn các xác chết khác, là chúng đã làm đảo lộn tất cả mọi trật tự trong cộng đồng.

Ai là kẻ đã biến chúng thành cái xác đó ? Ai là kẻ đã đang tâm giết hại đời sống đầy tương lai của chúng ? Và người ta đã giết bằng loại khí giới nào ?

Trước khi trả lời những câu hỏi nói trên, tôi muốn có đôi lời tâm sự với các bà mẹ :

Thưa chị em ! vấn đề giáo dục con trẻ, nhất là giáo dục gia đình, những người làm mẹ như chúng ta đã mặc nhiên gánh vác một phần rất lớn, Và tất cả nền móng giáo dục căn bản đều hầu như nằm gọn ở trong tay chúng Ngay từ lúc đứa trẻ còn nằm trong nôi cho đến lúc nó chập chững biết đi bập bẹ biết nói tất cả mọi động tác đến do người mẹ uốn nắn. Tất cả đều có thể tóm tắt bằng câu sau đây : «Ăn thua là tạo cho chúng nó có một thói quen tốt !»

Chính những thói quen tốt của tuổi ban đầu đã tạo nó nền móng tốt cho đứa trẻ và sẽ giúp cho công cuộc giáo dục sau này của cô ở học đường. Bài này không nhằm mục đích đưa ra các phương pháp giáo dục trẻ. Tôi chỉ muốn nói sơ qua về ảnh hưởng của người mẹ đối với đứa con trong vấn đề giáo dục để giúp quý bạn thấy rõ tầm quan trọng trong vai trò giáo dục của người mẹ. Đây là 1 hãnh diện cho giới phụ nữ chúng ta khi được đảm trách cái nhiệm vụ thiêng liêng và quyết định này.

Bởi các lý lẽ trên, tôi nghĩ rằng chị em ta hãy nên can đảm nhận lấy phần lỗi lầm nếu con cái ta không may bị hư hỏng. Mặc dầu; giáo dục con trẻ là cả một vấn đề phức tạp và không phải chỉ cá riêng một mình chị em ta được độc quyền giáo dục con cái. Chúng rất có thể chịu ảnh hưởng của xóm giềng, của người cha, bạn bè. của nền giáo dục học đường v.y..., nhưng đó vẫn không phải là lý do để cho ta có quyền tìm cách che đậy những vụng về của ta trong công cuộc giáo dục con trẻ. Vì, tôi xin nhắc lại lần nữa, tất cả đều đ. khởi đầu bằng người mẹ.

Tôi nhận thấy rằng phần đông những bà mẹ nào còn có can đảm nhận lãnh các lỗi lầm khi con cái hư đốn, thì đứa con của người ấy còn có hy vọng Sửa chữa. Nhưng nếu các bà mẹ chỉ biết « đổ vấy lỗi lên đầu kẻ khác » khi đứa con hư thì chắc chắn những đứa trẻ đó sẽ bị đẩy lăn xuống hố sâu để rồi sẽ đi vào thành Phần lớp thiếu nhi phạm pháp, Đa số các bà mẹ loại sau là những kẻ thích muông chiều con cái, đôi khi đến cái bộ sợ sệt chúng.

Những người mẹ này có thể gây gổ với lối xóm, chuyện bé xé ra to vì những lý do không đâu (có khi sinh ra án mạng, đưa nhau tới pháp luật), chỉ vì bênh con. Những người mẹ này nếu, thấy con hư thì lại không nhìn ra lỗi ở sự giáo dục vụng về của mình, ở lỗi lầm của con cái, mà lại nhìn thấy các lỗi đó biến lù lù ra trong người kẻ khác hoặc ở nơi khá.. Họ có thể đổ lỗi cho người chồng (ông ấy cứ mãi lo công chuyện làm ăn chẳng chịu dòm ngó gì tới nó cả !), đổ lỗi cho con cái hàng xóm (con tôi nó ngoan lắm, nhưng từ khi chơi với con ông X bà Y thì nó bắt chước nên mới hư !) đổ lỗi cho xã hội v.v. (thời buổi loạn ly cái gì cũng loạn, con nít hư hết).

Nhưng nếu các bà mẹ này chịu khó nhìn lại «thì họ thấy rằng, ở trong lòng cái xã hội loạn ly này, ở tại các gia đình có người cha bận việc, và ngay ở bên cạnh những đứa con hàng xóm hư đốn, vẫn còn có rất nhiều những đứa con ngoan. Tại sao xảy ? Nó chịu ảnh hưởng giáo dục của ai ? Tôi có thể quả quyết với bạn rằng nó đã chịu ảnh hưởng giáo dục thật sâu sa của người mẹ !

*(Còn tiếp)*

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
*Xin đề :*
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

---

SỐNG đời sống MỚI

# Những kém cỏi của ta nhiều khi giúp ta thành công rực rỡ trên đường đời

- **Vì bị chê là loắt choắt xấu xí nên Chuẩn úy Bonapaste đã trở thành vĩ nhân nước Pháp.**
- **Các danh nhân, anh hùng đều hăng hái chống lại nghịch cảnh**

*(Tiếp theo và hết)*

Thật ra trong thâm tâm họ cũng có sự nghi ngờ. Mới đây, tại 1 tỉnh nhỏ bên Pháp, cảnh sát tìm kiếm 1 giáo sư trung học bị mất tích 1 cách rất bí mật. Theo học trò kể lại giáo sư này bao giờ cũng tin ở tài mình cho rằng không bao giờ ông có thể lầm lẫn được. Ông rất nghiêm khắc, không dung tha 1 lỗi nhỏ nào cho học trò. Nhưng một hôm, có 1 học sinh hỏi ông 1 câu vô cùng hóc búa, ông bối rối không trả lời được. Ông đỏ mặt tía tai xin lỗi người học trò rồi ra khỏi lớp học. Vài tuần lễ sau, cảnh sát tìm thấy xác ông nổi lềnh bềnh trên 1 cái ao ở gần trường.

oOo

Có loại người — nam cũng như nữ — Dù thành công đến đâu cũng không làm họ vừa lòng. Trường hợp chàng Don Juan có thể là điển hình cho mẫu người đó. Một vài nhà tâm lý còn cho Don Ijuan là một anh chàng ... «bất lực ».

Tất cả các ân huệ trên thế giới sẽ không có nghĩa lý gì nếu ta cảm thấy thấp kém so với những điều ta ước ao thực hiện. Những người thông minh nhất có thể tự cho mình là ngu đần số một. Cũng như một thiếu nữ nhan sắc diễm lệ không dám đánh phấn trước chỗ đông người, sợ mọi người cho nàng đã xấu mà còn trang điểm !

Một người đại diện thương mại biết chơi dương cầm, mất bình tĩnh trước một trong các đồng nghiệp của mình vì người này chơi dương cầm khá hơn ông chút đỉnh. Nhưng trái lại nếu biểu diễn trước nhạc sĩ dương cầm tên tuổi, ông mất hết bối rối,

Em bé Nga 5 tuổi, tinh nghịch cắn vào móng tay bé Yến em ruột nó. Người cha bắt bé Nga phải xin lỗi bé Yến, nhưng ngay sau khi đó bé Nga khóc ầm lên: Con xin lỗi ba xin lỗi má, xin xin lỗi chị bếp, nhưng con không xin lỗi bé Yến đâu » !

Theo trí tưởng tượng ta có thể làm được nhiều điều. Báo chí, đài phát thanh, chiếu bóng giúp ta gần gũi các anh hùng xuất chúng thông minh, can đảm có bộ mặt điển trai (hay xinh gái) mặt dầu giữa họ và ta có một hố sâu ngăn cách.

Một triết gia đã nói : « Nhờ tốc độ, loài người tìm cách sánh vai với thần thánh». Một phi hành gia nổi tiếng của Pháp cũng nói: «Chính sự tăng gia tốc độ bất ngờ khiến chúng tôi vô cùng thích thú. Vì vậy phần đông chúng tôi thích đi ô tô hơn máy bay ! » Phải chăng hiện nay chúng ta đang tự giải thoát phần lớn các mặc cảm của mình trên xa lộ (như xa lộ Sàigòn Biên Hòa) ? Trên xe hơi, một vài ông chồng báo thù sự ngược đãi của bà vợ bằng cách xả ga chạy chết thôi. Một nhà tâm lý học tính rằng vô số người đi xe máy dầu, xe s'cú tơ chết vì phóng nhanh quá, phần lớn là những ông bị vợ chê là,, «yếu đuối» !

Một văn sĩ ngạc nhiên khi thấy ông bạn thân — làm mại bản cho một hãng bảo hiểm — cho biết ông mới sắm một chiếc máy ghi âm. mà lẽ ra nghề nghiệp mại bản của ông ông không bắt buộc ông phải mua.

Văn sĩ hỏi :

— Anh mua máy ghi âm làm gì ? Người bạn bèn lên đáp

— Tôi sắm cho,. vui nhà đấy thôi !

Về sau văn sĩ mới vỡ lẽ : bạn ông mua máy để thử giọng nói của mình, bắt chước lối nói của nhà hùng biện. Ông ghi âm những buổi phát thanh đặc biệt cho 1 mình ông nghe trong đó chính ông là xướng ngôn viên, và cuối cùng để chấm dứt ông ghi âm thêm một đoạn vỗ tay cho xôm trò!

---

# NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 30 ❀ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Bác Van Daan đã đem đến cho tụi này một cái tin rất lạ vào lúc 1 giờ. Bác ấy cho biết là người Anh đã đổ bộ ở Tunisie, Alger, Casablanca và Oran, Ý kiến của mọi người là :«

Đây là bắt đầu của sự chấm dứt », nhưng Thủ Tướng Anh Churchill, có lẽ đã nghe thấy được những lời reo mừng đó, thì lại tuyên bố như sau : « Cuộc đổ bộ này là một biến cố lớn, nhưng ta không nên gọi đó là bắt đầu của một sự chấm dứt. Tôi sẽ bảo đó như có nghĩa là chấm dứt của một sự bắt đầu », Bồ đã nhận ra được sự khác biệt chưa ? Dù sao thì cũng có gì để cho ta lạc quan Staligract, mà người Nga cầm cự từ 3 tháng nay, vẫn chưa bị rơi vào tay người Đức.

Để nói đến ngôn ngữ của Nhà Phụ Thuộc, mình xin mô tả cho bồ thấy rõ cách tiếp tế lương thực của tụi này ra sao ? Bánh mì của tụi này thì được một người hàng bán rất tốt bụng, quen biết với bà Koophuis, cung cấp cho Tụi này không có được nhiều bánh như thủa trước ở nhà, nhưng cũng tạm đủ. Tụi này mua lậu những thẻ thực phẩm, mà giá cứ không ngớt tăng lên ; từ 27 đồng florins đến 33 đồng, giá hiện giờ, chỉ có một mẩu giấy in mà thôi !

Các thực khách của tụi này ở từng lầu trên tham ăn lắm. Ngoài 150 hợp « lê guym » của tụi này ra, tụi này còn mua thêm 270 đồng livres những rau đậu khô, không phải chỉ dành riêng cho tụi này thôi mà còn cho cả nhân viên văn phòng nữa, Những rau đậu đó được bỏ vào trong một cái bao treo ở dẫy hàng lang nhỏ, sau cái tủ giả làm cửa, Vì nặng quá nên mấy đường chỉ khâu ở cái bao bị rách ra. Tụi này bèn quyết định xếp những thực phẩm dự trữ cho mùa đông lên trên kho, và giao công tác đó cho Peter. Năm trong sáu bao đã được vác lên nhà kho không xẩy ra chuyện gì cả. Peter đang hì hục vác bao thứ sáu lên thì bỗng dưng đường đáy của cái bao bị sút ra. Thế là cả một trận mưa đậu đỏ ào ào từ trên cầu thang đội xuống. Chiếc bao đó, đựng chừng 25 kí lô đậu đỏ đã bị đổ hết không còn một hột. Tại văn phòng người ta tưởng chừng đâu như căn nhà muốn bị sụp đổ luôn (May thay đó chỉ là tưởng tượng) Peter sợ hãi hết hồn mất một lúc. Sau đó, anh ta đã phải bật cười vang lên khi thấy đứng chết trồng ở dưới chân cầu thang như một hòn đảo bị chìm ở giữa làn sóng đậu đỏ cao lên tới mắt cá chân. Tụi này bắt đầu hốt lên nhưng những hạt đậu nhỏ và trơn quá nên không sao hốt sạch trong các hốc hẻm được. Sau tai nạn này, cứ mỗi lần đi qua đây là người ta hạ tới xuống để lượm những hạt đậu còn lại đem tới cho bác Van Daan gái.

Mình quên khuấy đi không cho bồ hay là Bố đã khỏi bình rồi,

Chào bồ.

ANNE

Tái Bút.— Đài phát Thanh vừa mới loan tin là Niger vừa bị chiếm. Maroc, Casablanca và Oran đã ở trong tay người Anh từ mấy ngay nay. Sẽ đến lượt Turnisie. Tụi này đang chờ.

*(Còn tiếp)*

---

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 9 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

## CHƯƠNG 3

Như thế, kể ra cũng mãn lắm. Bà Hàn Thước rất bằng lòng về cái tính mãn dễ đó của nàng Vì thế càng ngày bà càng dễ dãi với nàng hơn. Nhưng sự dễ dãi của bà cũng không an ủi nàng nhiều vì mấy năm gần đây Mạc mê hát cô đầu nặng hơn trước. Cả tháng chàng chỉ có mặt ở nhà hai ba đêm là cùng Đó là những đêm hoặc chàng thấy mệt mỏi hoặc chàng đã cạn tiền. Một dạo có tin đồn chàng đã lén thuê nhà đưa một cô đầu trẻ măng về làm vợ bé, Nàng âm thầm đau khổ và oán giận chồng không xiết kể. Có lúc nàng nổi cơn điên, tính tìm con cô đầu để đánh ghen một trận kịch liệt cho hả giận Nhưng ngay sau đó, khi đã nghĩ kỹ lại, nàng nhận ra rằng nếu nàng làm to chuyện thì trước hết gia đình nàng tan nát, nàng và các con sẽ chịu thiệt thòi đầu tiên. Không những thế, hành động đánh ghen ấy chỉ tổ đẩy Mạc vào bước đường cùng là ở luôn với người vợ bé Trong thời gian đó, bà Hàn Thước biết nàng đau khổ lắm nên đã tìm lời an ủi :

— Mợ phán ạ. mợ chả nên buồn phiền e có hại cho cái thai trong bụng. (Hồi ấy, nàng đang mang đứa con thứ ba).

Ngừng một chút, bà tiếp :

— Với lại tôi chỉ biết tôi có mình mợ là dâu thôi.

Một hôm vào buổi sáng, Mạc về tạt qua nhà. Bà Hàn bèn giữ chàng lại để mắng cho một trận dữ dội. Chàng chỉ ngồi im lặng không cãi một lời. Khi đã hả cơn giận bà vùng vằng đi vào nhà trong, chàng mới thong thả đứng dậy. Vô tình, lúc ấy Khanh từ dưới bếp đi lên. Chàng liền quắc mắt hỏi :

— Ở nhà cô tom hót những gì với đẻ để đẻ chửi tôi. Nàng có liệu cái thân hồn đó. Tử tế thì tử tế lại còn muốn giở trò khốn nạn thì... đừng trách tôi.

Nàng ôn tồn đáp :

— Quả thật, em không có tom hót gì với đẻ hết. Anh đừng nghi oan cho em.

— Vậy thì đứa nào nói cho đẻ biết tôi... tôi... lấy con Đào ?

À, thì ra tên người cô đầu lấy chàng là Đào, bây giờ nàng mới biết. Thấy nàng im lặng, chàng sừng sộ:

— Có phải cô nói với đẻ không ?

Nàng lắc đầu :

— Em có dại gì lại nói chuyện đó cho đẻ nghe. Tự đẻ biết đấy.

Chàng hầm hừ thêm một lát nữa, rồi bỏ đi. Từ hôm đó, chàng không thèm rẽ qua nhà nữa. đi biền biệt hàng tháng trời. Nàng được biết chồng đã ở hẳn với người vợ bé một cách công khai. Rồi tiền lương hàng tháng chàng cũng không đem về cho nàng một đồng nào nữa, Nàng cứ im lặng cắn răng chịu chịu đựng, lấy sự săn sóc các con làm vui. Thảo, nay đã có chồng, lấy làm lạ về sự chịu đựng của nàng.

— Chị phán cô ta nói, thế mới biết chị lành thật. Như em là em đã xé xác cái con cô đầu ra rồi. Chả lẽ chị chịu mất chồng à ?

Nàng cười buồn, đáp :

— Xé xác con vợ bé của nhà tôi thì dễ quá, nhưng làm như vậy có đánh thức tỉnh nhà tôi không? Tôi sợ nhà tôi bị mất mặt với bạn bè sẽ bỏ tôi luôn Chỉ khổ hai cháu của cô thôi. Tôi cũng đã dằn do suy nghĩ mãi về các đối phó. cuối cùng đành chấp nhận cách im lặng này.

Thảo cao mày

— Tại sao lại im lặng ?

— Vì đây là cách duy nhất có thể làm nhà tôi hồi tâm và trở về nhà với mẹ con tôi sau cơn mê muội. Tôi tin rằng một ngày nào đó, nhà tôi sẽ nhận ra rằng rút cục chỉ có vợ con. chỉ có gia đình mới thật sự êm ấm thôi,

Thảo cười nhạt :

— Thế nghĩa là chị phải cố gắng chờ đợi năm bảy năm hay hàng chục năm nữa ?

Nàng lắc đầu :

— Tình nghĩa của con cô đầu làm gì có thể bền lâu thế được. Một năm là cùng !

— Vậy thì em cũng lư vọng chị nói đúng. Nhưng một năm trời kể cũng hơi lâu đấy, chị nhỉ.,

— Vâng lâu thật !

Nhưng Khanh không phải đợi trọn một năm trời như nàng dự tính. Vào khoảng ba tháng sau đó. một việc xảy ra đã chứng minh lối tính toán của nàng đúng. Bỗng một hôm. Mạc về nhà, rồi không bỏ đi nữa. Nàng khôn khéo không nhắc gì tới chuyện cũ và nàng cũng yêu cầu bà Hàn cứ coi như chàng vẫn sống yên ổn trong gia đình từ bấy đến nay. Nàng muốn tránh cho nàng khỏi ngượng ngùng khi nhìn mặt nàng và các con. Trong khi đó, nàng ngấm ngầm hỏi dò trong giới bạn bè của chàng thì được biết chàng đã bỏ người vợ cô đầu chỉ vì một hôm chàng bắt gặp cô ta nằm trong tay một người bạn của chàng. Giận đến gần phát điên, chàng suýt nữa thì bóp cổ chết con cô đầu, nếu không có mấy người bạn khác can ngăn. Thế là chàng bỏ vợ lẽ để quay trở về với gia đình.

Thỉnh thoảng trong những lúc vui đùa với các con chàng thường nói :

— Chỉ có vợ cái con cột thôi, con ạ. Ngu mới bỏ rơi vợ con, con nhỉ.

Nàng thừa hiểu chàng muốn gián tiếp xin lỗi nàng, nhưng nàng cứ làm ngơ, chỉ ngoảnh mặt đi chỗ khác cười mỉm một cách sung sướng.

Trong thời gian này, ngoài đường đang xảy ra một biến cố rất quan trọng và rất thương tâm. Hàng ngày, có không biết bao nhiêu người chết đói nằm la liệt trên via hè. Khanh không biết họ từ đâu kéo đến rồi gục ngã xuống một ách khốn khổ. Người nào cũng như người, chỉ còn da bọc xương. Mạc sốt sắng tham gia công cuộc cứu đói. Đó cũng là dịp chàng quên được mối buồn vì bị người vợ cô đầu phản bội.

Tiếp theo đó, thời cuộc có nhiều thay đổi bất ngờ khiến Mạc không còn thì giờ mà nghĩ tới chuyện cũ nữa, Khanh đẻ đứa con thứ ba được ngót nửa năm thì có tin Nhật đầu hàng và nước nhà được hoàn toàn độc lập.

(CÒN NỮA)

---

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 55 -

— Mình nên ở yên đừng cực quậy. Tụi thằng xếp đồn với chú biện là dân chuyên môn làm nghề do thám. Nhiều khi nó tổ chức nhơn viên dầu đây, giả dạng thường dân nghèo khổ giăng câu. mồi lửa mà mình không biết trước khi thi hành kế hoạch chừng năm ba phút mình hãy rút lui như vậy bảo bảm hơn lúc ban đêm.

— Chú nói phải. Bây giờ. theo ý chú, tôi nên làm gì ?

Thằng Tính đáp :

— Ngày mai, anh ra chợ, kiếm tôi mà uống cà phê chơi, sẵn dịp gặp chú biện để báo cáo công việc đã làm. Cứ nói rằng gặp một cán bộ cao cấp của Việt Minh, tên là Tùng có súng ống Nếu muốn bắt thì gài bẫy là dính, Nếu chú biện đồng ý thì mình tính sau. Tôi lãnh trách nhiệm gặp anh Tùng...

Nói xong thằng Tính vào chòi, uống gáo nước. Bích Liên nói :

— Cớ này ngoài chợ yên ổn chớ ! Tôi muốn đi chợ một lần, để mua đồ ăn. Khổ thiệt, Từ đây ra đó, không hơn một ngàn thước,

Thằng Tính đáp :

— Dân tình ngoài đó kỳ cục lắm. Cô đi chợ đâu có gì trở ngại, Có tôi mà, Lại văn phòng ông phó tổng là gặp.. Còn anh Hạo thì... đâu có sợ ai ?

Hạo giật mình vì thằng Tính vô tình tiết lộ sự liên lạc giữa chàng và bọn Tây ngoài đồn. Chàng nói nhanh,

— Tôi thì... chủ sợ có tử thần mà thôi Gặp tôi là tụi nó bắt dung tha.

Như sực nhớ đến câu nói bất cẩn lúc này, thằng Tính lại cười dòn ;

— Anh Hạo có tên trong sổ bìa đen của tụi nó !

Lát sau, thằng Tính đi về xóm Vàm, ngoài chợ. Hạo và Bích Liên nhìn nhau. Bích Liên lầm bầm :

— Tội nghiệp thằng Tính, nó cực khổ quá. Rủi sơ sót điều gì là bị Tây giết.

Hạo trả lời, nghĩ đến phận mình :

— Giặc giã mà ! Không khổ về chuyện này thì khổ về chuyện kia, Theo phe kháng chiến thì bị Tây bắt. Theo Tây thì lại sợ phe kháng chiến trả thù, Còn ở không mà làm ăn thì lương tâm cắn rứt. Có bạc ngàn trong túi mà thiên hạ khinh rẻ thì vui với ai. Người ta sống không cần tình cảm, cứ ăn no rồi ngủ. Mình thì khác, cứ thao thức hoài, nghe tiếng súng là lương tâm ... xâu bỏ.

Bích Liên hôn Hạo. Hai người nhìn nhau, thông cảm hơn bao giờ hết, Bích Liên lầm bầm :

— Làm một người dân tốt là khó. Ngồi một chỗ mà tự xưng là tốt thì ai mà tin ? Em muốn tìm một công chuyện gì, giúp ích bà con chòm xóm. Phải chi ở đây yên ổn, em mở lớp Bình Dân Học Vụ, dạy trẻ em.

Hạo đáp :

— Mình qua vùng giải phóng bên kia sông, mặc sức mà dạy.

— Tại sao mình không đi bây giờ ? Chần chờ gì nữa ?

Hạo nói :

— Thì đợi ba ngày nữa, mình đi !

Chú biện cầm quyển sổ, đi xăm xăm vào đồn Thủy Liễu.

Tên Lính canh gác trước cửa liếc chú biện :

— Có gì không ? Cho xin năm chục đồng...

Chú biện đáp :

— Làm gì có tiền. Tao cũng làm mướn, ăn lương như tụi bây thôi.

Tên lính nói ;

— Chú biện làm xếp chợ Thủy Liễu nấy,

— Nói bậy đi, Nè !

Vừa nói, chú biện vừa trao cho tên lính năm đồng bạc rối hồi ;

— Ông xếp ở trong đồn ?

— Ông chưa thức,

— Chừng nấy mà chưa thức sao ?

— Ông còn ngủ với cô này cô nọ. Tây có phong tục lạ hơn người mình. Họ mê đàn bà con gái, vắng một ngày là họ chịu không nổi.

Chú biện nói :

— Tôi vô gặp ông, có chuyện cần kíp, Chắc ông thức rồi mà.

Mấy người lính Pháp đi tới lui chung quanh đồn.

Chú biện hơi buồn bực vì bọn lính Pháp không xem chú ra cái gì hết. Chú ngồi xuống cái băng dài. Lật quyển sổ ra. Điếu thuốc cháy gần tàn. Chú hơi bối rối, không biết nên quăng cái tàn thuốc ở đâu. Ở văn phòng ông phó tổng thì đã, chú cứ quăng bừa bãi trên nền nhà, quyền bạn của chú cao hơn ông phó tổng.

Nhưng ở đây thì khác. Mấy người lính Pháp xem thường, khi đi ngang qua chú, họ không thèm nhìn. Vài tên lính đứng chống nạnh, hất hàm lên như toan chất vấn, nói câu gì khôi hài, như đàn anh nói với đàn em.

Người thông ngôn từ ngoài cổng bước vào· Chú biện mừng quýnh :

— Chào thầy !

Người thông ngôn nói :

— Có gì lạ không ?

— Dạ kiếm ông xếp đồn.,. Nãy giờ tôi chờ thấy, Phải biết tiếng Tây thì dễ quá...

Người thông ngôn ngồi xuống, bênh cạnh chú biện.

— Chuyện gì đây ? Hễ có tiền vô thì nhớ chia chát cho tôi Mười ngày rồi thua cờ bạc, đêm nào cũng thua Có gặp chuyện gì khó khăn không ! Tôi thông ngôn vài tiếng là ông xếp ký liền liền.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

LẠI VIẾT VỀ ĐÔNG Y

# Thử đề nghị một phương thức cụ thể để hiện đại hóa Đông Y

Bác sĩ TRẦN VĂN TÍCH

(TIẾP THEO)

## NHỰT BẢN VÀ PHƯƠNG HƯỚNG HIỆN ĐẠI HÓA ĐÔNG Y

Thời đại phục hưng và phát triển Đông y Nhựt bản có thể nói bắt đầu với bác sĩ Thang Bản Cầu Chân, tác giả quyển Hoàng Hán Y học xuất bản năm 1927. Trong quyển này, tác giả đã tổng hợp kinh nghiệm Đông y Nhựt Bản và Đông y Trung Hoa trên cơ sở 2 pho Thương hàn luận và Kim quỹ yếu lược của Trương trọng Cảnh (thế kỷ thứ 2 sau Tây lịch kỷ nguyên). Tác giả chủ trương Đông y chỉ nên phát triển theo hướng biện chứng luận trị trên cơ sở 2 quyển sách cổ điển nói trên, bỏ bớt 1 số lý luận khó hiểu. Tác giả đề nghị sau khi đọc kỹ các sách của Trương trọng Cảnh sẽ tiến lên 1 bước đọc các sách của các nhà khảo cứu đời sau. Trong quyển Hoàng hán Y học, Thang Bản Cầu Chân theo sát biện chứng luận trị của quyển Thương hàn luận và Kim quỹ, song có vận dụng y học Tây phương để giải thích y học cổ truyền và hướng nhiều về thực dụng.

Từ 1945 cho đến nay Đông y Nhựt bản vẫn đi theo hướng này. Các danh y nối nghiệp Thang Bản Cầu Chân cũng lấy biện chứng luận trị của Thương hàn luận làm cơ sở song còn đi 1 bước cao hơn về Tây y hóa là lấy bệnh danh, bệnh lý hoàn toàn Tây y.

Cuối thế kỷ thứ 19 Yamanashi và Nagai tìm ra êphêdrin ở vị thuốc ma hoàng (Ephedra sinica) khi khảo cứu những dược phương trong cuốn Thương hàn luận. Hiệp hội Đông y Nhựt Bản (Toyo Igaku-kai, chuyên phân tách các dược chất đông phương và nghiên cứu nhiều về châm cứu. Yamashita, Tokieda, Takino, Goto... đã chứng minh rằng phép cứu khiến gia tăng số lượng bạch huyết cầu trong máu, tán trợ sự thực bào, làm tốc độ trầm giáng của hồng cầu lên cao. Đồng thời trong máu thấy xuất hiện 1 hóa chất lân cận với histamin, gọi là histotoxin, có tác dụng trợ tim, kháng biến ứng. Ngoài ra, châm và cứu cũng tác dụng trên hệ thần kinh thực vật (Huard) (8).

Hiện nay tại Nhựt bản có khoảng 30.000 chuyên viên châm cứu hành nghề sau 3 năm học tập ở 1 trường cao đẳng, và hằng năm, có chừng 2.500 sinh viên ghi tên nhập học để lấy chứng chỉ châm cứu.

## NGUYÊN TẮC VÀ ĐƯỜNG HƯỚNG HIỆN ĐẠI HÓA ĐÔNG Y ĐỀ NGHỊ ÁP DỤNG CHO MIỀN NAM VIỆT NAM

Một trong những đặc tính của y lý đông phương là quan niệm con người như 1 toàn thể bất khả phân. Đông y không hiểu sâu từng bộ phận của con người, vì không giải phẫu thi hài — do đó không rành về cơ thể học — vì không áp dụng phương pháp thực nghiệm — do đó, thiếu phần chính xác về khoa sinh lý. Thực ra, ta có thể suy diễn rằng Đông y đã xử dụng 1 phương pháp mà khoa sinh vật học hiện đại vẫn xử dụng là phương pháp dựa trên lý luận hộp đen, lý luận black box : có thể nói cơ thể đối với đông y là 1 hộp đen bởi Đông y không tách rời từng bộ phận để nghiên cứu. Thật ra khi mổ xẻ cắt xén tách ra ngoài, tuy có ưu điểm là giúp hiểu chi tiết sâu hơn song lại phạm phải khuyết điểm là phân lập với toàn thể làm sai lạc các phản ứng tự nhiên của toàn bộ cơ thể. Đông y luôn luôn nghiên cứu cơ thể trong tình trạng và trên bình diện thống nhứt toàn vẹn.

Đi xa hơn nữa, Đông y nhấn mạnh đến các ảnh hưởng của hoàn cảnh thiên nhiên — đấy là thuyết thiên nhân hợp nhứt — và đặc biệt chú trọng sự chi phối của hoàn cảnh xã hội đối với cơ thể, rồi phân tích các phản ứng sinh lý và bệnh lý xuất phát từ cơ thể con người để quy nạp thành hợp chứng theo luật âm dương ngũ hành. Đối với những hợp chứng đã được đúc kết, Đông y áp dụng những phương thức trị bịnh cho từng hợp chứng.

Vì quan niệm bịnh tật chỉ là mâu thuẫn không thống nhứt — Đông y gọi là âm dương thiên thắng — hàn nhiệt không quân bình, khí huyết bất cân đối, không chạy đều trong hệ thống kinh lạc nên lý luận chữa bịnh của Đông y chủ yếu là lập lại quân bình âm dương, thủy hỏa, hàn nhiệt, khí huyết... đây là 1 chủ thuyết vô cùng phong phú dựa trên kinh nghiệm từ mấy nghìn năm nay, nắm vững từng vị thuốc, từng huyệt châm cứu, từng cách thở, từng nhịp mạch, từng cách ăn, cách ở, cách tập trung và tu dưỡng tư tưởng, cách chủ động tình cảm, cách quân bình lao động trí óc và tay chân, để đi đến ổn định và thống nhứt trong cơ thể.

Vậy đặc điểm lý luận của Đông y là luôn luôn không tách rời quy luật mâu thuẫn, tương sinh tương khắc, xem con người 1 cách toàn diện, thống nhứt trong nội môi cũng như thống nhứt với hoàn cảnh xã hội và thiên nhiên ngoại giới. Toàn bộ lý luận và thực hiện của Đông y đều quán triệt các quy luật ấy nên vẫn hằng giữ tính chất tổng hợp, toàn diện, thống nhứt, không sa vào cục bộ, phiến diện, tách rời.

Để không phản lại tính chất căn bản này của y lý Đông phương, chúng tôi đề nghị nguyên tắc đầu tiên cần nêu ra trong phương hướng hiện đại hóa Đông y là phải phát triển Đông y trên toàn bộ lý luận và thực tiễn.

Như vậy, thiết tưởng chẳng nên xử sự như những nhà khảo cứu Đông y ở nước ta từ thời Pháp thuộc đến nay vẫn xử sự, nghĩa là cố gắng — nhiều khi rất gượng ép — đồng hóa thận với quả cật, vị với dạ dầy, tỳ với lá lách, tâm với quả tim... Nhiều người còn đi xa hơn (tuy vẫn dựa vào Nạn kinh) cho rằng quả cật của Tây y (reins kidneys) tương ứng với 2 yếu tố của lục phủ ngũ tạng trong Đông y : quả cật trái mới chính là thận, chủ trì về thủy, còn quả cật phải là mệnh môn, có nhiệm vụ sản xuất tinh dịch (Dương bá Bành) (1). Chính bởi cứ cố gắng gán ghép cho được những tạng phủ Đông y với các cơ quan bộ phận Tây y, nên lắm tác giả theo Tây học đã gặp nhiều lúng túng khi định nghĩa tạng tượng tam tiêu của Đông y. Trong khi vị giáo sư lão thành của chúng tôi, giáo sư Huard gọi tam tiêu là les 3 réchauffeurs (7) thì 1 đồng nghiệp quá cố, bác sĩ Dương bá Bành gọi là les 3 foyers (1) 1 đồng nghiệp thứ 3, bác sĩ Nguyễn ngọc Thăng gọi là les 3 etages (18) và 1 đồng nghiệp thứ 4, bác sĩ Huỳnh trung Nhi gọi là les 3 plexus (12). Riêng Croizier, 1 tác giả Hoa kỳ thì mô tả tam tiêu như là «a fanciful invention called the san chiao, three burning places» (4)

Thực ra, như đã trình bày ở bài trước, mỗi tạng phủ của Đông y là 1 tạng tượng, nghĩa là không phải 1 cơ quan, 1 bộ phận hiểu theo nghĩa cơ thể học của Tây y, mà chính là 1 nhóm chức năng hiện tượng sinh lý, bao gồm những chức năng phức tạp về nội tiết, thần kinh và chức năng

(Xem tiếp trang 8)

# MÙA LỰU ĐẠN và KIỆM ƯỚC, « CON CHẾ » GIẢI TRÍ CÁI GÌ ?

**phong sự** của Ti-Ti (Gia-long)

Đặt ra vấn đề giải trí trong thời buổi này nghe có vẻ «xa xỉ phẩm» ghê quá đi nhỉ ? Lại nữa, các cô bây giờ lo gạo bài thi dữ quá nên chỉ còn «giải trí» quanh quẩn trong đống sách vở cao nghệu mà thôi. Ở đây, Titi chỉ xin phỏng vấn riêng về «thế giới con ghẻ», con trai thì gạt sang 1 bên không chút thương xót. Trong truyện Les Misérables của văn hào Victor Hugo Eponine là cô bé chỉ mặc áo quần cho con mèo rồi bảo với Azelma là cô bé em bằng một giọng dễ thương của trẻ nít :

— Bé thấy không ? Tụi mình chơi con mèo này thích hơn chơi búp bê vì nó biết dẫy dụa, kêu hét và ấm ơi là ấm. Bây giờ giả bộ nó là con gái bé tí của chị, chị lại thăm bé, bé thấy râu nó bé làm bộ ngạc nhiên, bé thấy tai nó và đuôi nó, bé lại ngạc nhiên rồi bé nói với chị :

— Eo ơi.

Và chị sẽ bảo với bé :

— Vâng thưa bà, tôi có đứa con gái thế đấy, thời buổi này con gái đẻ ra đều thế cả.

Và đây Ti ti xin được ghi lại những ý kiến của con gái thời buổi này trong khía cạnh giải trí hay giải độc hay giải khuây hoặc giải sầu, giải muộn chi đó.

Mấy ngày trường Ti ti làm lễ truy điệu kiều bào rồi sẵn dịp xuống đường luôn. Ti ti mới hỏi 1 em bé đệ tam.

— Năm ni bé chẳng thi cử chi hết, vậy chứ bây giờ rảnh rang bé thích làm gì ?

Cô bé ranh mãnh :

— Em «phải» biểu tình chị ạ, đó là món giải trí tuy hơi độc (lựu đạn cay) nhưng vui đáo để.

Titi vào lớp, bạn bè Titi đang bàn tán chuyện «chích chị chính em» vô cùng sôi nổi và còn có mục gây gổ loạn xị

— Con nít con nôi, tụi mầy mà biết chi cũng bày đặt tranh đấu rồi xuống đường này nọ.

Một giọng chắc nịch cất lên «đàn áp» ngay :

— Thôi im đi cái giọng chủ bại cầu an, người ta lo tranh đấu cho tụi mi ở không hưởng còn nói cái giọng đó.

Và phía bên kia tịt ngòi im ru bà rù.

Ti ti đi sang nhóm khác, lạ thay nhóm này đang bàn chuyện đi boum, đó là mấy cô bạn chót hippy trong lớp Ti — Ti nhào vô ngay :

Một giọng the thé :

— Lộn xộn vậy hoài ai mà dám mở bal !

— Nói nào ngay tao chán đi «bùm» rồi, lo học bài thi đi cũng vừa.

Hú hồn, Ti ti mừng cho con người đã sớm «tỉnh ngộ» tung cánh chim tìm về tổ ấm. Ti đến nhóm «bồ câu» là nhóm tụi Ti chơi thân với nhau, Uyên ngồi bỷ hoáy vẽ hình vào vở Vạn Vật, miệng con nhỏ than thở nghe buồn não nuột :

— Cách đây vài tháng, mỗi tuần má tao còn cho tiền đi ciné» bây giờ gần như tao mù tịt về mấy cái rạp hát. Vé đã mắc như điên mà phải chen chúc mua như đi xin, lại còn lo ngai ngái rạp bị liệng lựu đạn cay hay pháo kích nữa chứ.

Hà gật gù :

—Ừ đấy, thét rồi có ciné là món giải trí độc nhất của tụi mình mà giờ cũng dẹp luôn.

Titi hỏi tuyết, con bé hiền hậu ngồi cạnh Ti.

—Này bé con sau những giây phút dùi mài kinh sử bé thích giải độc bằng những cái gì ?

Cô bé thong thả nhỏ nhẹ :

— Ta thích nhất tối thứ năm lo học bài sớm rồi « chui vô mùng vặn Radio nghe chương trình nhạc chủ đề của Nguyễn đình Toàn, mê nghe Ti hả, lòng nhẹ nhàng thanh thản ». ngủ ngon đến sáng luôn.

Rồi bỗng dưng Tuyết đổi giọng dí dõm.

— Khiếp, cái anh chàng NĐ Toàn, cái giọng chi mà êm ru bà rù, ép sát Radiô bên tai mà nghe anh chàng thì thầm... «hỡi em yêu dấu, có phải thế không em, là tình yêu của chúng mình chết như nỗi rã rời, như chiếc lá úa, hỡi em yêu dấu, rồi ngày nào đó anh mong em trở về...» Ôi chao nghe cứ như là ông ta nói riêng cho mình nghe ấy thôi, bài nào cũng « hỡi em yêu dấu rão trọi.

Đấy thế, vậy mà cả nhóm Ti ti đều là khán giả trung thành đấy nhé, cả bọn đều thích nghe NĐT nói và thích nghe Duy Trác hát.

Titi nắm tay cô bạn nhỏ ấy đi ra sân, trời hanh mát hoang vắng, Ti gặp mấy người bạn ngồi ở băng đá, họ kéo bọn Ti lại tán gẫu. Trong số đó Titi có quen 1 chị, chị ấy là đoàn trưởng 1 nữ hướng đạo. Ti hỏi chị :

— Chị dành thì giờ để hoạt động nhiều nhất chắc ở Hướng đạo ?

Chị cười hồn nhiên :

— Vâng, ở hướng đạo, tôi thấy còn may mắn, ít ra còn có chỗ để mình giải khuây bớt mệt mỏi vì bài vở và cuộc sống hằng ngày.

Ti thấy 1 chị cứ nhìn Ti mãi làm Ti bèn lên hỏi luôn :

— Còn chị ?

Chị ấy vui vẻ :

— Mọi thú giải trí khuây khỏa của tôi lúc này là tập võ Vovi nam chị ạ, ngày nào tôi cũng có ở võ đường Quang Trung, không thì làm gì cho qua ngày giờ bây giờ đây.

Một cô bé khác xen vào :

— Em thì cũng vậy, ngày nào cũng dành vài giờ ở sân vận động Ph. đ. Phùng tập ném tạ, leo giây, nhưng chơi thể thao không ai tha thiết hướng dẫn nên chán hết sức.

Bây giờ mùa hè sắp đến rồi và mùa thi cũng đến theo, năm nay lại lộn xộn quá không biết rồi chuyện thi cử của học trò ra sao ? nghĩ lại thì thấy mấy cô bé chú bé không bận bịu công danh sướng làm sao, tha hồ các bé ấy xa lìa chốn Saigon « phồn hoa đô hội » bụi bậm dơ bẩn này, chỉ còn lại những người miệt mài trên bàn học, trong thư viện vv... thương thay cho tuổi trẻ VN ở Saigon, Con trai thì vừa lo tranh đấu vừa lo gạo bài để khoan vào quân trường dở dang học hành. Con ghẻ cũng gạo chẳng kém như Minh Tâm, bạn của Ti ti nói :

— «Con gái lo học bài thi không ngại nốc những «phich» café đen để thức khuya nếu muốn cùng người yêu «người hẹn cùng ta về xây nhà bên suối» bởi thời buổi này người vợ và người chồng đều phải cùng làm việc mới nuôi sống nổi gia đình mới của mình, và muốn được thế thì phải «học» và «học» làm cho bọn con ghẻ tụi Ti thời buổi này không còn giờ đâu đi bát phố dong dài, đi chơi đàn điếm nữa (Titi chỉ nói những cô bé còn đi học ngoan ngoãn chứ không kể 1 thiểu số các bé gái choai choai hippy nữa mùa, chơi bời tung toé lên đầu nhé, thưa ông «Ốm nhõm ốm nhách» chỉ đó). Saigòn của chúng ta không phải là Đalạt hay Nha trang hoặc Hà tiên, không có những đồi thông quạnh hiu hoang vắng, không có những bãi cát chạy dài mênh mông để cho bọn học trò khuây khoả sau những giờ học mệt mỏi đâu.

Saigon của chúng ta tuyệt nhiên không có đến một chỗ yên tĩnh, hay 1 nơi giải trí lành mạnh. Mấy rạp ciné để khuây khỏa thì lo ngại bị nổ plastic. Sở thú ồn ào náo nhiệt. Các công viên nhỏ đầy cây cỏ, bóng mát, băng đá thì lại là chỗ hẹn hò của những cặp tình nhân « sồn sồn » công khai ôm nhau hôn hít mặc tình khách qua đường và trẻ nít ồn ào la hét quá độ bình thường. Không khí Saigon lại đầy bụi bậm khói xăng và dạo này lại còn có mục lựu đạn cay và lựu đạn ói mửa nữa, nghe đâu các thầy cảnh sát còn sáng chế xịt thuốc ngứa vô đám SVHS biểu tình, chắc các thầy đội thích bọn học trò gãi cho chết để « Bao ti » cười à ! Có phải thế không ? nghĩ mà buồn cho học trò « thầy gòn » Ti Ti nghe một chị học Dược tâm sự :

— Chị phải gạo những đống cours dầy cộm, hễ bỏ nó ra thì đầu nhức bưng và mắt hoa lên vậy đó, chị ước phải chi có công viên nào yên tịnh 1 chút để đi bách bộ cho khuây khỏa mà không có, muốn chơi thể thao thì đến Piscine thấy nước dơ không tưởng, đi bơi đã không có ích mà còn rước về bao vi trùng Mgồn chui vào ciné thì thêm nóng nực nhức đầu lại sợ chết. Bây giờ chị chỉ ở nhà, học bài xong thì chạy xuống bếp phụ má, đã má thương mà mình còn học được những món ăn ngon sau này có gia đình cũng đỡ, như vậy mà vui nhất đó Ti ti ?

Còn Ánh, cô bạn thân của Ti thì :

— Ánh thích nằm một mình trong phòng mở Magné nghe nhạc hay nằm đọc sách, buồn hơn thì ngồi đánh đàn một mình ở nhà thế mà thú hơn đi ra đường Ti ạ. Ti có cô em họ học đệ tứ, cô bé nói.

— «Bé thích chơi bán hàng và chơi poupeé với tụi nhóc em của bé, vui lắm chị ạ, chơi đến quên cả đi học lận chị ơi.

Và 1 nhóm bạn khác của Titi thì tâm sự :

— Mỗi tuần tụi tôi dành ngày chủ nhật để hoạt động xã hội vào các cô nhi viện để săn sóc, chơi đùa, may quần áo cho các em cô nhi, tụi tôi cũng thường tổ chức các trại cho nhỏ để trong trường ai cũng có thể tham dự. Chị nghĩ xem sức tụi mình có bao nhiêu đó thôi, bao giờ mình lớn đủ điều kiện và phương tiện sẽ hoạt động xã hội thiết thực hơn, đồng ý chứ ?

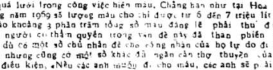
Ô Ti ti phục nhóm các chị quá đấy chứ, hoan nghênh cả hai tay, mong chị nhớ mà theo đuổi hoạt động ấy, chỉ sợ khi có đủ điều kiện và phương tiện chị lại quên hẳn đi, nhớ nhé chị Phương Mai.

Titi thấy cũng có những thú giải trí đặc biệt hay ho cả— nhưng hay nhất trong thời buổi này mà đa số bạn của Titi đều đồng ý là ngoài giờ học ở nhà phụ giúp mẹ. Tội nghiệp các bà mẹ, trong thời buổi kiệm ước chật vật một mình các bà âm thầm đắn đo chi tiêu từng đồng rồi thui thủi một mình dưới bếp không hở tay để cho con cái rảnh rang học hành.

Vậy, bây giờ giải độc, giải sầu giải muộn bằng cách xuống bếp phụ mẹ là «Suya» nhất, lành mạnh nhất thỉnh thoảng lén mẹ nhón trộm ít miếng chả lụa cũng vui đáo để.

Ôi « con ghẻ» dễ thương biết bao với món « giải trí », đặc biệt nhất hay ho nhất trong thời buổi này.

Ti Ti (Gia Long).



# Làm sao để trữ máu và giải quyết nạn thiếu máu tại các bệnh viện

✠ ĐỨC LINH

Dựa theo tài liệu READER'S DIGEST

Trong cơ thể con người và trong đời sống, máu phải được kể là yếu tố quan trọng nhất. Nếu chẳng may, vì một lý do nào đó một người bị mất đi phân nửa số lượng máu trong cơ thể thì chắc chắn người ấy, sẽ có đường vĩnh biệt thân bằng quyến thuộc để theo chầu ông bà, ông vải mãi mãi.

Ấy, máu quan trọng là thế đấy, vậy mà các kho dự trữ máu vẫn thường không có đủ số lượng máu cung ứng cho các nhu cầu khẩn yếu như các trường hợp tai nạn trầm trọng hoặc các cuộc giải phẫu cần một số lượng máu quá lớn, quá cả mức dự trù của các nhà giải phẫu.

Tại sao lại có những trường hợp thiếu máu như vậy ? Lý do là tại vì các đáng có thể cho máu được — cỡ tuổi từ 18 đến 65 — đã quá lười trong công việc hiến máu. Chẳng hạn như tại Hoa Kỳ, trong năm 1969 số lượng máu cho chỉ được từ 6 đến 7 triệu lít tức là vào khoảng 3 phần trăm tổng số máu đáng lẽ phải thu được. Một người có thẩm quyền trong vấn đề này đã than phiền rằng mặc dù có một số chủ nhân để cho công nhân của họ tự do đi hiến máu nhưng cũng có một số khác đã ngăn cản thợ thuyền của họ qua điều kiện, «Nếu các anh muốn đi cho máu, các anh sẽ phải làm việc bù lại cho đủ số giờ mất mát một cách vô bổ cho công việc nói trên»

Sự việc này không phải chỉ xảy ra tại Hoa Kỳ, Thụy Điển đã nghĩ ra một phương cách khuyến khích cho dân chúng là trả bằng cho mỗi người đi hiến máu 5 đô la. Nga sô thì lại khác, những công nhân cho máu sẽ mặc nhiên được nghỉ ngơi trọn một ngày, và nếu tay nào trong 1 năm cho máu từ 5 lần trở lên là đến kỳ nghỉ hè sẽ được hưởng thêm 1 tuần lạc thú trên biển Hắc Hải.

Tại Việt Nam, vấn đề cho máu đã trở nên gay cấn hơn bất cứ nơi nào trên thế giới vì chúng ta đang sống trong thời kỳ chiến tranh, và dĩ nhiên có chiến tranh thì phải đổ máu nhiều hơn. Có điều lạ là đáng lẽ máu phải thu được nhiều ở người hậu phương để tiếp cho người tiền tuyến nhưng trên thực tế thành phần chủ chốt trong việc hiến máu cũng lại là người tiền tuyến nốt. Tại nhiều Trung Tâm Tiếp Huyết, vào những buổi nhận máu người ta thấy có hàng xe quân nhân đổ xuống để hiến máu. Nghe nói mỗi lần hiến máu như vậy, mỗi quân nhân được hưởng một bữa lót dạ và một hay hai ngày phép.

Trung Tâm Tiếp Huyết cũng cấp cho mỗi người một phiếu chứng nhận. Có người đã đoạt được hàng trăm giấy hiến máu như thế và nhờ vậy đã được gọi là anh hùng hiến máu. Ôi, làm được anh hùng hiến máu kể cũng tốn hơi nhiều máu đấy.

Trên thực tế, người ta vẫn trông chờ ở tinh thần nhân loại trong việc cho máu hơn là vấn đề tưởng thưởng. Thế mà tinh thần ấy lại không dễ gì mà kiếm được.

Sau nữa ? máu đã hiếm lại còn kẹt thêm vụ phân phối. Trong lúc tại bệnh viện này, máu đang chết dào trên những kệ thì tại một bệnh viện khác chỉ cách đó chừng vài cây số, con bệnh đang ngắc ngoải vì thiếu máu.

Đối với những người có trách nhiệm với tài nguyên máu của quốc gia, sự mất mát to lớn và đắt giá như thế không thể nào chấp nhận được, một chương trình mới mẻ được phác họa để loại trừ sự phung phí này đang được thực hiện bởi Viện Y Tế Liên Bang Hoa Kỳ : tại mỗi vùng, một hệ thống máy tính điện tử kiểm kê tất cả số máu có trong vùng và sẽ giữ việc phân phối thật nhanh chóng máu từ các nơi dư dả đến những nơi đang cần dùng.

Một bước tiến vĩ đại thứ hai là sự phát triển của những kỹ thuật làm đông máu nhanh chóng khiến cho máu có thể tồn trữ trong một thời gian vô hạn định. Sau này, sẽ có thể tiến tới việc mỗi một người tự lập lấy một kho dự trữ máu an toàn cho riêng mình, để dành cho lúc cần dùng đến. Nhưng việc này tương đối khó thực hiện và đắt tiền quá.

Cho đến nay, sự tiến bộ mới và đảm bảo nhất trong việc sử dụng máu được gọi là « phương pháp trị liệu theo thành phần cấu tạo ». Sự kiện này đã lôi kéo theo cả sự tiến bộ trong việc phân tách máu ra những thành tố tế bào riêng biệt và đản bạch tinh như hồng huyết cầu, bạch huyết cầu, tiểu huyết cầu, chống huyết hữu tố (AMF), albumin, fibrinogen và gamma globulin. Do đó, chỉ với một phân lượng máu duy nhất một người ủng hộ có thể cứu được đến bảy người bởi sự cung cấp những thành tố trong máu mà họ thực cần đến.

(Còn tiếp)

thắc mắc
nguyện vọng

## Đồng bào khu Xóm Mới viết thư gửi Trung Tá Thị Trưởng Vũng Tàu

Thưa ông Thị Trưởng.

Chúng tôi là những dân sanh sống tại Vũng Tàu đã lâu năm và đã từng chứng kiến những sự chỉnh trang tại Thị Xã qua 3 vị Thị Trưởng từ 1964 đến nay.

Lấy công tâm mà nói, chúng tôi nhận thấy chỉ có những công cuộc chỉnh trang trong 2 năm 1968 - 1969 được xúc tiến khả quan: xây cất thêm trường học, tân lập chợ Kiểu mẫu, thiết lập bến xe đò, xe lô, mở rộng và tu sửa đường xá mau lẹ

Tuy nhiên, Hiện nay cũng còn một số ít đường xá cần tu sửa như các đường mới mở thuộc khóm xóm mới ăn thông ra các đại lộ Ng thái Học và Ng trí Phương,

Khu này tuy được mệnh danh là khu chỉnh trang của Thị Xã mà từ trước tới nay vẫn ở trong tình trạng bị ngập lụt khi mùa mưa đến : xe cộ đi lại khó khăn, trẻ con lội nước tới háng mỗi khi cắp sách đến trường...

Chắc ông Thị Trưởng cũng đã trông thấy cảnh lụt lội này hàng năm nên đồng bào trong khu này thỉnh cầu ông Thị Trưởng cho sửa chữa ưu tiên những con đường nói trên trước mùa mưa năm nay, coi như công tác khẩn cấp.

Dân chúng khóm xóm mới xin đặt hết tin tưởng nơi ông Thị Trưởng và kính gửi đến ông lòng tri ân sâu xa.

Thay mặt đồng bào Khóm xóm Mới
Kính bút

## Quân nhân thuộc Hải quân xin theo học sĩ quan KQ và TĐ

Kính thưa Đại Tướng, TTM trưởng quân lực VNCH

Tôi HS/TP Nguyễn Văn Vinh số quân 64A. 700 894 thuộc Giang Đoàn 32 Xung Phong, đại diện cho hơn 200 quân nhân thuộc Quân Chủng Hải Quân có bằng tú tài 1 và có trên 5 năm quân vụ.

Đã nhiều lần chúng tôi có làm đơn xin theo học các khóa Sĩ quan theo tinh thần các SVVT do Bộ TTM phổ biến nhưng đều không được BTL/HQ cứu xét. Chúng tôi là những thành phần quân nhân trẻ, cầu tiến, nhưng lại ở những đơn vị tác chiến nên không đủ thời gian cũng như phương tiện để trau dồi thêm văn hóa. Hiện tại BTL/HQ bắt buộc phải có tú tài 2 mới cho theo học khóa sĩ quan.

Khi chúng tôi đầu quân vào quân chủng Hải Quân, chúng tôi chỉ ký khế ước 5 năm, Nay đã mãn nhiệm kỳ. Theo tinh thần SVVT dẫn chiếu 1 và BD dẫn chiếu 2 của BTL/HQ. chúng tôi đã đủ điều kiện để xin chuyển quân chủng cũng như các khóa sĩ quan ngoài quân chủng. BTL/HQ đã không có những biện pháp nâng đỡ quân nhân một cách xác thực. Hiện tại chúng tôi không đủ điều kiện văn hoá để theo học khóa Sĩ Quan Hải Quân, nhưng lại đủ điều kiện để xin theo học các khóa Sĩ Quan Không Quân và Thủ Đức.

Trân trọng thỉnh cầu Đại Tướng cứu xét và can thiệp cho chúng tôi được theo học các khoá Sĩ Quan Không Quân hay Thủ Đức để cho chúng tôi khỏi phải thiệt thòi quyền lợi một cách oan uổng và cũng để cho chúng tôi có dịp đem hết khả năng và sự học hỏi của mình phụng sự cho Quốc Gia Dân Tộc./—

Trân trọng Kính chào Đại Tướng.

**TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ** (Tòa Đô Chính

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

**Bác sĩ trực**

*Tối Thứ Bảy 30-5-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Chủ Nhật (Trưa Chủ Nhật 31-5-70 từ 13g đến 14g30)*

| | | |
|---|---|---|
| B.S. Trần Văn Ninh | 159-161 Võ Tánh | Saigon |
| — Cao Xuân Sơn | 509, Phan thanh Giản | Saigon |
| — Nghiêm Thị Thuần | 408 Võ Di Nguy Phú Nhuận GĐ. | |
| — Nguyễn xuân Cần | 595 Trần Quốc Toản Chợlớn. | |

**TRUYỀN - HÌNH**

Thứ Bảy 30-5-1970

**Việt Nam**
(trên băng tần 9)

| | |
|---|---|
| 17g30 | Đài hiệu—Quốc kỳ |
| 17g33 | Hình ảnh tuần qua |
| 17g43 | Tin Ngắn |
| 17g46 | Văn nghệ Chăm Ban Hoa Phượng |
| 18g40 | Phim thiếu nhi |
| 19g00 | Thông Cáo |
| 19g05 | Chương trình Quân Đội |
| 20g00 | Tin Tức |
| 20g25 | Viễn du |
| 21g15 | Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau |
| 21g25 | Tạp diễn Hương Giang |
| 22g10 | Tin cuối cùng |
| 22g13 | Phim truyện tiếp<br>Đài hiệu — Quốc kỳ |

**Mỹ**
(trên băng tần 11)

| | |
|---|---|
| 1200 | Glen Campbell |
| 1300 | Red Skelton |
| 1400 | Sports |
| 1600 | Billards |
| 1700 | Wild Kingdom |
| 1730 | Jim Nabors |
| 1830 | Information |
| 1900 | Get Smart |
| 1930 | News |
| 2000 | Here Come The Brides |
| 2100 | Jackie Gleason |
| 2200 | Burke's Law |
| 2300 | News |
| 2330 | The happy time |

## NHÂN DANH

— Nhân danh Chính nghĩa ban Đêm
Đồng chí không nên ngủ
Mời đồng chí ra đây
Mà đập mà đào.
— Nhân danh Chính nghĩa-ban Ngày
Đồng bào không nên nghỉ
Mời đồng bào ra đây
Mà lấp mà bang.

(Trích « THƠ ĐIÊN... THỨ THIỆT »)

KI-GOB-JÓ-CI... xuất bản

BẢN ĐẶC BIỆT : Không định giá (nhưng sự thật, nó vốn là vô GIÁ)

**TÌM VIỆC**

— Sinh Viên Khoa Học có 1 chứng chỉ Toán nhiều kinh nghiệm về Toán Lý Hoá. Nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Thư về : Khánh 295 Trương Minh Giảng Sgòn (tiệm đồng hồ Phúc Hưng).

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
Nước cốt HỘT GÀ LỘN
Nước cốt MÁU ĐỎ (HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI (SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ
Nước cốt THẢO MỘC
trị :
GẦY ỐM
KÉM ĂN
THIẾU MÁU
YẾU GAN
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI
DOHADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. SỐ 70 M. BCDR 28.3.68

THUỐC MỚI, CÔNG THỨC MỚI NO-FLU Trị cảm cúm đau nhức

## LỚP RIÊNG Luyện thi Tú Tài I

Toán Lý Hóa Sinh Ngữ. Đặc biệt chỉ nhận 15 người.
Ban G.S. Cử Nhân. Học suốt từ 1/6 đến ngày thi
mở thêm : lớp II A,B 1 lớp Tú Tài II cho h.s. trường Pháp
Chiều tại 107 Nguyễn văn Thoại Cholon
Tối tại LASAN 282 Hiền Vương Saigon

---

## COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — MATH — SC. PHYSIQUES

OUVERTURE : Par Professeur
1er-6-70 THANH TƯỚC

—FRANCAIS—MATH : 6è, 5è, 4è, et 3è / B.E.P.C
MATH — SC. PHYSIQUES : 2nde 1ère et Terminales
INSCRIPTIONS : Cours d' « Eurêka ! » 199/231
Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité)

---

## TAE-KWON-DO

Võ đường **HWA-RANG-KWAN**
199 Lê văn Duyệt Saigon

- Đào tạo nhiều võ sinh vô địch tại Việt Nam và Á Châu.
- Do võ sư Đặng huy Đức huyền đai đệ III đẳng, vô địch Tae Kwon Do Á Châu 1969 trực tiếp chỉ dạy
- Nhận võ sinh ghi tên trước ngày **05-6-1970**

---

## Lời rao mất bằng khoán

Nay bố cáo công chúng đặng rõ :

Bản bằng khoán điền thổ thuộc bất động sản bằng khoán số 404 khu Cholon Bình Tây (xưa Cholon Vieux Marché) do ông Lư Tân đứng bộ sở hữu chủ đã bị thất lạc, kể như mất.

Lời rao này được bố cáo, chiếu theo điều 365 sắc lệnh tân điền thổ 21-7-1925 để xin lập phó bản bằng khoán kể trên.

Đăng lần thứ nhứt
Luật sư thay mặt
LS LÊ VĂN TÁM

---

## CÁO THỊ ĐẤU THẦU LẦN THỨ 2

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
Ngày 12-6-70 hồi 9 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch 163 Đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận Gia Định
MỤC TIÊU VIỆC THẦU
— Đấu thầu lần thứ 2 (bản tu chính 1 và ĐLS số 020/MD/MU/1 ngày 10-4-70
Lô 1 : Kẹp sắt câu ký quỹ tạm : 36.000
Lô 2 : Cát lọ hạt — — 54.000
Lô 4 : Kẽm buộc đen 1,5 ly ký quỹ tạm 21.600đ
Trị giá tổng cộng chung là 2.970.000đ
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch 163 Đại lộ Chi lăng — Phú Nhuận Gia định (Phòng Mãi Ước 1)
Gia định ngày 23 tháng 5 năm 1970
CỤC MÃI DỊCH

---

## Cáo Thị Đấu Thầu
### Công Khai

1.— NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 12 tháng 6 năm 1970 hồi 9 giờ tại Bộ Chỉ huy 5 Tiếp Vận (Trại Quang Trung, đường Ngô Quyền Nha trang)

2.— MỤC ĐÍCH CUỘC MỞ THẦU :
Cung cấp đồ gỗ văn phòng và phạm xá cho BCH5TV thuộc :
— Điều lệ sách số 14/BCH5TV/HCMU/MU ngày 2-5-70 trị giá ước lượng 1.500.000đ.
— Điều lệ sách số 15/BCH5TV/HCMU/MU ngày 2-5-70 trị giá ước lượng 2.800.000đ.

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Bộ chỉ huy 5 tiếp vận (Trại quang Trung đường Ngô Quyền NT)
— Cục Mãi dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Giađịnh.

Gia Định ngày 24-5-70
Cục Mãi Dịch

---

## CÁO THỊ
### Đấu Thầu Công Khai (Lần 3)

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
Tại Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát QuốcGia vào hồi 9 giờ ngày 05 tháng 6 năm 1970
MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Công tác tái thiết trụ sở Bộ Chỉ Huy Biệt Đoàn 5 Cảnh Sát Dã Chiến.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.716.248đ00
KÝ QUỸ TẠM : 45.000đ00
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia (Khối quản Trị — Sở Ngân Sách Kế Toán)
THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU :
Hạn chót vào ngày 03.6.1970.
Saigon, ngày 22 tháng 5 năm 1970
Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia.

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Bộ Giáo Dục
Số 410-GD/TCTT

## CÁO THỊ
### Đấu Thầu Công Khai

1.— MỤC TIÊU :
Công tác sửa chữa nới rộng Hội Trường để làm Phòng Truyền Hình Giáo Dục 240 Trần Bình Trọng Cholon.
— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 3.748.626đ00
— KÝ QUỸ TẠM : 63.000đ00
— KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 1/30 giá thuận thầu.
— THỜI HẠN CÔNG TÁC : Bốn tháng kể từ ngày tống đạt lệnh khởi công

2.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP HỒ SƠ DỰ THẦU :
Đơn và hồ sơ dự thầu phải nộp tại Bộ Giáo Dục, Sở Tạo Tác và Vật liệu 70 Lê thánh Tôn Saigon ba ngày trước ngày mở thầu.

3.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 13 tháng 6 năm 1970, hồi 10 giờ sáng tại Phòng họp Bộ Giáo Dục số 70 Lê thánh Tôn Saigon.

4.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong giờ làm việc tại các nơi sau đây :
— Bộ Giáo Dục (Sở Tạo Tác Vật Liệu) 70 Lê thánh Tôn.
— Trung Tâm Học liệu 240 Trần bình Trọng Cholon.

Saigon ngày 22 tháng 5 năm 1970
Tổng Thơ Ký
NGÔ VĂN SIÊNG

---

## Lớp hè Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

**1 - 6** Mở lớp DỰ BỊ ( NHỊ AB - TAM - TỨ - NGŨ - LỤC ) 11 AB — 10 — 9 — 8 — 7
Chuyên luyện TOÁN - LÝ - HÓA
ĐẶC BIỆT
Mở lớp dành cho Học Sinh CHƯƠNG TRÌNH PHÁP Troisième — Seconde — Première muốn chuyển sang Chương trình VIỆT để THI
TÚ TÀI I BAN C-D
NIÊN KHÓA 1970—1971 sẽ Khai giảng ngày 1-7-1970

---

## Lớp PHÁP-VĂN

Giáo-sư NGUYỄN ĐỨC RẾ

Mở 2-6-70 các lớp Mauger I, II, và lớp Grammaire Căn-bản (2 tháng) tại 476, Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu)

---

## Khai-giảng Luyện thi vào Y-Nha-Dược - Kỹ-Sư

**1/6**

Ban giáo sư Đại-Học
Dành cho sinh-viên, Bảo đảm dạy đủ chương-trình (3 tháng)
Ghi tên tại trung học **Đông-Phương**
129 Trần Quốc Toản — SAIGON —
229 Hiền Vương — SAIGON —

---

## Đức Ngữ Vỡ Lòng

Cấp tốc và lớp thường
**Khai giảng : 11-6-1970**
**Ghi danh từ : 2-6-1970**
từ 17 giờ ( tại Trường Phan-văn-Huê
tới 19 giờ ( 98, Gia-Long — Saigon)

---

## Toán lý Hóa - Hè

**1/6** Sáng Chiều Tối

( Lục đến Nhị và Luyện thi Tú Tài I A B C )
GS. PHẠM VĂN NGŨ-HẢI và ban GS cao học văn học tại : 16 Trần Quốc Toản Sg.

---

**2-6-1970 Sáng, Chiều, Tối Mở các lớp HÈ**

LỚP HÈ TƯ GIA 26 Bùi Chu Saigon
( Trước Nhà Thờ Huyện-Sỹ — Cạnh Trường Nguyễn bá Tòng )
dạy kèm TOÁN-LÝ-HÓA
( do Giáo sư Cử Nhân Toán DẠY THÊM TÂN TOÁN HỌC
— Luyện Thi TÚ TÀI I AB, Khóa 2 tháng (thi khóa 1970)
— Các lớp đệ Lục (7) Ngũ (8) Tứ (9) Tam (11) đệ Nhị AB (11)

---

## THÔNG CÁO RIÊNG
### của Trường Anh-Ngữ
## ZIÊN-HỒNG

Chính quyền vừa cho mở lại các học-đường trong khu vực Saigon. Vậy trân trọng báo tin cùng quí vị phụ huynh và học viên là Trường ZIÊN-HỒNG sẽ tái khai-giảng các lớp kể từ thứ Hai, 1-6-70.

Thời-biểu tháng 6 sẽ áp-dụng theo đúng thời-biểu tháng 5. Học viên nào đã đóng học phí tháng 5, hãy xuất-trình biên lai để văn-phòng đóng dấu kiểm nhận và được coi là biên lai cho tháng 6.

LÊ BÁ KÔNG
Hiệu-Trưởng

---

*Trường* **NHỊ-HÀ** 528/5 Phan-Thanh-Giản

**1/6**
TOÁN LÝ HÓA SINH NGỮ
TỨ TAM NHỊ AB
Phụ trách : G.S Nguyễn-Mạnh-Hà
( 2 tháng thanh toán chương trình)

---

***1-6 : Lớp Hè*** Toán Lý Hóa

Các lớp 7, 8, 9, 10 AB, 11 AB (Lục, Ngũ, Tứ, Tam, Nhị AB)
Ôn chương trình cũ, có thêm Tân toán học.
Trường MINH-HỪNG 383, Phan thanh Giản Sg, ghi tên tại V. P

---

## Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Lớp tối khóa 9 khai giảng 02-6-70
Huấn luyện nhân viên hàng không, lữ hành xá
Ghi tên, chỉ dẫn : Ô. To Van Giang 116 Nguyễn Huệ
Điện thoại 90372
Nơi học : Trung Tâm Văn Hóa Pháp

---

## 24, 28, 30, 31 MAI

COURS DE MATH Ter. C, Ter. D, 1ère CD
assurés par M. QUANG
École Phan Văn Huê
98 rue Gia Long
**Ouverture : 1 - 6 - 1970**

---

## COURS DE VACANCES

19/2 Lý Trần Quán — TÂN ĐỊNH — SAIGON
PAR GROUPE DE 10 OUVERTURE : 1er Juin 1970
FRANÇ-ANGLAIS-MATHS. MODERNES : 6è 5è 4è 3è...
ANH VĂN « ENGLISH FOR TODAY » MỌI TRÌNH ĐỘ DO NỮ GIÁO SƯ CAO HỌC KINH NGHIỆM ĐẢM NHẬN

---

**1/6** TOÁN LÝ HÓA : luyện thi tú tài I năm 70
NGŨ, TỨ, TAM, NHỊ, AB

ĐẶC BIỆT — Có dạy tân Toán học — Sinh hoạt dắt dỏ, học phí đồng hạng nâng đỡ 250đ — Nếu có lệnh nghỉ, học sinh vẫn học liên tục ở tư gia.

Trường VĂN HIẾN 68/29 Trần q. Khải Tân Định
(Cạnh ciné Văn Hoa)

---

## ANH VĂN

- SINH VIÊN SẮP DU HỌC
- ÔNG BÀ SẮP DU LỊCH
- CÔNG, TƯ CHỨC MUỐN GIAO THIỆP VỚI NGOẠI KIỀU

Hãy tham dự Lớp Anh Văn Đặc Biệt, với phương pháp thính thị, diễn giảng bằng ảnh, luyện và sửa giọng theo máy thâu băng. Giáo sư người Anh phụ trách.

Tư Thục Sinh Ngữ Thính thị VIỆT ANH 5bis, Trần nhật Duật Saigon.

Tổng khai giảng : **1 - 6 - 1970**

---

**1/6** Toán Lý Hóa Tú Tài I AB

Lớp BẢO ĐẢM ĐẬU (học 14 g một tuần) — Lớp THƯỜNG NIÊN học 10 g một tuần
Gs. Chu xuân Khang phụ trách
Ghi tên tại trường **DUY NHẤT** 256 Công Lý Sg

---

TRƯỜNG **THĂNG-LONG** 484 Hồng Thập Tự

**1-7 : Khai giảng niên khóa 70-71**
ĐỆ NHỊ A VÀ B ( LỚP II )
ĐỆ TAM B ( LỚP 10 )
TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A và B
Giữ chỗ trước tại Văn Phòng

---

## Lớp Hè 1-6 Mở các lớp mới

■ TOÁN LÝ HÓA :
Thất lên Lục, Lục lên Ngũ, Ngũ lên Tứ và Tứ lên Tam
(Thêm giờ Tân Toán Học)

■ ANH PHÁP VĂN :
— English for today : 1, 2 3, 4 — Essential English 1, 2, 3, 4
— Mauger : 1, 2, 3, 4 — Francais élémentaire 1, 2
— ĐẶC ĐIỂM :
— Tạo căn bản vững chắc cho học sinh
— Giáo sư hay — kinh nghiệm — tận tâm
— Chỉ nhận mỗi lớp 50 học sinh để dễ theo dõi và kiểm soát sức học

Ghi tên giữ chỗ trước tại trường **NHÂN VĂN**
245/5 Phạm hồng Thái Gia Định (cư xá Tự Do) Đ.T : 40298

---

## 1-6-70 mở Toán Lý Hóa

( Lớp hè, dự bị niên khóa mới )
Các lớp 7, 8, 9, 10, 11 ( LỤC, NGŨ, TỨ, TAM, NHỊ )
G.S Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sủng
tại trường ĐỨC-HẠNH, 135 Trần quí Cáp Saigon

---

## 1-6 Toán Lý Hóa Đệ NHỊ A-B

**Bảo đảm đậu** Tú Tài năm 71 (nếu rớt sẽ hoàn lại học phí cả khóa (có làm tờ giao kết) — Ghi tên giữ chỗ trước :
— Trường KỸ THUẬT 809/9 Trần Hưng Đạo — S.G
— 257 Trần quang Khải — Tân Định (gần Cầu Kiệu)
Năm 68-69 : thi 59 đậu 54, năm nay hiện có gần 200 em đang luyện thi khóa 15-7 Học sinh lười học xin miễn ghi danh.
— Đặc biệt : dù có lệnh nghỉ, lớp vẫn tiếp tục học ở tư gia

---

## Khóa Hè Căn Bản tại 180 Lý thái Tổ (cuối Ph-đ-Phùng)

**Mở 1 - 6**
— Nơi chuyên luyện TOÁN LÝ HÓA, SINH NGỮ nổi tiếng trên 10 năm
Đặc biệt : — Học phí thật nhẹ, nâng đỡ mà ban giáo sư thật hay.
— Tất cả các lớp 7—8—9—10—11 đều được giảng dạy Tân toán học và ôn lại chương trình năm trước để tạo căn bản.

---

## Tư Thục TÂN ĐỨC

341 Trương - M - Giảng
ĐT. 40.341
( Đối diện trường Tiểu Học Trương Minh Giảng )

**1-7**
— Khai giảng Niên-Khóa 1970 — 71 ( Sáng, Chiều, Tối )
— Từ Đệ Thất (6) đến Đệ Nhị (II) A-B
Nhận ghi danh từ hôm nay
TRÍCH DANH SÁCH GIÁO.SƯ THỰC SỰ DẠY CÁC LỚP

| ĐỆ-NHỊ (II) A-B | | ĐỆ TAM (10) TỨ (9) | |
|---|---|---|---|
| VIỆT | Tạ Ký Thanh Trúc, Đoàn văn Thuận | VIỆT | Thuần Nhân, Lê Khoa. |
| TOÁN | Phan trương Dần, Võ đình Lưu, Hoàng hữu Tiến. | TOÁN | Nguyễn văn Nhượng, Nguyễn văn Ký |
| LÝ HÓA | Võ hoàng Ân, Nguyễn thủy Hà Trần Mỹ Hải | LÝ HÓA | Phạm bá Hương, Nguyễn ngọc Thông. Huỳnh văn Tân |
| ANH | Dư cao Cường, Hồ đình Mai | ANH | Nguyễn văn Quê. Hoàng bá Thanh |
| PHÁP | Châu Minh, Dương ngọc Sum. | PHÁP | Huỳnh Tân, Chung Thanh. |
| VẠN VẬT | Lâm thành Mai, Lâm tấn Văn | VẠN VẬT | Lâm thành Mai, Diệp phong Quang |
| SỬ ĐỊA | Hoàng xuân Thiệu. | SỬ ĐỊA | Trần Anh. |

---

CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM
LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC, SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN-BỈ, CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG CÉMIN

---

## Lại viết về Đông Y

*(Tiếp theo trang 7)*

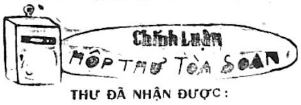
của các tạng phủ đã tìm ra và chưa tìm ra của môn cơ thể học hiện đại mà Đông y chưa hề biết tới.

Chính vì thế mà trong khi Tây y đem lưỡng thận xếp vào hệ bài tiết, tách rời hoàn toàn khỏi chức năng sinh dục, thì Đông y trái lại cho thận là bộ phận rất quan trọng bao quát cả mệnh môn, tinh thất, bào cung, tinh nang, tinh quản và ngoại thận. Và cũng bởi chỉ hiểu thận theo cơ thể học hiện đại, nên nhiều đồng nghiệp Tây y của chúng tôi đã thắc mắc không ít khi nghe Đông y đề cập đến «bổ thận» trong những trường hợp khả năng sinh dục yếu kém. Có biết đâu rằng người xưa quan niệm «thận vi tác cường chi quan» tức là nhờ có thận mà tinh khí mới dồi dào, cơ thể mới cường tráng, nội lực mới đầy đủ. Về vấn đề bài tiết nước tiểu, cổ nhân đã nêu lên liên quan mật thiết giữa thận với sự bài tiết bằng câu :«Thận khai khiếu ở nhị âm». Thận với bàng quang còn có liên quan biểu lý (thận thuộc lý, bàng quang thuộc biểu). Ngoài ra, 1 phần tam tiêu lại thuộc bàng quang (tam tiêu... thủy đạo xuất yên) mà bàng quang với thận lại có quan hệ biểu lý : như vậy bàng quang, tam tiêu và thận có liên quan trực tiếp với nhau. Do đó, nói đến thận của Đông y, ta phải hiểu là thận tượng, là thận hạ, bao gồm hệ bài tiết, hệ sinh dục và các tuyến nội tiết của Tây y.

Ngoài ra, tính tổng hợp, thống nhứt, toàn diện của y lý cổ truyền còn đòi hỏi nhìn bịnh không phải chỉ nhìn với 1 khía cạnh vi trùng hay ký sinh trùng gây bịnh mà phải nhìn cơ địa bịnh nhơn có suy yếu hay còn khoẻ, thuộc thể chất nào, ức chế hay hưng phấn (Đông y gọi là thuộc âm hay thuộc dương) hoặc hàn hay nhiệt. Vi trùng mạnh hay yếu (Đông y gọi là tà khí thực hay hư) cũng là 1 vấn đề. Tóm lại, chủ yếu Đông y trị người bịnh hơn là trị chứng bịnh : về điểm này Đông y thực là tâm đắc với Tây y, vẫn luôn luôn nhắn nhủ các môn đệ : il n'y a pas de maladies, il n'y a que des malades.

(Còn tiếp)

---



### THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Chương trình phát triển tự túc xã 1970 và những khó khăn của một tỉnh lẻ cao nguyên); Đặng Phúc Nguyên (Lá thư hè) Một nữ sinh Gia Long — Cách đo nhiệt độ trên hành tinh, Năng lượng mặt trời và nhà kính (Lê Văn Chương) Tân Cung oán ngâm khúc (Phúc Ánh) — Vai trò của đờn bà thời nay (Mẫn) — Một ngày đón tiếp Việt kiều hồi hương tại phi trường Tân Sơn Nhất (Nguyễn Ngân Tuyền) — Ma Giáo (Uyên — Diễm) — Bình thuốc gia bảo (Mẫn Chính) — Một ngày đi thăm đồng bào (tỵ nạn ở Tây Ninh (Lý Việt Nghiêu — Rơi từ đỉnh núi tình yêu (Đan Phức) — Yêu (Lý Huy Dũng) — Hồng thi thi hồng (Du) Nói với người sinh viên tranh đấu (Một sinh viên Y Khoa và trung tâm ngôn ngữ Viện Đại Học Vạn Hạnh) — Báo chí (Việt) —

### THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Ông Trần Văn Tân, v/v hẻm số 493 Lê Văn Duyệt không có ống cống thoát nước — ông Hoàng Vĩnh Cương v/v xin cho giáo sư lương khoán dạy giờ có 4 năm thâm niên được nhập ngạch Một công chức ở Saigon v/v góp ý kiến về luật người cày có ruộng Một độc giả ở Đà Nẵng, v/v tố cáo CS ý thế chiếm đất của dân nghèo — Một nông dân ở An Giang, v/v người cày bị cướp ruộng — Ông Nguyễn Trung Khảo, v/v dân chúng hẻm 28 đường Dương Bá Trạc yêu cầu các Nghị sĩ Dân biểu ở đơn vị này giúp họ sửa lại đường xá cống rãnh.

*XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay. Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.*

---

## TRUNG HỌC
## LES LAURIERS

2-8 Đinh công Tráng — Saigòn. ĐT 20 978

**Lớp Hè** (COURS DE VACANCES) cho các lớp Trung và Tiểu Học Pháp từ ngày 22-6 đến 15-8-70

KHAI GIẢNG — 1-7-70 cho các lớp TRUNG HỌC VIỆT và
— 1-9-70 cho các lớp Pháp kể cả các lớp Terminales

---

HIỆU TRƯỞNG **Đệ Nhị Cấp**

Cần hợp tác với một trường mới hoặc hiện thiếu Hiệu trưởng tại Saigon hay miền phụ cận
Hỏi : 480/48 Nguyễn Tri Phương Cholon.

---

N.N. SỐ 45M. BYT NGÀY 20.4.70

IDRONEOMICIL®
Pommade Faible
trị các chứng ĐAU MẮT, SƯNG NGỨA, CÓ GHÈN, MẮT CÓ GÂN ĐỎ
trị BỆNH ĐAU TAI, CÓ MỤN.
trị BỆNH ĐAU MŨI, MŨI MỌC MỤN HAY NGẠT VÌ CẢM CÚM.
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

# RAO VẶT RAO VẶT

**Nhà** bán gấp. Số 25/28 Công Quỳnh Saigon.

**Nhà bán** lầu 3 từng, có điện thoại tiện nghi tối đa, kiến trúc kiểu mới, khu rất yên tịnh. Hỏi tại 27E Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Saigon.

**Phố lầu** 226 Trịnh minh Thế bán, luôn đất 120th vuông, điện thoại, nước, điện. Hỏi 328/5/2 Phan thanh Giản Saigon.

**ĐẤT NGUYỄN VĂN THOẠI**
Bán từng lô 100m — 500m. Hỏi 368A Trần quý Cáp Sg. ĐT 90848.

**Bán** 3 căn nhà mới cất 3m,80x10m, đường Xóm Đất (mặt chợ Bình Thới). Hỏi 238 đường 46 Cholon.

**Mặt tiền** phố 4 từng 3x12 đang thu huê lợi 8T3, 101A Trần quang Diệu Sg (Trương tấn Bửu).

**Bán** nhà lầu 3 từng rộng lớn thích hợp gia đình đông người, có điện thoại, điện 3 giây, và luôn tại đây một cơ sở làm ăn lợi tức bảo đảm, xin hỏi số 24 lô 70 Cư xá Đô Thành, mỗi ngày vào buổi sáng từ 8,12g trừ C. nhựt

**Nhà bán** 3 tầng. Hỏi 629/85 Phan đ. Phùng (Sg).

**Nhà** bán đủ tiện nghi, có gác, tiện mở nhà thuốc 290 Xóm Chiếu Khánh Hội.

**Nhà bán** số 1010 cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng có compteur nước, khu vực nhiều ngoại kiều mướn

**Biệt thự** song lập lầu bán kiến trúc mới, đủ tiện nghi phòng rộng 6mx6m. Mỗi biệt thự 9 phòng bán luôn cả đất ở tại đường Nguyễn văn Thoại vườn cao su cũ, ngang vườn bông rất mát mẻ và êm tịnh. Xem biệt thự tại số 303/20 Nguyễn văn Thoại Cholon. Hoặc hỏi Ông Lân tại số 361/10 đường Phan đ Phùng Sg.

**Bán rẻ** nhà đẹp sạch sẽ tiện nghi. 346/44 Lý-T. Tổ Saigon.

**Nhà** bán lầu đúc luôn đất, mặt tiền đủ tiện nghi. 125Bis Trần Quang Diệu Phú Nhuận. Giá nhất định 9.500.000đ. Giao nhà trống

**Bán gấp** villa 10mx10 (luôn đất) đủ tiện nghi. Giá 2.100.000đ Liên lạc số 180/2 Lê quang Định Gia Định.

**Đất bán** Hơn 3.000 thước vuông tại Linh xuân Thôn Thủ Đức mặt tiền quốc lộ 1 gần trại gà Vĩnh Hưng. Có điện 3 giây, giếng, hồ nước, nhà ở, kho, chung quanh rào tường tiện mở Công Kỹ Nghệ, Chăn nuôi v.v.. Hỏi 143 Nguyễn Trãi Cholon.

## THỦ TỤC

Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để sang tên động, bất động sản, nhà, đất công việc nhanh chóng, bảo đảm.

VP HƯNG ĐẠT
158 Trần quang Khải Tel. 90.524.

**Vũng Tàu** tại bến xe mới bán phố lầu 1 từng luôn đất 4mx18m đủ tiện nghi mới cất do 974 Trần hưng Đạo CL

**Bán** nhà lầu đủ tiện nghi mặt tiền. Hỏi 195/14 Hậu Giang từ 12h đến 2h.

**Bán** 1 căn nhà mặt tiền đường Trần quang Khải Tân Định chỗ thị tứ. Xin hỏi 371 Thành Thái Cholon.

**Cần thơ** bán nhà mặt tiền, khu đông dân cư, tiện buôn bán hỏi 42 Nguyễn Trãi Cần Thơ.

**Nhà bán** lầu 1, có đất, 4x15, hẻm rộng, khu lịch sự an ninh, giao liền, Compteur nước, điện 2,3 giây, máy nước nóng, điều hòa không khí ; Số 380/15A Công Lý SaiGòn, hẻm liền sau Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử.

**Bán** gấp biệt thự lầu kho lớn, 1740m2 đất bằng khoán vùng Cách mạng, hốt lợi lớn 16T. Hỏi 320 Phan thanh Giản.

**HÃNG THẦU DUY VINH**
Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, đổi nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

**Nhà bán** lầu đúc đẹp 4thx20 đủ tiện nghi điện nước. Hiện có huê lợi. 25 ngàn 1 tháng. Hỏi tại 245R Trương m. Ký (Photo Hà Nội) G.Đ

**650.000đ** Một căn nhà ngang 3 dài 14 có compteur nước, điện. Khu yên tịnh số 216/87 đường Hòa Hưng. Hỏi số : 322/1N Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

**Nhà bán** 650.000, 380x8m gác suốt kế chợ Nancy. Mua xong ở liền. Hỏi Cô Dung 98 Cộng Hòa từ 7g đến 11giờ sẽ chỉ dẫn.

**Bán gấp** nhà cất vật liệu tốt 4x14m cần tiền nhà tắm riêng đất rộng gần chợ Gia Định. Hỏi Nam Thanh 173 đường Lê quang Định Gia Định.

**3.500.000đ** lầu đúc 3 tầng, mặt tiền, tiện thương mại [illegible] ngành. 127 Cao Đạt Chợ C.

**850.000đ** Đổi đi xa bán gấp 1 căn nhà nhà mới cất đủ tiện nghi vùng an ninh (nếu không ở cho thuê tháng 16.000đ). Hỏi ông Phụng 229 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán gấp** nhà lầu đúc 3 tầng mặt tiền đường luôn đất, có garage, sân trước sân sau rộng rãi, 3WC miền trung gian Hỏi 10B Nguyễn Hoàng (gần siêu thị Nguyễn Hoàng).

**Bán** 1 căn nhà mặt tiền đường nơi thị tứ, tiện buôn bán, có Điện Thoại. Địa chỉ 744 Phan đình Phùng Saigon.

**Cần** bán một cái bar mới cất xinh xắn với đầy đủ tiện nghi và đầy đủ điện nước ở giữa nơi tiêu rất tiện nghi lợi cho sự mua bán, hãy liên lạc tại văn phòng Lành Phát 30 X Bến Chương Dương Saigon.

**Bán gấp** 1 căn phố trệt mặt tiền luôn đất có bằng khoán riêng. Có sân để xe hơi. Đủ tiện nghi. Hỏi 243 Chi Lăng Phú Nhuận.

## Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

**Bán** Biệt thự lầu quận nhì Saigon 300thv. 20T. — Biệt thự lầu Cách Mạng 250thv. 10T. — Biệt thự trệt Cách Mạng 700thv. 10T. — Phố lầu đất Quận nhì (Gần chợ Thái Bình) 100thv. 10T. — Phố Thương mại Tự Do 50thv. 10T. — Trại chăn nuôi Thủ Đức đẹp 2000thv. 20T. Xin liên lạc ĐT 90.910. 94 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

**Nhà** bán 15/7 Nguyễn Trãi Sg. Gần trường Pétrus Ký và Bát ái Học Viện. Hẻm rộng xe hơi vô nhà. Cách lộ 20m. Dài 14mx4. Hỏi chủ nhà ở 629 bis Trần Hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai kế cạnh nhà bán.

**Nhà bán** đầy đủ tiện nghi gần chợ, trường học nhà thương 19A/F bis Cư Xá Đô Thành Phan-T. Giản Saigon.

**Bán nhà** mặt tiền, trần đúc, cửa sắt, điện nước, gần nhà thờ, trường học khu Mỹ kiều hiện buôn bán giá 750.000đ. Đi tới số 48C Nguyễn văn Thoại quẹo đường Nghĩa Phát coi và hỏi số 4A.

**Nhà bán** 320.000đ có gác, điện, nước 8mx3.7m nơi mát mẻ, thuận tiện. Hỏi 240A/56 Lê văn Duyệt, Saigon.

**Bán** nhà mặt tiền, gạch bông gác suốt, compteur điện nước. Hỏi 186B Hoàng Diệu Sg.

**Bán** nhà đường Nhựt Tảo 3mx14m gạch bông vách tường có lầu đủ tiện nghi hẻm xe vào tận nhà hỏi 441 đường Bà Hạt.

**Bán** Nhà lầu, mặt tiền đúc, đủ tiện nghi, gần chợ trường chùa, nhà thờ. Hỏi 549/58 Phan Đình Phùng Saigon.

**Bán** nhà : 6mx8, Balcon đúc điện nước riêng 9m, 600 ngàn đồng. Nhà đúc 2 lầu 1 triệu 300 ngàn đồng, gần cầu Calmette. Hỏi 158/31 Đô thành Nhân.

**Nhà** 2 tầng lầu đúc, mỗi phòng đều có phòng tắm, WC Đổi xe bán giá rẻ. Hỏi tại 650/2 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán nhà** cư xá Phú Lâm A gác suốt, rộng rãi đủ tiện nghi. Hỏi J3.

**Vũng Tàu** bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần hải cảng. xa cảng là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

**Bán** gấp căn nhà số 173 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận, mặt tiền đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng, ngang 8m dài 20m, hai lối đi khu tấp nập rất tiện buôn bán. Hỏi tại địa chỉ trên.

**Bán** nhà, phố tuôn đất, điện nước, mặt lộ thị tứ, rất tiện ở hay buôn bán, mở xưởng. Do 146 Phan văn Tự Gia định.

**Bán** 2 căn phố mặt tiền đường Vườn Chuối hiện đang buôn bán. «Thanh Tùng 46/6.» hay đổi xe Taunus.

**Gia Định** bán 6 căn phố mới cất có gác lầu 4x10m, đất mướn vĩnh viễn, có đèn, nước. Hẻm 41 rộng 4 thước đường Phan văn Trị gần ngã ba Lê quang Định. Vùng an ninh, giá 700 ngàn đồng. Hỏi tại 132 Lê quang Định Gia Định.

**Bán** 4 lô đất 5mx50m mặt tiền quốc lộ số 1 ngang hãng dệt Vinatexco xin hỏi 34 Phan văn Hùm Ngã 6 Saigon Bến xe Hóc Môn Saigon.

## Cần bán gấp

Biệt thự song lập, luôn cả đất đủ tiện nghi 3 phòng ngủ trên lầu, có sân rộng để xe hơi. Xem nhà tại 224B Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6)

**Nhà** lầu đúc 3 từng (có cổng sau) kiểu mới bao lơn rộng 4mx11m, đủ tiện nghi, mặt tiền tiện mở phòng mạch, giá 3.600.000đ Hỏi 70/45 Cư xá Đô Thành, cổng Cư xá đường Phan thanh Giản thẳng vào số 70/56.

## Phố lầu bán

Khu động đảo nhà hai mặt, mặt bằng sát hẻm rộng sáng mát, tiện mở Văn Phòng, nhà in tiệm thuốc tây, tiệm ăn, giải khát, bán phụ tùng xe. Hỏi số 53 Bùi Viện Saigon.

**Bán** 1 căn phố mặt tiền đường Nguyễn cư Trinh 3T1 căn phố mặt tiền đường Vườn Chuối 2T sang 2 căn phố đường Nguyễn Phi gần chợ Saigon 775. Hỏi 19 Lê văn Duyệt Saigon.

**Nhà** song lập đúc 4 tầng bán 1 căn khu đông người, tiện thương mại, mở phòng mạch, có garage 5 triệu. Hỏi Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô thành số 1C.

**Nhà** bán đủ tiện nghi, 2 từng luôn đất giá 1.100.000đ. Hỏi 443/38 P. thanh Giản Saigon.

## Nhà mặt tiền

Số 45A Chi Lăng Gia Định 3th60x21th đủ tiện nghi điện nước Địa điểm lý tưởng để mở tiệm buôn Công Kỹ Nghệ. Hỏi tại địa chỉ trên hay số 97/2 (Hẻm 14) Thái Lập Thành Gia Định.

**Bán** Villa 2500m2 tọa lạc tại Giađịnh, điện 110V-220V nước đồng nai vào tận nhà, có piscine, sân cỏ, cây ăn trái xoài, mận, ổi, mãng cầu, mít, vú sữa. Có thể chia bán từng lô đất trống 2, 3, 4 trăm mét vuông. Xin hỏi tại 77 Đinh tiên Hoàng Đakao.

## Nhà lầu đúc bán

Gồm 1 tầng trệt, 1 gác lửng đúc suốt và 1 từng lầu đúc suốt, sân bằng, sân thượng 3m50x15m mới xây cất xong, hướng Đông, cửa hai cửa hậu hẻm hông, hẻm sau, ở hậu mặt tiền đường tiện thương mãi mọi ngành, phòng mạch, nhà thuốc trung tâm thủ đô, compteur điện, nước. 287/52 Phan đình Phùng SG hoặc vào hẻm 270 Trần quí Cáp. Ngoài giờ làm việc hoặc trọn ngày chủ nhựt

**Nhà** 5m,6x10. Hỏi 480 Cư xá KT. Thủ Đức.

**Biệt thự** lầu luôn đất bán đủ tiện nghi có Điện Thoại giá rẻ. Xem tại 36/28 Chi Lăng GĐ. (Mặt tiền đường Lam Sơn). Hỏi tại 116 Cao Thắng SG ĐT : 25.904.

**Nhà bán** đủ tiện nghi điện nước có compteur riêng mặt tiền 3m50 mặt hậu 4m20 sâu 21m có gác tường gạch, lát gạch bông giá 1.450.000đ. Hỏi 106/44 Tôn thất Thiệp Phú thọ Cholon.

**Bán** 1 căn nhà số 315/17 Trương minh Giảng Saigon lầu đúc đủ tiện nghi, luôn đất. Giá nhất định 2.700.000 (2 triệu bảy trăm ngàn).

**Bán** 1 căn lầu 4 tầng luôn 104m2 đất 4mx25 có tiện nghi 12 phòng rộng, khu rất phồn thịnh. Góc đường Nguyễn-v-Thoại và Phú Hoà. Hỏi 26 công trường chợ Trương minh Giảng.

**Nhà** bán số 76 Pétrus Ký mặt tiền, gác suốt, điện nước đầy đủ. Hỏi tại chỗ, ngoài giờ làm việc.

**Nhà bán** mặt tiền. Compteur điện nước. Hỏi 150 Yên Đỗ Saigon (cạnh tiệm điện Vĩnh lợi).

**Bán** nhà liên kế khu kiến thiết Thủ Đức. Dài 20x4m, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, bếp, đầy đủ tiện nghi. Giá 850.000đ. Hỏi : số 649 khu liên kế Thủ Đức

**Bán** nhà bên hông Chi cảnh sát Thị Nghè đi vào đến ngã ba quẹo tay mặt, xe hơi vô được : 1 phòng khách, 2 phòng ngủ và gác lửng, đầy đủ tiện nghi. Giá 850.000đ. Hỏi : số 167/4 đường Sở bông Thị Nghè.

**Cần** tiền bán rẻ một căn nhà dài 12m5x3m có gát kế chợ Nancy sau chùa Phật Ấn TK 6/8 coi nhà suốt ngày.

**Bán** 1 căn nhà đúc 1 tầng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông con đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Ng.thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

**500.000** 1 căn nhà 4,2x9 vách tường gạch bông cửa kiếng, lưới, đủ tiện nghi, điện nước riêng, douche, cần gạch men. Xin hỏi 134/1B Bạch Đằng Gia Định chỉ dẫn.

## ĐẤT BÁN

— Đất Cách Mạng 1.400m2. bán 16.000đ/1m2 chia 2 lô — Đất Võ Tánh Tân Sơn Nhất 6.800m2 có Villa dãy phố lầu, dãy kho bán thâu huê lợi — Đất Tú Xương lô 190m2 bán gấp — Đất Ngô tùng Châu Giađịnh 500m2, 7.500đ/1m2 — Đất cầu Bình Lợi 5.000m2, có nhiều lô bán gấp — Đất gần Hai bà Trưng 4.000m2 (bán trống). Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

**Bán** biệt thự đường Trương minh Ký lầu đúc, rộng 7m,80x18m, 5 phòng ngủ, đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi đèn, nước đồng nai. tiếp tục cho ngoại kiều mướn hay lấy nhà trống. Hỏi 156 Trần hoàng Quân Cholon.

**Bán** nhà luôn đất, Compteur điện, nước. Đi xa bán giá phải chăng. Hỏi 15C Dương công Trừng, Thị Nghè.

**Bán rẻ** Thương Xá ĐL Lê Lợi Saigon. Phố buôn bán Chợ quán Xin hỏi 24 Phạm Văn Hùm Đ.T 23623.

## Bán phố lầu

Phố lầu đúc 3 từng, rất kiên cố, ngay mặt lộ đầy đủ tiện nghi, có bằng khoán riêng, rất tiện mở cửa hàng buôn bán. Vì đi xa cần bán gấp, giá hạ. Xin hỏi số 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

**Nhà bán** mặt tiền đường có công tơ điện nước riêng. Hỏi 27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

## Phố lầu bán

Phố lầu đúc một trệt, hai tầng lầu, cửa sắt 2 mặt tiền, vùng thương mãi, trung tâm Saigon nơi thị tứ đủ tiện nghi. Cần vốn bán gấp giá 2T7. Do Phú Lộc, Đ.T. số 50.734 hoặc 477/56C Nguyễn tri Phương SG.

**Bán** nhà 2 tầng, đầy đủ tiện nghi có nhà để xe. Hỏi số 15 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

**Bán** phố lầu đúc, có đèn nước giá 750 ngàn sau chợ Phú Lâm số 20/1, Bà Hom. Hỏi tại đây

## Phố bán trống

— Phố lầu mặt tiền đường Lê thánh Tôn 80m2 có đất, 4 tầng lầu — Phố lầu Tạ thu Thâu 100m2 luôn đất, 2 tầng rưỡi bán. — Phố lầu Bùi thị Xuân có đất 108m2 bán 6T5. — Phố lầu Thủ khoa Huân SaiGon 4x27 có đất bán 13 triệu — Phố trệt HồngThậpTự 4x17 bán 7 triệu. — Phố trệt Phan thanh Giản mặt tiền 4x17 bán 4T5, phố lầu Phan đình Phùng Saigon 70m2 có đất, bán 5 triệu — Phố lầu Thành Thái ChợLớn 4x12 bán 5 triệu có tel, điện máy lạnh, — Phố lầu 3 tầng Hậu Giang ChợLớn 5x14 mới cất kiểu Villa 2 triệu 4 — Phố lầu Nguyễn minh Chiếu 5x24 luôn đất bán 5T7.

Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.167.

# NHÀ THUÊ

**Phòng** meublé mặt tiền bao điện -!- nước cho giá 9.000đ Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon.

## Phòng cho thuê

Bao điện nước, lối đi riêng, khu Tân Định, dành cho phái nữ hay vợ chồng không con. Hỏi 160/14 đường Hiền Vương Saigon tiếp khách trọn chiều thứ bảy, trọn ngày chúa nhựt ngày thường 1 giờ đến 1 giờ 45, chiều 6 giờ 30 trở lên.

**Phòng** cho mướn trong nhà lầu đúc, dành riêng cho phái nữ. Mỗi tháng 4 ngàn. Hỏi tại 688 Phan thanh Giản Sg.

**Nhà mặt tiền** 4 x 11m số 136 đường Lê văn Duyệt (Gia-định) vừa xây cất xong, tiện việc mở cửa hàng (Nhà thuốc, cầm đồ, đại lý, chi nhánh, tiệm may vân vân...) Cần hợp tác về tài chánh để buôn bán. Tham khảo điều kiện tại chỗ.

**Nhà** cho thuê lầu 3 mát mẻ, sạch sẽ đủ tiện nghi. 384/5 Lý thái Tổ Saigon.

**House For Rent** Đầy đủ tiện nghi. 238D Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Nhà** 2 phòng WC, sạch sẽ, xinh xắn máy nước nóng, có sân để xe 25.000đ 1 tháng. Hỏi tại 159A Võ Tánh Phú Nhuận.

**Gia đình** Nhựt kiều cần thuê gấp, trả trước một năm, 1 villa hoặc phố lầu, 2,3 phòng ngủ, vùng yên tịnh. gần Saigon. Liên lạc 139J Võ Tánh Sg Đ.T. 92.775.

**Phòng** meublé lầu 4 thang chưa rộng đẹp tiện nghi cho mướn có thể chưa hoặc sang. Hỏi 229 Trần hưng Đạo.

**Cho thuê** Phòng lầu đúc, có balcon, lối đi riêng, đủ tiện nghi, vừa cho 2 người ở không nấu ăn. Hỏi 585 Lê văn Duyệt Saigon.

**Lầu** cho mướn. Rộng rãi, lịch sự đủ tiện nghi ; máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng bếp ga luôn meublé. Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Sg

**Phòng** cho thuê, dành riêng cho nam nữ độc thân vợ chồng son. 150 Nguyễn văn Học Gia Định.

**Nhà** cho thuê 2 phòng có điện thoại nước nóng máy lạnh nơi yên tịnh.43 Nguyễn duy Dương

**129** Gia Long Saigon Nhà cho mướn làm văn phòng.

**Phòng** cho thuê, đủ tiện nghi. Xin hỏi 64/2A Phát Diệm Saigon.

**Cho** mướn phòng trên lầu 10.000, rất an ninh. 520 Hồng thập Tự.

## Cần mướn Villa gấp

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp Villa 6 phòng. Quận 1, 2. 3 Saigon, 150.000đ/1 tháng, trả tiền mặt một năm. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

**Recherchons** location quartier redentiel villa trois chambres coucher salon salle manger cuisine boyerie garage petit jardi.. Ecrire BP. 116.

**Cho thuê** nhiều phòng đẹp, hoặc trọn tầng lầu, hay dưới nhà. Hỏi tại : số 4B Cư xá 351 Lê đại Hành.

**Ngoại kiều** dân sự cần thuê biệt thự khu Quận 1 hay Quận 3 gồm : 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 1 phòng tắm, 1 nhà bếp, 1 phòng bồi bếp, 1 chỗ để xe. Xin hỏi ông Côn. Tel 91732—23933

**Nhà** có nhiều phòng thật đầy đủ tiện nghi luôn đồ cho thuê, WC và lối đi riêng. Giá 8.000đ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng chỉ dẫn.

**Phòng** cho ngoại kiều thuê nước nóng, máy lạnh, quạt trần, meublé Hỏi 125 Nguyễn Du ĐT.92.961.

## CẦN THUÊ

Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp VILLA — NHÀ — PHỐ APPARTEMENT trả tiền dài hạn.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

**● Appartement**
Cho ngoại kiều thuê gồm có : phòng ngủ, nhà tắm và WC, phòng khách và phòng bếp. Có chỗ để xe ô tô, yên tĩnh và an ninh. Hỏi hẻm 283 số nhà 139/4 Trương Tấn Bửu PN

**Nhà** và phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 7.000đ — 12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

**233/24** Võ Tánh Saigon cho Mỹ kiều thuê đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi cần mướn người làm việc nhà có thể làm một buổi nhà có 2 người lớn hỏi địa chỉ trên.

**Văn phòng** đầy đủ tiện nghi có điện thoại cho thuê điều kiện dễ dàng Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại : 23637.

**Cần mướn** căn nhà hoặc 1 phòng rộng để mở dạy Toán Lý Hóa (khu vực cổng số 6 Trương minh Ký Nguyễn huỳnh Đức). Liên lạc : GS : Nguyễn mạnh Điểm 2/26 Trương M Ký Gia Định (trường P. Lộc).

**Phòng** cho gia đình ngoại kiều thuê, rộng đẹp. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

## Cho mướn

Nhiều văn phòng rất đẹp, thị tứ, đủ tiện nghi, có điện thoại. Xin hỏi tại số 249 Hai Bà Trưng Saigon. ĐT.22.306—20.893.

## CẦN NHÀ, PHỐ, VILLA

Cần phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Pháo hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhật.

**Cần thuê** 1 căn nhà hoặc một từng lầu trống có lối đi riêng, đủ điện, nước, WC, vùng Tân Định, Đakao, Gia Định, Saigon. Giá từ 10.000đ trở xuống mỗi tháng. Thư 25/16 Bùi Chu Saigon.

**Ngoại kiều** (phái nữ, độc thân) cần thuê 2 Apts. 1-2 ph. ngủ, đẹp, tiện nghi, trung tâm Saigon. Giá từ 50-80.000đ, trả 1 năm.

**VILLAS . APARTMENTS**
Ngoại Kiều dân sự cần thuê nhà trong khu vực Saigon Tân Sơn Nhứt, trả trước từ 3th. đến 1 năm.
**Ô.Ly 8 Tự Do ĐT.25837-38**
Nơi giới thiệu khách hàng chọn lọc. Đã được nhiều tín nhiệm.

## Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

## BUILDING

**Đường Gia Long cho thuê**
Cho thuê hoặc hợp tác khai thác một Building 34 phòng đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette ống, nước nóng, nước lạnh, điện thoại v.v...) đường Gia Long Saigon (sau chợ Saigon), tiện việc mở khách sạn, nhà bảo sanh. Xin hỏi Ô. Nghi, 80 Gia Long.

**Cho** thuê phòng ngày tháng hỏi 493A Ngô tùng Châu GĐ

**Cần thuê** mua hoặc sang căn nhà nhỏ, mặt tiền, đủ điện nước, có chỗ để xe hơi. Hỏi hoặc viết thư cho Bà Sanh 72 Phạm đăng Hưng Dakao.

**Mỹ kiều** cần mướn gấp Appartement, Villa House, Room, Với giá cao với thời gian lâu dài. Hỏi 371AB Hai-b-Trưng Tân Định Sg ĐT 41539.

Khách sạn

## Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

**Cho thuê** Chung cư bàn Cờ Ng thiện Thuật lầu ba meublé điện nước riêng 10 000đ một tháng Bán 1 máy bơm điện Hoa kỳ 1 ngựa bơm sâu 18 thước còn mới giá rẻ và 1 bộ Salon nệm mousse chân sắt còn mới 8000đ. Hỏi 878 Trần hưng Đạo Cholon buổi chiều

**Mazda** 1500 Deluxe, máy lạnh, EH.5... bán. Hỏi 102 Phan đình Phùng Sg.

**TOYOTA CORONA EH-5...**
Radio màu trắng, xe thật đẹp, còn mới, cần tiền bán gấp. ĐC 347/171 đường Lê Đại Hành (xem xe suốt ngày).

**Đại lý** phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước, kỹ thuật rành, bán đúng món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

**Bán** xe 1 Mazda Pick-Up 1000 đời EO. Hỏi 492 Hồng thập Tự Saigon

**2CV** Fourg. EC bán gấp 475.000đ. Hỏi 528/8 Phan thanh Giản

**Honda** TN 360 đời EI toàn hảo bán gấp. Do 102/1A Cống Quỳnh Saigon

**Honda** 360 EI.4... du lịch mui trắng mới nguyên 487 Phan đình Phùng Saigon

**Renault 4** légère berline EB bán. 160 Lê quang Định Gia Định

**2CV** EA berl. bán, đệm mousse. Hỏi 160 Lê quang Định Gia Định

**Daihatsu** EO... có bằng đệm tốt bán. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Saigon

**Bán** 1 Honda TN 360 đời EO đã dùng mui giá 520.000đ 173 Nguyễn Trãi

**Peugeot** 203 bán gấp rất tốt. 178/16 Cô Giang Saigon

**BÁN XE JEEP WILLY**
Tình trạng tốt giá 350.000đ. Xem xe tại 314B Phan thanh Giản Sg. trong ngày Chủ Nhựt 31/5/70.

**Toyota EI** 3 Mazda 1500 EH 2 chiếc đều có máy lạnh. Bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 102 Phan đ. Phùng Sg.

**Taunus** 12m máy, sơn, Origine, toàn hảo, Cần bán số 9 nút. Mới chạy 16ngàn km Hỏi 3 Trần nhật Duật Tân Định

**Bán gấp** xe Peugeot 403 đời NBW EM còn nguyên thủy hỏi tại 411 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** 1 xe du lịch Hino Contessa ít đi còn tốt lốp chưa thay Hỏi 182 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Mazda1500 deluxe** Sơn trắng, kiến màu Radio Cassette số EO.2 đầu chạy 6 ngàn cây số. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện Thoại 93.299.

**Dauphine** EA xe nhà tình trạng còn nguyên thủy 5 số bán tại 231 Bà Hạt Chợ Lớn.

**Vì bận việc** không trông nom được bán rẻ 2 xe hiệu Desoto EJ Ôtobuýt desoto EO đang chạy Sg Đà Lạt 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

**Dư dùng** Bán gấp 1 xe Toyota Pick Up 1500 Lite Stont và 1 đầu xe Lambro mới toanh hỏi 169 Trần quốc Toản Saigon.

**Bán** 1 Ford K 1250, thùng bích bùng, tình trạng tốt. Hỏi 120 Phát Diệm Saigon.

**Morris** Minor đi xa bán rẻ 350J bến Lê Quang Liêm Cholon.

## Ford chạy lô

Bán gấp xe Ford 3 băng chạy lô. xe còn nguyên thủy. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

**TOYATA CORONA EH**
một cái Familial và một P.U. cần tiền bán rẻ. Hỏi 288 Lê T. Tôn Sg.

**Bán** phụ tùng xe Hino Contessa (1000) hỏi cô C âu 21, Đặng Tất (Tân Định).

**Bán** 1 xe G.M.C. chưa có số xem xe tại 38 Trần Cao Vân Saigon Điện thoại số 22.779 và 99.423

**Anglia** EB Familial thật tốt bán rẻ tại 39 Đinh Công Tráng Tân Định.

**VOLKSWAGEN 650.000đ**
EC số thiệt vận tải nhẹ bít bùng, đồng, sơn, máy, vỏ ruột mới 100°/o Hỏi 8/4 đường Vườn Chuối Sg. (mặt lộ) từ 12 giờ đến 15 giờ — 18 giờ đến 20 giờ.

**Toyota** Corona Pick up. EH còn mới tinh ít đi ; có radio antenne tự động : 1 đời chủ. Hỏi 543/13 Phan đình Phùng Sg.

**Bán Opel Du lịch ED1.**
xe thật hoàn hảo cần bán gấp. Do 508 Lý thái Tổ Saigon.

**Bán rẻ** Volkswagen micro sơn đồng toàn hảo bán gấp. 11D Hoàng Diệu Phú Nhuận đi đường Cách Mạng đến quán Lâm Điền quẹo vào.

**Bán** 1 xe Morris 10CV máy đồng sơn nệm còn tốt. Hỏi ông Thành 117/5 Ngô tùng Châu Saigon coi xe ngoài giờ làm việc

**Nhường** Bon xe Desoto PD.600 7 tấn. Desoto 2 tấn rưỡi lấy liền tại bảng. 502/3/1 lô H Phan đình Phùng SG.

**Bán** Xe Prefect du lịch nhỏ đẹp có radio tự động xe hoàn toàn như ý. Xem tại 191 Đại lộ Cộng Hòa Saigon.

**Dư dùng** Bán gấp 1 Morris Minivan EB.7... 1 Toyota Familial EH.59... Hỏi cô Phú 67 Công Lý Saigon.

**Đi xa** Cần bán gấp giá thật rẻ 2 xe du lịch hiệu Buck và Goliath máy mới làm toàn bảo. Xin hỏi bà Ngọc 73 đường Cao Thắng Saigon.

**Bán** Một xe hơi Cammionette Volkswagen (kiểu vật tải nhẹ). Hỏi tại 40 Nguyễn Huy Tự Đakao Saigon.

**Bán gấp** vận tải nặng Desoto 600 EH3, xe toàn hảo vỏ ruột còn tốt. Hỏi 218 Nguyễn tiểu La gần Quận 10.

**Bán** xe Mercury EM 2859 và Peugeot 403 Camion EO 8237 tại tiệm may Văn Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền.

**TOYOTA COROLLA EH**
du lịch 4 cửa. Radio Anten tự động màu trắng ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

**Mazda** 1000 De luxe kiểu mới nhất loại lớn như 1 200 Du lịch Sơn trắng EO. 3... xe ít đi còn mới nguyên. Hỏi 402A Hai bà Trưng Tân định, giá 1T720 ngàn.

**Bán** xe Honda Du lịch có Radio đời EI xin liên lạc 472/2E Trịnh minh Thế Saigon.

## RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

**Morris** 1100 ED. 1 chủ màu trắng xe hoàn hảo như mới, Radio Cassette bán. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

**Ford** 600 ED, Desoto bán hoặc cho thuê. EC xe thùng mui vỏ mới. Hỏi số 3 lô R Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn.

**Triumph** Sport TR 2 chín nút 390.000đ. 26C/1 Nhứt Linh Gia định gần hồ tắm Chi Lăng.

**Peugeot 203** nệm da, vỏ đen trắng, đầu tròn số máy triệu 3 xe lộng lẫy bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** Fiat 1500L đời EH hoặc Simca 1501 EI cả 2 đều tốt. Hỏi 140B Công Lý Sg. Ngoài giờ làm việc.

**Dauphine** EA thiệt — Simca NBE. 90 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

**Toyota** Corona P.K. EG còn tốt màu xanh nhạt. 534A HồngThậpTự Sg. ĐT 92.957

**Volks** BR du lịch thiệt tốt. hỏi 73 Hồng th Tự Sg.

**Bán** 1 xe Toyota 800 Sedan EI và 1 Toyota Corona De luxe có máy lạnh còn như mới. Hỏi 94 Nguyễn Hoàng Cholon.

**● 404-Mazda 1500** sơn kiến xanh. Cần mua Bon hay xe đời EO về sau. Ông Nam 202A Lê quang Định (GĐ) khỏi ngã Tư Bình Hòa 200m.

**Cần mướn** gấp xe Pick Up (vận tả nhẹ) không tài xế, điều kiện xe tốt. Thời gian mướn 6 tháng hoặc lâu hơn. Xin liên lạc tại 52 Duy Tân từ 8 giờ — 16 giờ 30 hoặc Điện thoại 93083 — 4740.

**VOLKSWAGEN** EL. du lịch, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

**Cần** mướn 1 xe Dodge 3/4 tấn 1 trưởng toán thám địa. 1 chuyên viên điều khiển máy khoan đất. 1 thợ máy và lái xe. 2 chuyên viên khoan đất. 1 nhân viên mại bản có bằng lái xe và biết Anh ngữ. Hỏi tại số 52 Duy Tân Saigon.

**Peugeot 203** loại du lịch còn thật tốt hoàn hảo. Hỏi ông Trung 112 Phan đình Phùng Saigon.

**Simca 9** Commerciale, bán máy, đồng, sơn, nệm, vỏ ruột delco, embrayage đời mới toàn hảo. Hỏi 79 Lương hữu Khánh Saigon.

**Mazda** B1500 Pick up EH. Bán gấp giá phải chăng. Hỏi 213 Trương minh Ký (TMG nối dài). Cô Cúc lầu 2.

**Fiat 1800** đời EC máy lạnh, radio, 1 đời chủ, thật tốt. Chỉ bán có 1 550.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

## Corvair số T...

Chevrolet Corvair Honda 900 Sport mui sập kiểu 1967 thật đẹp. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

**Floride** 2 mui, du lịch, số EA 9 nút màu trắng, kiểu đẹp lộng lẫy, xe rất hoàn hảo, cần tiền bán gấp giá hạ. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

**Fiat** 1100 còn mới nguyên đem từ Pháp về đã đóng thuế lấy số EP, bán rẻ, đẹp như 404. Xem xe 59 Lê quốc Hưng K.Hội.

**Bán xe** EE 1742 Thames máy dầu xe tốt, chở học sinh hoặc hàng hóa. Xin hỏi Lô D. lầu 4, số nhà 17 Chung cư Cô Giang Saigon.

**Volkswagen** Microbus đời NCE còn tốt, bán rẻ. Hỏi ông Chương 376 Trần quý Cáp Sg.

**BÁN TAUNUS 12M EC**
Xe Hoàn Hảo, có Radio cần bán gấp Do 508 Lý Thái Tổ Saigon.

**Toyota** Crown Familiale EH 4 cửa 4 máy radio quạt thật tốt 28 Võ Trường Toản Gia Định (ngã ba cạnh rạp Cao đồng Hưng).

**Daihatsu PU**
Dư dùng bán 1 trong 3 chiếc EO.9 EA.6. EO 6. 9 nút, mui bố, mui tôle, lưới sắt, cabine nhập cảng. Hỏi 617 Phan đình Phùng SG.

**Ford Edsel** máy mới toàn hảo. mui nệm sơn như mới, đẹp, sang. Bán gấp giá 420.000đ. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

**Xe bán** hiệu Chevrolet Brookood 3 băng, tiện đưa du khách và xe lô. Tại lô V 35 Cư xá Vĩnh Hội.

**Daihatsu** bán còn mới. 30 Lê v Duyệt Gia Định qua Cầu Bông 120m. Nhà buôn Duy Vinh.

## Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

**PEUGEOT 404** EB 5. 1 đời chủ — Datsun 1000 De Luxe EI.5 băng kiến Origine — Toyota Corona EF băng kiến Radio Simca Ariane NBW Radio — Volkswagen EB bích bùng thật tốt — Daihatsu EO.9 toàn hảo Salon 188 Trần quang Khải Tândịnh SG.

**Toyota** Coaster 26 chỗ ngồi. còn mới nguyên. Bán hay đổi xe chở Mazda 1200 EI Radio máy lạnh Volkswagen EP Varivan 1500 radio 430 đường Phan đình Phùng Saigon

**Bán** Volkswagen Microbus đời EM. Giá rẻ. Hỏi 333/512 Phan thanh Giản (gần trường Cộng Hòa)

**DAUPHINE** EB xe nhà còn thật tốt coi xe 88 Nguyễn Khoái ngoài giờ làm việc.

**Simca** 1000 đời EB tình trạng thật tốt, bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

**Taxi** Dauphine du lịch EL 0529 số hông 5418. Coi xe 383 Thành Thái máy đồng sơn mới toàn hảo bán gấp.

**Bán** xe Mercedes 200 Sedan Hỏi P6 cư xá sĩ quan Chí Hòa

**PEUGEOT 403 VẬN TẢI**
Mới làm máy, đồng, sơn. Cần tiền bán gấp. Do 617 Phan đình Phùng.

**Bán** Peugeot 203 vận tải nhẹ và du lịch. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phòng tắm nước.

**CORTINA EE2 và EC.6.**
Xe hoàn hảo, có Radio và quạt, cần bán gấp cho 506 Lý thái Tổ Sg.

**Daihatsu** Pickup EO. Mui tôn, băng sau giá 530.000đ. Hỏi 589 Bà Hạt Cholon.

**Peugeot** 203 máy triệu 7 hoàn hảo giá phải chăng. 225A Trần quang Khải Tân Định Saigon

**Zodiac** EL du lịch còn tốt cần bán. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon

**Simca** 9 NBH Máy đồng sơn hộp số mới 84-K Phan đình Phùng Sg ngoài giờ làm.

## Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51 679.

**Daihatsu** vận tải nhẹ, thùng Origine EO.. EP mui tôle băng nệm và 1 chiếc mới chưa số bao qua tên. 697 Pétrus Ký (bến xe Dalat).

**Daihatsu** Hijet đời mới cửa mở phía sau 26HP. Dư dùng bán 1 chiếc mới chưa số và 1 chiếc EP mui nệm rồi có gắn radio. Bao sang tên. 224B Pétrus Ký (Cholon) bến xe An Đông.

**Triumph** đời 68, số T, có radio máy lạnh. Cần bán gấp vì sắp về nước. Hỏi 12Bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23.637.

**Peugeot** 403 tình trạng tốt không ngờ, Bán rẻ 1 triệu. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

**Austin** 850 minivan EB và EC thật tốt bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

**Toyota** Corona đời EH có radio, đi được 19 000km Bán rẻ. 274 ĐềThám Sg.

**Jeep** Cabô bầu chassi longue 750 000 sơn nệm mui, máy mới tinh. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

**Mazda** 1500 de luxe du lịch màu trắng. EH 4.. có radio. Xem xe 93 Lê Đại Hành Chợ Lớn.

**Cần** bán 1 trong 2 chiếc Cortina ED toàn hảo, Peugeot 203 máy 1 triệu 77 nguyên thủy. 72 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận hoặc 139/4 Cao Thắng hông chợ Phú Nhuận.

**200.000đ** xe Ford. 5 tấn máy. đồng sơn toàn hảo, vì không người trông coi. Hỏi 108/2A Trần Quang Diệu Sg.

**Taunus** 12M. EH du lịch Taunus 12M. ED băng kiến 149 Đề Thám Saigon.

**Mazda** 1200 De Luxe du lịch màu đỏ EI... Có Radio xem xe 93 Lê đại Hành CL.

**Toyota** T25.EO vận tải nhẹ thật mới — Mazda 1000PU. 149 Đề Thám Saigon.

**Consul** EC 8 bán gấp, máy nệm hoàn hảo, chủ lái, hỏi 44/H Huỳnh quang Tiên, GĐ. sau nhà thờ Ba Chuông đường Trương minh Ký.

## Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, pickup, microbus ; Toyota, Mazda, Datsun, Cortina, Volkswagen, Contessa v.v.,. Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12 bis Chi Lăng Gia Định, Điện thoại 23637.

## XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ, đi xa, gần, Vũng Tàu, Đà Lạt Mỹ Tho. 335Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

## Auto CHIC

189 Nguyễn-thái-Học Saigon Đ.T. 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà, Còn chuyên làm kèo và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up Honda, Toyota, Daihatsu.

Thay kèo xếp và mui nệm Jeep Willys.

**Taunus 17m** NBV/EM đã sơn sửa lại rất đẹp, có radio cần tiền bán gấp. ĐC 347/171 Cư Xá Lê đại Hành.

**Toyota** bán 25 Pick-up đời EP, có mui gắn và Corona Mark II Pickup đời EO mới tinh. Xin hỏi nhà số 3 đường Kỳ Hòa Chợ Lớn Quận 3. Từ 12 giờ đến 3 giờ.

**Đà Nẵng** Jeep Capot bầu Xem xe tại 15 Phan bội Châu Đà Nẵng.

**Honda** N360 du lịch EO toàn hảo bán gấp. Hỏi 2311 Huỳnh quang Tiên (Cư Xá Trương minh Giảng gần nhà thờ 3 chuông).

**Jeep** Dư dùng bán 1 Jeep Capot bầu toàn hảo do 744 Phan đình Phùng Saigon.

**Volkswagen** du lịch 1500. EI 9, loại cặng lớn, 1 chủ, mới nguyên 487 Phan đình Phùng Saigon.

**Contessa** 1300. EE.3, có Radio, 250 ngàn Opel NBU 520 ngàn. 479 Lý thái Tổ Saigon.

**MAZDA 1200 DE LUXE**
Sơn trắng, kiến màu, vỏ secours chưa dụng đất, số EI 95 dầu. Radio. chạy 1 ngàn cây số. Xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Saigon Điện Thoại : 93.299.

**350.000đ** đặc biệt rẻ Volkswagen vận tải nhẹ đồng sơn máy mới làm do 420 Nguyễn tri Phương Cholon.

**Bedford** Fourgonnette EE. Còn nguyên thủy. 28 Võ trường Toản Gia Định (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

**Austin** Minivan EB.. sơn, đồng, máy toàn hảo, kính quay, Radio, quạt Tourna.t. băng kiến sau. Hỏi 7/50 Võ trường Toản Gia Định (gần rạp Cao Đồng Hưng) có bán thêm nhiều phụ tùng.

**Bán** xe Hillman đời NBU mới sơn đồng, thắng, máy móc toàn hảo. Hỏi ông Đính 15 Thống Nhất Công Ty Shell VN Đ T 92081.

**International** 1.300 Vận tải nhẹ EH 7 đầu đồng nệm sơn mới hỏi 241 Phan đình Phùng.

**Bán** Chevrolet du lịch đời 54 đồng sơn nệm mới. Xin hỏi 173 Nguyễn Trãi Saigon

**Bán** Camion citerne 10.000L hiệu Ford F.700 đời E.C máy, vỏ ruột tốt đang. Hỏi 18 Phan thanh Giản Dakao.

**Simca** 1000 EB màu trắng ít đi. 539 Phan đình Phùng Saigon.

**Simca** Fourg. P60-EB... Lamb. 150 số NA-5. Bán rẻ 198 Lê văn Duyệt Saigon.

**Daihatsu** PU 360 dư dùng. Bán 1 trong 2 chiếc. 1 EO và 1 chưa số bao qua tên, xin số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

**Willys** du lịch, máy Jeep còn rất tốt ít hao xăng. Giá 190.000đ hoặc đổi xe 2 bánh. Hỏi 97 Nguyễn đình Chiểu Sg.

**Simca** 9 bán gấp. Sơn đồng nệm mới làm. Máy còn tốt. Mua xong đi liền khỏi sửa. Hỏi Ô. Đích 20 Nguyễn Huệ Sg. (giờ làm việc). Xin mời ông Khải tới thương lượng lại.

**DAUPHINE ĐỜI NBW**
Traction Normale, 2 xe thật tốt. cần bán gấp. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Sg.

**Honda N360** số T... 69. toàn toàn mới. 193 Cô Giang Saigon.

**2CV Forug** EB.45... toàn hảo. 193 Cô Giang SG.

**Bán** 1 xe 2CV du lịch, đời EL. Hỏi 121/18 Nguyễn Du Gò Vấp.

**404** bán Peugeot Super đ[illegible] EI còn thật toàn hảo [illegible] Phan đình Phùng Saigon.

**Peugeot 403** du lịch đời NBQ đang xử dụng, còn rất [illegible] Bán giá phải chăn Hỏi Văn phòng 3 Phan văn Đạt từng dưới giờ làm việc.

**2CV** du lịch NBR đồng, sơn máy thật tốt. Hỏi 142 Nguyễn huỳnh Đức PN. (Ngã tư Trần quang Diệu và Ng-h-Đức PN).

**Bán** P.203 du lịch và Jeep Ford toàn hảo trước số 54. Lý thái Tổ vào hẻm hỏi số 629/75.

**Toyota** Corona EG. Pickup. xe thật hoàn toàn : Renault : 1T4 EB máy đồng sơn nệm vỏ ruột thật tốt 12/1 Nguyễn Huệ Gia Định.

**Mazda** De Luxe bán góp xe Mazda EI số 4 dầu còn mới tanh có Radio và ănten Auto ma tích chạy được 10cs. xe hoàn toàn nguyên. Số 1 Trần bình Trọng (Gia Định) (kế bồn nước ngã t Xóm Gà).

**Simca** 1000 EB. chín đầu chín nút ít đi, 1 đời chủ. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

**Bán** Peugeot 404 - 403, Toyota 800 du lịch, Daihatsu.Ford vận tải. xe rất tốt. 516 Thành Thái Cholon.

**Bán** 1 Taxi Fiat 600 ; ED.3 .. và 1 xe nhà Dauphine EA.. còn nguyên thủy. Hỏi Ô. Lộc. 101, đường Nghĩa Phát Chợ Nghĩa Hòa, gần Ngã 3 Ông Tạ.

**270 ngàn** 1 chiếc Simca 9 tình trạng còn tốt mới làm máy hỏi 337 Cư xá Kiến thiết Thủ Đức.

**Bán** (hoặc đổi với xe nhỏ) : P.203 Fam. toàn hảo 84A Nguyễn v Học GĐ.

**Dauphine** Alfa Romeo thật đẹp bán. Hỏi 242 Lý Thái Tổ Saigon.

**ID 19-EC** thiệt chín nút bán hay đổi xe cũ hơn, máy đồng sơn nệm còn Origine thật tốt như xe mới. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Xem tiếp Xe trang
Trang 9

**Nhắn tin** ông Lê ... ngọc Trung đến Tòa soạn Chính Luận 82 Lê Lai để nhận lại giấy lại căn cước mới. Do 1 người Nhật được nhà báo chuyển

**Hậu tạ** 100.000đ cho ai tìm được xe du lịch mang số X.05952, hiệu Mazda, đem đến số nhà 139E Võ Tánh. Cam đoan không làm khó dễ.

**Tôi** có làm rớt tếp giấy tờ xe tên LÊ THỊ LANG số xe EA 2215 đêm 27-5 trên khoảng đường Pétrus Ký ai có lượm được đem ngay nhà báo về xe Á Đông tôi xin hậu tạ.

**Mất giấy tờ** ngày 27-5 1970 Tôi có đánh mất 1 tập giấy tờ trong đó có văn bằng Tú tài phần Hai Ban (B), tên là Vũ quốc Việt sinh ngày: 10-11-1951 tại Võ Ngại, Thái Bình. Vị nào nhặt được xin mang lại số 8/327 Bà Hạt, hay Tòa báo Chính Luận hỏi Ô. Văn. Xin hậu tạ

**Chuộc 100.00[illegible]**
Xe vận tải nhẹ Daihatsu sơn trắng, mui tôn, 2 bên hông lưới sắt, ghế gấp, số đăng bộ EO.811[illegible], số máy 938.004, số giàn 161.517 mất sáng ngày 14-5-70 ngang chợ Bến Thành (cửa Lê thánh Tôn). Xin anh em thông cảm hoàn cảnh chỉ bảo giúp đường lối để lấy xe làm ăn. Cam đoan theo đúng luật giang hồ. Liên lạc ông KHANH hoặc người nhà 172 Trần b. Trọng C.L, ĐT 50.957.

**Tôi** là YANG mất xe Toyota số X-04636 và thông hành số KV 68/49 tại góc đường Nguyễn Hoàng và Đồng Khánh Chợlớn lúc 11 giờ đêm 26-5-70. Ai biết xin chỉ cho điện thoại số 402[illegible]9. Sẽ hậu tạ 100.000đ.

**Chuộc xe** Honda dame xanh mất tại số 145 Đề Thám. Xin thương lượng ông Hồng. ĐT 99.860.

**Toyota** 800 PU đời EI hoàn hảo, một chủ, sắt ít đi. Xem xe 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

**Bán** 1 xe Volkswagen Microbus máy, sơn, đồng, nệm, la phong toàn hảo. Đường Hùng Vương Thị Nghè GĐ số 107/4 Cầu Kinh.

**Toyota** 800 Pick-Up toàn hảo. Hỏi 78 Phan Đình Phùng Đakao.

**Bán gấp** Một xe Traction đen giá 310.000đ Hỏi tại 226 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng). Nội ngày 28-5-70 từ 8g-12g

**Daihatsu** Hijet, cabine origine, mui tôle băng nệm EO 3. ít đi, toàn hảo. Vào hẻm cạnh số 12 Thái lập Thành Phú Nhuận, nhà số 98/1bis.

**VW** EC. Toàn hảo có Radio. Hỏi Bà Sỹ 78 Thái lập Thành Saigon Đ.T 93264 buổi sáng từ 9h đến 12h.

**Toyota Crown De luxe** EG3. Máy lạnh, radio, antenne tự động nguyên xi. Toàn hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Thưởng 5.000đ**
Bỏ quên trên xe Cyclo dạp 1 sổ thông hành lưu trú và thẻ căn cước mang tên Geneviève Monique. Xin mang lại số 12 lô V Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn. Cam đoan không làm khó dễ.

**Mất bóp** Tôi có đánh mất 1 bóp quãng đường Biên hòa—Vũng tàu sáng ngày 25/5/1970, trong có 1 Căn cước, 1 chứng chỉ hợp lệ Quân dịch, 1 thẻ đăng bộ Honda SS50, tất cả mang tên NGUYỄN VĂN TÈ, ai lượm được xin mang đến Bà Thang địa chỉ trong bóp, hay ông Thiện Chi Cảnh Sát Đức Tu Biên Hòa hoặc cơ quan Cords số5 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu xin hậu tạ xứng đáng và rất cám ơn.

**Chuộc xe** Chuộc 20.000đ 1 xe Honda C50 màu xanh số sườn 039457 và số máy 122162 mất ngày 5-5-70, không làm khó dễ, giữ báo làm tin. Đem đến 100 52/15A đường Bình Thới.

**Nhắn tin** DANH THỊ HEN quê ở Hà Tiên. Xin đến lãnh 5.000đ. Hỏi ông Hồng Công Thương Xá ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

## XE SCOOTERS

**Đi xa** Bán Vespa Sprint EI... Hỏi 227/4 lô i Cư Xá Trương Minh Giảng Saigon.

**Vespa** EM, Pháp, máy, đồng toàn hảo. Một đời chủ. Hỏi 82, Pasteur Saigon.

**Vespa** Standard EC còn thật tốt bán. Tại 159 Cộng Hòa Saigon (giờ làm việc).

**Bán** 2 Honda SS67 (55.000) 2 C50 60.000. 1 mini Cady 28.000. Suzuki M30 35.000. Honda S50 48.000. 2 PC 38.000. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi).

**Vespa** Sprint EO9. Bán giá hạ. Hỏi 165 đường Cần Giuộc (gần chợ Xóm Củi) Q8.

**35.000đ** 1 vespa 3 bánh số EL 1547. Hỏi garage Vinh Thành xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 200m.

**Bán** Honda 90cc. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon

**Mua xe** Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Bán** xe Puch giá 20.000đ Hỏi số 70/56 Cư xá Đô Thành.

**Bán** Xe Honda 67 còn mới. Hỏi 237 Đề Thám SG.

**Vespa** Sprint EI. 8... toàn hảo, cần bán gấp. Hỏi 80 đường Bà Hạt, ngã Bảy Cholon.

**Thật rẻ** xe Goebel đời 50. Chắc giá 17.000đ. 25 Phong Phú Xóm Củi Quận 8.

**Vespa** Mini mới toanh, bán gấp, thật rẻ, Hỏi 26 Công trường chợ Trương m. Giảng.

**Vespa** Bán Vespa Sprint mới rẻ kỳ này. Hỏi 384/23 Lý thái Tổ Saigon.

**Nữ** sinh viên Đ.H. K.H. tận tâm nhận kèm toán tư gia từ Đệ lục trở xuống tiểu học. Liên lạc : Cô Kim 16/47/32 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

**Cần** Giáo sư dạy A-h - Pháp văn ban Trung Học. Hỏi Tư thục Tân Tiến, số 32/2 ấp NT 3, đầu Xa lộ, cầu Phan thanh Giản Đakao.

**Giáo viên** lâu năm nhận kèm tư gia bậc tiểu học. Hỏi 7/76 Võ trường Toản Gia Định.

**Kèm hè** Giáo chức đứng tuổi nhận đến nhà kèm Pháp, Toán Lý Hóa từ Đệ Thất đến Đệ Tứ. Điều kiện dễ dàng ông Sơn 28B/14 Dương bá Trạc Quận 8.

**MATH.**
Premieres et Terminales
Nhận kèm tư gia luyện thi Tú Tài Pháp. Thư về :141 Võ Tánh Sg

**Professeur** licenciés Saint Paul donnera cours de Français pour BEPC et BAC. Ouverture : 1er et 10 Juin 70. Adresse : 49 Phan Thanh Giản Đakao.

**Cours de Vacances**
**Ouverture : 1.6.70**
**MATH** (modernes) **FRANÇAIS ANGLAIS** 7e, 6e, 5e et 4e par professeur qualifié. Préparation pour entrée dans la classe supérieure et Examens de passage.
S'ins : **170 Công Lý Saigon**

**Anh ngữ đặc biệt**
Trẻ em từ 7 tuổi GS Việt Mỹ phụ trách dạy 5 em. 414 Trần quý Cáp Saigon. Tel.93.410.

**FRANCAIS—ANGLAIS**
Dành riêng cho Sinh Viên thi vô NHA, Y, DƯỢC, GS kinh nghiệm Lớp học ít người. Kết quả tốt đẹp. Hỏi 476 Hai bà Trưng Tân Định.

**Lớp Việt cấp tốc Tú Tài C**
Khóa 1970 **G.S. Vũ Kỳ**. Nhóm ít người cho học sinh chương trình Pháp, Người Việt gốc Hoa, Công tư chức. Hỏi 14/40J Cư Xá Kỳ Đồng Saigon.

**Một** Nhóm SV Cao Học Khoa Học nhận dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I, II, luyện thi Y, Dược, Nha và Cao Đẳng. Liên lạc với Trung 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

**Ouverture** 2 Juin 1970 Cours De Vacances Francais Et Calcul Classes: 7è-8è-9è-10è Les Inscriptions Se Feront Tous Les Jours De 16H A 18H S'Adresser: 14 Rue Lê ngô Cát Sg (Près Clinique Saint-Paul).

**COURS DE VACANCES**
**FRANÇAIS—MATH**
6è—5è—4è et 3è/BEPC
**MATH—SC. PHYSIQUES**
2nde—1ère et Terminales CD
Ouverture : 1er-6-70.
Par Prof. THANH TƯỚC
**Inscriptions** : Cours d'Eméka 129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité).

### Tiếp theo Đ trang 3

giữa văn bằng Cam Bốt và văn bằng Việt Nam sẽ do Bộ Giáo Dục phụ trách và thông báo Bộ Quốc Phòng để xếp loại tài nguyên quân dịch Sĩ quan hoặc Hạ Sĩ Quan cho Việt kiều Cam Bốt mới hồi hương.

Ngoài ra, Việt kiều Cam Bốt mới hồi hương cần chứng chỉ hợp lệ quân dịch để xử dụng trong các dịch vụ hành chánh, chỉ cần nạp đơn có đính kèm bản sao giấy chứng nhận hồi hương gởi về Nha Động Viên hoặc các Sở Động Viên Vùng Chiến Thuật liên hệ sẽ được thỏa mãn ngay.

### TIẾP THEO L TRANG 3

từ năm 1928 đến nay mà không có một tai tiếng hay thưa gởi nào qua các chức vụ tôi đảm nhiệm kể tiếp sau đây : Phụ tá giải phẫu tại Bệnh viện Chợ Rẫy (1928-1932), Giám đốc Chẩn Y viện Bình Đông (1932-1942), Phụ tá Giải phẫu tại Bệnh viện và Bảo sanh viện Sadec (1942 - 1947), mở phòng mạch tư tại 81 Trần quang Khải (1948-1970). Nếu quả thật tôi có sự khiếm khuyết trầm trọng trong khi hành sự nghề nghiệp, thì đã có chế tài của Y sĩ đoàn hay của Tòa án. Nhưng tuyệt nhiên không. Điều đó đủ chứng minh những lời lẽ hậm hực và vu khống trong bài báo chỉ trích kể trên.

Saigon, ngày 26-5-1970
NGUYỄN-VĂN-CHÀ Y Sĩ
81 đường Trần quang Khải Saigon

### TIẾP THEO N TRANG 3

Riêng ông Chủ Tịch Hạ Viện Nguyễn Bá Lương, Bà Thủ tướng Trần Thiện Khiêm, và một số thân hữu đã ở lại cho đến chót, dù

### Tiếp theo R trang 3

hữu độc tài, SV Toại cũng đã lên án những kẻ mà ông gọi là «bọn đê hèn nhục nhã đã nhỏ một vài giọt nước mắt đều giả trước vong linh cụ Phan khắc Sửu, trong khi chúng tôi không khóc mà chỉ tiếp tục tranh đấu cho đến thành công».

Khi rời Nghĩa trang, Sinh viên phân tán từng toán 100 người kéo về phía trung tâm Saigon, đến công trường Chiến Sĩ và Hòa Bình thì bị Cảnh sát giải tán bằng lựu đạn cay.

### TIẾP THEO M TRANG 3

— Sáng 28-5, toàn thể công nhân khu Tồn Trữ Thủ Đức đã đình công để phản đối sự bội ước của ban Giám Đốc không thu nhận công nhân cũ mà lại đi thâu nhận công nhân mới.

Mặt khác trên 10,000 công nhân RMK trên toàn quốc cũng đang chuẩn bị đình công vì ban Giám đốc đã bội ước các điều đã ký kết trước đây. Liên hiệp Nghiệp đoàn Đô thành đã đặt 118 Nghiệp đoàn trong Liên Hiệp trong tình trạng trong báo động.

Trong lúc đó 2000 công nhân khách sạn Mỹ đã đình công qua ngày thứ ba và dự định xuống đường kéo đến Tòa Đại Sứ Mỹ.

không khí hết sức nóng bức.

Tiếp đến Giáo sư Nguyễn Thành Vinh, Tổng Thư ký phong trào Tân Dân của cụ Sửu đã đọc bản điếu văn qua màn nước mắt, tỏ lòng ngưỡng mộ tiếc thương một lãnh tụ sáng suốt, và nguyện nối chí người quá cố trên đường phục vụ đất nước. Ông Chủ Tịch Hạ Viện đại diện Hội cựu dân biểu Quốc Hội Lập Hiến, chiến hữu trong cuộc đảo chánh 1960, Hội Kỹ Sư nông nghiệp, Sinh Viên Học Sinh, Nữ Sĩ Phương Khanh và ông Trần Văn Ân, phụ tá Tổng Thống, đã lần lượt đọc điếu văn tiễn đưa người quá cố.

Đặc biệt nữ sĩ Phương Khanh đã ngâm một bài thơ 20 câu khóc cụ Sửu bằng giọng [illegible], nghẹn ngào ai oán khiến một số người hiện diện phải rơi nước mắt.

#### Lễ hạ huyệt

Linh cữu được hạ huyệt đúng vào lúc 13g20, giữa tiếng nhạc trầm buồn mặc niệm hòa lẫn tiếng niệm kinh của ban đồng nhi cùng tiếng nấc, tiếng khóc của thân nhân tạo thành một âm thanh buồn bã lạ lùng.

Mười lăm phát súng lệnh lại nổ vang để tiễn đưa một vị Cựu Quốc Trưởng theo lễ nghi quân cách.

Mỗi người một nắm cát ném với theo linh cữu. Bà Phan Khắc Sửu hết sức từ tốn, không khóc than kể lể, đôi mắt như kẻ mất hồn, thường ngước nhìn lên không.

Cuối cùng, bà gõ tay thân nhân, hai tay vịn quan tài, xoa lên nắp áo quan, và lạy một lạy tiễn đưa. Đôi mắt vẫn sâu thẳm, mà không khóc.

"O"

Cụ Phan Khắc Sửu, đã từng nổi tiếng chống thực dân Pháp, nhưng đến khi chết, trớ trêu thay huyệt của cụ lại nằm gần mộ của nhiều người lính viễn chinh Pháp. Từ ngoài nhìn vào, bên phải là nấm mộ tập thể của các biển binh hải ngoại Pháp. Bên trái là nấm mộ tập thể của các hội viên thuộc hội Tương Trợ những người được Bắc Đẩu Bội Tinh Pháp Quốc.

### TIẾP THEO H TRANG 3

đăng tải vài ngày trước đây rằng Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa sẽ nói chuyện với đồng bào toàn quốc trên hệ thống vô tuyến truyền thanh và truyền hình vào những ngày đầu tháng 6 Dương Lịch.

Trong cuộc nói chuyện này, Tổng Thống sẽ đề cập đến tình hình trong xứ cũng như liên hệ đến Cam Bốt. Nhưng Tổng Thống chưa quyết định một ngày giờ chính xác nào.

### TIẾP THEO B TRANG 3

từ 7g đến 10g đêm. Nhưng sau đó thượng sĩ Trác lại thay đổi. Súng tìm gặp hỏi thì Trác chửi. Súng và vác súng bắn một loạt. Súng nằm xuống tránh đạn rủi chạm phải cò súng gây tử thương cho Trác.

Trong khi đó hai nhân chứng mục kích cuộc rố xát lại khai rằng thấy Súng tay cầm khẩu súng M.16 vào thượng sĩ Trác rồi quay súng hướng vào các nhân chứng nổ một loạt nữa mới chịu thôi buông súng chạy trốn. Kết luận Thiếu Tá Ủy Viên Chánh Phủ cho rằng chỉ vì một chuyện nhỏ nhen mà bị can nhẫn tâm giết thượng cấp [illegible] là điều không thể khoan dung [illegible] và yêu cầu Tòa lên một bản án cân xứng. Tòa nghị án ra tuyên xử như trên.

## Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế mà, trong hiện tình thì, dưới mắt họ, Sihanouk và CSVN rõ ràng là những kẻ đang thua ! Ở đây, về phương diện quân sự, người ta thấy dường như có một sự đồng nhất quan điểm lạ lùng giữa các nhà lãnh đạo Nga sô và « những con diều hâu » ở Ngũ giác đài. Đôi bên đều cùng cho rằng « những căn cứ an toàn, và những trung tâm tiếp liệu của CSVN trên lãnh thổ Cambốt, có một tầm quan trọng quyết định đối với chiều hướng diễn biến của cuộc chiến tranh này ».

Trái lại, Mặc Tư Khoa thừa hiểu là « không mấy quan trọng », việc mà các lực lượng can thiệp của Hoa kỳ và VNCH đã không bắt được Trung Ương Cục Miền Nam của CS và các nhà lãnh đạo cao cấp của tổ chức ấy, đầu não chiến lược chỉ huy mọi chiến dịch của họ, tại miền Nam VN cũng như tại Cambốt. Bởi vì, vẫn theo những nguồn tin kể trên, thì Nga sô đã biết rằng « Phạm Hùng chẳng hạn, nhân vật được coi là Tổng tư lệnh các lực lượng vũ trang của CS tại chiến trường miền Nam VN và Cambốt—nhân vật số một trong sổ lùng kiếm của quân đội Hoa kỳ—đã thoát khỏi các mật khu an toàn kia, kể có ba tuần trước khi Đồng Minh xua quân tiến sang Cambốt ».

Thế nhưng, Mặc Tư Khoa lại vô cùng lo ngại trước viễn tượng CSVN bị mất—mà bị mất thật !—tất cả những sào huyệt, những căn cứ, trên lãnh thổ Cambốt, dọc theo biên giới miền Nam VN ; những trung tâm tiếp liệu, bảo đảm an toàn, mà họ đã dầy công xây dựng trong suốt những năm qua ! Cùng với những trung tâm ấy, phải kể đến cả hải cảng tiếp liệu Sihanoukville nữa.

Hậu quả của nhận định trên, và thái độ thực tế trên, của Nga sô là các nhà lãnh đạo ở Mặc Tư Khoa sẽ rất lấy làm « khoái trá », nếu thấy Bắc Kinh « đặt tiền vào cửa thua », liên kết với những kẻ đang thua. Và có nhiều họ bí mật tìm mọi cách để dồn Bắc Kinh vào cái thế liên kết vô vọng ấy !

Những « liên lạc bang giao » giữa Nga sô và một đàng là chánh phủ tại quyền của Lon Nol, một đàng là chánh phủ lưu vong của Sihanouk, trong những tuần qua, đủ soi sáng vấn đề. Chính Luận đã từng ghi lại những dấu hiệu nhiều ý nghĩa ! Từ chỗ Mặc Tư Khoa cứ lấp lửng, không chịu dứt khoát đoạn giao với Tân chế độ Nam Vang (trong khi các đại diện của Bắc Kinh và Hà nội đã phải « cuốn gói » ra đi) ; đến việc Thủ tướng Kossygin, trả lời công điện « xin thừa nhận » của ông hoàng Sihanouk ở Bắc Kinh gửi sang, đã chỉ hứa « ủng hộ chánh phủ lưu vong Cambốt », mà thận trọng không chịu nói đến sự thừa nhận chánh phủ ấy, đồng thời không chịu ký công điện bằng danh hiệu Thủ tướng của mình !

Từ chỗ, trong một cuộc họp báo sau đó, ông đã tính vì mượn có đả kích mạnh mẽ «cuộc xâm lăng Cambốt của đế quốc Mỹ», để bận tiếng cảnh cáo cả Bắc Kinh lẫn Sihanouk, và khi bị hỏi «Mặc tư Khoa sẽ thừa nhận Chánh phủ Cambốt nào», thì ông đã cố tình tránh né không chịu trả lời thẳng; đến việc, nhâm «ăn hớt», Mạc tư Khoa đã chọn đúng lúc để gửi một công hàm ngoại giao tới chánh phủ Lon Nol, vừa vặn trước khi Ngoại trưởng Yem Sambaur tới Saigon, và Thái tử Sihanouk tới Hànội (như Chính Luận mới bàn trong số hôm trước).

Rõ ràng, các nhà lãnh đạo Nga sô vẫn để sẵn một cánh cửa rộng mở về Nam Vang. Rất rộng mở, để có thể lựa chọn đi vào khi vẫn đến — Thật ra, thì sau cuộc đảo chánh Sihanouk và trước quyết định «can thiệp» của Hoa Kỳ, họ đã bị mắc kẹt trong một cái thế kẹt khó gỡ — Mà họ đã phản ứng theo đúng lề lối quen thuộc của Nga sô, Nghĩa là thực tế và khôn vặt. Và phải chịu rằng : để thoát bí, phản ứng của họ quả đã là một cách xử sự khéo léo về hữu hiệu !

Việc Nga sô rút Đại sứ về và chỉ để lại Nam Vang một đại lý, thực hiện ngay sau khi trao công hàm cho Nam vang có vẻ như một sự đe dọa. Th nhưng việc này so với việc từ chối công nhận Sihanouk vẫn còn chênh lệch quá nhiều. Vẫn nhiều khi mà Sihanouk đã phải tạm dời khỏi Bắc Kinh và mượn dịp đến Hànội để nấn ní với Đại sứ Nga tại đó.

Điều mà TT Nixon «mơ-tưởng» ngay từ khi lòng còn vận động tranh cử — sự tiếp tay của Nga xô để tiến tới một giải pháp đứng đắn cho vấn đề chấm dứt chiến tranh tại đây — ngày nay dường như có cơ thành tựu, nhờ «vụ Cambốt». Bởi vì cả Hoa thịnh Đốn lẫn Mặc tư Khoa đều có chung một quyền lợi, là làm sao cho trong ván bài này Bắc Kinh sẽ cứ «đặt tiền vào cửa thua», cứ ủng hộ mãi kẻ đang thua — và làm sao cho «trong họ ngoài làng», đều thấy rõ rằng «Bắc Kinh quả thật đã dại dột ủng hộ kẻ đang thua»,

Dầu cho có được như thế, thì cũng chưa hẳn vì vậy mà họ sẽ thôi bướng bỉnh — Thế nhưng, ít nữa thì ảnh hưởng của họ cũng sẽ bị suy giảm rất nhiều ! Có điều, kẻ trót đặt tiền vào cửa thua, cũng có khi, nóng mặt, «đỗ quạu», và có thể có những phản ứng khôn lường.

CHÍNH LUẬN

---

TƯ THỤC VIỆT, PHÁP, ANH

# VĂN HÓA MẪU GIÁO VƯỜN TRẺ

**1-6**
**Sáng, Chiều**
**MỞ**
— **Mẫu Giáo**
— Lớp **1, 2, 3** (Việt, Pháp, Anh)
— **Hè** cho các lớp. **12e, 11e, 10e, 9e, 8e, 7e, 6e,**

**VỚI NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :**
— Ban Giáo chức tận tâm và kinh nghiệm điều khiển (Cô Maria Thérèse Hạnh, Thu Trâm, Lê thị Thọ, Ngọc Khanh, Kim Thoa...)
— Trường sở yên tĩnh, mát mẻ.
— Có xe đưa rước.
**Kính mời ghi tên gấp tại :**
Địa chỉ **131**Đ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

---

Nhật Báo

# LẬP TRƯỜNG

**Tờ báo của giai đoạn đấu tranh chánh trị.**
**Tràn ngập :**
**TIN TỨC — TÀI LIỆU**
**LÝ LUẬN MẠNH**
**4 trang 5 đồng — Khuôn khổ mới**
**RA MẮT 5-6-70**

---

**Accu** Prestolite [illegible] rẻ đủ cỡ Bảo đảm Q[illegible] An Lợi số 72 Pasteur Saigon

**Bán** xe 403 EA thiệt du lịch 60/14, Phúc Hưng Cholon

**Taxi** Morris máy đồng, Sơn hoàn toàn vừa ý cần tiền bán chắc giá. 300.000đ. 157/45 Dương bá Trạc Quận 8.

**Taxi** toàn hảo Simca 9 Bảo 140 Lục Tỉnh.

**Toyota** Corona du lịch EI 9 nội màu trắng. Còn mới cần tiền bán gấp 126 Nguyễn văn Học GĐ.

**MAZDA D.1500** Pickup EI 7... xe ít sài, như mới mui tôle cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Vokswagen Microbus** bảng kính EB, toàn hảo. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 172 Chi Lăng PN.

**Honda** Sport S600 đời EH toàn hảo. Hỏi 102/32 Cống Quỳnh Saigon. 12 đến 2giờ

**TOYOTA 25 EI 99 PICKUP** Mui tôle xe toàn hảo, mới chạy 8000km bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Toyota** bán Letostout, vận tải nhà Đời EF 9 dầu, 771 Bùi thị Xuân Saigon

**Bán** Toyota DL và Vespa với nhà 3m2x10, Hỏi 51A Lê quang Định Gia Định.

**Taunus 17M Super de luxe** EE 99 toàn hảo cần bán, 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

**Fiat 600** số thiệt EG, một đời chủ, ít đi, máy mới làm thật êm, sơn, vỏ ruột mới. Hỏi 385/3 Phan đình Phùng Sg (chiều thứ bảy và chủ nhật)

**P.403 Familial** NBU tình trạng thật tốt bán. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng (ngang hãng thuốc MIC).

**Borgward** Isabella NBS tuyệt đẹp còn tốt đẹp nguyên thủy bán gấp 380.000đ. Hỏi 162 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

**Bán** Dauphine EA. 8. 6. Triết 81A Phạm hữu Chí CL.

**Bán** Peugeot 404 EH. hoặc Fiat 1800 EF. giá rẻ. 80/1 Võ Tánh Saigon. Tel. 90227.

**Bán** Chevrolet Impala đời 61. 6 máy mui sập. 1 Vespa Super đời EG. toàn hảo. 311 bến Bình Đông Xóm Củi.

**Bán** Mazda 1000 Pick up đóng thùng rồi đời EO. Hỏi 164A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận buổi chiều.

**Daihatsu** EP.18... còn rodage bán. Xem xe tại 193 Đinh tiên Hoàng. Hỏi 30 Nguyễn văn Giai Đakao.

**Bán** Toyota Hilux Pick up EO mới. Hỏi tại lô A số 002 Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG. Ngoài giờ làm việc.

**Traction** 15CV Coffre [illegible] hảo. 90 Nguyễn huỳnh Đức PN.

**Cần mua giá cao**
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** 3 xe Lambro, 2 EG, 1 EI. xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

**Cần mua giá cao**
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

**Bán** xe Kawasaki còn tốt 34/9 Nguyễn Du Saigon.

**Bán gấp** 1 xe Lambro EF số hồng Saigòn người nhà đứng tên, 2) nhà đúc đá rửa, quạt, điện, nước Chính Phủ bếp riêng, 3mx8m số 154 ấp Vinh Sơn cạnh nhà thờ đường Thoại ngọc Hầu đi vô. Hỏi Huỳnh xe lam.

**Honda 90c** còn tốt dư dùng bán rẻ. Đến 284/1 Trương Minh Giảng (thấy tấm bảng ghi số 18/32E. Hỏi bà Sơn từ 12g đến 15g).

**Bán** Lambro 550 đời EP toàn hảo. Tại chùa Khánh Vân hẻm 458 Minh Phụng (nối dài) hỏi thầy Minh Tiến. Miễn trung gian.

**Salon Thu Tiên**
Hiện có Vespa Super EF, EG, Lambretta EE, ED, Yamaha 100cc, 9.90 và đủ loại Honda 50cc. Tại 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Salon Cộng Hòa**
Hiện ở 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi) nhận : mua bán đổi các loại xe 2 bánh luôn luôn có 20 Honda Suzuki... đủ loại. Kính mời quý khách

## HỌC

**SV** Chỉ nhận kèm Toán Lý Hóa Đệ Nhị B luyện thi Tú Tài I. ĐC : Ô Bảy Sinh viên cư xá Đắc Lộ 161 Yên Đỗ Sg ĐT24592.

**Sinh viên** IV (cựu JJR) có kinh nghiệm dạy kèm tại tư gia : FR-MATH (BEPC/3è, 4è, 5è, 6è.) và đặc biệt Pháp Văn sinh ngữ I cho học sinh sắp thi (THĐNC - Tú Tài I-II). Hỏi : Huỳnh văn Đức 19/2 Lý trần Quán Tân định Saigon (3giờ-5giờ)

**Pháp văn** Tú Tài II và I (ABCD) học tại nhà 267/66/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

**Lớp Thực Hành**
— Lớp Transistor học máy National Sony, Standard, Sanyo, Hitachi,
— Lớp T.V học máy Denon, Sanyo National, T.V Hoàng-Mỹ.
200 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh.

**HỌC VẼ**
Bạn yêu hội họa, thích học
— Vẽ căn bản sáng tác.
— Vẽ chân dung.
— Vẽ màu nước.
— Vẽ tranh sơn dầu.
Hãy đến họa sĩ MỘNG CHƯƠNG xuất thân CĐMTĐD, trên 20 kinh n[illegible] hướng dẫn. Hỏi tại Long Vân, 307 đường Lý Thái Tổ Sg.

**DẠY CẮT MAY- THÊU**
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

**COURS DE VACANCES**
**FRANÇAIS—ANGLAIS**
**PHYSIQUE — MATH**
(Modernes et classiques)
De 6è aux Terminales
— Professeurs expérimentés des lycées
— Nombre d'élèves limité
— Résultats assurés
— Salles climatisées
72 Phạm Đăng Hưng Đakao
(Près No 20 Phan thanh Giản)
14 Cao Bá Nhạ Saigon
(Près No 21 Cống Quỳnh)

**Đối phó Thuế Kiệm Ước**
Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan. 1000đ áo dài.1.500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 2.500đ. khóa Âu Việt phục tại :
**LỆ CHI**
004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

**TRƯỜNG CẮT MAY**
**HỒNG - HẠNH**
276 Lê văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục.
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

**Kế Toán ĐÁNH MÁY**
Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và điện toán Công Ty.
Máy mới Việt Anh Pháp.
70°/o học viên trúng tuyển QGTM.
Do ông Nguyễn văn Cẩu Giám Định kế toán phụ trách.
Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

**Điện nhà điện xe hơi**
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

**Trường máy chữ**
**«NGUYỄN - VÕ»**
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN
KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
**RONÉO NGUYỄN VÕ**
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

**Thợ máy lạnh tủ lạnh**
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Ampobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng trí Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7.500đ. Lớp cấp tốc, 20 ngày.

**Phòng phiên dịch TVC**
130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, thư từ, thương mại, khế ước, khoa học và kỹ thuật. Do một nhóm chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

**Dạy Khiêu Vũ**
Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

**ANH NGỮ**
ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon
Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) G.S. Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp mới 1-6-70.

**DẠY TỐC HỌA**
Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng, đẹp và sang trọng. Vẽ bằng bay. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

**ANH VĂN & THÔNG DỊCH**
129 Gia Long Saigon
201 Nguyễn văn Sâm Saigon
Giáo sư Tổng 16 năm kinh nghiệm sư phạm Anh ngữ. G.S, Luy tốt nghiệp Anh Ngữ, Đại Học Úc Đại Lợi. Chuyên dạy Đàm Thoại. Sơ Cấp, Trung, Cao Đẳng, Võ Lòng Bảo Đảm. Cam đoan thành công dễ du học, kinh doanh, làm việc với Hoa Kỳ. Đặc điểm : Mỗi lớp nhận 10 học viên. luyện giọng bằng máy tối tân. Nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Nhận dịch thư tín, giao kèo v.v. Anh,Pháp Việt lấy ngay.

**HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???**
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99°/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu. HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

**Math. Modernes**
**et CLASSIQUE**
De 3è aux Terminales C.D. Les certificats MPC. SPCN, APM. APD. Professeur licencié ès-Sciences Math. S'adresser à M. An 198 Trương Minh Giảng Saigon. (Điện thoại ngoài giờ làm việc số 36582).

**FRANÇAIS - PHILO**
pour 2è. 1ère, terminales. 2-6-70. Groupe de 10. Préparation spéciale : Succès assuré aux examens.
Prof : M. Trần Cửu Trường 210B Cô Bắc Saigon.

**COURS PARTICULIERS**
Ouverture : 1er-6-70
**Vietnamien** pour Việt Kiều rapatriés.
**Math Français** : Classes 11e. 10e, 9e, 8e, 7e
S'adresser : No 18X Lý văn Phức Đakao.

**Cours de Vacances**
53 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định
Programme : Terminer les parties essentielles de **Math—Physique — Français**.

**Tư Thục Cần Tiến Minh Tâm**
152 Lục Tỉnh (Phú Lâm)
Khai giảng 2-6, lớp Một đến lớp Năm, lớp Hè Tiểu học và lớp Bổ Túc Toán, Luận cho lớp Năm lên lớp Sáu, 1.7. nhiều lớp Tiếp Liên Đặc Biệt, luyện thi lớp Sáu.

**4-6-70** mở lớp Anh Ngữ Tiểu Học. Lúc 17g dành cho học sinh lớp 4, 5 (lớp nhì, lớp nhứt), do một nhóm Giáo Sư kinh nghiệm về Giáo dục Nhi đồng, tốt nghiệp tại Trung Tâm Anh Ngữ Đông Nam Á phụ trách. Mọi chi tiết xin liên lạc tại trường Trung Tiểu Học Quốc Việt số 76-78-80 đường Minh Phụng Cholon.

**GIÁO - SƯ DO**
Đừng nói rằng Bước Nhảy này dứng dẫn hay khêu gợi. Phải nói rằng Vũ Sinh này tư cách đàng hoàng hay không. Thật vậy, các bước nhảy hay hay giở. Đẹp hay xấu đều do người tạo ra bằng giảng diệu, không nên qui lỗi cho bước nhảy. Muốn am hiểu xâu rộng về Vũ chỉ nên tìm đến Giáo Sư DO Cao ốc, 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã Sáu Saigon).

**DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG**
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

**Tư Thục Chuyên Nghiệp**
**TRƯỜNG AN**
770. Phan đình Phùng Saigon.
01-6-70 KHAI GIẢNG
— 1 lớp **Vô Tuyến truyền hình** Sáng 10—12g. Khóa 2 tháng. Mãn khóa cấp Chứng chỉ VTTH được Nha Kỹ Thuật kiểm nhận.
— 2 lớp **Radio Khóa Đặc Biệt** dành cho học sinh lớp 9 trở lên, dạy Ráp sửa Ampli HiFi, Radio
— 1 lớp **Transistor** Chiều, khóa 1 tháng, ráp sửa mạch điện in.
Hiệu Trưởng : GS Đặng sĩ Hỷ.

**Cours de Vacances**
HOÀNG ĐỨC, 25/14 Bùi Chu Sg
MATH (mod -|- class) pour 5e, 4e, 3e
MATH-PHYS-CHIM : pour 2e, 1ère et Terminales ABCD.
Petits Groupes limités de 10, dirigés par prof. licencié (ès-sciences et ès-lettres).

**ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN**
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

**Anh Văn — Âm Nhạc**
**William H. Chấn**
39 Ngô Tùng Châu, Saigon
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và căn bản), Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Solfège,
Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

**Anh Pháp văn Phú Thọ**
— Ban giáo sư kinh nghiệm và tận tâm.
— Có giáo sư ngoại quốc luyện giọng.
— Phòng học lịch sự mát mẻ.
— Giới hạn 10 học viên cho mỗi lớp. Ghi tên tại số 93 Cư Xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

**Dạy sửa xe Nhật**
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

**G.S. BOILEAU**
Mở 3 lớp P.V. căn bản :
— Cours Mauger I-II-III-IV-V
— Grammaire Complète
— L'art de Rédiger — Littérature (Merveilleuse Efficacité).
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

**LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT**
**CHÍNH CỐNG**
44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định
Thứ Hai 1-6.— Chiều 3 giờ : Bánh Dẻo Trung Thu,
Thứ Ba 2-6.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Sinh Nhật -|- Langues de Chat. Chiều : Cơm Lá Sen -|- Bánh Điều Qui Sào.
Thứ Tư 3-6.— Sáng 9 giờ : Bánh Da Lợn -|- Bánh Quai Vạc. Chiều : Langouste Thermidor -|- Coq au Vin.
Thứ Năm 4-6.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Mille Feuilles -|- Cornets à la Crème. Chiều : Cơm Cháy Hải Sâm -|- Bồ Câu Quay.

**Chìa khóa thần**
H.S. và người lớn chưa học hoặc mất căn bản ghi tên lớp TOÁN, LÝ HÓA từ Thất-Đệ Tứ (trọn khóa 6 tháng). Cam đoan giỏi. Mọi phụ huynh đưa con em tới học thử 1 tuần, tiến bộ đóng phí sau (đóng từng tháng). Có lớp Toán Tam-Nhị (8 tháng) Lớp tư gia, nhận ít. Tại 532 Trương minh Giảng.

**Dạy hàm thụ**
1001 nghề hóa học xà bông bột, mỹ phẩm, bằng kẹo bong bóng bay, bột ngọt, rượu... đủ mọi nghề. Hỏi thể lệ kèm tem trả lời kỹ sư Phước số 220/160A Trương minh Giảng Sg.

**Dạy Violon** Nữ giáo sư ngoại quốc 22 năm kinh nghiệm ở hải ngoại, muốn dạy cho người Việt Nam để trao đổi Văn Hóa. Hỏi Mr Yang 95 Phan đình Phùng Saigon.

**Dạy đan máy** chương trình học dầy đủ, bảo đảm rành nghề, Có việc làm. Hỏi 223 Đề Thám Sg.

**COURS DE VACANCES**
**Ouverture : 1-6-70**
**Français -|- Math Mod et Classiques 6è, 5è, 4è et 3è**
**Français -|- Calculs : 10è, 9è, 8è, 7è.**
Par groupes de 14
L'inscription faite par les parents au No 57 Trần nhật Duật (Zone Trần quang Khải Tân Định).

Còn gì bằng, khi cuối khóa 3 tháng, được bảo đảm 100°/o sửa được đủ hiệu TV. Học ngay :
**LỚP TÉLÉVISION**
**HOÀNG NAM**
*72A Phát Diệm Saigon*
Khai giảng : 1-6-70
Chính GS Long (Kỹ sư TV Nhật-Mỹ) và Bảo (Cao Đẳng VT Pháp-Mỹ) trực tiếp hướng dẫn. Mỗi toán thực tập 6 người đều có 1 hướng dẫn viên riêng.

**NHẬT NGỮ ĐÀM THOẠI**
*Một phương pháp mới bắt đầu giảng dạy tại Việt Nam, giúp các bạn học tiến bộ cấp tốc.*
Giáo sư Việt : Dẫn giảng Văn phạm Nữ Giáo sư Nhật : Luyện giọng Sau khi học khóa căn bản, học đàm thoại trực tiếp. Đầu tháng 6 mở thêm lớp căn bản buổi chiều và lớp đàm thoại. Nhận học có hạn định. Các bạn cần nói tiếng Nhật giỏi và mau chóng. Xin ghi học tại trường PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn Đình Chiểu (TânĐịnh) ĐT. 22631.

**KẾ TOÁN QUỐC TẾ**
8 Tô Hiến Thành SC Đ.T 93.164. (Ngay ngã ba Lê văn Duyệt-T.H.T) **1.6.70** Mở thêm 3 lớp Kế Toán Sáng, Chiều, Tối. Hướng dẫn từng người. Đặc giảm học phí nếu học cả 2 môn Kế toán và Đánh máy ghi tên trước tại VP — Trường duy nhất tại V.N giới thiệu việc làm cho Học viên. Phụ trách do 1 số G.S. tốt nghiệp trường Q.G.T.M.

**Học Radio và TV**
1-6-70 khai giảng 1 lớp Radio sáng khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor sáng. Khóa 1 tháng 2500đ. 15-6-70 khai giảng 1 lớp sửa TV chiều, khóa 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giờ chỗ tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần rạp Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cho Lớn.

**Math-Physique**
Clas. 4e, 3e, 2e, 1ère Terminales. 66 Trương Minh Giảng Saigon.

**COURS DE VACANCES**
ouverture 1-6-70
**FRANÇAIS—MATH**
Classes 11è à 6ème. Limité 5 par classe ass. par Dame eurasi. exp. S'ad. 184 Phan Đ. Phùng Sg. Près de Cons. de France.

**Học tiếng Anh**
**Lớp riêng** dành cho quý bạn chỉ **muốn học lớp ít người**.
Khóa đàm thoại 4 tuần và 8 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngay. Khóa đặc biệt đọc báo Anh Mỹ và thông dịch. Nơi học yên tĩnh lịch sự. Do Giáo sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

3 giờ chiều thứ Bảy 30-5-1970
**Bánh bò nướng** không cơm rượu, nhiều rễ tre.
**Bánh hoa vạt** bánh nhiều lớp, trắng.
9 giờ sáng Chủ nhựt 31-5-1970
**Pâté Chaud** tarte, cornet, chausson aux pommes (1.000đ). Do bà Giỏi đảm trách. Tại 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn bỉnh Khiêm -|- Tự Đức).

**Nghỉ hè Nữ Sinh làm gì ?**

Học may cắt để giải trí và giúp đỡ gia đình. Xin mời lại **Lớp May Cắt Bà Ngà** 373 Trần Quốc Toản Chợlớn. Sau vài tuần cắt [illegible] ngạc nhiên thấy mình may cắt khéo hơn tiệm. Có khóa đặc biệt 3 giờ dạy may áo [illegible] Raglan dành cho những bạn [illegible] may muốn tự nghiệp.

**Dạy may**
**Khóa cấp tốc**
Thực hành trên vải, bảo đảm [illegible] đặc biệt.
**Áo dài Raglan 2000đ**
**Âu phục phụ nữ 4.000đ**
Khai giảng ngày 1-6-70. hỏi nhà may Nguyễn Kiếm số 446 Phan đình Phùng (Sg). Ghi tên trước ngày khai giảng.

**Mỹ Ngữ Cấp Tốc**
Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT-MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dầy kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON ; AL.WRIGHT ; MC.GILLIVRAY Mỗi lớp 6 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn [illegible] dầu thử sức. Nơi học thuận tiện [illegible] sự và cố định tại lầu 8 Lê Công Kiều (ngay sau Hàm Nghi, cạnh bến xe buýt Saigon). Giấy phép số 620.

# RAO VAT RAO VAT

## TV-RADIO

**Akai 1800SD**
M10—200D Ampli SX 1500 TD KR 100. Loa CS99. AR 4x. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

**AMPLI HƯ FM, CÂM**
Sửa tại nhà qui vị. bảo đảm. Hỏi Hộ. 84 Trần v Thạch Tân Định Sg

**Sửa TV số 1**
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại. sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

**1800SD** 4010. 5000A. 355. ARX4. TV 16" 19". Mua lại các loại Ampli và Magnetophone. Sửa chữa bảo đảm. phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon. ĐT 92775.

**Đổi bù** Máy cũ đổi lấy mới 1 Máy hư đổi lấy tốt 1 Có sẵn, Teac 4010S Akai 200D 150D Sony 355, Sansui 5000A 1000 Pioneer 1500TD 1000TA Kenwood KR77 Loa CS66 77, SP 200 2000 AR4x. 654 Pétrus Ký (Bến xe Dalat)

**X2OOD** Akai deck 1800SD, Sony 255, Sansui 5000A. 707A. Ampli Pioneer 1500TD, SX990 SX440 ampli Kenwood 140X Loa CS77. CS66. BX1200, quay dĩa PL11. 1B Cao Thắng lầu 1 ph. 3 Cô Dung

**Télévision OPÉRA**
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

**T. V. SERVICE**
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

**Teac A7030** Tap dek nguyên thùng. Độc đáo mới có tại VN loại dành riêng cho nhà nghề. Akai. M 10-1800SD, Ampli Pioneer 990 Sony 355, địa chỉ TK47/21 Nguyễn cảnh Chân (Sg). Hỏi hẻm chợ nhỏ thẳng vô 100m tay trái.

**Akai X - 330**
Hiếm có, tối tân nhất, chưa khui bán rẻ và Panasonic 763-S, loa rời, Ampli tự động. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

**Pick up** hiệu Voice of music portatif, stéréo tự động, điện. Tape + Radio hiệu Crown, portatif. chạy điện + pin Radio hiệu Sanyo, 6 bands AM + FM portatif, chạy điện + pin. Tất cả mới, giá rẻ. 47 sau chợ Trương minh Giảng Saigon.

**Rẻ** Akai X150D. Teac 1500W AR4X nguyên thùng. Hỏi 536 Nguyễn huỳnh Đức nối dài (cư xá TMG).

**Akai** M10 w thùng cây 1800SD (60) Loa CS22 (24) Kenwood 140U (36) 60U (25) mới 15 Nguyễn Trãi Saigon.

**Akai X200D** Chưa khui. Quán Ngọc Hương, số 1 Hoàng Diệu Khánh Hội (ngã tư Trịnh minh Thế quẹo ra bờ sông 200th).

**Loa Mỹ** Bozak 211. AR4x CS-66. KL-60. BX-85. Sony TC 230, Pioneer 1500TD, TK88 chân loa tuyệt đẹp. Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán rẻ** Teac 4010 Sansui 3000A mới nguyên 105/38 Ng. Thận Hiến (Kho 11 Khánh Hội).

**Bán** 1 Sansui 500A 1 Tape 350 1 cặp Loa Coral. 346 Lý Thái Tổ Saigon.

**Sansui** Ampli Model 600L 7Bands độc nhất Việt Nam bắt được tất cả các đài quốc tế Sansui 5000A 1500TD KR.100 Akai AA 5000S nhà nghề Akai X 150D X 200D X 1800SD X 360D Dokorder 8010 8020 Loa AK4 X Sansui 200 1500 2000. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Akai** 150D (42.000) Sansui 1000A (40.000) Teac 1000R (33.000) quay dĩa Synchronons đầu shure (9500). Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

**Phá giá** bán thật rẻ CS88 (66) 1500TD (61) 5000A (66) Ampli Nivico 5003 âm thanh ác liệt (56) đều nguyên thùng. Hỏi 9 Trương M Ký GĐ.

**AR3** The Fisher, Sansui 5000A Pioneer 1500TD, 1000Tw. 1500T. 950, Akai, AA10 Deck : X360D 200D. Teac 4010, Loa CS99, 88, 66, AR4. SP2000, SP1500. Dokorder 8020 và đủ loại khó kiếm. Nhận đổi cũ mới và gấu máy tại nhà, 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu Sắt Dakao).

**Bán rẽ** Akai M10, 1800.SD 1710w 200D TC 630 Sony. 210/2 Trương Minh Ký GĐ

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại :

**HOA SIM**
259 đường Gia Long Saigon
(Trong rạp Long Phụng)
Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp. Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

**Fisher** (120 Watt FM) 1 loa Warfedale W-70).mua tại Anh Quốc) 1 Tape Deck Ampex 2000 Elac 50-H 1 Headphone SE-50 2 Wiy bán nguyên bộ 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon..

**SP 200** Bán 1 cặp Speakers Sansui SP-200 còn mới nguyên, giá rẻ. Hỏi 26/6 Ng. Bỉnh Khiêm Saigon.

**Teac** A-4010S, Akai-M10. 200D, 4000D, Sony-630, Ampli-Sony-6060FW, 5000A,TK-40U, TK-140X, 1500TD. loa Fisher XP-55B, Kenwood KL-60 (120W) AR-4X, Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S4) Trương tấn Bửu cũ (PN).

**Ban nhạc** lưu ý, dịp may cho quý bạn, dư dùng bán rẻ, 1 Fuzz + Wah wah Feider, 1 micro Teisco thứ tốt. 3 chân micro, 1 ampli 40 Watt và 2 Speakers 10 loa dùng để ca. Tất cả còn mới nguyên chưa dùng. 426 Minh Mạng Cholon.

**Ampli Sony 6060**
Akai M10. 4000D. Sony 630. Loa Kenwood KL60. AR4X. Fisher 55B. Pioneer 1500TD. Sansui 5000A. Hỏi 382 Hồng thập Tự (Hỏi Ô. Hồng) gần rạp Olympic, ở ngõ sau, trên lầu.

**Akai 150D** Teac 1200w Sansui 1000A tất cả mới 90°/o bán rẻ 253/5. Bạch Đằng Hàng Sanh Gia Định cạnh phòng mạch B/S Đặng Tất Khiêm.

**Akai** 200D, Loa CS33 nguyên thùng bán. Hỏi 53/11 Trần khánh Dư Saigon (Tân Định) sáng : 11g—3g. tối : 9g—11g.

**Radio Tấn Phát**
634 Sư Vạn Hạnh Saigon
(góc Trần Q. Toản — BV Nhi Đồng)

Chuyên sửa Radio — Ti Vi — Ghi âm — Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở Thủ đô, do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P.P. (Philips). có huy chương ngoại quốc, kinh nghiệm VTĐ có 32 năm (1938) thường trực đảm nhận.

Nhận dạy khóa cấp tốc, đặc biệt phương pháp thực hành (thực tế) từ người một. rất dễ hiểu. Sửa — Ráp các loại máy RADIO — TIVI — AMPLI... bảo đảm 100°/o cho các bạn ham học nghề (có khóa dạy tối)

**Bán rẻ theo giá cũ :**
Loa Pioneer (Pioneer) 25 watts Ampli-Radio. Radio Zénith 5 đèn. Radio meublle (Ch. Téléfunken). Ghi âm. Frigidaire 280L.

**TELEVISION**
HƯ XIN ĐẾN
BỬU ELECTRONIC
49 Nguyễn Huệ (Saigòn)

Trung tâm sửa chữa đủ hiệu Máy điện tử Television AmpliFier Taperecorder.
— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
— Đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Việc làm nhanh chóng.
— Sửa có bảo đảm.
— Giá cả phải chăng.
— Chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm đảm trách.
— Có Chuyên viên đến tận tư gia sửa và điều chỉnh các loại máy trên.
Trước ở 83B Hàm Nghi hiện dời địa chỉ trên.

**Ampli** Sansui 4000 (58). Tape Deck Akai X200D (65) chưa xài, 371/1 Hai Bà Trưng Saigon.

**Sansui** 1000A nguyên, thùng bán rẻ, Hỏi 240 đường Xóm Chiếu Khánh Hội (đi đường Tôn thất Thuyết đến số 136 quẹo 20m).

**Đại hạ giá** Sony 630 355 Akai X200D 1800SD Teac A1500 Ampli Sansui 5000A 1000A 707A Pioneer Sx990 1500SD Kenwood KR 100 Loa SP 2000, CS66. Coral BX 1200 BX 300. Quay đĩa PL41 Garar 95 luôn nắp để Loa AR4X. Sonics 401 303. 202. AS61 300 chưa khui. 89 đường Bàn Cờ (Phan đình Phùng)

**Teac 4010S** Loa SP200 CSA-31 Sansui 3000 Tourne Dosque Pioneer Tất cả bán rẻ. Hỏi số 322/1N Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

**T.V** tủ lạnh Mỹ bán rẻ. 251A Công Lý Saigon.

**Teac** 4010S Akai 150D loa SP. 200. băng nhạc thâu sẵn bán đủ loại 60 Nguyễn Hoàng ngã tư Trần bình Trọng Chợlớn.

**Sony 630** 510, 366. Akai 1800SD M10, 200D 150D. Teac 4010, Loa SP1500D, SP2000. CS 99.88.77.66, AR-4. Ampli Sansui 5000A. Pioneer 1500TD 1000TD 1000 TW. 990. Kenwood KR.100.TK140X Cassette Crown 9100-F. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

**Thâu-Băng Nhạc Trẻ**
VIỆT NAM - NGOẠI QUỐC
Đặc biệt đã có những đĩa nhạc hay mới nhất trong tháng 5-1970 từ Mỹ gởi về, những bản nhạc mà ít lâu sau mới thấy có ở Saigòn. Vì số dĩa có hạn nên chỉ dành cho những bạn đến trước. Các bạn trẻ yêu nhạc xin mời tới phòng thâu băng nhạc : Kim Huyền 142 Nguyễn văn Thoại, Bảy Hiền.

**654 XUÂN VIÊN**
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

**TRỊNH QUAN**
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
*(trước cửa Thương xá TAX)*
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do. Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

**LƯU Ý :** Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

**Bán** SX1500TD. SP2000, Pioneer player 25. Teac A 1500 Fisher XP9. Hỏi Bà Hoa Ty Y Tế SV 135 Trần H. Quân.

**Tối tân** Norelco Cassette Stéréo (Philips) tự động thay băng (hát 1 lượt 6 cassette) có 2 loa rời lớn âm thanh tuyệt diệu tất cả băng gỗ quý. dư dùng bán. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon.

**Bán** gấp 1 chaine Stéréo hiếm có : Akai 360D Sansui 5000A. CS99, Daul 1219. Mới 100°/o chưa xài. Giá đặc biệt. Hỏi số 100/4 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (Hẻm đối diện BS Hiếu) ngoài giờ làm việc.

**RADIO-TV-SERVICE**
Mua bán và sửa đủ loại TV, Radio có thợ và xe tới tận nhà lãnh và sửa máy, giá hạ. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT.40.265.

**Sansui 600L**
Radio 7 band điều mới tối tân nhứt. Teac 4010S. 6010S. 1500W. Akai M10. 1800SD. 200D. 1710w. Sony TC630. 560. 5000A. 2000. 1500TD SX990. Loa CS99, 88. 77. 66. 33. SP2000. 200. 1500 AR4X Cassette Aiwa 101 chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

**TiVi hư sửa gấp**
Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

**Sửa Magnetophone T.V**
**Akai Sony Dokorder Teac**
có chuyên viên kinh nghiệm với sự bảo trợ Kỹ thuật của Nhật. Nhận sửa Amplifier Sansui Pioneer Kenwood. Bán và sửa T.V. giá hạ. Mua T.V. cũ giá cao. Xin liên lạc **Đồng Tiến** Thương cuộc 436 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 92832.

## MÁY TỦ LẠNH

**Bán lò bánh mì điện**
hiệu Matador loại lớn còn mới. Hỏi 411 Đồng Khánh

**Freezer** lớn chứa thịt, cá rau cho nhà hàng, tủ lạnh đủ loại Mỹ Nhật, bếp gaz, máy xay trái cây, quạt máy, máy giặt,máy đánh chữ lớn nhỏ.44 Lê quang Định Gia Định (gần chợ Bà Chiểu).

**Ronéo** 376 Trần quý Cáp Saigon. Giá đặc biệt dành cho tất cả tài liệu văn hóa xã hội

**Bán** 2 Freezer bán kem Sanyo, National 2 cửa kính mới nguyên. 178/16 Cô Giang Saigon.

**Bán rẻ** máy làm nước đá cục, 100 ký trong 24 giờ, xài điện 110volt. Tình trạng thật tốt, giá 130.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu SG.

**Freezer** Sanyo 104L còn mới. Hỏi 12đường Thuận Kiều.

**110.000đ** Tủ lạnh Mỹ hiệu Frigidaire de luxe, 400L còn mới, cần tiền bán gấp. Hỏi 410 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

**Máy giặt các loại**
— Bán máy giặt các loại mới cũ.
— Mua lại các loại máy giặt mới hoặc dùng rồi giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Điện thoại 41014. — Mua 1 máy điều hòa tốt điện 110V.

**Sửa bảo đảm** cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt,bếp gaz. Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ. 84 Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

**Tel .99.076**
sửa, sơn, ráp, bảo trì máy lạnh vừa ý nhất, hãng Fuji. 260 Pasteur.

**Dịp may hiếm có**
Bán 2 máy phát điện GM mỗi máy 250 KW với đủ phụ tùng thiết trí. mới nguyên thùng. Hỏi Cô Thủy 95B Công Lý Sg. miễn trung gian.

**Nhường** máy cày hiệu Valmet 55 ngựa Finlande lấy liền tại hãng 502/3/1 lô H Phan đình Phùng Sg.

**Tủ lạnh** ElecTrolux lớn chạy dầu và điện, 146 Trương Minh Giảng Saigon.

**Bán** 1 máy kem tự động 4 ký kem 30 phút điện 110V tại 4 Nguyễn M. Chiếu Phú Nhuận

**Bán máy lạnh (điều hòa)**
Bán rẻ 3 máy lạnh, 1 ngựa, 10.000 BTU, điện 220v, máy toàn hảo, loại bền bỉ, chạy thật êm, ít hư. Miễn trung gian. Hỏi ông Tuấn 85 Trịnh minh Thế Saigon.

**300L** Tủ lạnh hiệu Frigidaire, còn mới 90°/o dư dùng cần bán. Hỏi 26/6 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

**Bán** Freezer hiệu Sanyo (Nhật) 104L. Hỏi 206 Đường Rạch Cát Bà Điểm mũi Tàu Phú Lâm Cholon.

**Bán** 1 máy lạnh Frigidaire 1cv, 1 Carrier 2cv. Tủ lạnh Hotpoint 2 cửa lớn và tủ lạnh 600 lít Subzéro. 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

**Dư dùng** bán rẻ 1 máy đàn hiệu Silver. Hỏi 220/47/12 Trương minh Giảng từ 15g-17g.

**Bán gấp** cối lức 1m, cối trắng 0m,60 rất tốt và nhiều dụng cụ bơm dầu máy nằm Crossley HH 10 46 mã lực Do Rizerie Tuyết Nhung Cái Bè (Định Tường).

**BÁN VÀ SỬA LẠNH**
Máy chứa kem làm kem đủ loại cho tất cả địa điểm. Đã hoàn thành máy làm kem 3 ngựa đầy đủ phụ tùng. Kỹ thuật tinh vi, bán giá rẻ tại : 96/7C. Hàm Tử (gần Cầu Chữ Y).

**FLASH ! FLASH**

Nhận sửa các loại Flashes chụp ảnh Công việc bảo đảm Giá phải chăng.

**Photo Tự Do**
8 Tự Do
Đ.T. 25837—38

**Bán** 1 tủ lạnh Mitsubishi 33.000đ. 1 Cassette Sanyo đủ phụ tùng 12.000đ. 1 Tivi 19 để bàn kiểu đẹp 33.000đ. 1 Ampli Sansui 500 21.000đ. Tất cả hoàn toàn tốt ít dùng 212/190/28 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

**Tủ lạnh** Sanyo 127 Lít (45.000đ). Quán Ngọc Hương, số 1 Hoàng Diệu Khánh Hội (ngã tư Trịnh minh Thế quẹo ra bờ sông 200th).

**Bán** 1 Tủ lạnh hiệu Whirpool RCA 310L mới 90°/o giá rẻ, Hỏi 434 Bà Hạt Chợ Lớn.

**Bán** 1 máy chiếu 8 Ly, 1 máy quay 8 Ly loại tốt nhất. Hỏi Phú Vinh 581 Phan thanh Giản Saigon.

**Không** cần dùng bán gấp 1 máy giặt National 5kg còn mới 36 ngàn.511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

**Bán rẻ** Máy hơ chữ nổi, máy in 65 x 100, Pédale lớn, lò đúc lớn. máy xếp, đóng kẽm sách, tủ kệ bán sách, truyện Tàu đủ loại cũ, xe gắn máy Mini Cady, máy uốn tóc Pháp Hỏi 27 Tạ Thu Thâu Đ.T. 20.678.

**Cần** bán máy lạnh Leonard USA 10.800BTU/220V còn rất tốt giá 85.000đ. Hỏi 260 Phạm hồng Thái (gần ngã ba Ông Tạ) Gia Định.

**Bán** Freezer đứng hiệu Whirlpool 4 giàn lạnh, 2 lần cửa 450L (75 ngàn). Freezer nằm hiệu Sanyo 104L 2 kiểu chưa xài. Freezer nằm hiệu Iberna chưa xài. Hỏi 186 Đinh tiên Hoàng Saigon.

**Bán** Freezer 800L, đứng. Hỏi 381/46 Công Lý Saigon (trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm).

**Singer** 888 máy đan mới 2 giàn bán. Hỏi 135/228 Tôn Thất Thuyết, Khánh Hội.

**Tủ lạnh** Sanyo 127L, 150L. Hitachi 140L. Toshiba 140L. National 115L. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

**Freezer** nằm 170 — 250L hai lớp cửa, 1 cái 600 của Ý dư xài nhường lại tại 89 Cộng Hòa.

**Bán** rẻ tủ lạnh Hotpoint lớn và 1 Freezer đứng 1000lít. Hỏi 45 Cô Bắc Saigon.

**Kỹ nghệ lạnh**
Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ. sửa các loại máy : Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz quí vị có máy hư xin gọi ngay đến Hưng Việt số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

**Saigon sửa chữa - bảo trì**
**MÁY - LẠNH TỦ - LẠNH**
TiVi Radio Ampli Tapedeck — Điện. Bị Hư Gọi Ngay Ô : Tòng K.S. ĐT. 24.806. 109 Pasteur S.G. Là Có Chuyên Viên Đến Nhà Sửa Liền 1 Nhóm Chuyên Viên Hữu hạn đã từng đảm trách nhiều cơ sở Việt Mỹ nay ra công tác tự lam lấy. Giá phải chăng : Nhanh chóng và bảo đảm. Tin chắc quý vị sẽ hài lòng khi chúng tôi sửa xong.

**Máy lạnh** Tủ lạnh Fedders 13000 BTU.GE 19000 Westinghouse 13,000/220V Philco 11000 BTU/110V Tủ Hotpoint 2 cánh 400 lít, Freezer nằm 120lít 110V. 199 Cô Giang Saigon.

**Bán** máy chiếu phim 16ly Graflex TV 12 inch Bình và điện 110V. National. 321 Trần quốc Toản Saigon (Cuối đường Sư Vạn Hạnh)

**Bán** máy lạnh hiệu Westinghouse 1 ngựa rưỡi toàn hảo hỏi bà Sơn 18/32 E (đến 284/1 Trương minh Giảng, có bán (11 dãy).

**Bán** máy quay Film Super 8 Anscomatic G.A.F Zoom 6 : 1 F 1.7 chỉ dẫn cách xử dụng một lô đĩa 33 và 45 tours đa số của Pháp. 86/19D Trần bình Trọng Cholon ngoài giờ làm việc.

**Máy lạnh** Whirpool 5000/18.000BTU nguyên thùng Sears, Westinghouse, Fedders, G.E. từ 6 đến 18000BTU Freezer : Sanyo. National 1,2 cửa, Iberna 170/250/340 lít. Tủ lạnh đủ hiệu đủ kiểu — Bếp Gas : Elba, Ariston. Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản và Pétrus Ký Saigon Đ.T : 92.293.

**Máy Lạnh Philco**
Ford 2 ngựa 18.000 BTU y như mới nhường lại. Hỏi Bà Hoan, 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40 giờ làm việc.

**Bán** Nhiều máy lạnh. Giá rẻ, huê hồng cho người dẫn mối. 273 Trần quốc Toản Saigon.

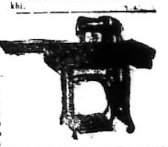
**Bán** 1 máy ép thuốc viên và 1 máy nghiền, tối tân, năng xuất thật cao. Xuất xứ Đài Loan, mới toanh. 25 Lãn Ông Cholon. Đ.T. 50.668.

**Máy ảnh** Pehi Cds. Yashica 35 Fuji auto. Quay phim Sekonic Super 8 auto zoom TTL tất cả kiểu mới, chưa xài, bán rẻ, 39 Trần văn Thạch TĐ.

**Máy Rang Bắp Gaz Điện**
Máy Nhật nổi, Nhật bền rẻ đẹp 50.000 và 40.000. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Bán gấp** 1 máy in Yoda 65x50 đời 110 12 Rouleaux sắt tại 61, Lê văn Duyệt Saigon xin hỏi Ô. Tám.

**Hàng mới về**
Mời quý khách đã đặt hàng hãy đến lấy hàng gấp tại : Saigon Điện Lạnh 147 Trần quốc Toản. Có đủ cỡ bloc compresseur và đồ phụ tùng cho tủ lạnh và máy điều hòa không khí.



Bán máy vắt sổ mới. Điện 110V và 220V bán gấp, và nhiều máy may bán rẻ. 651 Pétrus Ký, gần đường Trần Quốc Toản.

**BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC**
Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp,Đức, Ý,Tây Ban Nha**, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng NHẠC THÂU SẴN hoặc CHỌN TỪNG BÀI.
**KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon

## LINH TINH

**Bán** gà ng. quốc 3 4,5 tuần H. 338/74A Phan đình Phùng Saigon.

**PHỞ CON VOI**
Thật ngon thật rẻ. 692 Pétrus Ký Saigon, ngã tư P. Ký - T.Q Toản.

**Piano** Yamaha Model M3 mới khui thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân CL

**Cần mua** dầu mù u với giá cao xin liên lạc 205 Trương minh Giảng Saigon giờ làm việc,

**Pharmacie** vì bận việc ngưng hoạt động, muốn để lại các thứ thuốc cho đồng nghiệp và các thứ thuốc thông thường cho trữ dược viên. Hỏi 5 Nguyễn gia Thiều (tức 214/5 Phan đình Phùng) Saigon, sáng từ 10 đến 12g. chiều từ 4 đến 6g trừ Chủ nhật.

**Nhận rút hầm cầu**
Văn phòng chánh
46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình 77 Triệu Đà Cholon.

**Nhận Nuôi Trẻ**
Từ 1 tháng đến 18 tháng người trông nom được tin cậy, nơi yên tịnh. 43 Nguyễn duy Dương, Điện thoại 37.357 gần chợ An Đông.

**Bán rẻ bàn ghế**
6 bộ bàn ghế tiệm kem lót Formica bọc Simili và mousse. 1 quầy hàng lớn lót Formica 1 lồng kiến 5 ly 2 tất cả đều mới.Hỏi và xem tại 393H Lê văn Duyệt Hòa Hưng (trước trường Thánh Mẫu).

**Cơm tháng** Nhận nấu cơm tháng mỗi bữa ba món, thức ăn thay đổi, mỗi phần 5.000đ, cơm tính riêng, đưa đến tận nhà hoặc lấy tại chỗ. Hỏi Cô Xuân Trinh 290/12 Thành Thái Saigon.

**Phòng chỉ dẫn**
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

NGON MÀ RẺ
**Quán HƯƠNG - BÌNH**
18. Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận ĐT 41.338
— Điểm tâm (bún bò giò heo và thức ăn Huế, ngon đặc biệt)
— Cơm trưa và tối (nhiều món ngon)
— Món nhậu (gà, bò, nai. lươn. cua, dê, ếch)
Nhà hàng thanh lịch, giá bình dân Nhận đặt tiệc, và cơm tháng.
Chủ nhân kính mời

**Sửa** máy ảnh bảo đảm, sửa lấy liền, nếu quí vị cần. Hỏi Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng Saigon.

**Ở đâu may đẹp**
Áo dài thời trang :
RAGLAN, MINI
may bảo đảm đẹp, rẻ. khỏi thử. Xin lại may thử để so sánh áo của nhà may TRANG 276 số 276 Nguyễn thiện Thuật Saigon,

**Thiệp cưới**
Có nhiều kiểu đẹp, giá rẻ. Tại Nhà in Thái-Thành 560 Pétrus Ký (Bến xe Đalat Ngã Bảy Saigon).

**Đã làm hôn thú**
Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ, Việt, Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v.. Kết quả mau lẹ, giá cả vừa phải. Xin mời lại Công Thương Xá. 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99.860.

**Vở** Vở 100 trang, thật tốt, giá rẻ Hỏi 381 Phan Thanh Giản Saigon chỉ dẫn.

**THIỆP CƯỚI**
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

**Bóng Bàn BiDa**
Hân hạnh giới thiệu với quý khách và thể thao và giải trí, nhiều bàn Pinh Pong và BiDa cho mướn giá quảng cáo 50đ 1giờ (trong vòng 2 tháng tại 55A Cộng Hòa (chợ Năm Xi) (rộng 400m mát mẻ).

**Thuận lợi** 65 Lê Lai Saigon có Đại Lý Savon Viso. Bán theo giá sỉ

**Tin mừng cho ứng cử viên**
Có đủ : tình hình dân chúng, tài liệu sưu tầm diễn văn chính trị, kế hoạch vận động, điều nghiên dư luận tổ chức văn phòng v.v.. nơi tin cậy được,giá vừa phải cho ứng cử viên ông Hồng ĐT 99860, 145 Đề Thám Saigon.

**Hôn thú Việt Mỹ**
**Hôn thú Việt Phi**
**Giấy sống chung** (Lấy ngay)
**THỦ TỤC XUẤT NGOẠI**

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**

**Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.**
Công việc nhanh chóng.
**Luật gia** phụ trách.
**Hỏi 327.329 Công Lý Sg**
**(gần cầu Công Lý)**
**Đ.T 40.841**
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

**XƯỞNG NHỰA HÓA - HỌC**
Toàn máy móc tối tân. Nhận ép các vật dụng bằng nhựa, các loại hộp đựng sản phẩm v.v... Đẹp, bền. Giao hàng nhanh chóng, Giá phải chăng. 25 Lãn Ông Cholon, ĐT 50.668.

**Tiết kiệm tối đa**
Muốn Savôn được giữ bền, dùng lâu, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị hãy gọi ngay Đ.T. : 23596 hoặc liên lạc số 88 Bùi Chu Saigon sẽ có Nhân viên mang đến tận tay quí vị một phát minh mới «Cách tay giữ xà phòng» giá thật rẻ.

**BĂNG NHẠC SHOTGUNS**
**số 4**
Phát hành ngày 17-5-70
Tổng phát hành : NGUỒN-SỐNG
Số 142 đường Bùi Viện Saigon

**GỞI BAGAGES ĐI PHÁP**
Chuyến tàu tới chạy ngày 5/6/70, Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

**HÔN THÚ XUẤT NGOẠI**
Theo chồng về nước
— GIẤY SỐNG CHUNG
— KHAI SINH
Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.

**Vùng Phú Nhuận**
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
**XUYẾN KÝ WATCH**
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

**Sanh Lợi** Quí vị có tiền dư chưa dùng tới muốn có sanh lợi hàng tháng có bảo đảm. Hay có dịp mua nhà phố rẻ. Hãy đến Julie's địa ốc 176/1Bis Gia Long Saigon.

**NHÀ IN B.B.C.**
Ngày, ngày, Bưu Điện Saigon có chuyển cho Nhà in **Thiệp Cưới BBC** vô số thư tín của độc giả Chính Luận khắp nơi. Để đáp lại thạnh tình khuyến khích đó, BBC sẽ gởi quý vị, ngay khi tái xuất bản xong, các tác phẩm sau này của **PHÙNG BÁ KHANH :** a) Mồ nhân gái Việt. b) Hongkong Travel Stories, c) Bên kia biên giới, d) Sóng Đồng Đình, e) Các chế độ Cộng Hòa, f) Bản án CC Tham Nhũng, g) Lexicon of Viets from American and European Etymons, h) Nguyên Tắc tạo thành Hán tự v.v...Còn về nhận tặng cuốn **International Organizations** thì xin chỉ gởi 12đ. tem (KBC 6đ) là đủ, cho Tác giả PHÙNG BÁ KHANH, Nhà in **Thiệp Cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Th. Thuật Saigon.** Các vị đã chót gởi hàng 100 bạc tem, BBC đã ghi lại để tặng thêm sách khác.

**Tiên tri Trí-Nhân**
129 Đề Thám Saigon.
đến TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt rành mạch, tình tài, danh mạng.
Có tặng nước hoa hết năm một.

**Thợ lãnh** đặt ống nước, máy bơm thùng nước nóng đóng giếng. 111 Cộng Hòa 52 Phạm ngũ Lão. 24 Nguyễn Trãi Saigon. 262 Phạm Thế Hiển.

**TRƯỚC BẠ SANG TÊN**
**ĐÓNG THUẾ**
Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

**HÔN THÚ MAU LẸ**
**VIỆT + MỸ + PHI + HÀN**
— **Xuất ngoại** (Passport)
— **Theo chồng về nước**
— **Giấy sống chung** (Cohabitation)
— **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
— **Sổ lưu trú** (Brown Book)
Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

**Bán sườn sắt** ngang 12m-15m-18, dài 30m trở lên **HOÀNG DIỆP**, 137. Nguyễn văn Học Gia Định, nhận làm sườn sắt, bồ xăng, trụ đèn và các công việc về sắt.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
**THIÊN - NGA**
385. Trần quí Cáp SAIGON
— Lo liệu mọi thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả **CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC**, đi **HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.**
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc ; **AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC.**
— Xuất ngoại **THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MÃI.**
Các giấy tờ nhanh chóng, đúng hẹn

**Quý vị xuất ngoại ?**
**Theo chồng về Huêkỳ ?**
Xin nhờ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

## CẦN NGƯỜI

**Công Nhân Hãng-Xưởng**
Các bạn Công Nhân muốn thay đổi sở làm cần tìm việc làm, xin ghi tên Văn Phòng Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

**Cần tuyển** 1 cô nói và viết thông thạo Pháp và Anh văn để làm thư ký. Xin mời đến 39 Yersin Saigon, lầu 1, phòng số 3 trong những ngày và giờ làm việc.

**Cần gấp** vú nuôi Việt hay Á săn nuôi em trai trên 5 tháng Lương 6 000đ. Xin hỏi 31B Trần bình Trọng Chợ Quán. Không rành nghề xin miễn đến

**Cần dùng** 1 chị bếp thật giỏi cơm Tây Việt, bánh trái. 1 Chị giặt ủi đứng tuổi. 1 chị làm công việc vặt biết cắt may, khỏe mạnh ăn ở luôn. Hỏi 25 Tạ Thu Thâu Saigon.

**Cần** người hợp tác sửa Tivi, Raido và Cassette tại địa điểm tốt. điều kiện dễ dàng. Do địa chỉ số 58 đường Huỳnh thúc Kháng Saigon, Đ.T. số 93.679.

**Cần** 1 người đàn bà nấu ăn, giặt ủi. Hỏi 217 đường Chi Lăng, Phú Nhuận.

**Tàixế** cần một nam tài xế lớn tuổi, kinh nghiệm, biết chút ít tiếng Anh,Lương từ 15.000đ Hỏi bà Tân 210D Võ Tánh nối dài (gần Tân sơn Nhứt)

**Sẵn nhà** địa thế tốt, cần người có chút ít vốn hợp tác để mở một trong các ngành thương mại. Hỏi 688 Phan thanh Giản Saigon.

**Cần gấp** 1 chị boy và 1 chị bếp rành thạo lương hậu. Hỏi 236/2 Trương minh Ký Tân Sơn Nhứt Gia Định.

**Massage** Tuyển 30 Cô trẻ đẹp làm tại căn cứ Long Bình, Quảng Ngãi, Nha Trang và Sóc Trăng. Hỏi 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

**Cần** 1 tài xế giỏi lái Fiat. Hỏi 46 Phát Diệm Saigon.

**Nhà Thuốc Tây**
Cần gấp người bán thuốc thật giỏi. Hỏi 381 Phan Thanh Giản Saigon. Từ 15 giờ đến 18 giờ.

**Cần** cô giáo kèm trẻ tiểu học. Hỏi 135 Trần quí Cáp Sg.

**Cần người** rành nghề phụ tá điều khiển một cơ sở điện lạnh bề thế, sẵn của tiệm, điện thoại, dụng cụ, khách hàng. Điều kiện dễ dàng miễn là thiệt tâm cộng tác và siêng năng. Thư về Box 2090 Saigon.

**Cần gấp** một thợ hớt tóc có thẻ vào Long Bình (hoặc sở an ninh). Hỏi tại Phước Thọ 138C, Đại lộ Cách Mạng. Saigon. (gần Tân Sơn Nhất) từ 7g 30, buổi tối.

**Cần** một người làm việc nhà nấu ăn giặt ủi giỏi, có Kiểm Tra, không thạo việc miễn đến 123 Lê Lợi lầu 5 phòng 405 Saigon nhận chuông. Cô Nhung đến gấp.

**Cần** 2 thợ móng tay 1 chánh uốn tóc đàn bà thật giỏi 294 Trương minh Giảng.

**Cần** mượn 3 chị làm việc nhà và trông 1 em nhỏ, lương cao. Hỏi 451/41 Hai bà Trưng Tân Định gần cầu Kiệu.

**Cần** thợ tiện, thợ đồng thợ hàn. Hỏi 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

**Cần** 1 em gái từ 14 đến 20 tuổi, giúp việc cho vợ chồng Mỹ. Thật sạch sẽ, siêng năng nếu có gia đình bảo đảm tốt. lương hậu, đến từ 3g. chiều đến 8g. Không đến ngoài giờ 290/20 Công Lý (Sg)

**Have** position For Vietnamese man or woman 35 years old or over in general office work. Must be able to speak, read and write in good English. Must be able to type letters and file papers. Must have refences. Apply at 25c/10 Ngô tùng Châu, Gia Định.

**Cần** gấp 1 thợ sửa các loại xe gắn máy lành nghề. Hỏi 150 Bà Hạt Saigon.

**Cần gấp** 1 vú nuôi em bé bằng sữa bò, tối ở lại. 1 người chuyên giặt ủi và 1 người làm việc nhà về hay ở lại tối cũng được. Hỏi 49 Hồng Thập Tự Saigon.

**Cần** 1 người tài xế xe du lịch đứng tuổi kinh nghiệm. Hỏi 18 Lý thái Tổ Saigon.

**Thiếu nữ** 19 tuổi. học lực Trung học, biết đánh máy, sinh ngữ, cần tìm một việc làm hợp với khả năng. Xin liên lạc Nguyệt 131 Trần bình Trọng Sg.

**Cần gấp** 1 họa sĩ làm Maquette và vẽ bảng cần 5 người đàn bà làm công việc nhà ở luôn. Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

**Cần** Nữ thư ký biết Anh ngữ, đánh máy và về nhà in. Hỏi 179 Gia Long. Từ 10g - 12g.

**Cần** 1 chị bồi giúp việc nhà và 1 chị vú em. Cả hai đều lớn tuổi và người Nam. Hỏi 26/6 Nguyễn bỉnh Khiêm SG.

**Cần** gấp chuyên viên sửa chữa và lợp mặt bàn bi da tại khắp câu lạc bộ các tỉnh. Lương tháng hoặc ăn công từ mỗi bàn. Đến thương lượng với Mr Floyd 25C/10 đường Ngô tùng Châu Gia Định. Ưu tiên cho các chuyên viên có cơ sở đứng đắn tại đô thành.

Thuốc nhỏ mắt
**CLEARINE**
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

**Nơi sở làm**
Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

**Tắm hơi** Cần gấp nhiều cô Massage kinh nghiệm lương hậu và một người làm công việc nhà. Xin hỏi 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

**Cần** một cô hay Bà Cai cắt áo dài Raglan thật giỏi nhiều cô ráp áo dài, ăn đậm và lương hậu Hỏi tại nhà mai Liz 221 Phan Đình Phùng Saigon.

**Cần** gấp nữ nhân viên nói thạo Anh ngữ, biết đánh máy, tiếp xúc 256 Công Lý Saigon (suốt ngày).

**Cần** một thợ chuyên may áo dài. Liên lạc 23 Phùng khắc Khoan Saigon. Tập sự miễn tiếp

**Cần** 1 cậu phụ bán quán kem, Hỏi 60 Nguyễn Hoàng CL.

**Cần** 2 nữ thư ký trên 22 tuổi biết Anh ngữ, có phương tiện di chuyển có làm việc rồi, thạo đường xá. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon

**Cần** 1 người giúp việc nhà lương hậu ăn ở tại nhà chủ. Hỏi tiệm Sơn Hải số 596A Võ di Nguy (trước sân (golf) banh) Phú Nhuận.

**MUỐN HỢP TÁC VỚI**
quí Bà Cô có khả năng về nữ công và vốn để mua máy may — máy thêu — máy đan — máy vắt sổ — để mở thêm lớp Nữ Công cho nữ sinh dự thi Tú Tài 1 Nữ Công. Huê lợi hàng tháng từ 50 đến 60 ngàn đồng.
Xin liên lạc với ông Quản Lý Garage Văn Tiến Ngã Tư Xa Lộ đường Hùng Vương Thị Nghè.
GARAGE VĂN TIẾN nhận làm đồng. máy. sơn (có phòng riêng biệt) Bớt 30°/o trong mùa khai trương.

**Cần** mời một phụ nữ hùn để mở lớn thêm 1 quán ăn đang đông khách. Điều kiện dễ biết nghề, độc thân và trẻ đẹp có tư cách để thừa tiếp những khách hàng sang trọng. Cần 2 cô trẻ, có khoa ăn nói để bán hàng, lương 5.000đ. Hỏi 131 lô C lầu 1 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

**Muốn hợp tác với**
Quí vị có khả năng về đánh máy chữ. phải có vốn phụ lực để mua thêm máy đánh chữ, máy cộng v.v. mở lớp đánh máy chữ. Huê lợi hàng tháng từ 40 đến 50 ngàn đồng. Có sẵn địa điểm tốt với điện 3 dây và có giấy phép mở Nhà in, cần hợp tác với quí vị có sẵn máy in và rành nghề in. Liên lạc với Garage Văn Tiến Đường Hùng Vương Thị Nghè

## BAR

**Bar** đông khách sang cần thêm chiêu đãi biết tiếng Anh, điều kiện dễ, bao ăn ở. 1 ca việc từ 17g30 đến 22g30 và Nữ Thâu ngân lương hậu. 203 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Cần gấp** một nữ Quản Lý rành nghề có nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Lương tháng hoặc chia huê hồng trên sổ thu. Cần nhiều chiêu đãi viên chuyên nghiệp. Ăn ở luôn bảo đảm có lương hậu vấn bạ mỗi tháng. Hỏi tại Marine Friends Bar 15. Nguyễn văn Thoại G. Định,

**Cần** nhiều chiêu đãi, có lương hậu, bao ăn ở, mấy em có xin hôm trước trở về gặp bắt đầu đi xa. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

**BAR** Hotel cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh, bao ăn ở, khu Nguyễn văn Thoại hỏi bà Thanh, 218/569 Trần quý Cáp Saigon.

**Cần** chiêu đãi viên. Hỏi Quán Hương Quê, lối ra bãi sau Vũng Tàu.

**Bar** ở Phú Thọ mới khai trương rất đông khách ở xa về có nhạc sống mới đến. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế Mỹ Ly Bar.

**Bar Phú Thọ** mới đẹp có nhạc sống rất đông khách Mỹ xa về, bao ăn ở, cần thêm Chiêu Đãi. Hỏi tại 96 Nguyễn V Thoại, Phú Thọ Bar.

**Bar** đông khách. cần gấp nhiều chiêu đãi viên, không biết tiếng Anh cũng được, hỏi 424 Trần quý Cáp Saigon.

**Bar** Cam Ranh 95 Nguyễn văn Thoại. Bar mới khai khai trương cần nhiều Chiêu đãi có thưởng có thể bao ăn. ở. (ngã tư Bảy Hiền đi lên phía tay mặt).

**Phòng Trà CA NHẠC**
Mộng Hoa 210 Lý thái Tổ Saigon.
Cần nhiều Nữ ca sĩ có lương. và nhiều chiêu đãi viên uống chia.

**Cần** CĐV bao ăn ở đông khách ngoại quốc, Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Saigon hoặc Bar Kim II khu bếnTàu Vũng Tàu.

**Sơn ca bar** cần nhiều CĐV có lương căn bản và một nữ thâu ngân viên. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

**Lotus Bar** Bar rộng đông khách cần thuê nhiều C.Đ.V. Cần một quản lý có gái. Hỏi ; Lotus bar 142 Tự Do.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên đi Cam ranh, không cần biết tiếng, bao ăn ở, những em nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ hỏi tại số 315 Trần quốc Toản gần bệnh viện Nhi Đồng.

**Mai Lâm Bar**
86 Nguyễn văn Thoại Gia Định cần dùng nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có huê lợi riêng và có lương tháng

**Cần** nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi Quán Phương Lan. 167 Cao Thắng Sg.

**Apollo 12** Cần rất nhiều chiêu đãi viên mới khai trương đông khách, bao ăn ở, có nhiều tiền thưởng. Hỏi 151 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

**Bar** Cần thâu ngân viên (có thể chân) và chiêu đãi viên biết Anh ngữ. Xin hỏi tại 28 Tự Do Saigon.

**BAR** Long Khánh đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi. Chú ý lúc nào cũng cần chiêu đãi đến sớm hoặc là đến muộn. Bar Bình Minh 9/4 đường Hoàng Diệu.

### 3 TIẾP THEO TRANG 1

an toàn CS ở Miên trong không đầy 1 tháng đã vượt quá số lượng tịch thâu được tại miền Nam VN trong suốt năm 1969. Tin trên cho biết số vũ khí tịch thâu có thể trang bị cho 34 tiểu đoàn VC đầy đủ quân số, còn số gạo có thể nuôi gần 20 ngàn người trong 1 năm.

Thông cáo chiến sự của quân lực Mỹ phát hành sáng nay cho biết cho đến 16 giờ hôm qua, quân lực Việt-Mỹ hành quân hỗn hợp ở Miên (không kể các cuộc hành quân riêng) đã hạ 3423 Cộng quân, tịch thu 7052 vũ khí cá nhân, 1113 vũ khí cộng đồng, 3707 tấn gạo. Tổng số tổn thất của Mỹ ở Miên là 223 người thiệt mạng và 839 bị thương.

### 2 TIẾP THEO TRANG 1

Đến, ngày 17-6 ông sẽ tới La Haye (Hòa Lan) dự khóa họp thường niên Tổ chức Lương nông Quốc tế.

Ngày 18-6, ông sẽ sang Mạc tư Khoa và lưu lại đây vài ngày để hội kiến với Thủ Tướng Kosygin, NT Andrei Gromyko và ông Gunnar Jarring, đại sứ Thụy điển ở Nga và cũng là đại diện Tổng thư ký LHQ tại Cận Đông.

Tại Hoa Thịnh Đốn, theo UPI, phát ngôn nhân bộ Ngoại giao Carl Bartch hôm nay loan báo bộ sẽ hội đàm với Đại sứ Nga tại Mỹ Anatoli Dobrynin vào thứ tư tuần tới (3.6).

Theo Ô. Bartch, giờ họp chưa được ấn định. ĐS Dobrynin vừa trở lại Hoa thịnh Đốn cuối tuần qua sau khi về nước một thời gian khá lâu để tham khảo ý kiến với Điện Cẩm Linh. Trong phiên họp này, Hoa kỳ muốn tìm hiểu chủ ý và mục đích của Nga sô khi Nga can thiệp bằng quân sự tại Trung Đông, bố trí loại phi đạn không địa trên đất Ai cập và cho phép phi công Nga dự vào việc phòng không của Ai cập. Ngoài ra Mỹ mong Nga trả lời rõ ràng hơn nữa về đề nghị do Mỹ đưa ra về giải pháp hòa bình cho Do Thái và khối Á rập.,

### 7 TIẾP THEO TRANG 1

TT Suharto có Ngoại trưởng Malik và Đại sứ Abdulgani. Sau đó, Tổng Thống Nam Dương đã dự bữa cơm trưa do ông Thant khoản đãi.

Chiều cùng ngày, TT Suharto gặp thị trưởng Nữu Ước Lindsay tại khách sạn Astoria và dự bữa cơm chiều do hội Á châu ở Nữu Ước khoản đãi,

### 10 TIẾP THEO TRANG 1

vũ khí cộng đồng và 3 vũ khí cá nhân. Tổn thất của Hoakỳ là 3 bị thương.

Khoảng 9g30 sáng qua, một thành phần Nhảy dù Hoa kỳ giao tranh với khoảng 20 Cộng quân tại vùng 65 cây số Tây thành phố Huế.

Binh sĩ Mỹ được trực thăng võ trang và pháo binh yểm trợ hạ 5 cộng quân và tịch thu 1 vũ khí cộng đồng. Phía Hoa kỳ có 1 bị thương. Lúc 1g00 sáng nay, Cộng quân pháo kích 6 đạn súng cối 82 ly vào khu dân cư gần cơ quan MACV tại thị xã Quảng Trị gây cho 2 thường dân bị thương.

### 9 TIẾP THEO TRANG 1

của họ ngược sông Nậm U thì bị phi cơ Lào thả bom đánh. Họ mất hết dụng cụ truyền binh, lội vào bờ rồi đi bộ xuôi dọc bờ sông về phía Luang Prabang.

Vài giờ sau, họ bị 1 toán lính Pathet Lào gồm 5 người bắt giữ tại điểm 40cs đông bắc đế đô. Sau khi trình giấy thông hành BI, họ được đưa vào trại binh trong rừng tre. Sau đây, họ được đưa từ trại này qua trại khác lần nào cũng về đêm, và họ chỉ nhận được phương hướng nhờ tinh tú. Khoảng 1 tháng sau, Pathet Lào phái 1 sĩ quan biết tiếng Pháp đến thăm vấn họ. Họ không biết tiếng Lào hay tiếng Việt nên không thể biết số binh sĩ địch bắt giữ họ là Pathet Lào hay quân BV. Nhưng Coulerd xác nhận thỉnh thoảng họ được ăn cơm tẻ và cùng đũa. Được biết dân Lào ăn cơm nếp và bốc tay trong khi dân Việt và dân Tàu dùng đũa và ăn cơm tẻ.

### 1 TIẾP THEO TRANG 1

tương đương của 1 sư đoàn) để Miên đánh đuổi CS ra khỏi đất Miên và bảo vệ Nam Vang. Yêu cầu trên đây của Miên đang được Thái cứu xét.

PTT Praphas nói Thái chưa sẵn sàng viện trợ vũ khí và đạn dược cho Miên nhưng nếu Mỹ yêu cầu thì Thái sẽ dành mọi dễ dàng cho Mỹ chuyển các vũ khí, đạn dược cho Miên đi qua lãnh thổ Thái. Ông nói tiếp rằng trong tương lai, Thái và Miên cũng có thể tổ chức các cuộc hành quân hỗn hợp tại biên giới như các cuộc hành quân giữa Thái và Mã biện đang được tiến hành, tuy nhiên Thái sẽ không yểm trợ cho quân đội Miên bằng không lực trong các trận giao tranh với CS VN như Miên yêu cầu. Ông nói tình hình quân sự ở Miên quá là nguy kịch, nhưng Thái không cam kết quân sự với Miên, và vẫn chấp hành các nghị quyết của hội nghị Djakarta mới đây.

Trong khi đó thì chính phủ Thái đã gởi lực lượng cảnh sát và NQ tình nguyện tăng cường cho quân lực Thái ở biên giới Thái Miên. Tất cả lực lượng này được đặt trong tình trạng báo động 24 giờ/24 giờ.

Các nguồn tin quân sự Thái nói việc tăng cường lực lượng ở biên giới chỉ có mục đích ngăn chặn CS xâm nhập vào Thái trong khi chạy trốn liên quân Việt Mỹ săn đuổi. Các phái viên ngoại quốc săn tin ở biên giới cho biết lực lượng Thái ở biên giới liên tiếp được tăng cường bằng quân Dù, TQLC, các đơn vị pháo binh và thiết vận xa, nghĩa là các đơn vị Tổng trừ bị thiện chiến nhất.

Tại Quốc hội Thái, các dân biểu yêu cầu chánh phủ lập tức thành lập một lực lượng chí nguyện để giúp Miên đuổi CSVN. Các dân biểu này muốn lực lượng chí nguyện Thái được thành lập tương tự như các đơn vị Thái hiện tác chiến tại VNCH.

Được yêu cầu phát biểu ý kiến về đề nghị này, Ngoại Trưởng Thái Thanat Khoman tuyên bố «còn quá sớm để nói chuyện đó».

### Sơn ngọc Thành được LonNol mời làm cố vấn

NAM VANG 28-5 (AFP).— Nhật báo Pháp ngữ «Le Courrier Phnompenhois» hôm nay loan tin 2 nhân vật đối lập phe hữu vốn chống đối chế độ Sihanouk trong 1 ngày gần đây sẽ được mời đảm nhận chức vụ cố vấn cạnh «chính phủ cứu quốc» của tướng Lon Nol.

Hai nhân vật trên là ông Sơn ngọc Thành, cựu lãnh tụ tổ chức «Khmer Serai» mà nhật báo trên mô tả là 1 nhà ái quốc lão thành Miên từng chống đối chính phủ thuộc địa Pháp và bị giam cầm từ năm 1944 đến 1949 vì cầm đầu chính phủ thân Nhật. Sau đó ông sang Thái và VNCH tổ chức phong trào chống Sihanouk. Nhiều đảng viên của «Khmer Serai» bị xử bắn sau khi vụ âm mưu chống Sihanouk năm 1958 thất bại. Ông là chủ tịch mặt trận quốc gia giải phóng Cam bốt» nhưng mới đây ông đã tự ý giải tán phong trào này vì Sihanouk đã bị hạ bệ. Nhân vật thứ hai là ông Sim Var dân biểu Quốc hội, từng bị Sihanouk lên án tử hình vì có thái độ chống đối chính sách của Sihanouk.

### 4 TIẾP THEO TRANG 1

27.5. Khoa trưởng Phân khoa khoa học đã yêu cầu chính phủ cho di tản những cơ sở đại học Halles aux Vins. Các cơ sở này đã đóng cửa theo lời của ông khoa trưởng cho đến tận thứ hai. Cả phân khoa văn chương Cecsier cũng vậy.

### 6 TIẾP THEO TRANG 1

Một nhân viên đại diện cho công ty đồn điền trên cho hay cả 2 người Pháp trên đều «rất mệt và cần phải nghỉ ngơi lâu».

. Đại sứ Pháp Louis Dauge tại Miên đã tới gặp ông Tổng thư ký bộ Ngoại giao Miên để nói rõ về vụ oanh tạc đồn điền Chup khiến 3 người Pháp bị thương.

Bộ Ngoại giao Miên nói đã liên lạc với nhà cầm quyền VNCH để làm sáng tỏ về vụ này. Pháp cho hay đồn điền Chup sẽ không thể hoạt động ít nhất là trong 1 năm vì nhà máy bị hư hại. Cao su đồn điền này được biết là tốt nhất trên thế giới được dùng để chế tạo các dụng cụ y tế và bánh xe hơi đua.

### 5 TIẾP THEO TRANG 1

một luận điệu của CS tố cáo Hoa Kỳ «leo thang chiến cuộc ở Đông Dương» bằng một loạt những câu hỏi :

— Lực lượng ngoại quốc nào đã xâm lấn và chiếm đóng những khu vực thuộc Cánh Đồng Chum và Attopeu ?

— Nguy cơ nào đang đe dọa Lào buộc Chính phủ Vương quốc Lào phải luôn luôn kêu gọi các nước đồng ký tên vào thỏa ước Genève 1962 bảo vệ sự toàn vẹn lãnh thổ cho họ ?

— Những binh sĩ ngoại quốc nào đã có những hành động xâm lăng trắng trợn ở Cao Miên ?

Đại sứ HK Philip Habib đã tố cáo CS là đã đưa ra những đề nghị trên căn bản không thể thay đổi được, ông đã lưu ý rằng họ đã không chịu đáp ứng lời yêu cầu của ông trước đây về việc làm sáng tỏ ít nhiều yếu tố nào đó của đề nghị «10 điểm» của CS.

Ông Habib bình luận : «Các hành động và thái độ của quý vị tại hội nghị này trong một thời gian nhiều tháng qua chứng tỏ rằng quý vị không đưa ra những đề nghị làm căn bản cho cuộc tranh luận mà là một loạt các yêu sách mà chúng tôi phải chấp nhận trước khi bắt đầu các cuộc thương thuyết».

Nếu Đồng Minh phải nhượng bộ tất cả các điểm do CS đưa ra, ông Habib vạch rõ, «thì chẳng còn gì để thương thuyết».

Đại diện Hànội Nguyễn minh Vỹ vẫn đưa ra những luận điệu cũ, tố cáo những hành vi chiến tranh xâm phạm chủ quyền và an ninh của BV, nghĩa là những vụ oanh tạc trên lãnh thổ BV, đe dọa nghiêm trọng đến hội đàm Ba Lê.

---

## Chúc Mừng

Chàn :

**NGUYỄN - NGỌC - ANH**

và

**NGÔ - TUYẾT - BẠCH**

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ô. Bà ĐẶNG-VĂN-TƯỜNG

---

## Thân Chúc

**Vủ - Khắc - Dụng**

**Trần - Tuý - Ngọc**

Trọn đời hạnh phúc.

Nguyễn-Phước-Hậu
Hồ-Liên-Biện.

---

NHÀ HÀNG ĂN CHÓT VÓT TRÊN TRỜI CAO

THANH LỊCH — ẤM CÚNG — THƠ MỘNG

- Nhiều món ăn Tàu, Tây ngon, lạ
- Tiếp viên lịch thiệp và trang nhã,

Chắc chắn Quý khách sẽ hài lòng, khi đến :

**MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT**

97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT : 22.732
Mở cửa : Sáng 11 giờ — [illegible] — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

---

## Một Phát-Minh Thời-Đại của Giới Phụ-Nữ

Mỹ Phẩm M-Larger.

Do Hãng Han - Wol Patented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất. Làm tăng trưởng mau lẹ nhủ hoa có để bán khắp nơi. Giá 2.000đ.00.

---

KHÁCH SẠN và NHÀ HÀNG

## «Tân Lộc»

177-179 Lê Thánh Tôn (Saigon)
Điện Thoại 92.540

— Gần (cửa Bắc) chợ Saigon — Gần Air Việt-Nam
— Yên tĩnh và mát mẻ
— Có thang máy thường trực
— Có máy [illegible] nước nóng
— Nhà hàng trên sân thượng — Khung cảnh thơ mộng
— [illegible] món ăn Việt Nam, Tây, Tàu
— Cà phê — [illegible] — Giải khát
do đầu bếp nhiều kinh nghiệm đảm nhận

Du khách ghé Saigon hãy đến ngay TÂN LỘC sẽ được hoàn toàn như ý.

Trân trọng kính mời.

---

## CÁO THỊ

[illegible] Nhân Viên

CÔNG TY [illegible] HOÁ PHẨM ĐỒNG NAI (CO[illegible]

[illegible]

- [illegible] học Kỹ thuật

[illegible]

---

## Chia Buồn

Được tin :

**Nhạc Mẫu**

Bạn NGUYỄN-XUÂN-DŨNG vừa từ trần tại Gia định, toàn thể khóa sinh Đại đội 1 Y Nha Dược 12/TT.

Xin thành thật chia buồn cùng bạn DŨNG.

---

## PHÂN ƯU

Được tin NHẠC-PHỤ của Đại Tá NGUYỄN-VĂN-LƯƠNG là:

**Cụ Nguyễn-Văn-Đồng**

đã mệnh chung tại Saigon ngày 25-5-70.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Anh Chị NGUYỄN - VĂN - LƯƠNG và tang quyến ; Cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Gia đình TRẦN-VIỆT-SƠN

---

## Chia Buồn

Được tin :

**Cụ Phan - Khắc - Sửu**

đã từ trần ngày 24-5-70 tại Saigon.

Thành kính cầu chúc hương hồn Cụ sớm an vui nơi cõi Phật.

Chân thành chia buồn cùng tang quyến.

Hội-Đồng Trung Ương
Việt-Nam Quốc-Dân Đảng Thống Nhất.

---

## Thành Kính Phân Ưu

Được tin quá trể :

***Thân - Mẫu***

ông LÊ-VĂN-LƯU vừa tạ thế tại Saigon.

Gia đình tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và thứ nhất với Ông LÊ-VĂN-LƯU.

Xin góp lời cầu nguyện và xin cầu chúc linh hồn Cụ Bà được sớm trở về cùng Chúa.

Gia đình : THẠNH-TÂM

---

## Phân Ưu

Vô cùng xúc động hay tin :

**Cố Trung Úy**

**ĐỒNG - MẠNH - VIỂN**

tử trận tại Phước Tuy ngày 20-5-70 hưởng dương 27 tuổi :

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu [illegible] Viễn sớm được tiêu thoát nơi miền tịnh độ.

[illegible]

---

BỘT GẠO LỨT

## BÍCH - CHI

**Có bán tại :**

- CÁC SIÊU THỊ
- QUÁN TIẾP VỤ TỔNG CỤC TIẾP TẾ
- TRUNG TÂM BÁN LẺ QUÂN ĐỘI
- TIỆM TẠP HÓA VÀ THỰC PHẨM
- NHÀ THUỐC TÂY

TỔNG PHÁT-HÀNH
148.EE Yên Đỗ
SAIGON

---

## Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : cháu con, cháu, anh chúng tôi là :

**NGUYỄN-DANH-TUẤN**

**Pháp danh MINH-NGỘ**

Đã mệnh chung hồi 0 giờ 45 phút ngày 24 tháng 4 Canh Tuất (tức 28-5-1970), hưởng dương 20 tuổi.

Linh cửu quàn tại nhà số 2F, cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ, Saigon. Lễ di quan sẽ cử hành hồi 11 giờ sáng ngày 26 tháng 4 Canh Tuất (tức 30-5-1970) và an táng tại Nghĩa Trang Mạc đĩnh Chi, Saigon.

Bà Nội : Bà quả phụ Nguyễn Danh Phúc
Bà Ngoại : Bà quả phụ Chu đình Hanh
Cha Mẹ : Ô.B. Nguyễn danh Sâm
Cô : Nguyễn Thị Lâm
Chú : Nguyễn văn Tâm
Em : Nguyễn thị Thu Hà.
Và tang quyến đồng khấp cáo

---

## PHÂN ƯU

Được tin :

**Chí sĩ PHAN - KHẮC - SỬU**

nhà Cách mạng lão thành, trọn đời vì dân vì nước, vừa tạ thế ngày 25-04-1970. PHONG-TRÀO PHỤC-HƯNG MIỀN-NAM kính cẩn nghiêng mình cầu nguyện cho vong linh người quá cố tiêu diêu miền cực lạc và xin thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Ban Chấp Hành Trung Ương
Phong-Trào Phục-Hưng Miền-Nam.
Chủ Tịch
Nguyễn-Khắc-Thành

---

## Phân Ưu

Được tin :

**Thân - Phụ**

**của Chuẩn Úy NGÔ-THANH-LANG**

vừa từ trần tại Ai Lao.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và kính chúc hương hồn cụ Ông sớm được siêu thoát.

Toàn thể SQ -!- HSQ -!- BS
thuộc Phòng HQNL/BQP.

---

## PHÂN ƯU

Được tin buồn :

**CỤ**

**Nguyễn - Văn - Đồng**

THÂN PHỤ của Đại Tá NGUYỄN-LƯƠNG-TÀI Giám Đốc Nha Thanh Tra Quân Phí tạ thế ngày 25-5-1970, hưởng thọ 81 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô.Ô. NGUYỄN-BÁ-HÙNG
LÊ-QUANG-DƯƠNG

---

## Mến Tiếc

Đau đớn hay tin :

**D.S. Catarina TRẦN-THỊ-NHƯ-TRÚC**

từ trần ngày 25-5-1970 tại Long An. Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Chị sớm về nước Chúa.

D.S ; Thắng, Bảo, Các, Hảo, Linh, Kim

---

## *Cảm Tạ*

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quí vị Thượng Tọa Chùa Giác Tâm và Quang Minh Phú Nhuận.
— Ông Tổng Cục trưởng và toàn thể nhân viên TCTT.
— Ông Giám đốc và quí vị Giáo sư TTHL Chuyên viên Ngân Hàng và nhân viên Nha Kiểm soát Hối đoái NHQGVN.
— Hội Đáp Cầu Tương Tế.
— Bạn học cũ trường nữ TH Lê Văn Duyệt và TTHLCMNH. Cùng thân bằng quyến thuộc đã đến hộ niệm, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cửu Cháu, Em, Chị, Cô chúng tôi là :

**HÀ - THỊ - NGỌC - KHANH**

mất ngày 25-5-1970 (tức 21.4 năm Canh Tuất) đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Bà nội : Quả phụ Hà-Đức-Tiến.
Nhủ danh Ngô-Thị-Bảy.
Anh : Hà-Ngọc-Đường.
và tang gia đồng bái tạ.

---

## Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, chemi Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Cầu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm, lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.
KNS
20

---

## Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Mẹ, bà nội, bà ngoại, cụ ngoại chúng tôi là :

**Cụ Diệp-Khải-Trí**

**nhũ danh LA-THỊ-NGHỆ**

hưởng thọ 66 tuổi đã từ trần ngày 27/5/70 tại tư gia số 272 Minh Phụng Chợ Lớn.

Lễ di quan sẽ cử hành tại bệnh viện Triều Châu Chợ Lớn ngày 31-5-70 hồi 8 giờ sáng.

Con Trai : Diệp-Truyền-Tâu
(17 Lê Lợi Hội An Quảng Nam)
và tang gia đồng khấp báo.

---

## CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến viếng thăm, chia buồn, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cửu của : Chồng, Cha, Ông, Cụ Ngoại chúng tôi là :

**Cụ Đinh - Xuân - Đính**

thất lộc ngày 23 tháng 05 năm 1970 hưởng thọ 71 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

---

## PHÂN ƯU

Được tin :

**Cụ Bố-Chánh Trí-Si**

**Nguyễn - Văn - Đồng**

đã mệnh chung tại Saigon, hưởng thọ 81 tuổi.

Hội đồng Quản trị và Ban Giám đốc
- Công Ty giấy và hóa phẩm Đồng Nai (COGIDO)
- Công ty bột giấy Đồng Nai (COBOGIDO)

thành thật phân ưu cùng Đại Tá Nguyễn-Lương-Tài và tang quyến.

COGIDO và COBOGIDO

---

## Phân Ưu

Được tin

**ĐẠO - TRƯỞNG HUỲNH - ĐỨC**

**PHAN - KHẮC - SỬU**

đã liễu Đạo ngày 24-5-1970.

Đầu-Tỉnh-Đạo Cao Đài Quảng Ngãi Chư Chức Sắc, Chức Việc, Đạo Tráng, Lưỡng Phái, Vô cùng thương tiếc, chân thành phân ưu cùng tang quyến, Qui Thiên Phong, Chức Sắc, Bổn Đạo Cao Đài Thống Nhất và thành kính cầu nguyện Giác Linh Cố Đạo Trưởng sớm về cùng Thượng Đế.

---

## Chia Buồn

Được tin :

**Cụ Phan - Khắc - Sửu**

từ trần ngày 24 tháng 5 năm 1970, chúng tôi thành kính chia buồn cùng Cụ Bà và tang quyến, và nguyện cầu hương hồn Cụ về nơi tiêu cảnh.

Đại Tá PHẠM VĂN-LIỄU và vợ

---

## PHÂN ƯU

Hay tin trễ :

***Cụ Hà-Quang-Sán***

THÂN PHỤ Thiếu tá Hà Quang Chúc Trưởng Phòng Kiến Tạo BTLKQ đã thất lộc hồi 8 giờ ngày 24-5-70 tại tư thất, hưởng thọ 70 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Thiếu tá HÀ-QUANG-CHÚC và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đại úy Võ Nam, Trưởng Đoàn Kiến tạo
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS và nhân viên
dân chính Đoàn Kiến tạo/KĐ 33.

---

## Phân ưu

Được tin buồn :

**CỤ ĐINH - XUÂN - ĐÍNH**

**Pháp danh TÍN-THÀNH**

NHẠC PHỤ của Đại Tá Tham Mưu Trưởng Sư Đoàn 18 vừa tạ thế ngày 23-5-1970 tại Saigon, Hưởng thọ 71 tuổi.

Chúng tôi xin Thành kính Phân ưu cùng Đại tá và quí quyến. Nguyện cầu hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Trung Tá TRẦN-QUANG-NGÃ
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS
Tiểu Đoàn 180 Pháo Binh

---

## Kính Báo

Quý Ông Bà đã đặt thuê các gian hàng tại THƯƠNG XÁ CẦM [illegible] Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Xin liên lạc gấp tại Văn Phòng HÃNG THẦU DIỆP ĐỒNG số 121 [illegible]ường Trần Quý Chợ Lớn, để góp ý kiến về việc trang trí.

Tiếp theo THƯƠNG XÁ còn cất thêm hàng trăm gian hàng nữa trên lầu I.

Vậy Ông Bà nào muốn có một chỗ bán thuận lợi, Xin liên lạc gấp với Hãng tôi. Xin lưu ý chỉ còn rất ít, mau kẻo hết.

Nay Kính